Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cụ thể hóa yêu sách căn bản của CSVN để cổ võ lật TổngThống Thiệu, cản Trung Cộng nhượng bộ Mỹ

Nga Xô: Muốn dứt chiến tranh, trước hết T. T. Thiệu phải thất cử

Năm Thứ 8 — Số 2.232 — Thứ Bảy 14-8-1971 (Ngày 24 Tháng 6 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

Điều kiện chính trị phải gắn chặt điều kiện quân sự

Mỹ phải rút hết trong năm 1971 không để lại CP chống CS hữu hiệu

✶ Nga không nói đến PTT Kỳ và Đại tướng Minh
✶ Nga lờ khoản 7 điều 10 khi đề cập luật bầu cử

SAIGON, 13-8.— Lần đầu tiên bình luận về cuộc bầu cử Tổng Thống VNCH vào ngày 3-10 tới, đêm hôm qua, đài phát thanh Mạc Tư Khoa có ý cho rằng việc chấm dứt chiến tranh VN hiện nay «hoàn toàn liên quan» đến việc một nhân vật thân Mỹ khác TT Thiệu đắc cử Tổng Thống VNCH trong nhiệm kỳ tới, và việc Mỹ rút hết không điều kiện ra khỏi Nam VN trong năm 1971 mà không để lại một chính quyền chống Cộng hữu hiệu.

Đài Mạc Tư Khoa đã lập luận như trên trong một bài bình luận ký tên Người Quan Sát của đài này nhan đề là «Saigon, trớ hề bầu cử», được truyền thanh trong chương trình Việt ngữ.

Đài MTK nói: «Trên những khu phố tráng lệ thủ đô miền Nam VN, trên những đường phố tiếp giáp với bờ sông Saigon, nơi đặt tất cả các cơ quan chủ yếu» của chính quyền VNCH, đang được tăng cường phòng vệ.»

Việc tăng cường phòng vệ đó, theo đài MTK, liên quan đến cuộc bầu cử Hạ viện vào ngày 29-8 và cuộc bầu cử Tổng Thống vào ngày 3-10 tại VNCH.

Đài MTK nói tiếp, kể từ năm 1967, khi TT Nguyễn văn Thiệu đắc cử nhiệm kỳ 1 đến nay, tình hình Nam VN và ĐD đã thay đổi đáng kể: Mỹ đình chỉ oanh kích BV, hội đàm Balê khai diễn, chính phủ ma VC ra đời, phong trào đô thị của CS lên mạnh, chính sách Việt hóa được thực thi.

Trong số những biến cố quan trọng ở Nam VN, đài MTK không nhắc đến vụ «Tổng công kích, Tổng khởi nghĩa» thất bại thảm hại hồi Tết Mậu Thân 1968.

Đài MTK nói chính sách Việt Hóa giữ y nguyên chiến lược cũ nghĩa là tiếp tục chiến tranh, ủng hộ mọi cách chế độ VNCH do TT Thiệu cầm đầu, củng cố và hiện đại hóa quân đội VNCH được Mỹ coi là công cụ để đàn áp phong trào CSĐD. Đài MTK nhấn mạnh rằng: «Chiến lược như thế của Mỹ xác định cả lập trường của Mỹ hiện nay đối với cái gọi là bầu cử ở miền Nam VN».

Đài MTK tố cáo rằng viên chức Mỹ (không nói chính phủ Mỹ) đặc biệt là ĐS Bunker «đang làm tất cả những gì có thể làm được» để ngày 3-10 tới đây, TT Thiệu sẽ giành phần thắng.

Đài Mạc Tư Khoa cho là trong thực tế, Tổng thống Thiệu, «được sự hiểu biết và tán thành của Bunker» đã chuẩn bị cơ sở trong gần 2 năm qua cho việc tái tranh cử của TT Thiệu. Đài MTK kể ra việc TT Thiệu cài đặt những tướng lãnh trung thành với ông làm Tư lệnh các quân khu, việc TT Thiệu thành lập

11 XEM TIẾP TRANG 12

Đúng 5 ngày sau khi quân Mỹ rút hết khỏi vùng hỏa tuyến địa đầu

Cộng Sản tấn công 3 vụ, pháo kích 6 vụ tại Bắc Quảng Trị, nội trong ngày 12-8

● 80 đặc công Cộng Sản đột kích Chi khu Cam Lộ, hủy 4 căn nhà dành cho cố vấn
★ CS tấn công 2 cây cầu trên QL 4 KPC — KPC cho người theo quân VN để bảo vệ dân

SAIGON, 13-8 (AP) — Trong đêm thứ Tư và suốt ngày thứ Năm, Cộng quân BV đã gia tăng các hoạt động pháo kích và tấn công bằng lực lượng đặc công vào phòng tuyến của VNCH dọc theo vùng phi quân sự. Việc leo thang chiến tranh này chỉ xảy ra 5 ngày sau khi đơn vị BB quan trọng cuối cùng của Mỹ chính thức rút khỏi vùng này. Trong thời gian nói trên, quân CSBV đã phóng ra 3 cuộc tấn công bằng bộ binh và ít nhất 6 vụ pháo kích tại vùng Quảng Trị. Có 15 binh sĩ VNCH bị thiệt mạng và hơn 20 người bị thương. Phía Cộng quân có 26 tên bị hạ sát.

Về cuộc tấn công bằng lực lượng đặc công Cộng Sản vào quận lỵ Cam Lộ lúc 0g30 sáng thứ Năm (Chính Luận đã loan hôm qua), những tin tức đầu tiên cho biết có 2 cố vấn Hoa Kỳ bị thương nhưng những tin tức sau đó lại nói phía Hoa Kỳ không có tổn thất, và chỉ có một cố vấn Úc Đại Lợi bị thương nhẹ.

Các sĩ quan tại chiến trường thuật rằng toán đặc công CS đông khoảng từ 60 đến 80 tên đã xông vào tận bộ chỉ huy và phá hủy 4 tòa nhà thuộc khu dành cho phái đoàn cố vấn.

Nguồn tin quân sự VNC[illegible] nay cho hay vào lúc 17g30 hôm qua các xạ thủ CS đã nã 1 hỏa tiễn 122 ly vào căn cứ C-1, 13 cây số Đông Bắc Cam lộ và đến 18g20 chúng lại pháo kích 8 đạn trọng pháo 130 ly và 2 hỏa tiễn 122 ly vào doanh trại này. Tuy nhiên không có tổn thất nào về phía Việt Nam Cộng Hòa. Vào lúc 17g40, căn cứ Alpha 4 11 cây số BTB Cam Lộ bị pháo kích 18 hỏa tiễn 122 ly nhưng không gây thiệt hại. Lúc 10g40 sáng qua, một thành phần bộ binh Việt Nam giao tranh với địch trong khi lục soát vùng 3 cây số Tây căn cứ Carrol. Binh sĩ VNCH tổn thất rất nhẹ. Tổn thất địch không rõ.

Phát ngôn viên VNCH tại Saigon, Trung tá Lê quang Hiền nói rằng đây là hoạt động dữ dội nhất của CS trong vùng, kể từ cuối tháng Sáu, nhưng lúc này còn quá sớm để nói rằng đây là một cuộc tấn công mới của địch.

Tại Quảng Nam lúc 22g55 tối qua, một thành phần Nghĩa quân giao tranh với địch tại 4cs TN quận lỵ Đại Lộc. Nghĩa quân hạ sát 4 Cộng quân và tịch thu 2 vũ khí. Phía Nghĩa quân có 3 bị thương.

Tại Quảng Tín, sáng qua Nghĩa quân đánh nhau với Cộng quân tại 16cs Tây quận lỵ Tiên Phước, hạ 6 địch và tịch thu 3 vũ khí.

Tại Ba Xuyên, trưa qua ĐPQ giao tranh với địch tại 9 cây số TB quận lỵ Kế Sách, hạ 9 địch và tịch thu 1 vũ khí cộng đồng, 3 vũ khí cá nhân.

Về tổn thất chiến trường, bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ loan báo trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy, có 18 binh sĩ Hoa Kỳ thiệt mạng và 74 bị thương.

Phía VNCH có 170 binh sĩ tử trận và 464 bị thương (con số thấp nhất từ 2 năm nay).

Phía Cộng quân có 1.006 binh sĩ bị hạ, ít hơn tuần trước 628 người.

Chiến sự KPC

NAM VANG, 13-8 (UPI).— Bộ Tư lệnh KPC hôm thứ năm loan báo, trong vòng 8 tiếng đồng hồ, Cộng quân đã hai lần tấn công 2 cây cầu cách Nam Vang 130 cây số về hướng Tây Nam, nhưng cả hai phen đều bị phi cơ yểm trợ cho lực lượng bảo vệ cầu, đẩy lui. 2 cây cầu vô hại.

[illegible] Som, tại Spean Dek và Saaey. Có một binh sĩ KPC bị thương và một quân xa bị đốt cháy khi lực lượng tiếp viện bị Cộng quân phục kích.

Một toán tuần tiễu khác của KPC bị phục kích tại 21 cây số ĐB Nam vang sáng hôm qua khiến 2 binh sĩ chính phủ bị thương.

0 XEM TIẾP TRANG 12

XUÂN-THỦY KHÔNG DỰ phiên nhóm 125 hội đàm Ba Lê

BA LÊ, 12-8 (AFP).— Tình trạng bế tắc và ngủ dài của cuộc hòa đàm Ba Lê càng thêm rõ rệt trong phiên nhóm thứ 125 với sự vắng mặt của trưởng phái đoàn CSBV Xuân Thủy vì «bơi khó ở» và về phía Hoakỳ vẫn do Đại sứ Philip Habib làm quyền trưởng phái đoàn.

Lên tiếng đầu tiên trong phiên họp, trưởng phái đoàn VC Nguyễn thị Bình lại trách Mỹ không chịu trả lời kế hoạch 7 điểm của VC.

Một nhân viên thường của phái đoàn CSBV Phan Hiền tạm thay Xuân Thủy cũng phụ họa Thị Bình chê trách VNCH không thành thật và Mỹ hiếu chiến.

Đáp lại, Đại sứ Phạm đăng Lâm cho kế hoạch của VC là «một hành động gian hiểm, phi lý và vô lý» còn ĐS Habib tuyên bố Hoa Kỳ sẵn sàng nghiên cứu đề nghị của VC với điều kiện phe bên kia hãy làm sáng tỏ các điểm mơ hồ và cũng phải bằng lòng thảo luận các đề nghị của Việt Mỹ.

Sau các bài diễn văn soạn trước, các phái đoàn liền ra về lúc 1 giờ trưa vì chả có gì để nói thêm.

CHU-ÂN-LAI CHIÊU HỒI:

Dân Đài Loan sẽ được tưởng thưởng không bị trả thù

[illegible] Viện Mỹ công 66, ông Walker thuật lại lời của Thủ tướng TC Chu Ân Lai nói Bắc kinh «không những không trả thù các người Trung Hoa ở Đài Loan mà còn tưởng thưởng họ nữa».

Ông Walker nói thêm là cuộc tàn sát ở Hoa Lục hiện nay vẫn tiếp diễn dầu TC áp dụng một chính sách ngoại giao cởi mở vì bọ Mao muốn gây tạo một thứ người «Trung Hoa mới».

Sau khi gặp quyền ĐS Mỹ, ĐT Minh phản ứng «êm đềm» về cuộc họp báo «nảy lửa» của Phó Tổng Thống Kỳ

Cuộc bầu cử sẽ «giảm giá trị» nếu Phó TT Kỳ không ra được

✶ *Từ chối xác nhận lời thuật của PTT Kỳ rằng Big Minh đã nói với PTT Kỳ sẽ rút nếu ô. Kỳ không được ra*

● LÊ VĂN THIỆP

SAIGON, 13-8 — Ngôn ngữ được dùng trong lời bình luận của liên danh Dương văn Minh đối với viễn tượng PTT Nguyễn Cao Kỳ không ra tranh cử được đã có nhiều thay đổi so với trước. Đại tướng Minh nói rằng «việc PTT Kỳ không ra ứng cử được là một điều đáng tiếc khiến cuộc bầu cử sắp tới giảm giá trị».

Đó là phản ứng duy nhất của Big Minh sau cuộc họp báo nảy lửa của ông Kỳ tại Dinh Độc Lập.

Trong cuộc họp báo, P.T.T Kỳ đã thuật lại rằng chính Big Minh đã nói với ông là Big Minh sẽ rút lui nếu PTT Kỳ không ra tranh cử được.

Văn phòng báo chí cạnh Đ.T. Dương văn Minh đã từ chối xác nhận lời thuật của P.T.T Kỳ vì «không có thẩm quyền»... [illegible] cử gian lận, không trong sạch» mà chỉ nói rằng thiếu giá trị.

Nhiều lần trước, khi đề cập đến việc ông Kỳ rút, ĐT Minh đã sử dụng ngôn ngữ có tính cách nặng nề để đả kích TT Thiệu và có lần ông đã giận dữ khi bình luận rằng: «Tại sao một vị Phó tổng thống lại không ra tranh cử được»?

Trong khi đó Tối Cao Pháp Viện vẫn im lặng giữa lúc một dân biểu thân chính quyền tung ba lông rằng có thể TT Thiệu sẽ giải tỏa chữ ký nghị viên vào giờ chót.

Tối Cao Pháp Viện, sau khi hết hạn khiếu nại, vẫn chưa họp Đại hội đồng nói vì thiếu túc số.

Nha Tổng thư ký cho hay chỉ [illegible] mình liên danh Nguyễn Trần nộp đơn khiếu nại mà thôi.

Vị Tổng thư ký nha TTK TCPV sáng nay đã tới Dinh Độc Lập dự một cuộc họp mà mục đích

8 XEM TIẾP TRANG 12

UBQH CHỐNG BẦU GIAN CỦA NS MẪU CHO RẰNG:

Liên danh Thiệu-Hương bất hợp lệ vì có quá nhiều chữ ký

■ PHƯƠNG THÚY.

SAIGON, 13-8: Sáng nay, NS Vũ văn Mẫu, Chủ tịch UB Quốc Hội chống gian lận bầu cử và NS Phan Đình Ái, Phó Chủ tịch UB [illegible] AQ [illegible] tuyệt thực 48 giờ để ông can thiệp với thủ tướng trả tự do những người bị bắt sửa qua, nếu can thiệp không hiệu quả SVHS muốn làm gì tùy ý.

Đề cập đến việc sinh viên Nguyễn xuân Lập bị bắt vì lý do vận động bầu cử trái phép, Nghị sĩ Mẫu đã tỏ ý nghi ngờ và bảo nếu mắc tội tại sao không đưa ra tòa và ông bảo nếu đưa ra ông sẽ là luật sư biện hộ cho Lập.

Cũng sáng nay Nghị sĩ Mẫu đã tiết lộ với báo chí là UBQH chống gian lận bầu cử của ông đã gởi văn thư nhận định tính cách bất hợp hiến của liên danh Thiệu-Hương khi có quá nhiều chữ ký giới thiệu.

Nghị sĩ nói rằng chỉ cần 40 chữ [illegible] Nghị sĩ hoặc 100 chữ ký [illegible] AQ cho hay cuộc tuyệt thực của 17 SVHS đã bước qua ngày thứ 5 và có 5 SVHS bị ngất xỉu phải đem đi cứu cấp và bác sĩ cho hay có 2 người có thể thiệt mạng.

Ngoài ra, theo nguồn tin từ văn phòng Hội Đồng VHĐ Ấn Quang cho biết nhân ngày pháp nạn 20/8 năm nay, Giáo hội PGVN sẽ tổ chức đại lễ trao cờ trên toàn quốc để tưởng niệm những người vì đạo pháp vong thân cách đây 8 năm. Riêng tại chùa Ấn Quang, Giáo hội Trung Ương sẽ long trọng tổ chức đại lễ trước chùa Ấn Quang dưới sự chủ tọa của TT viện trưởng VHĐ.

9 XEM TIẾP TRANG 11

Đã tham khảo 56 nước trong số 80 nước cần tham khảo

Mỹ cố đạt được 2 nước Trung Hoa nhưng tin là Nga chịu Đài Loan tự trị

● Mỹ có đưa kiến nghị bàn trước kiến nghị của Albanie
○ Cháu nội Eisenhower sẽ theo Nixon viếng Bắc Kinh

LIÊN HIỆP QUỐC, 12-8 (AP).— Để đánh tan huyền thoại đang được rao truyền tại LHQ rằng kiến nghị Hai nước Trung Hoa sống chung ở LHQ do Hoa kỳ dự định đưa ra trước phiên họp Đại hội đồng năm nay chỉ là một đòn đánh dứ để đùa dai với Trung Hoa Dân Quốc, Trưởng phái bộ Mỹ Georges Bush hôm nay long trọng thề với báo chí rằng «Hoa kỳ sẽ tận sức tranh đấu cho cả hai chính phủ Trung Hoa được đại diện tại LHQ».

ĐS Bush tiết lộ, trong thời gian ngắn vừa qua, ông đã tìm gặp đại diện 56 nước trong số 80 nước mà Mỹ dự liệu tiếp xúc tại LHQ trong khi đại sứ Mỹ tại các nước này vận động với chính quyền địa phương ủng hộ lập trường Mỹ.

Ông nghĩ rằng biết đâu LHQ có thể chấp nhận phương thức giống như của Ngaxô áp dụng từ thời mới thành lập LHQ theo đó THDQ được coi là 1 tỉnh tự trị của Hoa Lục.

Tuy còn 60 ngày nữa ĐHĐ mới khai mạc, văn phòng LHQ đã cho luân chuyển nghị trình tạm thời trong có ghi kiến nghị ngày 15-8 của Albanie đòi trả quyền đại diện hợp pháp cho TC và đuổi THDQ. Hoa kỳ sẽ nộp đề nghị 2 nước Trung Hoa từ nay đến hạn chót là 22-8. Tin hành lang LHQ cho biết vấn đề Trung Hoa sẽ được tranh luận bắt đầu từ ngày 27-9 hoặc ngày 18-10 là cùng và sẽ kéo dài hàng tuần lễ. Theo lệ thường, kiến nghị của Albanie nộp trước sẽ được bàn trước và sẽ gây khó khăn không ít cho nỗ lực níu giữ THDQ của Hoakỳ.

Vì vậy, người ta nghĩ rằng Hoa kỳ sẽ tìm cách giành được đa số phiếu để đảo ngược thứ tự ưu tiên của các kiến nghị ghi trên nghị trình. Mỹ sẽ thừa thắng dùng đa số này tách rời khoản trục xuất THDQ thuộc kiến nghị Albanie thành 1 kiến nghị cần được đa số 2 phần 3 chấp thuận.

Đến bước này, phe Albanie nhận thấy kiến nghị què cụt của họ không còn vừa ý TC nữa đành phải rút lại, nhường chỗ cho Hoa kỳ tung kiến nghị Hai nước TH ra để chiến thắng dễ dàng, nhưng ngày nào THQG còn ngồi lại LHQ, TC sẽ không cử phái bộ tham dự. Dầu sao, bằng vào những thắng lợi ngoại giao vừa qua của Hoa Lục, người ta nghĩ rằng kế hoạch hành động của Mỹ xem ra khó lòng thành tựu được.

Theo UPI, nguồn tin Hoa Thịnh Đốn cho biết mọi người trong gia đình TT đều muốn tháp tùng Nixon đi thăm Hoa lục một chuyến cho phỉ chí bình sinh nhưng không ai ham đi TC bằng David Eisenhower cháu nội cố TT Eisenhower và rể út của Nixon. Nếu lỡ tàu lần này, David đoan chắc sẽ tìm cho bằng được cơ hội sang Bắc kinh trong vòng 10 năm tới.

TC HÂN HOAN: TƯ BẢN Ở ĐÀI LOAN ĐỘI NÓN RA ĐI

Mỹ đã thương thuyết với T. C. để dành quyền khai thác dầu

TÂN GIA BA, 12-8 (UPI).— Các đại diện 1 công ty Mỹ ở Tân Gia Ba hôm nay đã từ chối không bình luận gì về một bài báo nói rằng công ty này đã điều đình với TC để xây và cung cấp dụng cụ khai thác giếng dầu ngoài khơi Hoa lục. Họ chỉ nói rằng vụ này có liên hệ tới «hàng tỷ Mỹ kim».

Nhật báo Straits Times cho hay công ty American Engineers International đã thảo luận với các viên chức Bắc Kinh trong 9 tuần qua và các viên chức TC và nhân viên văn phòng của công ty ở Hương Cảng đã sắp ký kết một giao kèo cung cấp dụng cụ cho 3 giếng dầu trị giá hơn 4,6 triệu Mỹ Kim.

1 nhân viên công ty Mỹ trên tại Tân Gia Ba cho báo chí hay là công ty rất bực mình vì những tin tức báo chí địa phương làm trở ngại đến công cuộc làm ăn của công ty. Ông nói hiện nay có tới 14 triệu mỹ kim liên can vào dịch vụ này và có thể là hàng tỷ mỹ kim.

Tờ báo trích dẫn «nguồn tin đáng tin cậy» nói rằng chính phủ Mỹ đang sửa soạn chấp thuận việc khai thác giếng dầu «vì lý do ngoại giao».

TC đắc chí

HƯƠNG CẢNG, 12-8 (UPI)— Một nhật báo CS ở Hương Cảng hôm nay viết rằng một số lớn tư bản ở Đài Loan cứ lũ lũ «đội nón ra đi» sau khi có tin loan báo TT Nixon sẽ viếng thăm TC nay mai.

Tờ Đại Công báo tiết lộ: «Trong 15 ngày qua, vốn chuyển từ Đài Loan sang Hương Cảng được ước lượng có đến 100 triệu đô la Hương Cảng (khoảng 17 triệu Mỹ kim)».

Một số là tiền của viên chức cao cấp Đài Loan hoặc của các thương gia có máu mặt. Một phần khác là vốn của các người Trung Hoa ở hải ngoại, hay những nhà doanh thương ở Hương Cảng đã đầu tư ở Đài Loan, rút ra.

Theo nhật báo thân Bắc Kinh nói trên, số vốn đầu tư ở Đài Loan thoát đi là hậu quả của những biến chuyển quốc tế mới đây. Đi đôi với tình trạng này là tình trạng dân chúng đổ xô đi mua vàng, giá hàng hóa leo thang vùn vụt, và các bất động sản thì chẳng ma nào thèm rớ tới.

NGA TỐ CÁO THAM VỌNG THỐNG TRỊ CỦA T.C.

Mao muốn chiếm Mông cổ hồi 1954, nhưng Nga cản

▼ *Nga chia rẽ Mỹ với Đồng Minh Mỹ ở Á Châu.*

MẠC TƯ KHOA, 12-8 (UPI): Tạp chí «Thời Mới» của Nga xô hôm nay loan báo vào năm 1954, Bắc Kinh đã từng đề nghị với Ngaxô hãy để cho Mông cổ sáp nhập vào TC nhưng điện Cẩm Linh khước từ, không dính vào nội vụ.

Trong một bài bình luận dài, nhan đề «Những hành động chống đối khối cộng đồng xã hội (CS) của Bắc Kinh» tuần báo nói trên viết «Trong năm 1954, Mao Trạch Đông, với tư cách một đại cường, đã mang nhiều đặt vấn đề Mông Cổ sáp nhập Cộng Hòa Nhân dân Trung Hoa, với chính phủ Liên Xô».

Bài báo nói chủ tịch Mao đã được Nga trả lời là «vấn đề này nên ngỏ thẳng với nhân dân Mông cổ chứ không phải với Liên Xô.»

Bài báo viết tiếp: «Những người theo Mao Trạch Đông đã công nhiên lấy chủ trương chống Nga làm căn bản cho chính sách ngoại giao của họ và lên tiếng om sòm đả kích chủ nghĩa mà họ gọi là Đế quốc xã hội Xô viết».

Tờ Thời Mới kết luận «thật là có gì ngạc nhiên khi những cuộc đàn áp đẫm máu chống các người CS ở Soudan từng gây một cơn bão phản kháng khắp thế giới đã không làm cho Bắc Kinh quan tâm một chút nào.»

Nga ly gián Mỹ với đồng minh

MẠC TƯ KHOA, 12-8 (UPI) Trong một bài đăng trên tờ Izvestia

3 XEM TIẾP TRANG 12

NGUỒN TIN CHÍNH THỨC CHO HAY:

Phát giác 10 trường hợp thi gian trong kỳ thi Tú Tài 2 vừa qua

▼ *Ban Vận Động Yêu Sách Giảm Thuế Lương Bổng xin gặp gấp Tổng Thống Thiệu.*

SAIGON 1 -8 — Nguồn tin từ NhaTổng Giám đốc TrungTiểu Học cho biết, Hội đồng giám khảo tú tài II BI Saigon đã phát giác được 10 trường hợp gian lận và hồ sơ gian lận đã đệ trình lên Bộ Văn hóa. Theo nguồn tin kể trên, từ mấy năm nay có một tổ chức thi gian «làm ăn» rất qui mô, tinh xảo, nhất là các kỳ thi tú tài I. Tổ chức thi gian này có liên hệ đến việc xin đi du học, nhiều phụ huynh tìm mọi cách chạy cho con em để đậu hạng cao như Bình, Bình thứ Ưu. Tại Huế, kỳ thi Tú Tài I vừa qua đã phát giác ít nhất 4 trường hợp thi hộ và tráo bài thi. Trường hợp thi hộ được tổ chức khá tinh vi như thí sinh tên Nguyễn B được sắp xếp cạnh thí sinh Trần B. khi làm bài thi, thí sinh Nguyễn B. để tên Trần B. trên bài thi của mình. Khi nạp đơn thi, chính thí sinh Nguyễn B. viết đơn cho Trần B. để chữ viết trên đơn và bài thi phù hợp với nhau.

Đòi gặp T.T. Thiệu

Ban Vận Động yêu sách Giảm Thuế Lương Bổng vừa gửi T.T Thiệu một văn thư đề nghị trong lúc chờ đợi sự ban hành luật thuế mới, T.T. hãy ra lệnh hoãn tạm ngưng khấu lưu thuế lương bổng kể từ 7-71, hoặc giảm mức khấu lưu theo biện pháp đã được Thượng Viện đề nghị ngày 20-4-71. Văn thư viết:

1 XEM TIẾP TRANG 11

SYRIE ĐOẠN GIAO VỚI JORDANIE và hết lời ca ngợi Nga Xô

DAMAS, 12-8 (UPI) — Hôm thứ Năm, Syrie tuyên bố đoạn giao với Jordanie và cấm các phi cơ Jordanie được bay qua không phận Syrie. Đây là nước Ả rập thứ ba đoạn giao với Jordanie sau Libye và Algerie.

Một phái đoàn Syrie do Phó Tổng thống Ayyrubi dẫn đầu hiện đang có mặt tại Mạc tư khoa, hình như là để cải thiện bang giao giữa Liên Bang Ả Rập với Ngaxô.

Trong một bài diễn văn, Phó Thủ Tướng Awadallah đã ca ngợi lập trường của Ngaxô trong việc ủng hộ các quốc gia Ả Rập dương đầu với Do Thái.

Tại Le Caire, Ai cập và Saudi Arabie đã đưa ra một hòa nghị mới gồm 6 điểm đề nghị Vua Hussein thả tất cả các du kích quân bị bắt giữ và đề nghị du kích quân Palestine sẽ ngưng mọi hoạt động ngấm ngầm chống lại chính phủ.

Tại Tel Aviv, Ngoại trưởng Do Thái Abba Eban hôm nay tuyên bố là Trung Đông sẽ bị đẩy đến gần vực thẳm chiến tranh thêm nếu để quân Ai Cập vượt qua kinh Suez thế một hòa ước tạm thời

6 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

LIMA — Pérou có thể là một quốc gia đầu tiên trên thế giới thực hiện được chính sách hai nước Trung Hoa và Pérou sẽ có đại diện ngoại giao của cả Bắc Kinh lẫn Đài Bắc.

HƯƠNG CẢNG.— Tân Hoa Xã hôm thứ Năm loan tin Phó Thủ Tướng TC Lý Tiên Niệm đã tiếp phái đoàn CSBV do Trần Thanh Quang hướng dẫn tới Bắc Kinh để quan sát công cuộc bảo vệ phụ nữ và trẻ con tại TC.

VẠN TƯỢNG.— Đại diện Cộng Sản Lào Sith Petrasy ở Vạn Tượng đã chịu nhận lá thư của bà vợ một phi công Mỹ mất tích ở Lào tên Donald Bloodworth

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Nga mời Ngoại Trưởng Hồi qua thăm Mạc Tư Khoa

Hồi cực lực lên án thông cáo Nga-Ấn Ngoại trưởng Ấn du thuyết N. Dương

● Gromyko tránh họp báo ở Ấn để khỏi bị chất vấn
★ Phái bộ Ấn ở Đông Hồi được thả đã về Tân Đề Ly.

ISLAMABAD 12-8 (Reuter).— Chính phủ Hồi quốc hôm nay khẳng định «vấn đề Đông Hồi là [illegible] nội bộ của Hồi, không ai có quyền chỉ vẽ cho Hồi phải đối phó với quân phiến loạn hay tái lập [illegible] trật tự trong nước ra sao», sau khi Tân Đề Li phổ biến thông cáo chung Nga-Ấn đòi phải tìm một giải pháp chính trị cấp bách cho vấn đề Đông Hồi.

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Hồi nhấn mạnh «thông cáo chung Ấn-Nga thực là vô ích và lố bịch» [illegible] «có ai xin ý kiến đâu mà đòi dạy khôn», và vạch tố TT Yahya Khan đang cho thi hành một kế hoạch chính trị tại Đông Hồi.

Ngược lại PNN tố cáo Ấn độ mưu toan dùng vũ lực ép Hồi nhận giải pháp do Ấn nặn ra trong khi tận sức chi viện phong trào Bangla Desh và cảnh cáo Ấn là Hồi sẽ thẳng tay trừng trị các binh Ấn xâm nhập gây rối loạn tại Đông Hồi.

Tổng trấn ĐH Tikka Khan đã phái 1 số đơn vị Tây Hồi đi tuần sát dọc biên giới Đông Hồi-Tây Bengal xem có phải Ấn đã nhường các đồn canh biên lãnh cho quân Bengal Desh làm căn cứ xuất phát đánh sang ĐH không.

Phát ngôn nhân xác nhận, tuần qua Ngoại trưởng Hồi Mohammad Khan đã nhận được thư của Ngoại trưởng Nga Gromyko mời ông sang thăm Mạc tư Khoa. NT Mohammad có thể đi Nga vào cuối tháng 8.

Sau cùng, PNN cho biết Hồi quốc hi vọng chuyến viếng thăm BK sắp tới của TT Mỹ Nixon sẽ đưa đến việc Mỹ-TC sẽ lập lại quan hệ bình thường và việc TC sẵn sàng tham gia hội nghị tái bình 25 nước họp tại Giơ neo.

Được biết, đêm thứ Tư 11-8, chính phủ Ấn công bố thông cáo chung Ấn-Nga kết thúc chuyến công du của NT Nga Gromyko trong có đoạn viết: «Sau khi thảo luận kỹ càng, Liên Xô và Ấn Độ cùng vững tin rằng vấn đề Đông Hồi không thể nào giải quyết bằng quân sự được, một số biện pháp cấp thiết cần được áp dụng ngay tại Đông Hồi để tạo những điều kiện an ninh cho dân tỵ nạn ĐH trở về xứ sở và đạt đến một giải pháp chính trị phù hợp với quyền lợi của toàn thể nhân dân Hồi quốc».

Giới quan sát nhận định rằng, trong suốt thời gian có mặt ở Tân Đề Li, Gromyko chưa hề nhắc đến Đông Hồi, đã từ chối đi thăm các trại Tỵ nạn ĐH tại Đông bộ Ấn, không chịu họp báo để tránh khỏi phải giải thích quan điểm hay lập trường của Nga. Ngoài ra, trong thông cáo chung Ấn đã chịu nhận ý kiến của Nga để dùng danh từ Đông Hồi thay vì Bengal hay Bangla Desh, nghĩa là Ấn đã dịu giọng sau khi được chắc dụ là qua «thỏa ước hòa bình Nga Ấn». Nga xô đã cam kết chi viện quân sự cho Ấn để đối phó với nguy cơ TC ủng hộ Hồi quốc và từ nay Hồi hết dám đánh Ấn nữa. Việc gạt bỏ giải pháp quân sự cho vấn đề ĐH có nghĩa là Ấn độ đã bằng lòng để Hồi quốc tự ý tìm một biện pháp mềm dẻ, làm sống lại một lực lượng chính trị dù chỉ mang cái vỏ dân cử tại Đông Hồi, nhưng dừng ghép lãnh tụ Liên minh Awami Rahman vào án tử hình và tiếp tục những cuộc hành quân bình định tàn bạo tại ĐH, sau khi được Gromyko đoan chắc là Nga sẽ thuyết phục được TT Yahya Khan chấp thuận những điều kiện trên. Được vậy, Ấn cam kết không thừa nhận chính phủ Bangla Desh và giảm sự chi viện phong trào này xuống mức tối thiểu.

Ngoại trưởng Nga Gromyko ngày 12-8 đã rời Tân Đề Li về nước và được Bộ trưởng Canh nông Ấn Fakhruddin Ahmed, tạm thế NT Singh sang Nam Dương công cán, và 50 cán bộ cao cấp thuộc đảng CS Ấn và Đảng Quốc Đại tiễn chân ra tận phi trường.

Trong khi ấy, Thủ Tướng Indira Gandhi tuyên bố trước Hạ viện Ấn rằng LHQ đã không tận sức tìm cách giải quyết vụ khủng hoảng ĐH và cứu mạng lãnh tụ Liên Minh Awami Rahman, và cảnh cáo nếu Yahya Khan dùng đến Rahman tình hình Đông Hồi sẽ còn nghiêm trọng hơn nữa.

Được biết trong khi chính phủ Hồi hoàn toàn im lặng về vụ Tòa án Quân sự xét xử Rahman, Quốc Hội và dân chúng Ấn nóng lòng muốn giải cứu Rahman vì tin tình báo cho biết Rahman bị đưa ra tòa quân sự tại Sahiwal, 1 đồn binh 160 cây số Nam Rawalpindi, từ 2 ngày qua và sẽ bị khép vào án tử hình.

Mặt khác, Bộ Ngoại giao Ấn cho biết hiện đang nghiên cứu việc cử phái đoàn đặc biệt sang TC giải thích lập trường của Ấn về vấn đề Bangla Desh.

NT Singh sáng 12-8 đi Djakarta dự hội nghị tham vấn thường niên giữa 2 nước. Bộ xác nhận Phó Cao Ủy Ấn Sen Gupta đã cùng 256 người Ấn khác đã từ Dacca (Đ H) về tới Tân Đề Li bằng 1 phi cơ Thụy Sĩ và 1 phi cơ Nga trong khi 40 nhân viên Tòa Phó Cao Ủy Hồi đã được một phi

4 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đồng Minh Hoa Kỳ trước tình-thế mới

NGUYỄN-VĂN.

Một tháng sau khi được công bố, dự định bình thường hóa bang giao HK/TC đã gây hai hậu quả trái ngược có thể nhận rõ : sự bối rối và bực tức của một số quốc gia ; sự chuyển hướng dứt khoát của một số khác.

— Trung Hoa Dân Quốc vừa giận dữ vừa lo ngại bị bán đứng. Chánh phủ, Quốc hội, các đoàn thể lớn đều ráo riết vận động, với sự nỗ lực của kẻ tuyệt vọng, hầu đảo ngược trào lưu xô đẩy về phía Hoa Lục, và chống đối đến cùng sự thâu nhận TC vô Liên Hiệp Quốc.

HK hẳn thừa biết là giải pháp 2 nước Trung Hoa sẽ bị phản đối, và có thể trì hoãn sự gia nhập hay sự chấp nhận của TC; song điều cần nhất đối với Mỹ, là tỏ thiện chí đối với TC để có lợi hoặc đỡ hại cho mình; dù sao và trước hết, ô. Nixon cũng được dư luận Hoa Kỳ hoan nghênh.

— Nhật Bản sốt ruột vì thấy HK lẹ chân đi bước trước mà giành mất thị trường lục địa; và được như vậy thì Mỹ sẽ càng có ưu thế để bắt chẹt Nhật, đòi hỏi Nhật rút bớt số xuất cảng qua Mỹ và giảm sự cạnh tranh với nội hóa Mỹ.

Thủ tướng Sato buồn bực vì mất uy tín, chỉ được Mỹ báo trước 3 phút vụ hội kiến Kissinger/Chu Ân Lai: không có gì chứng tỏ rõ rệt hơn sự nghi kỵ hoặc bất nhã đối với một chánh phủ bạn luôn luôn hợp tác chặt chẽ với Mỹ.

Nhật lâm vào ngõ bí: một mặt bị ràng buộc với Mỹ vì hiệp ước an ninh, và vẫn còn phải nhờ cậy sự che chở của võ khí nguyên tử Mỹ : nên chưa thể ra mặt kèn cựa với Mỹ; Nhật muốn mau lẹ thiết lập bang giao với TC, song lại chưa thể thỏa mãn những yêu sách căn bản của TC, là lãng xa Mỹ và cắt đứt liên lạc kinh tế với Đại Hàn, Đài Loan: quyền lợi của Nhật đã trót mắc vướng rất nhiều vào hai xứ lân cận.

Kinh tế Nhật lại bành trướng đến một mức quá cao không cho phép xuống thấp mà chẳng gặp khủng hoảng : Nhật sẽ bị tràn ngập vì sản xuất của mình nếu không trút được ra ngoài.

Nên mặt trái của sự phát triển phi thường, là nguy cơ mà Nhật đã từng phải đối phó trước thế chiến II: hoặc bị ngột ngạt, hoặc phải tỏa rộng bằng mọi cách, bằng võ lực và xâm lược thì không hay chưa thể, bằng ngoại giao và thông thương thì gặp Mỹ trên đường.

Thôi thì trong cơn lúng túng, chẳng thấy lối thoát nào khác là đành tiếp tục theo Mỹ và chấp nhận giải pháp của Mỹ về hai nước Trung Hoa.

Như báo Newsweek tuần qua đã ghi, một chính khách Nhật phải than rằng: Nhật chưa hòng gì có chính sách ngoại giao độc lập.

Kể cũng mỉa mai, đối với một nước đã vượt hầu hết thế giới về mặt phát triển và mức thịnh vượng. Thế thì các xứ kém mở mang biết tính sao đây ?.

—Mã Lai, Tân Gia Ba, Nam Dương tấp tểnh đi lại với TC. Phi Luật Tân, Thái Lan đã ngỏ ý cầu thân với Bắc Kinh nhưng còn dùng dằng ngó xem HK giao du ra sao với TC, để liệu bề tiến thoái cho hợp với tốc độ của người bạn lớn.

— Trong số đồng minh cố cựu nhất, Thổ là quốc gia dám đi phăng bước trước : ngày 5-8-71, Thổ công bố sự thừa nhận TC, thiết lập bang giao với TC trên hàng đại sứ, và cắt đứt liên lạc ngoại giao với Đài Loan.

[illegible], là trong 20 năm qua, Thổ đã được HK viện trợ để chống Cộng, và Chánh phủ hiện nay lại do quân lực chi phối; và lạ hơn nữa, như cựu Thủ tướng Demirel vừa cho biết, là Thổ chẳng được lợi gì về sự thừa nhận TC, vì chẳng có gì để bán cho Hoa Lục, cũng chẳng có gì phải mua của Hoa Lục.

Phải chăng vì ở sát nách Nga, Thổ muốn dựa cả vào TC để tránh áp lực Nga, cũng như Do Thái?

[illegible] vốn được Mỹ ủng hộ nhiều hơn mọi nước Trung Đông, sắp bắt tay TC; nếu được xác nhận, tin này sẽ không gây ngạc nhiên.

[illegible] có thể tóm tắt: dù hay dở ra sao, chính sách Nixon [illegible] hiệu lực lôi cuốn một số quốc gia về hướng mới của Mỹ.

— Trong số này, phải chú trọng nhất đến Đại Hàn, mà thái độ vừa được tỏ rõ từ hôm 6-8.

Trước Quốc Hội, thủ tướng Kim Yong Pil đã tuyên bố: sẵn sàng thiết lập bang giao với bất cứ nước nào không gây hại cho Đại Hàn.

Đồng thời ngoại trưởng Đại Hàn còn cho biết đang chuẩn bị giao thương với các nước CS Đông Âu, bắt đầu từ Nam Tư và Lỗ Ma Ni.

Và cùng ngày 6-8, thông tấn xã Bắc Hàn loan tin: Chánh phủ Bắc Hàn sẵn sàng tiếp xúc với đại diện của Chánh phủ hay của chính đảng Miền Nam.

Đó là sự chuyển hướng quan trọng nhất giữa các nước Á châu.

Từ sau thế chiến, các chế độ Lý Thừa Vãn và chế độ Phác Chánh Hy đều triệt để chống Cộng, chống Bắc Cao, chống TC.

Trong số đồng minh HK, Đại Hàn đã tham chiến hăng hái nhất tại VN, với một quân số lớn nhất. Rồi chính Đại Hàn đã cùng Trung Hoa Dân Quốc đã giữ vai trò chính yếu trong liên minh chống Cộng, và nhiều lần đòi hỏi một liên minh quân sự giữa các quốc gia chống Cộng, trong khi Nhật, Phi, Mã, Nam Dương... chỉ muốn có hợp tác kinh tế.

Nay đột nhiên Chánh phủ Phác chánh Hy thay đổi thái độ. Vì sao vậy ?

Vì lo ngại xâm lăng ? Nhưng Đại Hàn có quân số hùng hậu 600 ngàn người thiện chiến.

Mỹ rút bớt 20 ngàn quân về Mỹ, song đã tăng cường viện trợ quân sự nhằm tối tân hóa quân lực Đại Hàn.

Ngoài ra, Đại Hàn vẫn được bảo vệ do quân Liên Hiệp Quốc, do hiệp ước an ninh Nhật/Mỹ.

Nhưng Mỹ muốn hòa hoãn với TC, tất nhiên phải dần bớt nếu chưa dẹp hẳn vòng vây chiến lược mà HK đã đặt quanh TC, từ Đại Hàn, qua Nhật, Đài Loan, Phi Luật Tân, Đông Dương và Thái Lan.

Và lại, nếu quả thật TC chịu gia nhập Liên Hiệp Quốc và làm thân với Hoa Kỳ, thì cũng phải chấm dứt xâm lăng hoặc ngưng nâng đỡ xâm lăng trong một thời gian khá lâu.

Nếu vậy, thay vì tăng cường quân lực để chịu hao tốn mãi, Đại Hàn có thể dành phương tiện để cải thiện kinh tế mà mức phát triển đang lên, nhưng còn đòi hỏi nhiều nỗ lực. Phải chăng vì lẽ đó mà chính sách quyết liệt cần nhường chỗ cho chính sách ôn hòa?

Chánh phủ Đại Hàn chưa nói hẳn là sẽ thừa nhận TC để lập bang giao với TC, vì nếu vậy, sao không làm lành trước với CS Bắc Hàn?

Cũng còn phải nghe xem TC phản ứng ra sao. Trong khi chờ đợi, sự giao thiệp với Đông Âu sẽ tỏ rõ cho TC biết là Đại Hàn không còn theo đường lối cũ, và cho TC hiểu rằng: nếu bị TC cự tuyệt, Đại Hàn cũng sẽ có mặt tại Lỗ và từ Lỗ qua Nga, chẳng xa bao nhiêu.

Rắc rối hơn, là vấn đề nội bộ Bắc/Nam. Làm sao có thể chung sống với CS, trong hòa bình và tự do ? Sao có thể nhất đán xóa bỏ và quên bẵng 25 năm thù hận ? Đại Hàn, với 35 triệu người, sao chịu khuất Bắc Hàn với hơn 20 triệu ? Ý thức hệ hai bên sao có thể tương nhượng tương dung ?

Vấn đề gồm những khía cạnh đó. Song nếu đặt như vậy, thì biết theo lối nào giải quyết ?

Ngày 12-4-71, Bộ Ngoại giao Bắc Hàn đã tuyên bố : Bắc Hàn đề nghị nhóm họp hội nghị 2 miền, gồm các đại diện

(Xem tiếp trang 11)

Vẫn quanh chuyện niêm yết lần 2 danh sách ứng-cử-viên T.T. và P.T.T.

Phải ấn định thủ tục khiếu nại của liên danh bị bác đơn

ĐIỀU 15 LUẬT BẦU CỬ CHỈ DỰ LIỆU TRƯỜNG HỢP MỘT LIÊN DANH BỊ KHIẾU NẠI. ✱ KHÔNG CÓ LUẬT DỰ LIỆU THỦ TỤC LIÊN DANH BỊ BÁC ĐƠN KHIẾU NẠI. QUYỀN ĐƯỢC THÔNG BÁO, THAM KHẢO HỒ SƠ, BIỆN MINH. ● HỌP CÔNG KHAI HAY HỌP KÍN.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (11-8-1971).

Trong một bài trước người viết đã được trình bày vài ý kiến về thành phần Đại hội đồng TCPV quyết định việc niêm yết lần thứ hai danh sách ứng cử viên Tổng Thống và Phó Tổng Thống.

Thành phần đó, theo ý kiến người viết, vì phải xét đơn khiếu nại nếu có của hai liên danh mà văn phòng TCPV đã bác đơn ứng cử khi cho niêm yết lần đầu tiên danh sách ứng cử viên, chỉ nên có năm vị thẩm phán tối cao những người không thuộc thành phần văn phòng TCPV. Sở dĩ người viết có ý kiến như vậy vì chẳng lẽ những Thẩm phán tối cao thuộc thành phần văn phòng TCPV đã bác đơn ứng cử của hai liên danh nay lại ngồi xét định sự khiếu nại của hai liên danh đó. Nay xin lạm bàn về vấn đề thủ tục xét đơn khiếu nại của các liên danh bị bác đơn ứng cử. Vấn đề phải đặt ra là vì trên danh sách được niêm yết lần đầu, văn phòng TCPV có ghi chú rằng Đại Hội đồng TCPV sẽ xét đơn khiếu nại nếu có của hai liên danh bị bác đơn. Vậy thì các liên danh bị bác đơn sẽ khiếu nại theo thủ tục nào và TCPV sẽ xét định theo thủ tục nào. Tất cả chỉ có điều 15 luật bầu cử TT và PTT.

Điều 15 luật bầu cử

Điều 15 luật bầu cử TT và PTT viết như sau :

«Cử tri và ứng cử viên có thể nạp đơn khiếu nại tại TCPV về tư cách ứng cử của các ứng cử viên chậm nhất tám ngày kể từ ngày niêm yết danh sách ứng cử viên lần thứ nhất. (đoạn 1).

Các đơn khiếu nại phải được TCPV thông báo cho các liên danh liên hệ. (đoạn 2).

Đại hội đồng TCPV tuyên bố trong một phiên họp công khai quyết định việc niêm yết danh sách UCV lần thứ hai trong hạn 7 ngày kể từ ngày mãn hạn khiếu nại. (đoạn 3).

Các liên danh bị khiếu nại có quyền đích thân hay cử đại diện tham khảo hồ sơ và biện minh trước TCPV. (đoạn 4)

Danh sách các UCV sẽ được niêm yết lần thứ hai theo thể thức qui định trong điều 14 chậm nhất là 40 ngày trước ngày bầu cử (đoạn 5).

Việc niêm yết danh sách lần thứ hai phải được lập biên bản (đoạn 6 hay chót).

Đọc kỹ điều 15 trên đây, nhất là các đoạn 1 đoạn 2 và đoạn 4, ai cũng phải nghĩ rằng điều khoản đó dự liệu cho trường hợp một liên danh ứng cử đã ghi tên trên danh sách niêm yết lần thứ nhất bị các cử tri và các liên danh khác khiếu nại về tư cách ứng cử viên. Nói như vậy có nghĩa là điều 15 dự liệu trường hợp một liên danh ứng cử đã bị các cử tri hay các liên danh khác khiếu nại.

Điều 15 luật bầu cử không áp dụng cho trường hợp một liên danh bị bác đơn ứng cử khi danh sách ứng cử viên được niêm yết lần thứ nhất, khiếu nại về sự bác đơn đó.

Và cũng không có một điều khoản nào khác trong luật bầu cử hay một bản văn nào khác dự liệu trường hợp việc liên danh ứng cử T.T. khiếu nại vì bị bác đơn ứng cử.

Không hiểu rằng rồi đây TCPV sẽ giải quyết như thế nào ? Sự khiếu nại của các liên danh bị bác đơn sẽ phải theo thủ tục nào ? Thí dụ như thời hạn nạp đơn khiếu nại là bao nhiêu ngày và TCPV sẽ phán xét xử đơn đó trong thời hạn nào.

Ở đây chỉ có thể nói được một điều chắc chắn là sự khiếu nại và việc xét xử sự khiếu nại đó phải thực hiện trước ngày niêm yết lần thứ hai danh sách ứng cử viên mà thôi. Đó là điều chắc chắn vì rằng sau kỳ niêm yết đó thì còn gì nữa mà khiếu nại.

Luật lệ bầu cử thiếu sót, vấn đề là phải bổ khuyết sự thiếu sót đó. Ai có thể bổ khuyết ngoài TCPV ? Chỉ có TCPV cơ quan xét xử việc khiếu nại của liên danh bị bác đơn ứng cử là có quyền và có bổn phận bổ khuyết sự thiếu sót. Nhưng cho đến nay chỉ còn ít ngày nữa là danh sách ứng cử viên được niêm yết lần thứ hai, chưa thấy có một thông cáo hay một quyết định nào của TCPV về việc đó cả.

Người ta có thể nghĩ rằng vì luật không dự liệu trường hợp một liên danh bị bác đơn ứng cử khi niêm yết danh sách UCV lần thứ nhất thì liên danh bị bác đơn đó không có quyền khiếu nại, thế nhưng ngay trên danh sách đã được niêm yết lần thứ nhất văn phòng TCPV gồm có 1 chủ tịch, 2 phó chủ tịch và một thẩm phán Tối cao đã «cước chú» minh bạch rằng Đại hội đồng TCPV sẽ xét đơn khiếu nại của các liên danh bị bác đơn thì điều chắc chắn là văn phòng TCPV đã phải căn cứ vào một điều khoản luật lệ nào đó hay đã có một sự giải thích nào đó mới có thể định quyền khiếu nại như vậy.

Vậy thì chắc chắn là các liên danh bị bác đơn được quyền khiếu nại trước đại hội đồng TCPV.

Vấn đề đặt ra là thủ tục khiếu nại và xét đơn khiếu nại như thế nào ?

Thủ tục khiếu nại

Có vẻ như ai cũng nghĩ tới điều 15 luật bầu cử. Người ta nói đến những thời hạn 8 ngày để khiếu nại và 7 ngày để TCPV quyết định việc niêm yết danh sách UCV lần thứ hai.

Ai cũng nói như vậy. Vậy thì thủ tục áp dụng cho sự khiếu nại của một liên danh bị bác đơn sẽ không khác gì hay cũng giống như thủ tục áp dụng cho sự khiếu nại của một cử tri hay một liên danh ứng cử, về tư cách ứng cử của các ứng cử viên.

Nói như vậy có nghĩa là liên danh bị bác đơn phải khiếu nại trong vòng 8 ngày kể từ ngày niêm yết lần thứ nhất danh sách cử tri liên danh. Liên danh đó có quyền được TCPV thông báo lý do bác đơn, có quyền tham khảo hồ sơ, có quyền biện minh và TCPV sẽ xét xử trong một phiên công khai.

Việc thông báo lý do

Trước hết là sự thông báo lý do. Văn phòng TCPV phải thông báo lý do cho liên danh bị bác đơn rõ. Đành rằng trong bản danh sách được niêm yết lần thứ nhất, ở phần cước chú có ghi rằng một phần giấy giới thiệu của liên danh Kỳ-Lễ không có Đô Tỉnh Thị trưởng thị thực chữ ký và một phần trùng hợp với giấy giới thiệu của một liên danh khác. Thế nhưng sự cước chú đó có thể coi là đủ hay không ? Có thể coi như sự thông báo lý do hay không ? Và riêng cái việc niêm yết ở một vài nơi mà điều 14 luật bầu cử đã qui định có thể coi là một sự thông báo hay không ?

Đây là vấn đề mà TCPV trên thực tế toàn quyền quyết định, vì rằng không còn cơ quan nào có thể xét lại được quyết định của TCPV.

Nhưng thường thường muốn cho một sự thông báo lý do được đầy đủ thì người ta phải tống đạt cho liên danh bị bác đơn bằng cách này hay bằng cách khác quyết định của văn phòng TCPV. Hình thức tống đạt phải có tính cách bảo đảm rằng văn kiện được tống đạt chắc chắn đến tận tay hay đến tại địa chỉ người được tống đạt.

Quyết định được tống đạt phải ghi rõ lý do tức phải ghi : những giấy giới thiệu nào do nghị viên nào ký tên không được các Đô Tỉnh Thị trưởng thị thực chữ ký, những giấy giới thiệu nào trùng hợp với giấy giới thiệu của liên danh khác. Và lý do tại sao không chấp nhận giấy giới thiệu không có thị thực chữ ký mặc dầu (theo báo chí loan tin) người ký có xin thị thực mà không được v.v. Và trên hết là có sự khiếu nại của cử tri hay của một liên danh nào khác hay không ?

Nếu không có sự thông báo lý do đó thì làm sao liên danh bị bác đơn có thể suy tính xem đơn đã bị bác đúng hay bị bác sai để mà quyết định có khiếu nại hay không khiếu nại và khiếu nại kịp thời.

Quyền tham khảo hồ sơ

Kế đến quyền tham khảo hồ sơ.

Chưa thấy TCPV công bố liên danh bị bác đơn tham khảo hồ sơ vào lúc nào và tại đâu ?

Việc công bố các chi tiết đó dễ dàng.

Ở đây vấn đề khó khăn là liên danh Kỳ Lễ bị bác đơn sẽ được quyền tham khảo hồ sơ nào. Liên danh đó tham khảo hồ sơ ứng cử của mình chuyện đó đã đành rồi. Nhưng phải hỏi rằng liên danh đó có quyền tham khảo hồ sơ khác không ?

Phải hỏi như vậy vì rằng theo phần cước chú ghi trên danh sách UCV được niêm yết lần thứ nhất thì giấy giới thiệu của liên danh Kỳ Lễ trùng hợp với giấy giới thiệu của liên danh khác, hiểu là liên danh Thiệu — Hương.

Vậy thì điều tối thiểu là phải cho phép liên danh Kỳ Lễ được tham khảo hồ sơ ứng cử của liên danh Thiệu Hương, nếu không thì làm sao mà biết hay kiểm soát xem giấy giới thiệu nào bị coi là trùng hợp để mà biện minh. Khi mà không biết rằng có sự trùng hợp thật hay không ? trùng hợp như thế nào thì làm sao mà biện minh.

Thế nhưng ở đây nếu cho phép tham khảo hồ sơ Thiệu-Hương thì lại có hai điều nguy hiểm :

Một là qua sự tham khảo hồ sơ ứng cử của liên danh Thiệu Hương, nhất là việc nhận xét những vết tích hay lời ghi trên giấy giới thiệu có thể người ta khám phá ra những gì mà đã có nghị viên tố cáo, thí dụ như qua một dấu vết nào đó người ta có thể nghĩ rằng giấy giới thiệu chính là một bạch khế tức không để tên người ứng cử sau mới điền tên liên danh ứng cử vào một khoảng trống nào đó, hay giấy giới thiệu đã lập trước ngày luật bầu cử ban hành hay trước ngày mà Tổng Thống Thiệu tuyên bố sẽ ra ứng cử cùng ông Trần văn Hương v.v... Những sự khám phá đó dĩ nhiên là liên danh Kỳ-Lễ sẽ công bố và dư luận sẽ lại một lần sôi động.

Hai là theo điều 10 khoản 7 đoạn chót thì «trong trường hợp có sự giới thiệu trên một liên danh (tức 2 hoặc 3 liên danh) sự giới thiệu của đại diện dân cử này (tức của các nghị viên) sẽ vô hiệu». Vậy thì nếu một nghị viên nào giới thiệu liên danh Thiệu Hương rồi lại giới thiệu liên danh Kỳ Lễ (tức giới thiệu 2 lần) thì cả hai sự giới thiệu đó đều vô hiệu. Đã vô hiệu thì không còn có giá trị và không được kể đến nữa.

(Xem tiếp trang 11)

TRẢ GIÁ NÀO CHO CHUYẾN ĐI BẮC-KINH ?

Bài của THE OBSERVER

Hạ tuần 7-1971 (Luân Đôn).

Nếu chuyến đi Bắc kinh có thể mở đường cho sự tài giảm võ trang quan trọng của 3 cường quốc Mỹ Nga Trung Cộng thì các nước nhược tiểu có thể hy vọng một sự phát triển kinh tế khả quan. Nhưng tất cả phải trả giá nào cho chuyến đi Bắc Kinh ?

xXx

Chuyến đi Bắc kinh của Nixon sẽ đem lại các kích thước mới cho chính trị quốc tế. Sự xích lại gần nhau của hai cường quốc ấy đã diễn ra với một tốc độ lạ thường. Từ lúc mời đoàn bóng bàn cho đến khi thỏa thuận với Nixon thăm Bắc kinh chỉ có 3 tháng trôi qua. Và những ảnh hưởng sâu rộng đã lan tràn. Các thủ đô trên thế giới đều nghiên cứu chuyến đi ấy với hi vọng và lo ngại pha trộn

Nga đã mở một cố gắng hướng về nhiều phía để thương thuyết với Mỹ. Tại Á Châu, sự thù nghịch lâu năm giữa Mỹ và Trung Cộng đã bắt đầu thay đổi. Sự thay đổi ấy sẽ còn mau hơn và những ảnh hưởng đầu tiên sẽ đến với VN. Thế còn các nước cách mạng ở Thế giới đệ Tam, thế còn những người theo Mao ở khắp nơi sẽ nghĩ sao khi Nixon—người vẫn bị CS coi là kẻ thù số 1 của thế giới—sắp được đón tiếp tại BK

Mỗi khi có một biến chuyển chính trị quy mô như thế diễn ra thì thế nào cũng có một tình thế phức tạp và bất trắc. Nhưng phản ứng mạnh mẽ đầu tiên của thế giới là một cảm tưởng nhẹ nhõm. Người ta còn coi là cả Mỹ và TC đều đã hành động hợp với lý trí. Đó là một bước cần thiết đầu tiên để tiến tới hòa bình không riêng cho Á Châu mà cho cả thế giới nữa. Nixon nên được ca tụng như là Tổng thống đầu tiên của Mỹ có can đảm và có sáng kiến thực hiện bước tiến ấy và được sự yểm trợ của dư luận thuận tiện tại Mỹ.

Chừng nào Trung Cộng và Mỹ còn công khai tranh chấp với nhau thì chưa thể có an ninh thật sự cho Á Châu, nhất là từ khi Trung Cộng có võ khí nguyên tử. Chừng nào Trung Cộng vẫn còn ở lẻ loi khỏi thế giới thì tình trạng ấy sẽ còn là một trở ngại không thể vượt qua được để xây dựng một trật tự hòa bình cho thế giới.

Dĩ nhiên Mỹ và Trung Cộng còn phải dàn xếp nhiều khó khăn nghiêm trọng trước khi Mỹ có thể thân mật với Hoa Lục như sự thân mật hiện tại của Mỹ với Nga. Đó là qui chế tương lai cho Đài Loan. Đó là vấn đề thâu nhận Trung Cộng vào LHQ. Đó là vấn đề dàn xếp chiến tranh VN. Nhưng vì Trung Cộng đã chịu mời Nixon đến Bắc kinh cho nên những vấn đề trên đây có thể tìm được giải đáp mau lẹ hơn trước nhiều.

Sự cởi mở Mỹ — Trung Cộng đã chậm trễ nhưng là việc phải đến vì là hệ quả của nhiều biến chuyển khác : sự rạn nứt giữa Nga và TC — Nga và Mỹ có chấm dứt chiến tranh lạnh và ổn định hóa tương quan nguyên tử giữa hai nước — sự phát triển sức mạnh nguyên tử của Trung Cộng. Điều quan trọng là việc Trung Cộng gia nhập vào trò chơi của các siêu cường quốc không nên để gây bất lợi cho nỗ lực hòa bình hoặc không nên để làm u ám các thực tại căn bản của an ninh thế giới.

Không nên dùng tình thân hữu Mỹ-Trung Cộng để làm tăng thêm sự thù nghịch và nghi ngờ lẫn nhau giữa Mạc tư Khoa và Bắc Kinh. Một cuộc chiến tranh Nga-Hoa không có lợi cho ai hết. Chiến tranh ấy cũng không thể trở thành một trở ngại cho sự thông cảm Nga-Mỹ: vì cùng mạnh về kinh tế và về quân sự cho nên sự cộng tác giữa Mạc tư Khoa và Hoa thịnh Đốn tiếp tục là điều tuyệt đối cần thiết để giúp thế giới ngăn chận chiến tranh. Võ khí nguyên tử của Trung Cộng chắc chắn sẽ là một vế mới trong cái phương trình nguyên tử, nhưng vế ấy hãy còn yếu kém. Ảnh hưởng khí giới nguyên tử của Trung Cộng đối với thế quân bình giữa Nga và Mỹ sẽ không quan trọng bằng cái ảnh hưởng kích thích sự lan tràn các vũ khí nguyên tử tại Á Châu và ở chung quanh Thái Bình Dương, bắt đầu là Ấn độ, Nhật và có thể cả Úc nữa.

Bây giờ, tìm ra một hệ thống để ngăn chận sự phổ biến vũ khí nguyên tử là điều khó hơn trước và cũng thực tế hơn trước vì nay Trung Cộng đã là một cường quốc nguyên tử. Thí dụ bây giờ, mỗi khi Nga và Mỹ thỏa hiệp với nhau về điều gì thì họ phải chú ý tới ảnh hưởng của thỏa hiệp ấy đối với Trung Cộng. Khí giới nguyên tử của Trung Cộng đã gây một vài ảnh hưởng đến cuộc thương thuyết hạn chế vũ khí chiến lược Nga — Mỹ. Khi nói chuyện với Nga về việc giảm quân tại Âu châu, Mỹ đã ý thức được ảnh hưởng của việc giảm quân ấy đối với TC. Việc giảm quân ở Âu Châu có nghĩa là Nga sẽ chuyển quân từ miền Tây nước Nga về biên thùy phía Đông.

xXx

Nếu quan hệ bình thường có nghĩa là quan hệ ngoại giao giữa Mỹ và Trung Cộng thì chỉ có thể tiến tới đó sau khi có thêm nhiều hành động khác nữa. Thứ nhất, Mỹ sẽ phải để cho TC vào LHQ, thứ hai, Mỹ phải thừa nhận Bắc Kinh là chính phủ của Trung Hoa và thứ ba, Mỹ phải chấm dứt sự yểm trợ quân sự cho Đài Loan và chấm dứt việc dùng các căn cứ quân sự trên đảo Đài Loan. Mỹ vẫn hi vọng ở giải pháp hai nước Trung Hoa nhưng cả Bắc kinh và Đài Loan đều chống lại giải pháp ấy.

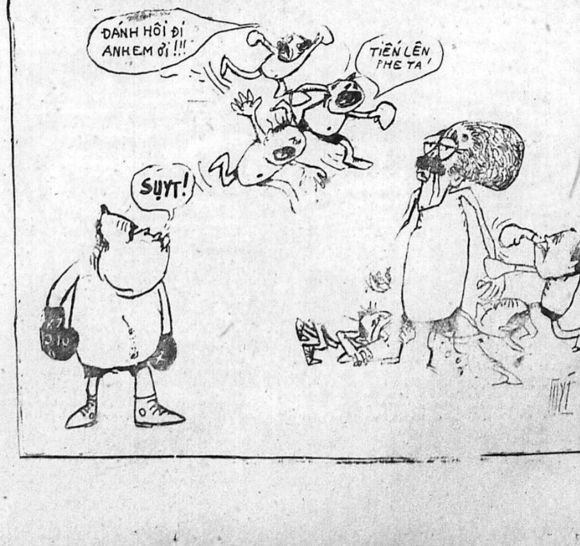
Một nguồn tin của Nga có đưa ra đề nghị khá hấp dẫn là Đài Loan sẽ có tương quan với Hoa Lục tương tự tương quan của xứ Ukraine và xứ Bạch Nga đối với Liên Xô, nghĩa là hai xứ ấy là Hội viên độc lập tại LHQ nhưng vẫn ở trong liên bang Sô viết. Thế có nghĩa là Đài loan sẽ là hội viên của LHQ nhưng vẫn là một phần của Hoa Lục.

Bước cởi mở Mỹ-Trung Cộng chắc là đã làm cho cả Bắc và Nam VN giận dữ khi phải xét lại sự dàn xếp về chiến tranh VN.

Có lẽ Hà nội ít giận hơn Saigon vì sự cởi mở đó nhấn mạnh đến việc Mỹ rút quân và để cho Trung Cộng gây ảnh hưởng tại ĐNÁ. Nhưng sự cởi mở ấy cũng cho thấy rằng TC có thể sẵn sàng hơn trước để mưu tìm một sự dàn xếp căn cứ vào sự trung lập hóa ba nước trong bán đảo Đông Dương.

Nhật, Ấn độ và Hồi quốc có những lý do khác nhau để mà gây bận tâm cho Bắc kinh và cho Hoa thịnh đốn : sức mạnh kinh tế của Nhật. Sự yếu kém và cuộc tranh chấp giữa Ấn và Hồi. Một phần của chủ thuyết Nixon muốn rằng các đồng minh Á châu đóng góp nhiều hơn nữa vào việc tự phòng thủ. Có lẽ Nhật sẽ giữ vai trò lãnh đạo tại Á châu về chính trị và kinh tế vì Nhật là một quốc gia kỹ nghệ. Nhưng hình như Mỹ ngập ngừng về tương lai quân sự của Nhật, nhất là đối với việc võ trang võ khí nguyên tử cho Nhật. Mỹ muốn Nhật mạnh hơn trước nhưng không muốn Nhật mạnh quá và nếu Nhật không có khí giới nguyên tử thì tốt hơn.

(Xem tiếp trang 11).


ĐÁNH HÔI ĐI ANHEM ƠI !!!
TIẾN LÊN PHE TA
SUỴT!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Chỉ 8 tiếng đồng hồ sau khi PTT Kỳ họp báo chỉ trích TCPV độc đoán, phi pháp

Chủ tịch TCPV : PTT Kỳ muốn nói gì thì nói, luật vẫn là luật tuy nhiên TCPV sẽ bàn việc có tái xét vụ LD Kỳ Lễ không

Chủ tịch TCPV nổi giận, cắt ngang cuộc tiếp xúc khi được báo chí hỏi phải chăng việc xét lại đó là chỗ «co dãn luật lệ»

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON (13-8). — Thẩm phán Trần văn Linh, Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện, con người tuy có vẻ xanh xao, gầy guộc, ít nói, nhưng đã ngang nhiên xuất chiêu tiếp chưởng của Phó Tổng Thống Kỳ, và chỉ 8 tiếng đồng hồ sau khi PTT chỉ trích văn phòng TCPV là độc đoán và phi pháp khi ngang nhiên loại bỏ liên danh Kỳ-Lễ trong bảng niêm yết ngày 5-8. Thẩm phán Linh đã phản pháo và nói rằng Phó TT muốn nói gì thì nói, luật vẫn là luật, và văn phòng TCPV đã làm đúng.

Ông Linh lập luận rằng, điều 14 luật bầu cử qui định TCPV có nhiệm vụ nhận xét tính cách hợp lệ của hồ sơ ứng cử, mà Văn Phòng Tối Cao Pháp Viện lại là một cơ quan Đại diện chính thức của TCPV. Hồ sơ của liên danh Kỳ-Lễ không hợp lệ vì không nạp đủ giấy giới thiệu theo đúng những điều kiện mà điều 10 khoản 7 của luật bầu cử đòi hỏi.

Với sự khẳng định này, liên danh «Kỳ-Lễ» coi như bị loại luôn, không được tái cứu xét, vì LD này đã quyết định không nạp đơn khiếu nại. Mà theo bản niêm yết của văn phòng TCPV hôm 5/8, thì trường hợp của LD này chỉ được Đại Hội Đồng TCPV quyết định, nếu có sự khiếu nại.

Tuy vậy, vẫn trong cuộc tiếp tân tối hôm qua tại Dinh Gia Long, TP Linh cũng dè dặt dành lại một lối ra toàn khi cho rằng, đây là lần đầu tiên, TCPV tổ chức bầu cử, do đó các phải có một số những điều lệ cần phải thảo luận, mà vấn đề tiên quyết đặt ra cho Đại Hội Đồng TCPV sẽ là «có tái cứu xét trường hợp của LD Kỳ-Lễ hay không».

Khi được hỏi, phải chăng đây là chỗ «co dãn của luật lệ» như PTT Kỳ đã từng nói trước đây, TP Linh liền nổi giận, và lập tức cắt ngang cuộc tiếp xúc với báo chí.

Trong cuộc hội thảo suốt ngày hôm qua tại Dinh Gia Long về đề tài «vai trò và nhiệm vụ của tư pháp trong các cuộc bầu cử», dưới quyền chủ tọa của TP Trần văn Linh, các chánh án và thẩm phán Chủ tịch hội đồng tuyển cử địa phương thuộc Quân Khu 3 đã cùng quyết định «sẽ thi hành nhiệm vụ một cách tích cực và trong phạm vi luật định».

Ông Chủ Tịch Linh cũng minh xác rằng, đây là buổi hội thảo cuối cùng trong chương trình được ấn định từ lâu, nhằm mục đích biểu lộ sự quan tâm của TCPV đối với các cuộc bầu cử đồng thời xác định phần đóng góp của ngành vào việc trong sạch hóa cuộc bầu cử dân biểu pháp nhiệm 1971-1975.

Buổi hội thảo đã được kết thúc bằng cuộc tiếp tân tối hôm qua, cùng với sự tham dự của một số ứng cử viên dân biểu tại Quân khu 3.

BBC : Mỹ chưa tính cắt bỏ viện trợ KT, QS

LUÂN ĐÔN, 12-8 (BBC). — Tại VNCH hiện vẫn chưa chắc có bao nhiêu ứng viên trong cuộc bầu Tổng Thống. Trong bầu không khí bất định này, đặc phái viên David Wilson từ Saigon của đài BBC cho biết là thủ đô miền Nam đầy những tin đồn đại. Sau đây là bài tường thuật của David Wilson.

Tướng Dương văn Minh vẫn chưa công bố việc liệu ông có rút chân ra khỏi cuộc tranh cử hay không. Các người phụ tá của ông chỉ nói là ông vẫn còn hoạt động để tranh cử và làm việc với tác phong của một vị tướng lãnh và cho bày

XEM TIẾP C TRANG 10

Trong chương trình giải kết, rút bớt chiến cụ khỏi Việt Nam

Mỹ ồ ạt chở dụng cụ dân sự về

GIẢI TÁN JUSPAO, LẬP USISO THAY

Hoạt động của Juspao bị chính quân nhân Mỹ chỉ trích

Việt Mỹ bị tố liên kết đuổi T.N. Chí nguyện Q.T. khỏi V.N.

SAICON 12-8 (UPI). — Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ hôm nay loan báo một chương trình với kinh phí nhiều triệu Mỹ kim để chở các trang bị và máy móc thặng dư về nước trong khuôn khổ rút quân khỏi Việt Nam. Phát ngôn nhân quân sự cho biết: chuyến đầu tiên, trị giá khoảng 8 triệu Mỹ kim gồm từ chiếc máy ủi đất cồng kềnh đến dụng cụ Văn phòng, hiện đang được chất lên tàu tại Hải Cảng Saigòn và trù liệu sẽ rời bến vào ngày Thứ Sáu.

Bộ Tư lệnh Hoa Kỳ còn cho biết là nội năm nay sẽ còn nhiều chuyến tương tự được thực hiện trong khuôn khổ chương trình nói trên, mệnh danh là «Dự án về nước mở rộng».

Phát ngôn nhân nói rằng chương trình mới này không dính dáng gì đến «Chiến dịch Triệt Hồi», theo đó hàng ngàn tấn tiếp tế phẩm quân sự và hàng trăm xe cộ tân trang đã được gửi trả về Hoa kỳ từ nhiều tháng qua.

Phát ngôn nhân cho biết thêm là «Dự Án Về Nước» mới này bao gồm các hàng hóa và tiếp tế phẩm dân sự, mà một phần đã được sử dụng tại các cơ quan thuộc Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ và Cơ quan Phát Triển Quốc Tế tại VN.

Đồng thời, ngoài tin nói trên, hôm nay các viên chức Hoa Kỳ lại cho biết là Cơ quan Thông Tin Hoa Kỳ (USIA) tại Hoa thịnh Đốn đã yêu cầu giải tán Cơ quan Thông Tin Liên Vụ Hoa Kỳ (JUSPAO), một tổ chức duy nhứt phối hợp quân và dân sự vụ để thực hiện và kiểm soát các hoạt động tuyên truyền của Hoa Kỳ tại VN từ năm 1965.

Các viên chức nói trên cho biết là ông Shakespeare, giám đốc USIA, mới đây yêu cầu hủy bỏ Sự Vụ Văn Thư của Cơ Quan Quản Trị Hội Đồng An Ninh Quốc Gia ký năm 1965 ấn định thiết lập tổ chức JUSPAO.

Theo đề nghị của Viện Giám

XEM TIẾP A TRANG 10

Vào lúc Chủ tịch Hạ Viện Mỹ thăm Hán Thành

Nam Hàn đề nghị gặp Bắc Hàn giúp 10 triệu gia đình ly tán

LIÊN LẠC HOẶC ĐOÀN TỤ VỚI NHAU

Báo Hán Thành đề nghị Trung Cộng ký Hiệp ước bất tương xâm với Nam Hàn

HÁN THÀNH, 12-8 (UPI). — Nam Hàn hôm nay đề nghị tổ chức một cuộc họp giữa các đại biểu Hồng Thập Tự của cả Nam Hàn lẫn Bắc Hàn để tìm cách giúp đỡ cho khoảng 10 triệu gia đình bị phân ly tại hai miền Nam Bắc có thể thư từ liên lạc hoặc đoàn tụ với nhau.

Đề nghị trên do ông Choi Doo Sun, Chủ tịch Hội Hồng Thập Tự Nam Hàn đưa ra trong một cuộc họp báo. Ông gọi sáng kiến này là «một chiến dịch tìm kiếm những gia đình thất lạc».

Ông Choi đề nghị các đại biểu Hồng thập Tự của hai phe tổ chức các cuộc hội đàm sơ khởi tại Genève trước tháng 10 để thảo luận về các vấn đề thủ tục cho phiên họp được đề nghị, kể cả địa điểm và thời gian.

Ông Choi [illegible] Nam Hàn [illegible] lời đề nghị của ông qua đài phát thanh hoặc các đường lối liên lạc khác, hay qua Hồng Thập Tự Quốc Tế. Đề nghị này đã được chính phủ Nam Hàn tán thành ngay.

Đây là đề nghị đầu tiên ý nghĩa nhất mà Nam Hàn đưa ra kể từ ngày Triều Tiên bị chia cắt sau đệ nhị Thế chiến.

Ông Choi nói «không có lý do gì khiến Hồng Thập Tự Bắc Hàn không chấp nhận đề nghị này». Báo chí Nam Hàn đều chạy tít lớn về tin tức trên

Xem tiếp Q trang 10

Vì lụt, vì Mỹ rút

300.000 DÂN Quảng Trị lo đói

QUẢNG TRỊ, 13-8. — Tin địa phương cho biết nạn đói kém đang đe dọa trầm trọng 300.000 đồng bào QuảngTrị, Đông Hà.

Tại các quận Hải Lăng, Triệu Phong, Cam Lộ, mức sống của đồng bào rất thấp kém, thiếu thốn. 20 ngàn đồng bào định cư Cam Lộ đã phải sống bữa no bữa đói không có ngày mai. Tiêu chuẩn trợ cấp của Chính phủ 12 tháng đã chấm dứt, một số đồng bào chuyển bám vào «rác Mỹ» để sống, nay Mỹ rút hết rồi, canh tác thì đất xấu vì thiên tai liên miên.

Trong cuộc tiếp xúc với Phái viên THT, Ông Bùi Hoành Phó Tỉnh trưởng xác nhận vụ mùa tháng 8 sắp đến Quảng Trị thất thâu 15 ngàn mẫu vì bầu hết ruộng lúa Hải Lăng bị lụt tháng 5 vừa qua ngập nước không cấy kịp. Mỗi tháng toàn tỉnh QuảngTrị dùng 2.500 tấn gạo. Hiện nay chưa thiếu gạo nhưng trong hai ba tháng nữa thì gạo sẽ thiếu trầm trọng. Tỉnh đã kêu cứu với Tổng cuộc TT xin mua thêm, nhưng chưa được phúc đáp. Trong khi đó kho gạo an toàn Quảng Trị lại đã tại Thừa Thiên, có gì [illegible] Quảng Trị sẽ đói [illegible]. [illegible]

Vì áp lực lạm phát gia tăng quá cao, Ngân Hàng Q.G. phải tung ra các biện pháp mới và mạnh :

Bắt Ngân Hàng tư hạn chế cho vay buộc đem tiền mua công khố phiếu

Bộ Tài Chính trấn an : sẽ xin Chính phủ cho phép các Ngân hàng được mua công khố phiếu đặc biệt với lãi suất cao

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 13-8. — Một phát giác không mấy mới lạ đối với tình trạng Kinh Tế Tài chánh Việt Nam, nhưng cũng đã gây sửng sốt cho nhiều người, đó là chỉ trong vòng 7 tháng đầu năm 1971, khối lượng tiền tệ đã gia tăng đến 94 phần trăm, đưa áp lực lạm phát lên mức báo động, khiến Ngân Hàng Quốc Gia phải tung nhiều biện pháp chế ngự sau đây đối với hệ thống Ngân Hàng toàn quốc.

Trong một văn thư đề ngày 7-8-71 gửi đến Chủ Tịch Nghiệp Hội Ngân hàng cùng lối 30 Tổng Giám ĐốcNgân Hàng Thương Mại, tân Thống Đốc trẻ tuổi của NgânHàng Quốc Gia VN Ông Lê Quang Uyển, đã thẳng thắn công bố các con số đưa đến tình trạng trên trước khi đưa ra các biện pháp nhằm ngăn chận.

Theo đó, từ cuối năm 1970 đến nay, các dịch vụ cho vay của hệ thống ngân hàng gia tăng rất mạnh, vào ngày 17-7-71, tổng số cho vay đã lên đến 59 tỷ 700 triệu, tăng 17 tỷ 600 triệu so với ngày 31-12-70 nghĩa là tương đương với 94o/o.

Nhằm mục đích giảm bớt áp lực lạm phát sinh ra từ tình trạng gia tăng liên tục của tín dụng ngân hàng, đồng thời vẫn bảo đảm một mức độ tài trợ thích ứng cho các hoạt động nhập cảng và kinh doanh, Ngân Hàng Quốc Gia quyết định áp dụng các biện pháp sau đây kể từ ngày 15-9-71.

— Các ngân hàng chỉ được cho vay tới 40o/o ký thác hoạt kỳ, 65o/o tổng số ký thác tiết kiệm, ký thác định kỳ, ký thác bảo đảm mở tín dụng thơ và 100o/o các mục vốn huấn định sau khi khấu trừ các mục tài sản bất động hóa và mục đầu tư.

Được biết, trước đây các ngân hàng được phép cho vay đến 70o/o và đây là một cách thu hẹp bớt dịch vụ ngân hàng tư để mưu cầu mở rộng địa hạt công qua công khố phiếu.

Như vậy, từ nay các ngân hàng tư ngoài số dự trữ và được phép cho vay, số còn lại 25o/o đối với ký thác định kỳ và 30o/o đối với ký thác hoạt kỳ sẽ phải đem mua công khố phiếu của chính phủ.

Mức lời của công khố đã được gia tăng như Chính Luận vừa đăng, lý do là số tồn quỹ tính đến ngày 17-7-71 chỉ có 20 tỷ. đây là con số được nêu như công khố phiếu của chính phủ chỉ được dân chúng đo niềm tin quá nhỏ, 20/180 tỷ bạc lưu hành.

Để làm sống dậy khu vực công và kềm hãm bớt làn sóng buôn tiền tư, nguồn gốc của dầu cơ tích trữ chợ đen và đưa đến lạm phát, Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia đề ra các biện pháp chế tài sau ngày 15-9-71 :

Đối với những ngân hàng giữ mức cho vay hợp lệ thì mức dự trữ tối thiểu và dự định công khố phiếu được áp dụng theo thể lệ hiện hành, nhưng đối với các ngân hàng cho vay vượt mức lượng hợp lệ, tất cả đặc miễn bởi quyết định ngày 10-9-70 đều bãi bỏ và bị phạt số dự trữ tối thiểu lên đến mức tối đa.

Cũng kể từ 15-9, mỗi ngân hàng chỉ được ký thác định kỳ tại một ngân hàng khác trước tối đa 100 triệu đồng, nay còn 50 triệu và ký thác hoạt kỳ chỉ duy trì số ít để giao dịch thường xuyên.

Những khoản vay mượn giữa các ngân hàng để làm tái ma nớp định lừa chính phủ bởi văn thư ngày 18-7-69 bị hủy bỏ.

Điều thắc nghiệt nhất là các loại nợ của các ngân hàng đối với Ngân hàng Quốc gia sẽ bị tăng lãi

XEM TIẾP M TRANG 10

Qua 2 đợt khủng hoảng vàng

Đồng Đô-la đã bị phá giá 3% và còn phải phá giá thêm nữa

NỮU ƯỚC, 12-8 (UPI). — Ông James Cooper Giám đốc cơ quan khảo sát kinh tế của công ty Jeving tại đây đã cho hay là trên thực tế các thân hữu của Mỹ đã phá giá đồng Mỹ kim 3 phần trăm từ tháng 12-69 và trên thị trường tiền tệ quốc tế người ta đang chờ đợi một sự phá giá đồng Mỹ kim mà chính phủ HoaThịnh Đốn không thể nào ngăn cản được.

Ý kiến trên của ông Cooper cũng được các Kinh tế gia Mỹ muốn dấu tên thuộc hai công ty lớn khác của Mỹ đồng ý. Một vị phó giám đốc ngân hàng ở Nữu ước sau khi kể vụ đồng Mỹ Kim mất giá ở Tây Đức, Hòa Lan, Thụy Sĩ, Áo và tình trạng lạm phát, bất động về chiến tranh VN ở Mỹ, đã đưa ra sự nhận xét như sau «Đây cũng như chuyện một bà vợ thấy dấu môi son không phải của bà ở áo chồng vào một buổi sáng. Các nước mậu dịch với chúng ta (Mỹ) cũng giống như bà vợ đã nghi này đều tự hỏi liệu nước lãnh đạo (Mỹ) đang tiến tới công việc buôn bán nghiêm chỉnh hay tiến đến một sự đổ vỡ».

Tại Frankfurt, Tây Đức, đồng Mỹ kim hôm thứ Năm lại xuống giá một lần nữa so với đồng Đức Kim, mỗi Mỹ kim đổi được 3,398 Đức kim thay vì 3,4085 như mấy ngày trước.

Tại Mạc Tư Khoa nhật báo Pravda hôm thứ Tư báo động là Hoa Kỳ phải đương đầu với «sự đe dọa tăng giá» về việc phá giá Mỹ kim trước tình trạng bất ổn để giúp bổ trợ 50 tỉ Mỹ kim hiện bán ra tại Âu Châu.

Ông Sergei Vishnevskey, một bình luận gia cao cấp của báo Pravda thuộc cơ quan đảng Nga, nói là «việc hối suất đô la sút giảm phản ảnh tình trạng khủng hoảng của nền kinh tế Hoa Kỳ».

Tại Bắc Kinh, hôm thứ sáu, Tân Hoa Xã TC bình luận cuộc khủng hoảng đồng Mỹ kim là một chứng tỏ rõ rệt tình trạng suy đồi của nền tài chính Mỹ và cuộc khủng hoảng này đã đến chỗ «cực kỳ trầm trọng».

Thay đổi Chủ tịch HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VN

SAIGON 12-8 (VTX). — Nguồn tin từ Văn phòng Thường trực Hội đồng Giám mục Việt Nam cho biết trong dịp tĩnh tâm vừa qua tại Dalat (26-30-7) các Đức Giám mục đã kiểm điểm vấn đề nhân sự trong các Ủy ban Mục vụ hoặc cộng tác với Hội đồng Giám mục.

Sau đó, Hội đồng Giám mục Việt Nam đã đưa ra một vài quyết định thay đổi chức vụ liên quan đến lãnh vực phụng vụ. Theo đó Đức cha Nguyễn kim Điền, Tổng Giám Mục Huế ĐứcTrách Ủy Ban Phát triển, Chủ tịch Caritas Việt Nam, thay [illegible]

Ngoài ra, Linh mục Hồ văn Vui, Tổng Thơ Ký Caritas Việt Nam, được bổ nhiệm Tổng Thơ Ký Ủy Ban Phát Triển, nhiệm kỳ 3 năm và Linh Mục Trần văn Hiến Minh, Thư Ký Văn phòng Thường Trực HĐGMVN, được bổ nhiệm Giám Đốc Trung tâm Công giáo, thay Đức Cha Phạm Ngọc Chi, Giám Mục Đà Nẵng vẫn là Phó Chủ tịch kiêm Thủ Quỹ HĐGMVN.

Giải túc cầu Merdeka

VN BỊ THQG HẠ 3-2

KUALA LUMPUR 13-8 — Hôm qua VN đã bị đội của THQG hạ 2-3 trong một trận đấu khá sôi nổi. [illegible]

[illegible] thắng 2 thua 2 và hiện xếp hạng 4 ở toán A. THQG lên đầu toán A, rồi đến Đại Hàn.

Hôm 11-8, Miến Điện đè bẹp Hồng Kông với tỷ số 4-0 vì thế Hồng Kông bị loại luôn. Indonesia hạ Phi 3-1.

Sau 9 ngày tranh tài, ở toán B, Indonesia đứng đầu. Tân gia Ba thứ hai, Miến thứ 3 rồi đến Ấn, Hồng Kông và Phi.

ĐÔ THÀNH CÓ 617 PHÒNG PHIẾU bầu DB Hạ Nghị Viện

18 tuổi không Tú Tài 1 phải trình diện nhập ngũ vào tháng 9 tới

SAIGON 12-8 (VTX). — Trong cuộc bầu cử Dân biểu Hạ Nghị viện ngày 29-8-71, Tòa Đô Chánh thiết lập 3 phòng phiếu chánh và 617 phòng phiếu thường tại 90 địa điểm cho ba đơn vị bầu cử thuộc Đô thành.

Theo thông cáo của Tòa Đô Chánh [illegible] trong số này có 42 phòng cho Quận 1, 61 phòng cho Quận 2, 80 phòng cho Quận 3, 17 phòng cho Quận 4 và bảy phòng cho Quận 5.

Đơn vị II (gồm Quận 5 và 10) có 74 phòng đầu phiếu gồm 85 phòng cho Quận 5 và 89 phòng cho Quận 10.

Đơn vị III (Quận 6,7,8 và 11) có 193 phòng đầu phiếu gồm 60 phòng cho Quận VI, 55 phòng cho Quận VII, 55 phòng cho QuậnVIII, và 82 phòng cho Quận XI.

Ba phòng phiếu chánh đều được thiết lập tại Tòa Đô Chánh, dành cho ba đơn vị bầu cử và các phòng [illegible] học công, tư trong Thủ đô.

NĐKGVN phản đối

— Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam vừa ra một bản Tuyên cáo phản đối Ông Chỉ Huy Trưởng Cảnh Sát Quận 9 đã vô cớ ra lệnh bắt giữ ký giả Hồng Dương, Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trong khi hành nghề tại Quận 9.

Nghiệp Đoàn Ký giả VN cực lực phản đối việc giam giữ trái phép 1 ký giả trong khi hành nghề và trân trọng yêu cầu Thiếu Tướng Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia lập tức cho điều tra để làm sáng tỏ nội vụ.

18t phải nhập ngũ

Thanh niên sinh từ 1-7-53 đến 30-9-53, không có Tú Tài I hoặc văn bằng tương đương trở lên không được hoãn dịch phải trình diện tại Phòng Tuyển mộ Nhập ngũ nơi cư ngụ để lập thủ tục nhập ngũ trong thời gian từ 20 đến 30-9-71.

Khi trình diện nhập ngũ, các thanh niên trên nhớ mang theo căn cước, bằng Trung học Đệ I cấp hay văn bằng tương đương, hoặc học bạ lớp 9.10.11 (nếu có) để được xếp theo học các khóa Hạ Sĩ quan Trừ bị.

Ngoài ra, Nha Động Viên cũng nhắc nhở các thanh niên trên đem theo thẻ cử tri để tiện bỏ phiếu tại đơn vị bầu cử gần nơi trình diện

Xe díp nổ 1 Thiếu Tá chết

1 Trung Tá hấp hối

TÂY NINH 13-8. — Lúc 14giờ chiều ngày 11-8, một chiếc xe Jeep của Pháo binh bất thình lình phát nổ và bốc cháy dữ dội khi đang chạy trên đường cách Tây Ninh 500 thước khiến 3 sĩ quan trên xe thương vong, gồm có Thiếu tá tên Cường bị chết ngay trên xe khi phát ra tiếng nổ. 1 Trung tá tên Đầu và 1 Chuẩn úy tên Thưởng bị thương và bị phỏng rất nặng. Hai nạn nhân này đã được chở đi bịnh viện cứu cấp thương tích khá trầm trọng.

Chưa rõ nguyên nhân vụ nổ của chiếc xe Jeep này, cơ quan thẩm quyền đang mở cuộc điều tra.(THT)

Đánh vợ Luật Sư thương gia bị phạt vạ

SAIGON 13-8. — Nhắc đến vụ đả thương chấn động giới thương gia và «làng cãi» xảy ra cách đây 1 năm ở đường Gia Long là dư luận nghĩ ngay ra thương gia Nguyễn văn Đông, một nhà buôn quen biết nhiều luật sư trên con đường nói trên trong 1 phút «bốc đồng» đã gây gổ với vợ một Luật sư bị thương tích rồi bỏ chạy.

Vì vậy, ông Đông bị điều tra truy tố ra Tòa thẩm vấn về tội cố ý đả thương bà Anh.

Nội vụ ra Tòa sáng qua ông Đông vẫn ngoan cố không nhận tội. Trái lại bà Huỳnh thị Ngọc Anh, vợ Luật sư Phan văn Du, vẫn quả quyết ông Đông đã có những hành vi như trên. Luật sư bênh vực cho nguyên cáo đã trình bày rằng : ông Đông đã có những hành vi thiếu tương phu như trên.

Luật sư bênh vực cho nguyên cáo đã trình bày rằng : ông Đông có đến tận nhà Luật sư Du để mời ông này đi ăn nhậu, nhưng bị từ chối nên đã gây lộn bảo là ông Du sợ vợ.

XEM TIẾP X TRANG 10

Giải phẫu voi

SYDNEY 12-8 (Reuter). — Một nhóm bác sĩ thuộc đại học thú y Sydney hôm nay đã giải phẫu trong 90 phút một chiếc bướu ở bụng một con voi nặng 2 tấn của 1 đoàn xiếc.

Con voi cái 14 tuổi tên là Tara được chụp thuốc mê và một máy do tim được dùng để theo dõi tình trạng con vật trong lúc mổ.

Vì voi có thể đè bẹp phổi và bị nghẹt thở nếu nằm nghiêng nên Tara được nằm trên một cây lớn có rơm bao quanh.

Cuộc giải phẫu thành công và sau vài ngày voi có thể làm việc được.

[illegible]

Thêm nhiều trung tâm lớp đêm trung học được mở trong niên khóa 71-72

— Nhằm mục đích giúp đỡ các học sinh thuộc gia đình quân nhân, công chức và các học sinh hiếu học nhưng không được đậu vào các trường Trung Học Công lập có chỗ học tập với học phí thấp, Bộ Giáo Dục trong niên khóa 71-72 đã cho thiết lập thêm nhiều Trung Tâm lớp đêm Trung học tại các vùng đông dân cư ở Saigon và Gia Định.

Theo thông cáo của Tổng Nha Trung Tiểu Học và BGD ngoài 115 lớp Trung học bậc đệ nhứt cấp và đệ II cấp đã được mở từ các niên khóa trước tại 6 Trung Tâm lớp đêm Petrus Ký (25 lớp), Gia Long (32 lớp), Chu văn An (14 lớp), Lê văn Duyệt (15 lớp), Hồ Ngọc Cẩn (19 lớp) và Võ Trường Toản (10 lớp) trong niên khóa 71-72 Bộ Giáo Dục cho mở thêm 46 lớp Sau tân lập nữa như trường Mạc Đĩnh Chi Quận 6, Trường Nguyễn Trãi (quận 4), Trung Tiểu học Hùng Vương (quận 5), Trường tiểu học Lãn Đình, Trung Tiểu Học Phan văn Trị, Trường tiểu học Trần hưng Đạo, Trường tiểu học Chợ Quán, tiểu học Phạm đình Hổ, Tiểu học [illegible] trường Tiểu học Bàn Cờ.

Các TrungTâm lớp đêmTrung học ghi trên bắt đầu thu nhận đơn xin nhập học của học sinh và sẽ chính thức khai giảng niên khóa 1971-1972 kể từ ngày 1/9/1971.

Vấn đề Điện lên Tivi

— Chương trình Người Dân Muốn Biết trong kỳ phát hình và phát thanh tối Chúa Nhật tới đây sẽ phỏng vấn quanh vấn đề điện lực trên toàn quốc.

Những nhân vật tham dự cuộc phỏng vấn này là ông Hà Tân Phát, Tổng Giám đốc Công ty Điện lực Việt Nam và ông Trần Anh Kiệt, Giám đốc Nha Chuyên vận và Phân phối thuộc Công ty Điện lực Việt Nam.

Các tin khác

— Hội đồng du học trong phiên họp ngày 11-8-1971 đã cứu xét chấp thuận trên nguyên tắc cho 33 ứng viên xuất ngoại du học tự túc niên khóa 1971-1972.

Các ứng viên được chấp thuận trên nguyên tắc cần bổ túc gấp hồ sơ phần 2 đã được định trong thông cáo số 537 GDDH XH-5 ngày 3-7-71 và bản chánh Tú tài 2 nếu là Tú tài Việt. Các ứng viên trên đây sẽ được Bộ Giáo Dục chấp thuận chính thức nếu hồ sơ nhận hai hợp lệ.

SỨC MẠY

ghi chép

KINH NGHIỆM

Cách đây mấy hôm, Nghị sĩ Vũ văn Mẫu đã được bầu làm Chủ tịch Ủy Ban Quốc Hội chống bầu cử gian lận.

Người ta thấy Nghị sĩ Mẫu, cố vấn của Đại Tướng Minh được bầu vào chức vụ trên thật là thích hợp.

1.— Trước hết, theo đài BBC sáng 12-8, thì báo Guardian ở Anh đã đăng lại một bài báo của tờ Washington Post, nói rằng Đại Tướng Minh chỉ dọa rút lui chứ sẽ không rút. Vì ông áp dụng thủ đoạn «của phe Phật giáo phản chiến trong cuộc bầu cử Thượng viện năm ngoái» vào cuộc bầu cử năm nay, đó là cứ tham dự và cứ tố gian lận. Kết quả có thể sẽ khả quan. Về thủ đoạn này thì Nghị sĩ Vũ văn Mẫu có nhiều kinh nghiệm nhất. Vì năm ngoái, ông là thụ ủy của liên danh Hoa Sen. Liên danh này đã liên tiếp lớn tiếng tố cáo bầu cử gian lận, và cuối cùng đã dẫn đầu.

2.— Nghị sĩ Vũ văn Mẫu còn là một Bộ Trưởng lâu đời nhất của Đệ Nhất Cộng Hòa, ông Diệm cai trị 9 năm, thì ông làm Bộ Trưởng đến 8 năm. Ai cũng nói rằng Đệ Nhất Cộng Hòa là tổ sư gian lận bầu cử. Mỗi cuộc bầu cử chỉ là một trò hề để dân chúng chấp nhận một kết quả có sẵn. Vậy chắc chắn cựu Bộ Trưởng Vũ văn Mẫu có nhiều kinh nghiệm hơn bất cứ ai về các thủ đoạn bầu cử gian lận. Và bây giờ, ông đem những kinh nghiệm sẵn có chống lại bầu cử gian lận, thì chắc là thiên hạ sẽ khó mà gian lận.

Cũng như ở bên Mỹ, có một ông «Vua in bạc giả», mấy chục lần ra tù vào khám về vấn đề này. Cuối cùng, Chính phủ đã phải mời ông làm cố vấn cho cơ quan in giấy bạc để chống bọn làm bạc giả. Thế là bọn in giấy bạc giả đành bó tay.

TRỚ TRÊU

Đại Tướng Minh chủ trương cần có hòa bình ngay, và người Mỹ phải sớm rút hết quân khỏi Việt Nam.

Nhưng theo một nguồn tin của hãng UPI ngày 10-8 mà hầu hết báo Việt Ngữ đều đăng lại, thì một nguồn tin ngoại giao cho biết nếu Đại Tướng Minh rút lui để T.T. Thiệu phải tranh cử một mình, thì Mỹ sẽ rút hết quân từ nay đến cuối năm, và đồng thời cũng sẽ cúp luôn viện trợ.

Nếu sự đe dọa trên có thật, thì ĐT Minh bị đưa vào cái thế thật khó xử. Nếu ông rút lui, thì người Mỹ sẽ sớm rút khỏi Việt Nam đúng như ý ông, nhưng lại bị cúp viện trợ. Ngược lại, nếu Tướng Minh không rút, thì người Mỹ chưa chịu rút hết vào cuối năm nay. Như vậy, sự không rút lui của Tướng Minh là một yếu tố để Mỹ còn ở lại lâu dài ở VN, nhưng nhờ đó mà không bị cúp viện trợ. Cách đây vài tháng 1 Dân biểu thân cận ĐT Minh có đưa ra ý kiến đòi Hạ Viện thảo luận quy chế đóng quân của Đ.M. Chắc là trong cái dụng ý này.

Bắc lên cân, thì viện trợ có vẻ quan trọng hơn rút quân, nên chắc là Đại Tướng Minh sẽ không rút lui.

CÁI LƯỚI

Trong cuộc họp báo tại Dinh Độc Lập sáng 12-8, để trả lời một câu hỏi của báo chí liên hệ đến việc Đại Tướng Minh rút hay không rút, Phó Tổng Thống Kỳ đã nói : «Trước đây, Đại Tướng Minh có ngỏ ý với tôi rằng nếu trường hợp một Phó Tổng Thống như tôi mà còn không được một cái quyền ra ứng cử, thì các cuộc bầu cử tương lai tất nhiên sẽ là một cuộc bầu cử gian lận, độc đoán, không có tính cách Dân chủ thì không có lý do gì Đại Tướng Minh ra tranh cử nữa. Tuy nhiên đó chỉ mới là một quyết định trong dĩ vãng còn hiện nay ra sao xin hỏi Đại Tướng Minh».

Khi trả lời như vậy, ông Kỳ đã muốn xác nhận rằng quyết định dĩ vãng của một ứng cử viên, là một điều... không bảo đảm !

từ QUÊ ra TỈNH

Chợ cá Chánh Hưng đã bắt đầu hoạt động

SAIGON. — Ngư cảng Chánh Hưng đã bắt đầu hoạt động từ ngày 10/8 vừa qua trong công tác phân phối cá biển cho các bạn hàng các chợ Đô Thành.

Theo Tòa Đô Chánh cho biết Ngư cảng Chánh Hưng mỗi ngày có hai buổi chợ, sáng từ 5 giờ đến 8 giờ, chiều 11 giờ đến 14 giờ. Trong ngày đầu, giá cá trung bình bán tại Ngư Cảng Chánh Hưng được ghi nhận là 70 đồng mỗi kí lô. Theo Tòa Đô Chánh, giá này hạ hơn giá thị trường khoảng 20o/o. (VTX)

Không có chuyện C.S. mặc sắc phục phát hình T.T. Thiệu

SAIGON. — Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia hôm nay minh xác không hề có chuyện Cảnh Sát sắc phục đi phát hình Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu tại chợ Vũng Tàu như một số tin tức đã loan.

Trước đây có một số nhật báo loan tin Cảnh Sát Vũng Tàu đã công khai vào chợ Vũng Tàu phát hình Tổng Thống Thiệu cỡ 22x27 và buộc mỗi nhà mua một khung kính giá 120đ để treo. Theo các giới chức vừa kể việc phát ảnh nói trên là do Ủy ban Thông Tin Đại chúng thị xã Vũng Tàu tổ chức trong khuôn khổ «chương trình hoạt động thông tin khu phố kiểu mẫu» đã phát động từ ngày 1-3-1971. Chương trình này, được biết có sự phối hợp hoạt động của cán bộ nhân viên ngành Thông Tin Chiêu Hồi, Thanh Niên, Nông Ngư Nghiệp, Xã Hội Bình Định Phát Triển, Điền Địa và Tâm Lý Chiến Cảnh sát Quốc Gia. Các giới chức trên nhấn mạnh thêm rằng công tác Thông tin khu phố kiểu mẫu không phải chỉ phát hình Tổng Thống Thiệu mà còn phổ biến truyền đơn, khẩu hiệu quốc kỳ VN, bản đồ VN, giải thích chủ trương đường lối của chính phủ v.v... trong mục tiêu kế hoạch «cộng đồng tự vệ và cộng đồng phát triển 1971».

Như vậy, theo Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia, không hề có chuyện Cảnh Sát sắc phục đi phát hình TT Nguyễn vănThiệu như tin các báo đã loan. (VTX)

Bỏ Cần Thơ lên Sài Gòn để sống chung, ra Tòa

SAIGON. — Cậu Nguyễn văn Tr. (18t) học sinh, con trai 1 Hạ sĩ quan ngụ tại trong trại gia binh Trần bình Trọng Cần Thơ, có yêu một thiếu nữ là nữ sinh cùng ở trong trại. Mối tình càng ngày càng thắm thiết, chàng và nàng liền thưa với gia đình để xin được lấy nhau. Nhưng cả cô lẫn cậu đều bị gia đình cấm trở. Ngày 10-8 đã hẹn nhau trước, chàng và nàng từ Cần Thơ lên Saigòn, đến ngụ nhà bà ngoại cậu Tr. ở đường Phú Định, để xây tổ uyên ương. Nhưng người anh cô Th. là cậu Trần văn Qu. (17 tuổi) quân nhân, từ Cần Thơ lên Saigon tìm em, bắt được chàng và nàng đang ở đường Phú Định, liền dẫn cả hai người tới bót trình nhà chức trách. Cả hai cô cậu bị câu lưu, thì cả hai cho biết vì quá yêu nhau nên thoát ly để lập gia đình. Sáng 12-8, cả hai bị giải tòa. (AH)

5 PB vừa thoát tù lại vô khám

SAIGON. — Như bạn đọc đã biết, trong phiên xử ngày 30-7-71 Tòa án Quân Sự Mặt Trận Biệt khu Thủ Đô đã xử phạt 4 Phế Binh : Trương văn Bộ 18 tháng tù ở và Quách Gia Định, Trần văn Thắng và Nguyễn Phú Cường mỗi người 1 năm tù ở về tội hành động phá rối cuộc trị an, và tuyên bố vô thẩm quyền cho 6 Phế Binh : Nguyễn Quý Lương, Trần Hổ, Nguyễn vănThành, Nguyễn An, Trần-Anh Tuấn và Lê Thành Dũng vì các bị can này đã giải ngũ không còn tư cách là Quân Nhân. Vì vậy hồ sơ các Phế Binh nói trên đã được di lý sang Tòa Dân sự thụ lý. Kết quả sau cuộc thẩm vấn ở Dự thẩm 5 phế binh Bộ, Lương, Định, Cường và Thắng đã bị tống giam về tội bạo kháng nhân viên công lực khi hành sự. (Tb.Vũ)

Vụ cháy ở Chợ Lớn : 6 người đều chết

SAIGON. — Như tin đã loan một vụ hỏa hoạn xảy ra lúc 11 giờ 40 ngày 11-8 tại số 306 đường Đồng Khánh, Chợlớn gây thiệt hại vật chất nặng nề cho 3 căn nhà số 304, 306 và 308. Trong lúc lửa cháy, có 6 người ngụ trong căn nhà số 306 là đại lý hãng bột giặt Sacо không kịp chạy bị lửa cháy phỏng khắp người.

Nhân viên Cứu hỏa đến nơi dập tắt ngọn lửa, chở 6 người nói trên vào bệnh viện cứu cấp. Nay được tin thêm, cả 6 nạn nhân này đều đã tắt thở tại bệnh viện. 6 người chết chạy tên Phan Vịnh Cư (65t), Phan Thiêm Nam (15t), Phan Tất Nhiên (28t), Dương thị Mai (50t), Hình Song Huy (37t) và Thái Thanh Liêm (32t). (CC)

Honda tông Honda dữ dội, thiếu phụ tử thương.

SAIGON. — 8 giờ tối 11-8, bà Lê thị Ngọc Em, 23 tuổi (ngụ tại hẻm 98 đường Đô thành Nhân Khánh Hội) cỡi xe Honda chạy trên đường Phan thanh Giản, rủi ro xe bà Em đụng một người cỡi xe Honda khác, hai chiếc xe Honda tông nhau dữ dội. Bà Em té xuống đường bất tỉnh nhân sự trong khi người kia hoàn toàn vô sự. Nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng vết thương ở đầu làm đứt mạch máu nên bà Em tắt thở sau gần 6 tiếng đồng hồ hấp hối trên giường bệnh. (CC)

Cướp nhà ngoại kiều lấy trên 2 triệu bạc

GIA ĐỊNH. — 9 giờ đêm 11-8, tại nhà số 113/1 ấp Đông Nhì đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận có xảy ra vụ cướp táo bạo. Bọn cướp đã ăn hàng nhà này trên 2 triệu bạc rồi rút lui bằng xe Honda. Nguyên ngôi nhà này của 1 sĩ quan ngoại quốc có vợ Việt tên Đặng thị Ch. Đêm trên chủ nhà đi vắng chỉ có bà Ch. và con gái cùng 2 người làm công ở nhà, thình lình có 3 tên cướp mặc thường phục mang lựu đạn và võ trang súng lục xông vào nhà tự xưng là VC, uy hiếp bắt nhốt mọi người vào nhà tắm, rồi chia nhau lục soát lấy 1 số tiền mặt, vàng cùng nữ trang nhận hột xoàn trị giá trên 2 triệu. Trước khi rút đi chúng còn lấy 1 tivi, 1 máy thâu băng và 1 radio. Sau khi bọn cướp đi rồi chủ nhà mới tự giải thoát lấy rồi đến bót cớ. (DL)

Cướp có súng làm ăn 2 nhà liền ở Phú Nhuận

GIA ĐỊNH. — 9giờ tối 11-8, một vụ cướp táo bạo đã xảy ra tại vùng Phú Nhuận, bọn cướp chỉ có 2 tên võ trang lựu đạn và súng lục xông vào căn nhà của bà Đặng thị Ch, trong hẻm 133 ấp Đông Ba, Phú Nhuận (Tân Bình) uy hiếp mọi người trong nhà đoạt một số đồ đạc trong phòng khách như đồng hồ, tivi, radio... và một số đồ nữ trang trị giá tổng cộng trên 300.000 đồng. Trước khi rút lui, bọn cướp còn xưng là MTGPMN để dọa chủ nhà.

10g đêm cùng ngày, tức là khoảng 1 tiếng đồng hồ sau, một bọn cướp cũng chừng 2 tên lại xuất hiện, đột nhập vào nhà của bà Đặng thị Huỳnh H. trong hẻm số 413 ấp Tây Nhứt Phú Nhuận (Tân Bình, Gia Định), dùng súng và lựu đạn uy hiếp mọi người trong nhà. Nhưng không may cho chúng trong lúc lộn xộn, có một người trong nhà thoát chạy ra ngoài tri hô om sòm. Bị đổ bể, hai tên cướp vội phóng chạy mất tức chưa kịp đoạt được món gì trong nhà. (CC)

Cướp chém quân nhân đoạt lắc vàng

SAIGON. — 10 giờ sáng 11/8, ba tên cướp tông cửa xông vào căn nhà số 341/2 đường Gia Phú chủ nhà tên Phan Q. (47t) vắng nhà, thấy bà già mẹ ông Q. cướp liền trói lại đưa ra phía sau cầu vệ sinh.

Đúng lúc đó, ô Q. từ ngoài đường về trông thấy liền tri hô cầu cứu thì 3 tên cướp rút ngay dao trong người ra chém vào ông Q. bị thương. Ba tên cướp cũng hoảng sợ bỏ chạy, chưa lấy được đồ vật gì.

— 10g đêm cùng ngày, ông Lê văn Ph. (23t) Địa Phương Quân, phục vụ tại Đơn vị 3 Quân trị nhà ở đường Bà Lài, mặc thường phục đi thăm 1 người bạn về tới góc Lê quang Liêm và Lò Gốm bị 2 tên cướp núp trong ngõ hẻm nhảy ra cầm dao chém vào người trọng thương rồi đoạt một lắc vàng và một cà rá tẩu thoát mất. (AH)

23 tên cướp tí hon bị vồ cùng lúc

SAIGON. — Trong những tháng gần đây, nạn cướp giật lộng hành khắp nơi trong Đô Thành, trong số có bọn cướp tí hon từ 13t tới 16t. 11 giờ trưa vừa qua, Cảnh sát bắt quả tang Lưu tấn L. (14t), cướp giật sợi giây chuyền của bà Nguyễn thị S. (37 tuổi nhà ở đường Trần hưng Đạo) trong lúc bà này đi trên đường Calmette. Đưa về bót nhờ sự thẩm vấn khéo léo, tên L. đã khai ra 22 đồng lõa, chuyên ăn cướp ở đường Lê Lợi, Nguyễn Huệ, Tự Do, Chợ Bến Thành. Tất cả 23 tên cướp bị bắt, tên lớn nhất 16 tuổi và tên bé nhất 11 tuổi. Theo tin cho biết thì những tên này đã bỏ nhà đi hoang vào «ê kíp bụi đời». Sáng 12-8, tất cả 23 tên bị giải tòa. (AH)

Xé lịnh của ông Đô Trưởng, Cảnh Sát bị vồ

SAIGON. — Quán giải khát KC. ở đường Nguyễn Trãi hoạt động không có giấy phép của Tòa Đô Chánh, và vi phạm Qui chế Chiêu đãi viên, nên Ô. Đô Trưởng liền quyết định bắt đóng cửa. Giấy niêm yết đóng cửa của Tòa Đô Chánh dán ở trước cửa quán, nhưng chủ quán Võ hồng D. (40 tuổi) là nhân viên cảnh sát, đã xé lịnh niêm yết đóng cửa và thay bằng một tờ bố cáo quán tạm đóng cửa nghỉ ngơi vài bữa. Cảnh sát liền lập biên bản và bắt ông D. về bót. Nhưng ông D. cho biết ông không có xé bản niêm yết của Tòa Đô Chánh vì ông vắng nhà chỉ có người con gái ông coi quán này. Sáng 12-8, ông D. bị giải tòa. (AH)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Phố sang sang gấp 1 phố thương mãi mặt tiền, khu đông ngoại kiều, tiền nhà rẻ, có điện thoại, máy lạnh. Xin liên lạc 122 Cách Mạng Gia Định ĐT 41.145 trong giờ làm việc.

Sang sạp đã xây cất, cửa sắt tại chợ Saigon. Hỏi 186 Hai Bà Trưng Sg.

Sang nhà trệt căn bìa, tiện buôn bán. Hỏi 18 lot F chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Sang nhà hàng đang hoạt động luôn nhà ở. Tại 27 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Tự Do sang 1 phố tầng trệt, tiện cho văn phòng thương mãi, hãng lữ hành hoặc restaurant/bar Ô. Ly 8 Tự Do ĐT. 25837-25838.

270.000đ sang lại 1 nửa quán (kiosque) đường Nguyễn Huệ buôn bán mọi ngành. Hỏi kiosque số 38 (Đức Hòa) Nguyễn Huệ Saigon.

Sang sạp số 2 mặt tiền đường Tô hiến Thành chợ Hòa Hưng.

Sang căn lầu luôn đồ đạc mới tiện nghi giá 800 ngàn. Hỏi tại 72/6 Duy Tân Saigon.

Sang một nhà hàng đường Tự Do tiện mở văn phòng. Hỏi 158B Tự Do Saigon.

Phố Thương mãi

Sang căn phố mặt tiền đường, gần chợ Saigon, chỗ thị tứ tiện mua bán và làm Văn Phòng. Hỏi 110, Lê Lai Saigon vào lúc 15 giờ đến 18 giờ.

Sang gấp từng dưới căn bìa (luôn cầu thang) Chung cư Nguyễn th. Thuật lô K. số 030. Hỏi cô Tâm địa chỉ trên.

Dakao sang phố đúc 4mx20m, mặt tiền đại lộ giá 1T2, hoặc đổi xe VT nhẹ, hoặc máy cày, 120E/10 Đinh Tiên Hoàng.

DỊP LÀM GIÀU

Sang thật rẻ, tiệm Kỹ Nghệ Lạnh, hai mặt tiền, tại ngay chợ Vũng Tàu. Sang luôn đồ và mối, thợ có sẵn. Lời nhiều. Vì đi xa thiếu người trông coi. Hỏi Bà Dung 82, Trần quang Khải Sg.

Sang 1 gian hàng

Lầu I Thương xá TAX (Nguyễn Huệ) khu Saigon Star lên cầu thang quẹo trái. Trang trí mỹ thuật, điện thoại, máy lạnh, thích hợp với mọi ngành. Hỏi tại gian hàng số 10 Lê Lợi, 303 Võ di Nguy Phú Nhuận (ĐT 22.565).

Nhà sang 4mx20 có lầu mặt tiền. Hỏi 26 Đào Tấn (Chợ Hòa Bình).

Sang 1 sạp thương mãi tại chợ An Đông nơi thị tứ sanh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn.

Nhường phố trệt, luôn đồ đạc, tiện nghi, garage giá 500 ngàn. 8000 1 tháng Hỏi Hưng Lan 211 lầu 1 Crystal Palace Công Lý Saigon.

Sang 1T.300 appartement 5mx19m có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay. Đ.T 25.303.

Sang APT Kỳ Đồng, 3 phòng rộng rãi, đã sửa lại, rất đẹp—Hỏi ông Thai 13C Kỳ Đồng. ĐT 22339.

Cần sang mua lối 160m2 đất khoán 6.500đ/m2 khu biệt lập Saigon TSN, hoặc hợp tác cất sang lập. Xin gọi Cô Sáu 22.274 cho địa chỉ

Sang Bar giá rẻ gần Dalat ngay căn cứ Mỹ. Hỏi 115 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Sang quán Điện thoại Công Cộng số 31 Gần chợ Thị Nghè hoặc cho mướn hỏi 30/14 đường Hùng Vương Thị Nghè ĐT: 96 481.

Sang Vì thiếu người trông nom sang lỗ vốn, gian hàng Bách Hóa tại Crystal Palace số 58 lầu 1. Nơi buôn bán lịch sự, có huê lợi ngay. Xin hỏi tại 148 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Tân Định Sang nhà lầu đủ tiện nghi yên tĩnh mát mẻ. Hỏi 19-1 Lý Trần Quán Saigon.

Sang nhà đang mở tiệm mặt tiền đường ngã sau Chợ Lớn. Hỏi 120 Trần hoàng Quân Cholon.

Sang nhà 360 ngàn, tiền phố 1.800đ, nhà 4x16, căn bìa, sân rộng để xe hơi, điện nước, gần chợ Bà Chiểu, trường học (nhà mới sơn sửa lại). Xem nhà 62/251-6A Phan văn Trị, G.Đ.

Sang quán 20 Điện thoại công cộng, trước số 376 Hồng Thập Tự Sg (xế rạp Olympic). Lợi tức cao vì thiếu người trông coi.

NHÀ ĐẤT

Đất bán mặt tiền đường Lục Tỉnh Phú Lâm diện tích 3.000m2. Hỏi 275 đường Lục Tỉnh Chợlớn.

1T8 căn nhà đầy đủ tiện nghi luôn cả đồ đạc, có máy nước nóng. nhà trống giao ngay, rất xinh đẹp khỏi phải sửa chữa. Đường Chi Lăng Phú Nhuận số 204/12

Bán căn nhà số 118/3 Tôn thất Hiệp (gần cửa trường đua) rộng và đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, hẻm rộng 8m giao nhà trống, giá phải chăng.

Bán nhà 32mx5m có nhiều phòng, có thể mở nhà Hộ sinh nhà in, rộng rãi mát mẻ. Hỏi 121/10 Ngô tùng Châu Saigon Ngoài giờ làm việc.

Nhà bán nhà đúc gần chợ đủ tiện nghi Phan đình Phùng 704/112

Nhà bán luôn đất

77 Bà Huyện Thanh Quan. Lầu đúc, máy lạnh, máy nước nóng. Đang cho thuê, tiện nghi đầy đủ. Coi nhà từ 10 giờ sáng. Trừ ngày chủ nhật. Giá 11.000.000đ.

Đi xa bán gấp 1 căn nhà luôn đất, đủ tiện nghi compteur điện nước, lavabo, bồn tắm, bồn cầu, máy nước nóng. Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 400L, 1 tủ lạnh Sanyo nhỏ, 1 tủ ướp thịt, 1 máy giặt Hitachi lớn, 1 máy thâu băng Akai X200SD. Hỏi 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán 2 căn nhà lầu luôn đất Mỗi căn 3 phòng ngủ, 3 WC, phòng khách, nhà bếp, nhà xe, sân trống bên cạnh để trồng hoa Tại số 25A/9 và 25C/8 Ngô Tùng Châu Gia Định. Hỏi 25C/11 cùng đường này.

Đi xa bán gấp nhà đúc bê-tông (4m3x22m) trước chợ mới xây cất, tiện lợi cho các dịch vụ thương mại (khoảng 2 triệu rưỡi đến 3 triệu). Hỏi nhà 106 hoặc 80 đường Nguyễn Bá Tòng (khu Bàu Cát) (thường kêu hẻm nhà máy nước đá) ấp Tân Việt Tân Bình.

Bán thật rẻ 2 căn nhà lầu ba từng liền nhau mặt Đại lộ đang buôn bán, có họa đồ giấy phép xây cất hợp lệ. Giá 6T700 ngàn. Liên lạc 472 Minh Phụng Chợlớn.

P.Lâm B nhà gạch, đất tư 5x28m, có điện nước, cây ăn trái, tiện chăn nuôi giá 700 000đ. Hỏi 191/38 (hẻm 185 tạp hóa Mai Phát,) Bà Hom CL.

Nhà lầu đúc bán rẻ đủ tiện nghi gần chùa nhà thờ trường học, chợ xe hơi vô tận cửa sạch sẽ, hỏi 82/84 Yên Đỗ vào phía cư xá Công Lý 290 quẹo trái dễ thấy.

Bán 3400 thước đất mặt tiền đường Nguyễn văn Học, Giadịnh, gần hồ tắm Sĩ Quan. Giá 17.000 một thước. Điện thoại 20378, giờ làm việc.

TIN XÂY CẤT

Một nhóm thợ chuyên nghiệp lâu năm nhận xây cất, trang trí, sửa chữa dặm vá, sơn, vôi, điện nước mọi việc lớn nhỏ, trệt, lầu biệt thự kho hàng, phòng lạnh bar... Có cai thầu trực tiếp chiết tính chính xác, lấy công làm lời, khỏi qua trung gian. Đặc điểm : giá rẻ và đúng hẹn. Xin hỏi O/B. Vương 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa (thẳng đường Lê văn Duyệt Sg). hoặc điện thoại Ô. Vương 21592 trong giờ làm việc.

Nhà bán rẻ

Nhà và đất 217th.v. tại đường Minh Mạng Phú Nhuận, 4 phòng ngủ, phòng khách rộng 6mx4m2, sân rộng để được 2 xe hơi, vườn trồng cây ăn trái, đúng giá 3.700.000đ. Xin hỏi ông Hai số 335 ngay góc Nguyễn huỳnh Đức Minh Mạng nhờ chỉ dẫn.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng-Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 420.000đ 1 căn nhà mới xây vách tường gạch, bông đủ tiện nghi. Hỏi 207/4 KD Ấp Tây Nhứt hẻm Võ Tánh P.N.

Bán 280.000đ nhà trệt 3m5x12m, tường gạch trắng đỏ số 166/11 đường Dương bá Trạc Saigon hoặc 450.000đ nhà lô khu chỉnh trang Hưng Phú. Hỏi 620 Hưng Phú Chánh Hưng Saigon.

Nhà Pán

Diện tích 4mx21m ở đường Dương công Trừng (trường đua Phú Thọ) số nhà 69/5 mặt tiền vừa mới trang hoàng xong và đầy đủ tiện nghi, trị giá đặc biệt 2.300.000đ.

Villa lầu, 200m2, đất có bằng kh án, 7 phòng, 4 phòng ngủ, điện nước, khu yên tịnh. Bán gấp giá rẻ. Giao nhà liền. Hỏi 201/31 Võ Tánh, Lăng Cha Cả (cạnh Đệ Nhất Khách Sạn).

900.000 bán 1 căn nhà gần đường, trường, chợ. Đủ tiện nghi, 4mx14m khu công chức an ninh. Hỏi 85 Hoàng Hoa Thám Giadịnh.

Giá thật rẻ 7,5x45m gồm 3 căn biệt lập, sân rộng, trại gà để 300 con đủ tiện nghi giá 2T8. 33/6 Huỳnh quang Tiên Gia Định

Bán nhà lầu đúc, 1 từng, mặt tiền, đủ tiện nghi, tiện thương mãi, có thể cất thêm 3 từng Xem 164A Cách Mạng (cách cây xăng Caltex TTM 200m) ĐT 20.847 buổi chiều.

Nhà bán 1T3 3m50x16m gác cây suốt, đủ tiện nghi. 28/10 Dương Bá Trạc (cầu chữ Y) xe hơi vô tận nhà.

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Nhà bán số 157/1 Trần Quốc Toản Sg. 5m6x15m đủ tiện nghi.

Nhà bán gấp

441/40 Phan đình Phùng Saigon,

Nhà bán Trung tâm Thủ Đô vách tường lầu cây có đèn nước tại 173/8 Hồng thập Tự Saigon.

Bán căn lầu mặt tiền, điện 220V, nước Đồng Nai, gần chợ trường học, tiện mở Pharmacie, phòng mạch v.v... Hỏi 197/14 Hậu Giang

Dakao Bán phố lầu 4 tầng mặt tiền xây cất thật chắc chắn, tiện nghi tối đa, sân thượng, điện thoại, điện 4 giây. Hỏi Bà Sáu 23 Lý trần Quán hoặc 42 Cách Mạng.

2T9 nhà trệt mặt tiền 3,4x18m nơi thị tứ, tiện buôn bán. Đầy đủ tiện nghi, compteur điện, nước, cửa sắt. Giao nhà trống. Xem nhà 427 Lê đại Hành Cholon (số cửa trường đua Phú Thọ).

Bán rẻ Villa lầu thật rộng, đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân, Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái, hồ tắm. Hỏi 369 T. M. Giảng Saigon, Đ.T. 41.401, giờ làm việc.

Cần bán cây ương ghép, lôm chôm tróc, giống tốt Cái Mơn Bến Tre, mau có trái. giao cây trong 1 tuần. Nhận bán từ 200 cây trở lên. Hỏi bà Chín, 60 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T. 22.633, buổi sáng từ 9h-12h.

Nhà bán gấp Cư xá 351 Lê đại-Hành trước cửa trường đua. Xem và hỏi đường C số 12C hay hỏi 799 Trần quốc Toản giá 2T9 rộng 4x20, lầu đúc 2 tầng, 2 sân thượng, 7 phòng nhà để xe. có điện nước.

Nhà bán Nguyễn cảnh Chân Saigon số TK 22/13 đủ tiện nghi.

Đi xa cần bán 1 căn nhà thật đẹp 4mx16m, có lầu sau, điện nước riêng, gần trường chợ. Hỏi 38/10/22H Trần khát Chân Tân Định.

HÃNG THẦU KIẾN TẠO

192 Cao Thắng Saigon lập đồ án, xin phép, xây cất trang trí nhà cửa. Có kiến trúc sư, Kỹ Sư Cố vấn.

Bán nhà 156 Trương tấn Bửu PN. 4x28th, 3 lầu đúc. nở hậu, điện nước, tuyệt đẹp thoáng trước thoáng sau. Mời ông trả 6,4T lại lấy nhà.

Lãnh xây cất

Bao luôn giấy phép và **họa đồ**. Việc làm **bảo đảm, tận tâm**, giá tối thiểu. Hỏi 12 Bis, Đại lộ Chi Lăng G.Đ. Đ.T 23.637.

600 ngàn nhà đúc 1 tầng lầu đủ điện nước, mặt lộ công xe lửa số 6 248/7 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Nhà 1T500

gác đúc, đủ tiện nghi gần chợ, trường học 3m30x13m. Miễn trung gian 102/7/9 Cống Quỳnh Sg.

Nhà bán từng trệt một cao ốc 8mx22m, tại đường Phát Diệm Saigon. Gồm 3 phòng ngủ, 2 ph. khách, 1 ph. ăn. 2 toilette, 1 ph. ngủ của gia nhân. Có garage để xe. Luôn đồ đạc meuble tân kỳ còn mới nguyên chưa dùng. Giá 4 triệu đồng. Hỏi ô. Thu 91 Nguyễn Cư Trinh Sg. ĐT.99.652

Nha Trang nhà 3 tầng dài 37 thước, 12 phòng ngủ đủ tiện nghi, 3 phòng lớn, 20m. Hỏi 273 Độc Lập Nha Trang, Phố Saigon 25x4m luôn đất, 216 Hồng Thập Tự.

1T5 nhà bán mặt tiền đại lộ phồn thịnh, tiện mở phòng mạch hoặc buôn bán mọi ngành. Hỏi Radio Minh 325C Minh Phụng CL.

Bán Gấp một căn nhà mặt tiền ngang 4m,5, dài 30m. Tiện việc mở tiệm, văn phòng. Điện nước đầy đủ Hỏi Tuấn Honda 16 Lê văn Duyệt Gia định gần Cầu bông.

Nhà bán 4mx13m gạch bông lợp ngói, vách tường compteur điện nước. quạt trần gác lửng, Douche Lavabo. hàng rào sắt, Địa chỉ 325/9.G đường Hòa Hảo Cholon, coi nhà ngoài giờ làm việc.

7triệu biệt thự luôn đất, phòng khách 4 phòng ngủ. nhà bồi, nhà bếp, đủ tiện nghi. Hỏi 8B đường Tân Hóa (Phú Lâm).

850.000đ Đi xa bán gấp giá thật rẻ 1 nhà đầy đủ tiện nghi quạt trần Lavabo 3m,2.17m tại 45B Hồ Biểu Chánh nằm giữa Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận).

350.000đ Nhà 4mx4m, vách tường gạch bông, có gác, đủ tiện nghi, điện nước, đồ đạc, rất an ninh. Tại 280/27B Trịnh minh Thế. K.H.

Thị Nghè 3T5 nhà lầu đúc, đông hồ điện, khu yên tịnh. Hỏi 94/6 Dương Công Trừng (hẻm Hãng Dệt Việt Nam).

Cần bán một căn phố lầu 4mx22m trống, gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ, điện thoại quân sự số 40.203.

Nhà bán mặt tiền đường, đủ tiện nghi gần chợ, trường — điện 110V-220V nước—Hỏi 54bis Cư xá Đô thành. (xéo bót Vườn Chuối).

Bán gấp nhà ván, lợp tôle, có gác, đèn nước, 6mx14m giá 400.000 đồng. Hỏi hẻm 351/56J1 Trương minh Giảng Sg.

Appartement bán đường Tự Do, sang bực nhất, an ninh bảo đảm. Do nơi B. Hoa phòng 40, 213 Tự Do trong giờ làm việc.

Tân Định Nhà bán 2 tầng, mặt tiền đường, đủ tiện nghi. Số 92 Trần Khắc Chân Saigon.

Nhà bán gấp tiện nghi điện nước 3m,5x17m. 3 tầng cửa hậu khu yên tịnh hẻm xe hơi vô ra. Hỏi 382/11 Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp giá rẻ 1 căn nhà gạch có điện nước nhà xe sân rộng (gồm 250 thước đất), Coi nhà tại số 57/1 hẻm 10 ấp Nhất Trí 8 đường Hùng Vương nối dài (trước cửa Chùa Thập Phương)

Nhà bán 3 căn trệt đúc đủ tiện nghi tại khu giải trí Nguyễn văn Thoại. Rất tiện mở bar, nhà tắm hơi, cho ngoại kiều mướn, huê lợi mỗi tháng 60 ngàn. giá mỗi căn 2T6. Hỏi bà Giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (Bảybiển)

1.T650 Cư xá khu an ninh lịch sự (Bà Dung 433/25 Lê Đại Hành). Sân đậu xe an toàn, mặt dễ sạn rửa rất xinh kiểu biệt thự, gạch bông mới, tường gạch, bếp men, cầu tiêu mới, gác lửng, lên lầu khỏi tốn một vách 3 từng, điện nước riêng.

Nhà bán lầu sân thượng, chỗ để xe, nhà mới, mua xong ở liền. Số 493/20B Lê văn Duyệt Sg.

450.000đ nhà gạch, mặt dựng, có gát lửng, 4mx12m, gần trường học, chợ. Số 1106/8A Phạm Thế Hiển (nhà trống giao liền). Liên lạc số 70/7 Lương nhữ Học Chợlớn.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi. Hỏi 37/29/14 Phát Diệm.

Nhà bán 1 lầu tường gạch 3mx9m, đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi tại hẻm 70/165 Bến Hàm Tử gần cầu chữ Y.

Vũng Tàu Bán một căn nhà đầy đủ tiện nghi ngay mặt đường xem nhà 22/2 đường Trương công Định Vũng Tàu, liên lạc 94 Phan thanh Giản lầu 2 Saigon. Hỏi cô Yến và Bán một tủ lạnh 400 lít.

Nhà bán lầu đúc, khu thương mãi, 2 mặt đường hỏi 198 Minh Mạng Chợlớn.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền mới cất ngoài 3T Hỏi 683 đường Ngô tùng Châu GĐ

Bán siêu thị và phố lầu

phố lầu đúc, mặt tiền, cửa chợ Khánh Hội, diện tích 120m2. lầu có 1 phòng khách và 4 phòng ngủ. Tầng trệt đang làm Siêu Thị. Có cửa sau ra hẻm rộng. Coi nhà tại số 57 Lê văn Linh. Mua xong có lợi tức liền. Giá 9T5.

Nhà bán 1 biệt thự nhỏ đầy đủ tiện nghi có điện thoại, compteur điện nước riêng, sân để xe. Xem nơi 490/54 đường Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán Villa 618m2 Công Lý-Lê ngô Cát- Bùi thị Xuân Sg Huyện thanh Quan, nhà Hồng thập Tự, Hai bà Trưng 4x22m 3 lầu Lê Lai, Lê thánh Tôn. Hỏi bà Danh 65/1 Thủ khoa Huân Saigon.

Building trống bán

— Building Trần hoàng Quân (CL) 1.800m2, 10 từng, 150 phòng — Building Thái lập Thành 660m2, 10 từng, 110 phòng — Building Tự Do Saigon 490m2, 6 từng, 102 phòng — Building Nguyễn duy Dương (Cholon) 4 từng, bán 18T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167 hay 44 Cao Thắng Saigon.

Villa trống bán

— Villa Pasteur Saigon, 500m2, có tél, máy lạnh, 3 phòng và nhà phụ thuộc — Villa lầu Công Lý Saigon, 1.185m2, có tél. thật đẹp — Villa Hai bà Trưng Saigon, 600m2, có tél — Villa Phan đình Phùng Sg. Phùng khắc Khoan, 650m2, có tél — Villa Hai bà Trưng Sg 820m2 thật đẹp. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167 hay 44 Cao Thắng Saigon

720.000 nhà mới xây 11mx3m? có gác lửng, điện nước đủ trước nhà có chỗ đậu xe khu lịch sự, xem nhà 308/51 Võ Tánh (Gia Định).

HUỲNH QUANG TIÊN SGN.

Bán nhà mặt tiền gồm 4 phòng ngủ, 2 toilets máy nước nóng — 1 phòng học — 1 phòng khách — 1 phòng ăn — 1 bếp — rất đẹp và vừa ý — do 19 Huỳnh Quang Tiên Saigon, chỉ dẫn.

Bán gấp

Nhà lầu mới xây, kiến trúc đẹp, biệt lập, có sân để xe, đủ tiện nghi, có 2 phòng ngủ, 2 toilettes, ph. khách, ph.ăn, nhà bếp, 5mx15m meublé. Địa chỉ : 32/2B Hùng Vương Cholon. Giá tiền : 2T9 (sau lưng hãng thuốc lá MIC).

1T6 4mx17m, đủ tiện nghi gần trường, chợ, bến xe lam, mát mẻ, tiện cho gia đình đông con, có sân trước, gác suốt. Số 19/1B Nguyễn Duy GĐ Bà Chiểu (hông trường về Chi Lăng).

6T200 ngàn một căn phố 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi, mặt đường lớn, xe hai chiều, thuận tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán gấp, giao nhà ngay Xem nhà tại 335 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà luôn đất có bằng khoán, đường Pasteur (gần Ciné-Casino Saigon) Hỏi ô. DinhcongThong, 134-136 Ký Con Saigon.

Nhà lầu bán 4x8 giá 1.300.000đ. 101/3 Trần khắc Chân Sg. đủ tiện nghi,

850.000 một căn nhà đủ tiện nghi (cư xá) 4mx15 lót gạch bông suốt. Cầu, nhà tắm lót gạch tráng men, có cửa sau sân rộng, xe vô tận nhà. Hẻm ngay cửa đài Ra đa Phú lâm số 475/A13.

Bán gấp 1 nhà lầu suốt 4x12m. Cửa sau nở hậu, công tơ điện nước Giá 1T5. Hẻm 382 số 3/2 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Xế Cơ Đốc. Xem nhà từ 17g30.

Bán nhà hàng ca nhạc có lầu, có giấy phép ca nhạc, được bán tới 2 giờ khuya, 27.4, giá 8T200, ở 210 Lý thái Tổ Sg và nhà lầu đúc 3 tầng 3x12, giá 4T200. Hỏi 305/125 Lý thai Tổ Sg

Vũng Tàu nhà kiểu Villa 8mx16m, đã đúc thật chắc để lên lầu gồm 2 phòng ngủ, 1 tắm, 1 bếp, 1 phòng khách, ăn, sân xe, có 1 sân thượng, xây cất trên miếng đất 12mx43m, tại bãi sau ngay quán Hồng Phượng ngó qua, vì thuyên chuyển cần bán gấp hoặc đổi nhà vùng Saigon-Cholon, hoặc đổi xe du lịch. Liên lạc 125 Tôn thất Hiệp Phú Thọ trường đua, ĐTQS 31.772, Đ/Uý Vinh.

Phố thương mại

Dịp may hiếm có, thích hợp cho quý vị cần lấy huê lợi ngay. Bán cơ xưởng đang làm kem, phố lầu đúc rộng mát, nơi thị tứ, đông khách, có Compteur nước, điện 2 và 3 giây luôn cả bộ máy 5x5 và dụng cụ làm kem, tối tân tinh hảo đang dọng huê lợi nhiều. Xin hỏi 281 Trần [illegible]

BAR

Cần nhiều chiêu đãi bán nước giải khát. Quán hiệu Hồng Lan số 40C Khổng Tử Cholon.

Chiêu đãi viên

cần nhiều chiêu đãi viên. Quán đông khách điều kiện dễ dàng, rượu bán chia. Hỏi Quán Thu Vân 48 Hùng Vương CL (gần bịnh viện Cảnh sát).

HOLLYWOOD BAR HOTEL

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn và ở. Bảo đảm uống trên dưới 100.000đ 1 tháng. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar Hằng Nga

Cần gấp chiêu đãi viên trẻ đẹp, 148/3 Nguyễn minh Chiểu xã Tân sơn Hòa Gia Định.

Tắm hơi cần gấp nhiều cô trẻ làm tại 284 đường Trịnh minh Thế K.Hội.

Monalisa Bar

cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Mỹ xã trại cần nhiều chiêu đãi viên làm gần Dalat. Hỏi 344/19 Trương minh Giảng Sgon.

Bar gần căn cứ Mỹ, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp biết tiếng Anh, có xe đưa rước làm từ 14g đến 20g uống rượu chia đôi có thưởng hậu. Hỏi 52 Hoàng Diệu Khánh Hội.

CẦN NHIỀU CHIÊU ĐÃI

biết tiếng Mỹ có xe đưa rước tận nơi Hỏi 620 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở có lương. Hỏi Quán Huyền Thảo 029 Lô Đ Chung cư Ấn Quang.

Bar NhàBè đông khách cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp làm buổi chiều 3g đến 8g30 làm giỏi sẽ có thưởng có xe đưa rước. Hỏi cô Hương 207 phòng 10 Trần H Đạo Saigon buổi sáng.

Quán ăn đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, lương và huê hồng hậu đến gặp chủ 6 Cống Quỳnh Saigon.

Ô. bà chủ Bar

trọng tâm tuyển lựa chị em chiêu đãi phải là trẻ đẹp và vũ rất trì mới giúp quí vị xây được sự nghiệp nếu cô nào chưa vũ được, xin cho tới học vũ G.Sư Do 1giờ 500đ. Hỏi tại 14 đường Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Căn cứ Long Thành cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 5/4 Trần cao Vân, Phú Nhuận (chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức đi vào).

Cần nhiều cô bán hàng trẻ đẹp bao ăn ở Lương hậu 36/C Đại lộ Khổng Tử CL trước, mặt khách sạn Kim Thịnh Quán Kim Xê.

Bar lớn cần C.Đ.V con gái kinh kỳ, bắt đầu chậm trễ Liên lạc 502/1 Ng tùng Châu G.Đ.

TV-RADIO

Echo 202 mới 95% (27). Hỏi xe quảng cáo kem LIP đậu trước số 52 Lê Lai Saigon

TV 19" toàn hảo giá 50.000đ thâu băng Panasonic thâu + phát 2 chiều tiện cho xe quảng cáo bán rẻ. Hỏi 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Đakao.

TV Nhựt 12", 16", bán rẻ 72/4 Triệu Đà CL.

Đồng giá 50.000đ 1 món : Amplie Sansui 5000, Teac 1500A, Akai 200D loa SP 1500, và Nikon F 4 ống kính Bronica S2A hỏi Thiết Trí 12 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần tiền bán rẻ 1 trong 2 TV Nhật 16 inch meuble chân, 1 TV 19 inch meuble chân 2 loa 78C Tôn thất Thuyết Khánh Hội Sg.

Ampli Fisher 701-AR 3a

Fisher 800T 250TX Ampli Pioneer SX9000 (có écho) SX2500, QX-8000 SX6000, Nivico 5040W, Sony TC730, Teac 4010SL. Hẻm 376 Trầnquý Cáp ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

AMPLI SX 8000. 6000

730, 220D loại mới, Teac 4010SL Ampli SX2500, SX1000TW, Fisher 250TX 800T, Scott 386, 382C, Nivico 540, Cassette Deck 50D, Panasonic 257S, 763, 2 loa rời tuyệt đẹp. Tivi 19 inches, Loa CS88A, SP2500. Sony 730, 230, Quay đĩa PL50. Garrard 95BI. Tất cả chưa khui. Bán thật rẻ, 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

Mới có lần đầu tiên Sony CF610 (Ampli, Cassette, Loa rời, có thể ráp lại xách đi) Cassette Stereo Panasonic, Cassette Sharp, Sanyo, Hitachi, Aiwa Pana. 275.S, Teac 2070, Loa CS88 77A, SP2500. TV Sanyo 19" cửa lùa 2 loa, 2 kiểu, Nhập 12", Sony 9" Motorola 20" tất cả chưa khui. 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần Bán Gấp

Sony 730 kiểu mới nhứt Sony 651 Akai M.10 vỏ gỗ (92) Akai 200D (62) Ampli Fisher 800T, Scott 386/13 Pioneer 1000TW (45). Loa CS33A (38) AR4X (38) Akai GX 220D. Teac 4010SL Hỏi ông Long 294/920 Lê quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên Ứng vô 50m bên mặt).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý. T.B.Nha.

Đại lý : băng **Shotguns**, Jo Marcel, T.Hải, T.Khanh, Nghệ thuật TKC, P.M.Cương, Tr. Sơn **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Sony TC. 730 Akai 220D CS 50D Teac 2070. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Marantz (22) kẹt tiền bán gấp Ampli Marantz (22) đời mới. Hỏi Thành 34 Lê Lai Saigon.

Sony 651

730, 355, 366, 630, 330, Akai 365-D, 220-D, 200-D (65) CS-50-D 1800-SD (55), Pana 253, Teac R-20, 1500-W, loa CS99, 77A. 33-A, PX-1000, SP-2500, Ampli Fisher 800-T, Scott 382C/13 SX-6000, 1500-TD. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (số cũ, sát hãng xe buýt vàng).

THÂU BĂNG

Phong'S Recording Shop 102/5 TruongMinhKy GĐ.

Trọn bộ Ampli Kenwood 40W, loa 20W/1, deck Sony 250, nhỏ xinh xắn và vừa túi tiền. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Băng Scotch 1800F, bán theo giá sỉ Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

SONY TC730

Akai GX220D, 365D, 1810, 1730SS, X2000SD, Teac 4010SL, 2070, Ampli Pioneer SX9000, SX-8000, SX6000, 1500TD, Sansui 5000X, Echo RA500, Cassettes CS50D. Địa chỉ mới, bán giá phải chăng. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản Saigon (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Ampli Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder : Sony, Akai, Teac. Télévision : đủ loại Mỹ-Nhật, Radio Cassette : Mono Stéreo với tất cả phụ tùng nguyên thủy. Bán sỉ và lẻ giá phải chăng việc làm bảo đảm xin đến ngay Du 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon. 1 Loa Fisher XP101, 1 Loa Socic 400A bán.

Bán 1 Ampli Sansui 5000A, 1 cặp thùng Sansui SP 2000 Hỏi ông Thành, nhà số 37 hẻm 227 Phạm hồng Thái Chí Hòa (xế trước cửa hồ tắm Cộng Hòa).

Bán 1 TV Panasonic 9 inches có bình điện, rất tiện lợi (45), một máy xay trái cây Panasonic lớn, có timer (21), một vali Samsonite lớn (11). Tất cả mới nguyên. Hỏi 187 Phạm Ngũ Lão Saigon, ĐT.22657.

300đ Sang băng chánh Shotguns, Thái Thanh, Trường Sơn, Hit Parade 71 mới nhứt, văn văn bằng máy Akai 220D kiểu mới và Sony 366 tại 89 Đinh Tiên Hoàng ĐaKao.

Tivi 19 in (48 000) 16 meuble có chân (47.000) 12 (36 ngàn) Sany 19 meuble cửa lùa kiểu An toàn (67 000) Denon 19 Meuble (67 000) 531/4 Nguyễn tri Phương C.L.

Băng Nhạc Thực hiện băngAmpex tín nhiệm nhất nước đã được Nha TTBC/BNG tuyển chọn đặt gởi đi Ngoại Quốc HOAN'S REC : 95 Hai bà Trưng Saigon (Sau Hạ Viện) — 6, Bùi hữu Nghĩa Gia định (đầu cầu sắt DaKao).

105.000 Ampli Sansui 5000A + Pioneer 1000TW nguyên thùng. Hỏi 140 Ngô tùng Châu Gia Định Sony 500A (27).

Sửa TV - Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli, Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy—THĐ).

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được, Nếu đến.

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Bán gấp Tivi dời đi xa bán rẻ TV Denon 19 còn mới 42 ngàn. Hỏi 16/49 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Dư dùng bán rẻ Akai 360 (80) và Kenwood KR 5150 (48). Hỏi trạm xăng Shell ngã sáu Sg. ngoài giờ làm việc

AKAI 200D, Garrard 95B1, 1800 SD (nguyên thùng). Hỏi 170 Công Lý Sg.

TV Admiral 19 • (49) Zenith (49) Magne, General +1 2 loa rời (27). Hỏi 61 Ngô t. Châu Saigon.

Fisher 800T

Fisher 250TX, TK111, 65K, Loa CS99 CS88A, 77A, Cassette CS50D Địa chỉ mới 177/17 Trần quốc Toản Sg (gần Học Viện QG Hành Chánh).

LOA J.B.L.

C.60 Sovereign 1 loại lớn nhất, Original USA, nguyên thùng 215/27/1B Chi Lăng PN (số mới 5).

AR Ampli 120w và 2Loa Wharfedale W40D (thùng Origine tại Anh Quốc). Tất cả chưa khui, Hỏi 457 Lý Thái Tổ (Gần Chợ Cá).

Rẻ ơi là rẻ

Bán 1 bộ máy 160 watt mới dùng được 1 tháng gồm Loa Sansui SP-3000 5 way 6 Speaker Tape Teac 4010S kiểu mới, Ampli Sansui 4000W vỏ cây đẹp hơn 5000X, 100 dĩa nhạc 33 và 1 TV 19", 1 Radio (AM/FM). TV 6" dùng điện và bình có sẵn trong máy kiểu tối tân nhất hiện nay ít ai có. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Nhường lại 1 Ampli Kenwood 5150 : 48.000đ. 1 Akai X200D : 58.000đ. 1 Tape Recorder Dokorder 7050 : 40.000đ. 1 Nivico Cartridge: 35.000đ. Dĩa hát 33 + 45 Tour. 1 máy hấp chai sửa bằng điện hiệu Sears. Hỏi 45 Nguyễn Phi Saigon.

Một địa chỉ đáng ghi nhớ

Sửa bảo đảm tất cả các loại TV, Radio, Ampli, Cassette, Magnétophone, Mỹ, Nhật, Đức. Đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm, lành sửa TV, Ampli tại tư gia, sửa gấp chờ lấy ngay. thâu băng đầy đủ các loại nhạc Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Dakao ĐT 25.910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Kenwood 5150 (58) 5000AW (68) Teac 1200 (45) 1800SD (65) Loa KT 440 80W (41) CS88A (75) C77A (65) BX 200 60W (17) X 200D (56) AR4X(36) 15/6 Nguyễn Trãi.

CROWN Stereo

Cassette Radio 3 băng FM, quay dĩa 2 loa, xài pin và điện, xếp thành Vali xách tay, Bán tại 54/8B Hùng Vương Thị Nghè, Trước Viện Dưỡng Lão, rẽ vào 15m. Hỏi Cô Thu.

Ampli Fisher 4 Channel 800T, 250T, Pioneer 8000 (loại tối tân nhất), Sansui 7000, Sansui Eight 260 watt. Loa Fisher 111K, 65K, AR3A, AR2A, (hay như AR3A 8 bom). Teac 4010SL, CS99, 88A, 77A, 33A, Coral 1001 (40), 1200 và nhiều loại Loa, Magné, Ampli, Sansui, Pioneer, Kenwood bán với giá thật rẻ. Mới dời 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Tivi 19 inches

mới giá 55.000đ coi tại 109 đường Phát Diệm Saigon.

Bán TV Sanyo 16 meuble cửa lùa origine (67) Ampli Denon AM/FM Stereo 2 loa rời (34) Radio Sony 3 bandes TR911 (9) cặp loa Nhật dùng cho Cassette (10) tất cả còn mới, Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Loa Bozak của Mỹ hiếm có, âm thanh độc đáo (125). CS 99 (78), Fisher 250TX nguyên thùng (89) Sony 355 (32). Hỏi 144 Cao Thắng Saigon.

Teac A.2050 nguyên thùng bán rẻ, một bộ WalkieTalkie tầm hoạt động 500m nguyên si. Hỏi 20 Sư vạn Hạnh lầu 1 phòng 3. Buổi sáng.

Trung Tâm Sửa Chữa

Các loại máy Télévision Mỹ, Nhật, Đức, Hòa Lan, Radio Ampli Cassette, Magnétophone, có nhiều chuyên viên sửa chữa, mau lẹ, kỹ lưỡng để phục vụ khách hàng. Xin mời đến Radio Dũng 61 Trần quang Diệu (Sg).

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài, Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc, Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

AKAI X 2000 SD

Tape Recorder mới tinh dùng được 3 loại băng, cassette cartridge và băng lớn, cần bán gấp, hỏi 611/7D Phan thanh Giản Saigon.

Vạn Kim
124 GIALONG SAIGON VIETNAM

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi. Tủ máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc ăn nhất.

Bán lố TV Sanyo 17" có cửa, tủ lạnh Sanyo 90L kiểu mới nhất rất xinh 48.000đ. Cassette Radio Sharp 23.000đ. Máy may thêu Singer xách tay chạy điện 60 ngàn. Tất cả mới tinh. Honda C50 đời YJ người lớn tuổi xài kỹ thật tốt 150.000đ. 135/109 Hòa Hưng Saigon (sân tennis).

Akai GX 365D, 220D, CS 50D, 1810W, Sony 730, Teac 4010SL 2070, Ampli Fisher 800T, 250TX, Scott 382C, 386, Nivico, 5040, 50003, Kenwood 5150, QX8000, 6000, 2500, PL50, Loa BX 10001, BX 800. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần mả dá).

TEAC A 6010

Cassette Scott 2560 có AM-FM và 2 loa rời Teac A-20, A 23. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN, (sát hãng xe buýt vàng).

TV rẽ Denon 19in có chân mới bình rõ đẹp 63.000đ TC 560 DA thâu phát 2 chiều 58.000đ, loa BX 1001 41000 Ampli Denon AM/FM Stereo luôn 2 loa rời vỏ gỗ 35.000đ. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán gấp 1 máy TV Sanyo, 19in, Radio Philip, B7 Radio Pick-up Crown—Hỏi 237 Nguyễn Kim Chợlớn.

Sony F5000W, TA2000, TA3120F. Hỏi 166B Trần hưng Đạo Saigon (lầu 3) có bán riêng 1 cái 3120F.

Bán Teac 4010S, Ampli 5000A Loa SP1500, hoàn hảo. Hỏi 201/10 Võ Tánh nối dài GĐ.

Sansui Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ bán, Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Sg.

Bán TV 5" Panasonic TR425R có AM/FM xài pin, charge tự động tiện xách đi Picnic, mới nguyên thùng. Hỏi 212/88 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

English / Music

Kính mời phụ huynh học sinh tới để quyết định thâu cho con em English For Today phương pháp Hội Việt Mỹ âm thanh rõ ràng. Nhận sang tất cả mọi loại băng nhạc chủ để cam đoan thật hay vì thâu và phát đều bằng Ampex và Ampex Cassette. Công thâu băng học 500đ. Nhạc chủ đề 300đ. 400đ. Nhận chọn từng bài. Thu Vàng thâu băng 10 Nguyễn minh Chiểu PN.

Không hao Pin
"DURFIL" DC ADAPTOR
110, 220, 4,5 6 7,5 9 12
Radio, Cassette, Radio Phono
RADIO
TRƯƠNG-THÀNH RADIO
96 630, PHAN-THANH-GIAN, SAIGON

Bán Đấu Giá Bằng Thăm Kín

Trên căn bản thấy sao mua vậy.

Một xe International Scout, bột thạch cao, máy điều hòa không khí, và nhiều đồ đạc trong nhà và văn phòng, bàn, ghế, tủ v.v... Máy phát điện xách tay hiệu HONDA, loa phóng thanh, máy khuếch đại âm thanh, máy vi-âm, máy đánh chữ Anh, Việt và Cao Mên, Xem hàng tại kho của Sứ Quán Hoa Kỳ, số 4-D Bến Vân Đồn, Saigon, vào các ngày 16 và 17 tháng 8, trong giờ làm việc. Nhận thăm suốt ngày 18-8-71 cho đến 18 giờ. Kết quả sẽ công bố hồi 12 giờ ngày 19-8-1971. Cần hỏi thêm chi tiết, xin liên lạc điện thoại số 91.750 Phụ số 6.327 và 6.329.

SOMYCO & ASSOCIATES

Sơn-Mỹ Công-Thương

291 Gia Long Saigon ĐT : 23.656

- Thầu xây cất, sửa chữa, quét vôi, sơn, thiết trí điện nhà, cao ốc, vẽ họa đồ, kiến trúc, và lãnh trang trí các nhà hàng, tiệm buôn, lo luôn các giấy tờ.
- REMBLAI, đắp đường, khẩn hoang, ủi đất, làm đường, tráng nhựa, đổ đất.
- Bảo hiểm, tái bảo hiểm các loại xe cộ, hàng hóa, hỏa hoạn, tai nạn lao động, và mọi rủi ro khác.

Công Việc Bảo Đảm — Đúng Hẹn — Giá Phải Chăng

**Hoa Hồng Hậu dành cho các MÔI GIỚI VIÊN

MớiLạ! DuyNhấtTạiVN

- Hình của quí khách được in màu trên Plastic trong suốt, đẹp tuyệt vời, giá rất rẻ.
- Hình, phim, đen trắng, ố vàng, đổi thành hình màu lộng lẫy.
- Phim màu in ra hình, màu sắc y như phim

CAM ĐOAN ĐẸP HƠN TẤT CẢ HÌNH MÀU TẠI V.N.

ĐẶC Biệt : Không sợ nước và nắng, không phai màu, vì mặt hình đã được che trở bằng men hóahọc.

Xin Mời Đến Coi tại

Hoàng - Việt

Electronics 642 Phan Đ. Phùng, S.G.

và các Ảnh Viện :

SAIGON

ĐỐNG-ĐA 66 Nguyễn Huệ, MẠNH-ĐAN 448 Phan Thanh Giản, VIỄN-KÍNH 277 Phan Đình Phùng. THIỆN-MỸ 169D Lê Văn Duyệt, MỸ-THÀNH Thương Xá Tax (lầu 1) KIM-SƠN Thương Xá Tam Đa (lầu 1).

GIA ĐỊNH

THẾ-HỆ-TRẺ 361 Trương Minh Ký, Kim STUDIO 435 Võ Di Nguy, MỸ-TRUNG 282 Võ Di Nguy.

CÁC TỈNH

Hầu hết tại các nhà Sách lớn trung tâm thành phố và cửa chợ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Ba ngày thi tú tài hai

HUYỀN VI (Petrus Ký)

NHỨNG háo hức, những chờ đợi và lo âu sau bao ngày học thi hôm nay đã chấm dứt, ngày thi Tú Tài 2 đã bắt đầu với nhiều thử thách, hồi hộp của thí sinh, ngày trọng đại của học trò đã đến.

Buổi sáng, khi mặt trời chưa kịp ló dạng dung nhan, mang ánh sáng chói lọi đến cho vạn vật, khi bầu trời vẫn còn lấp lánh những vì sao trên bầu trời xanh ngắt, khi mảnh trăng lưỡi liềm còn treo lơ lửng trên những đám mây, Tôi thức dậy tan cơn mê kinh hoàng của một đêm trằn trọc, lo âu với bao vấn đề thi cử vẫn còn ám ảnh trong tâm trí, nhìn đồng hồ treo trên vách, còn sớm chán, mới hơn 4g. nhưng chẳng sao sớm còn hơn trễ.

Để cho tâm thần được khoáng khoát, cho trí óc được minh mẫn, Tôi bỏ ra ngoài sân làm vài động tác thể dục cho dãn gân, dãn cốt. xong việc vào tắm rửa sạch sẽ, đi thi mà, cần phải cẩn thận và siêng năng, chứ, mới sơ sơ đã 4g30 rồi, mau thật Thôi, ta ôn bài tý, kẻo lát vào thi quê thì nguy, để xem à. à hôm nay thi triết và anh văn. được, ôn triết cái đã, nhưng nói ôn thật đấy chứ chẳng làm sao ôn được, cứ nghĩ bâng quơ hoài, nào là không hiểu mình học Triết nhiều như vậy có đủ để làm bài thi không, nào là chả biết lát vào phòng thi có lạnh mình không. nào là chả biết thi dễ hay thi khó. Cứ nghĩ thế mà đến 6g rồi Có tiếng xe ngừng trước cửa, có lẽ ông anh đến cũng nên, siêng ác. Cánh cửa bật mở tung mang bầu không khí vào căn phòng đang tĩnh mịch với những lo âu, hồi hộp, tiếng ông anh ồn ào hỏi han :

— « Ăn gì chưa cậu Tư. đi uống cà phê chơi với tôi »

— Được ! chờ tí, xếp đặt cho đàng hoàng đã.

Tiếng động cơ xe gắn máy nổ dòn đưa anh em tôi ra quán. giờ này thiên hạ ăn uống đông ác, liếc mắt sơ sơ toàn dân lao động không hà, chẳng có chàng nào lều chõng đi thi như mình cả. Tô phở nghi ngút khói chẳng có gì hấp dẫn, bao tử cũng ở trạng thái kỳ cục không hiểu nó hay đói, cứ tàng tàng bị khỏa lấp bởi lo âu, chẳng hiểu hôm nay làm sao mà kỳ cục như vậy.

Bữa ăn sáng được chấm dứt nhanh chóng, hai anh em dèo nhau lên chiếc xe đến trường thi, mới bảy giờ mà thiên hạ đã đến trường thi sớm dữ. Từng đám, tụm năm, tụm ba trò chuyện, những khuôn mặt nhí nhảnh, bỡn cợt hôm nay không còn nữa. Tất cả như mang một vẻ lo âu với nhiều tâm trạng hỗn độn.

Tôi đi một vòng sân trường, nhiều tiếng bàn tán nổi lên.

— Năm nay học hành đầy đủ chắc thi khó à mày.

— Khó tà là cái dĩ nhiên rồi, khỏi thắc mắc

— Mày đã đi xem phòng chưa

— Rồi, ngồi gần cha thí sinh tự do tao ớn quá !

Tôi lấy làm lạ, thí sinh tự do và quân nhân thi riêng cơ mà. ngài Nguyễn Kim Linh đã tuyên bố đàng hoàng trên mặt báo không lẽ sạo sao ? Tôi trở vội lại phòng thi để kiểm chứng lời nói vừa rồi. Quả thật có thí sinh tự do lẫn lộn với công lập và tư thục. Lạ thật, thôi mặc kệ, thế là một màn lo sợ lại diễn ra với những huyền thoại về thí sinh tự do nào là ngang, tàng, phách lối, Tôi tự trấn an mình chắc cũng không đến nỗi nào,

7g30 sân trường đã đông người, mặc dù có nhiều cậu thật lớn nhưng vẫn được cha mẹ đưa đi, căn dặn đàng hoàng.

— Ráng con nhé ! cố làm bài đừng có bỏ dở.

— Cứ bình tĩnh, chả có gì phải sợ, con càng lo sợ là càng làm bài không được đâu, nhớ đấy.

Cha mẹ tha hồ dặn, cậu học trò cứ gật đầu lia lịa như ghi nhớ nằm lòng những lời dặn cần thiết ấy. Có cụ già lụm khụm chống gậy đưa con đi thi, dắt con đến tận phòng thi căn dặn đủ điều trông thật cảm động; ngày thi nó khác. 8g, các thí sinh vào phòng thi, không lấy một tiếng ồn ào trò chuyện, ai cũng yên lặng, chăm chú nhìn lối ra vào nhìn những người chung quanh.

Tôi lượm tờ giấy dưới đất lau đỡ bàn ghế, bụi bặm bám quanh trông thật dơ bẩn, chiếc bàn dùng cho học sinh tiểu học quá thấp với hai đầu gối của tôi đụng gần sát, thật là khó xoay sở, tôi nhìn sang người bên cạnh ngồi ở bàn kế đó, chúng tôi cách xa nhau đến cả thước rưỡi, hắn nhìn tôi mỉm cười xã giao tôi cũng cười lại để đáp lễ, nhưng cả hai chúng tôi vẫn chẳng nói câu nào, chỉ biết trò chuyện bằng ánh mắt, bằng nụ cười và cả một tâm trạng lo âu đang xâm chiếm.

8g10ph giám thị phòng đến, mọi người trong phòng chú mục một cách kỳ lưỡng, trông ngài giám thị nghiêm trang làm sao, chiếc «cà vạt» gọn ghẽ sém vào áo, đầu chải «bi ăng tin» láng mướt càng tăng thêm vẻ trọng đại của ngài.

Ngài nhìn sơ khắp phòng rồi ngồi xuống ghế hí hoáy ký tên vào những tờ giấy thi. Năm phút sau lại thêm một vị giám thị phòng đến, nhưng lần này là một cô giáo, cô nở nụ cười thật tươi làm mất vẻ nghiêm trang của ngài giám thị đang ngồi ký tên trên ghế, xấp giấy được ngài trao cho cô ký tên tiếp đó và được phát ra cho các thí sinh.

Khi những phiếu báo danh được thu lại bởi giám thị phòng, tiếng máy phóng thanh gọi các giám thị hành lang đến nhận các đề thi. Tôi bắt đầu hồi hộp, sắp sửa bắt đầu rồi đây. Tiếng vị giám thị phòng vang lên.

— Anh nào có tài liệu, yêu cầu mang lên, sắp đến giờ thi rồi. Các tài liệu được lục đục mang lên. Tôi cúi nhìn xuống học bàn, đưa tay mò mẫm. Rủi có tài liệu tên nào để sẵn trong ấy thì nguy lắm.

8g25 phút tiếng chuông báo hiệu giờ thi đã đến, tôi liếc nhìn ra ngoài, vị giám thị hàng lang đang thơ thẩn trong khi giám thị phòng đang xé đề thi. Sự ngạc nhiên chợt đến với tôi. Giám thị hành lang là ông trung úy Biệt Động Quân lạ thật

Những giờ phút trôi qua, mau chóng. Tôi bước ra khỏi phòng thi đến sân trường, tiếng bàn tán không ngớt nổi lên sau bài thi triết

— Ê mày, ưu điểm sự phân loại khoa học của Comte không có học mà sao thi. Thầy tao nói ưu điểm và khuyết điểm của nó không nhận xét mà ?

— Ai biết, mày hỏi ông thầy mày đó

— Phân biệt, tiền định và tất định mày làm được không ?

— Tán ra chứ làm sao bây giờ, thầy mình đâu có dạy

— Chết tao rồi Frazer chủ trương gì về nguồn gốc của khoa học tao không biết làm

(Còn nữa)

Cười cười cười

Mua thuốc Bắc

Trong 1 tiệm thuốc Bắc có một người bán hàng và 3 cậu bé.

Người bán hàng hỏi đứa bé thứ nhất :

— Cháu mua gì ?

— Dạ 1 đồng cam thảo.

Ông ta lấy thang leo lên tủ mang cam thảo xuống bán cho đứa thứ nhất và hỏi đứa thứ hai :

— Cháu mua gì ?

— 1 đồng cam thảo.

Ông kêu «trời» rồi lại vác thang lấy cam thảo.

Khi bán xong ông cẩn thận hỏi đứa thứ ba :

— Cháu mua 1 đồng cam thảo hả ?

— Dạ không.

Ông yên trí đi cất thang xong xuôi Thằng bé mới nói :

— Ông bán cho.., 2 đồng cam thảo.

— Trời !

thơ trẻ

Quê hương tôi hôm nay

Sơn khê phủ bóng sương mờ
Giơ tay hứng lấy giọt mơ trong ngần
Chiều tà gió cuốn mây ngàn
Lá vàng nhẹ rớt lang thang cuối đường

Hoài mơ nhẹ toả bốn phương
Nghe chăng nỗi nhớ quê hương tiêu điều

Việt nam canh vắng buồn thiu
Hoả châu rọi sáng thương yêu lạnh lùng

Đạn bom vang nổ mông lung
Chiến đấu heo hút anh hùng ra đi
Biệt ly chẳng nói những gì!
Để người đô thị ai bi não nùng

BĂNG HÀN TUYẾT SƯƠNG
(B. N Tuổi Hoang Dại)

Hồi tưởng

Ngày xưa anh còn sống
Mỗi lần em làm biếng!
Anh buồn buồn khẽ bảo
Đừng làm biếng Thanh ơi
Hãy gắng học nên người
Để sau giúp ích đời
Và trọn lòng con thảo
Em cúi đầu nhận lỗi
Và cố gắng nghe anh
Bây giờ em học giỏi
Cô thương và bạn mến

Không ai còn ghét em
Chỉ có mình anh thôi
Anh ra đi biền biệt
Để lòng em thương nhớ
Sao anh không trở lại
Để em thơ thẻ thẻ
«Anh Tuấn ơi Anh Tuấn»
Em học giỏi lắm nè
Anh thương em đi anh
Không thôi em bắt đền...
Nhưng anh hoài bất động

Nằm trong lòng đất mẹ
Thôi thì thôi anh nhé
Hãy ngủ yên đi anh
Em luôn gắng nguyện cầu
Tâm hồn anh thanh nhàn
Trên vùng trời mênh mông

THANH THỦY
(T.H. HƯNG ĐẠO)

Truyện cổ tích

Con gái lão tiều phu

HIỀN THƯ kể

(tiếp theo và hết)

Nói về người cha tuy đã bị lạc mất hai con mà không lo gì cả vì lão nghĩ rằng : sớm muộn gì chúng cũng tìm ra lối về, nên sáng hôm sau lão lại nói với vợ trưa nay sai Hạnh đem cơm đến,

Nhưng người vợ đã nói :

— Mình bị lạc mất hai con rồi, ông sai con này đi lo lạc nữa thì sao ?

Lão quắc mắt nhìn vợ đáp :

— Con này khôn ngoan hơn 2 con chị thì lo gì và lại lần này tôi rải những hạt bắp. Bắp lớn hơn kê thì chắc cũng dễ thấy hơn. Còn hai đứa kia thì bà khỏi lo, thế nào chúng cũng tìm ra lối về mà !

Bà vợ không dám nói gì nữa, chỉ ậm ừ cho qua chuyện. Trưa hôm ấy, theo lời mẹ đến lượt Hạnh phải đem cơm đến cho cha. Cũng như những lần trước tới một chỗ quẹo nọ thì Hạnh cũng thấy mất hết những hạt bắp. Rồi như hai cô chị trước Hạnh cũng gặp ngôi nhà của ông lão và ba con vật ở trong rừng nhưng đến bữa cơm Hạnh bỗng nói với 3 con vật :

— Tôi ăn thế nào được ! khi các bạn chưa ăn.

Vừa nói Hạnh vừa đi tìm cắt một nắm rơm, cho bò và vãi một nắm gạo cho con ngỗng. Xong, nàng đặt một khúc cá vào bát cho con mèo, rồi mới ngồi vào bàn ăn cùng lão chủ. Khi chúng đã ăn xong, Hạnh bưng đến cho chúng một tô nước ấm, ba con vật tranh nhau uống. Hạnh nói với con mèo :

— Bây giờ ngủ chứ.

Mèo đáp :

— Ngủ thì ngủ

Hạnh lại quay qua hỏi hai con ngỗng, bò :

— Còn các bạn thì sao ?

— Ừ ! thôi đi ngủ

Đoạn nàng vào xin phép lão chủ. Ông ta nói :

— Đằng sau có cái cầu thang, cô bước lên sẽ thấy 1 cái phòng. Đó là phòng của cô. Cô cứ việc ngủ trước đừng chờ đợi gì cả nhé.

Hạnh gật đầu và bước lên cầu thang. Khi nàng vừa ngả lưng xuống thì cả cái nhà bỗng nghiêng nghiêng như sắp đổ : rồi thì rơm rạ trên mái nhà rơi xuống liên tiếp. Một cơn gió ùa đến mở toang cả cửa sổ Hạnh sợ quá định la lên, nhưng chỉ một lát sau thì im lặng hoàn toàn. Bây giờ nàng mới yên lòng nhắm mắt ngủ tiếp.

xXx

Khi nàng mở mắt ra thì bình minh đã lên từ lúc nào. Nhìn quanh căn phòng thì lạ quá bốn tường phủ lụa hoa. Bên cạnh cửa sổ một chậu nước rửa mặt bằng vàng khối đặt lên một cái kệ bằng gỗ bóng láng. Cạnh đấy một chiếc áo lụa có viền lông cừu và một đôi hài đính ngọc sáng lấp lánh. Quay nhìn lại trên gương Hạnh bỗng ngạc nhiên hơn, chiếc gương cũ kỹ tối qua đã biến đâu mất nhường cho chiếc gương trai nạm trắng muốt.

Giữa lúc đang phân vân khó hiểu thì bỗng có tiếng gõ cửa, rồi ba người hầu gái nhẹ bước vào cúi đầu chào Hạnh nói :

— Chủ nhân chúng tôi xin mời cô thay áo, đi hài rồi xuống cho nàng ta được tiếp chuyện.

Hạnh rụt rè hỏi :

— Phải áo và hài kia không ?

Cả ba gật đầu rồi bước ra ngoài. Khi Hạnh trang điểm xong và bước xuống lầu thì đã thấy một chàng trai khôi ngô tuấn tú đang ngồi đợi. Thấy Hạnh chàng trai đó đứng dậy cúi đầu chào.

Hạnh nhíu mày như khẽ hỏi, thì chàng trai đó đã nói :

— Tôi là lãnh chúa ở vùng này. Năm trước vì lỡ bắn phải con gấu của một bà tiên nên bà biến tôi và các bạn tôi thành lão già và những con vật. Bà còn nói rằng chúng tôi sẽ trở lại nguyên hình khi nào gặp một cô gái biết yêu thương súc vật. Hôm nay tôi đã gặp rồi người ấy là cô.

Đoạn chàng trai đó xin cầu hôn Hạnh.

Hạnh sung sướng nhận lời và nói sẽ rước mẹ về chung sống. Nàng lại hỏi chàng trai có biết hai chị mình ở đâu không thì chàng trai cười khảy mà đáp rằng :

— Phần hai người chị thì cô khỏi lo những người ấy đã bị bà tiên đem đi dạy bảo cho đến khi nào biết thương yêu súc vật.

✠ ✠

Con rùa vàng

(số 126) Tô - Ngọc

Càng đi xuôi về phía trước mặt, Tấn càng thấy phong cảnh trở nên hữu tình hơn..

Mặt trời đã xế chiều mà Tấn thì vẫn lang thang bên bờ suối với muôn ngàn hoa thắm. Nó không thấy nhọc mệt gì hết . Và rồi nó chợt nghĩ ra rằng có lẽ chính vì nhờ mật hoa mà nó trở nên khoẻ mạnh khác thường. Nó không nhớ nổi là nó đã nếm bao nhiêu cánh hoa, nó cũng cũng không nhớ nổi là có bao nhiêu loại hoa mà nó đã nếm.. Thôi thì đủ màu sắc. đủ hình dáng.. Có hoa lớn như chiếc tô ăn cơm, có hoa nhỏ xíu chỉ bằng hạt bắp.. Có hoa có nhiều cánh xoắn xít lại và mỗi cánh có tới hai ba màu chen lẫn với nhau. Có hoa thì cánh xoè rộng mướt như nhung và nhỏ hoa thì vươn dài ra ngoài trông như một chuỗi kim cương lóng lánh... Loài ong hút mật hoa về làm mật, và chế tạo ra một chất mật quý giá mà người Pháp gọi là golé royale... Chất tinh mật này dùng để nuôi con ong chúa. Các dược sĩ ta cũng như tây tìm cách rút tỉa chất tinh mật đó để chế ra các loại thuốc bổ cho loài người... Thuốc apisérum là một thí dụ Tấn biết thuốc này vì chính nó đã được dùng. Trong thời gian hưởng bệnh, ông Tiền Phát đã mua cho Tấn Apisérum, bằng cách gửi qua Pháp . Nhưng Apisérum đối với Tấn không ăn thua gì cả, bây giờ thì chỉ có mật hoa nguyên chất !

Mặt trời xuống thấp dần..

Tấn phải nghỉ chân. Nó không thể đi thêm vì nó nghĩ rằng cuộc hành trình của nó còn khá nhiều gay go, nó chưa thể hoàn tất ngay được, vì chính nó cũng không biết cuộc hành trình của nó sẽ tới đâu... Một thành phố, hay là một nơi đầy nguy hiểm ?

Bây giờ ở đây tương đối yên lành, chỉ có hoa, bướm và ong.. Ngoài ra không thấy những giống vật khác. Có thể đây là một thứ «vườn địa đàng» như trong kinh thánh... Mà còn hơn kinh thánh - có thể như vậy - vì không có rắn rết gì ráo trọi.

Thật thế, vườn địa đàng trong cựu ước kinh còn có con rắn Sa Tăng đến làm bậy, chứ nơi đây thì thật tuyệt vời... Tấn thầm nghĩ như vậy.

Tuy nhiên nó cũng đi thêm một thôi đường nữa, và giờ đây thì nó tới một khúc quanh.. Con suối tới đây chia làm hai nhánh nhỏ và chảy về xuôi .. Một nhánh đi thẳng, một nhánh rẽ bên mặt. Không hiểu chiếc bình toong trôi về phía nào. Tấn nhìn màu cỏ đoán, rồi sau đó nó kết luận chiếc bình toong phía đi thẳng, bởi lẽ nước cuộn băng băng, khó lòng mà tạt sang ngang được lắm... Nhưng mà nhánh suối rẽ bên mặt với một góc chênh chếch, e rằng bình toong có thể bị nước đẩy về phía đó lắm. Tấn phân vân suy nghĩ tới một giải pháp. Nó vội tìm một khúc cây nhỏ ở bên bờ suối và ném ngược lên phía trên.. Khúc cây rơi xuống lòng suối và bị nước cuốn đi. Tấn chăm chú theo dõi khúc cây xem trôi về hướng nào.. Quả nhiên nước cuốn mạnh, khúc cây trôi thẳng, chứ không quẹo bên mặt .. Tấn thở phào yên chí đi thẳng theo hướng mà nó vừa phát giác.

(Còn nữa)

đố vui

Của LÊ HỮU HIẾU Phan Thiết bút nhóm Tuổi Mây Hồng — P.T.

1) Xuất hiện khi mưa
Thường có 7 màu
Khi nhiều hơi nước,
Tạo thành hình vòng ?
2) Có màu trắng xanh
Rất nhẹ trên trời
Lúc mưa thì đen
Chiều sang vàng đỏ ?
3) Từng mảnh tinh nhỏ
Xa, gần chúng ta
Đêm thì hiện ra
Sáng đến đi xa ?

Đó là những gì ?

GIẢI ĐÁP
1) Mống
2) Mây
3) Sao

Đọc và cổ động
CHINH LUẬN

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ, ô chữ, tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

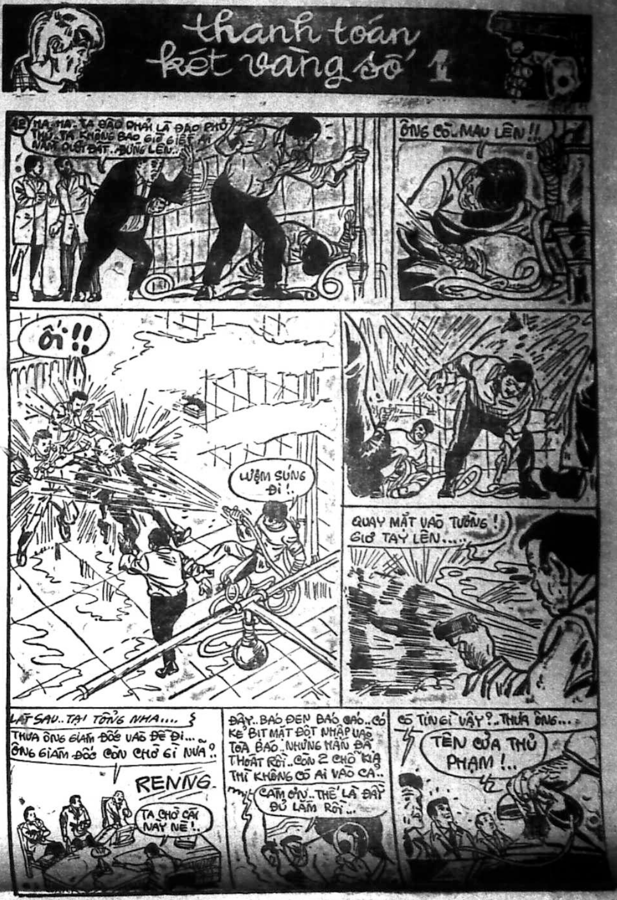
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

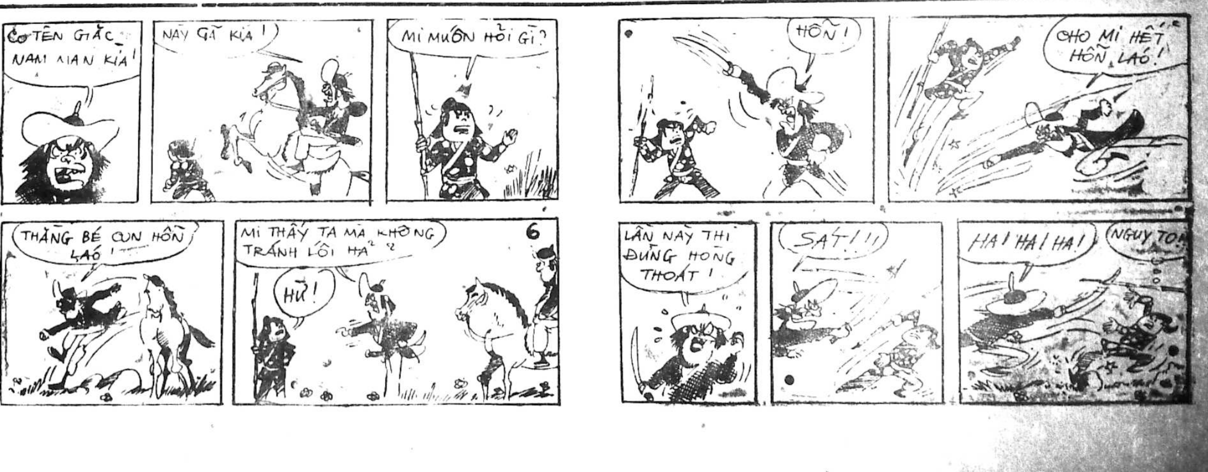
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)


thanh toán két vàng số 1
42
HA..HA.. TA ĐÂU PHẢI LÀ ĐẠO PHỎ THỦ. TA KHÔNG BAO GIỜ GIẾT AI NẰM DƯỚI ĐẤT.. ĐỨNG LÊN..
ÔNG CỐ.. MAU LÊN !!
ỐI !!
LƯỢM SÚNG ĐI !.
QUAY MẶT VÀO TƯỜNG ! GIƠ TAY LÊN.....
LÁT SAU.. TẠI TỔNG NHA....
THƯA ÔNG GIÁM ĐỐC VÀO ĐỀ ĐI... ÔNG GIÁM ĐỐC CÒN CHỜ GÌ NỮA ?..
RENNG.
TA CHỜ CÁI NÀY NÈ !..
ĐÂY.. BÁO ĐEN BÁO ĐỎ.. CÓ KẺ BỊT MẶT ĐỘT NHẬP VÀO TOÀ BÁO.. NHƯNG HẮN ĐÃ THOÁT RỒI.. CÒN 2 CHỖ KIA THÌ KHÔNG CÓ AI VÀO CẢ..
CẢM ƠN.. THẾ LÀ ĐÃ ĐỦ LẮM RỒI..
CÓ TIN GÌ VẬY ?.. THƯA ÔNG...
TÊN CỦA THỦ PHẠM !..

Hiệp Sĩ Bí Mật

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CÓ TÊN GIẶC NAM MAN KIA !
NÀY GÃ KIA !
MI MUỐN HỎI GÌ ?
HỖN !
CHO MI HẾT HỖN LÁO !
THẰNG BÉ CON HỖN LÁO !
MI THẤY TA MÀ KHÔNG TRÁNH LỐI HẢ ?
6
HỪ !
LẦN NÀY THÌ ĐỪNG HÒNG THOÁT !
SẠT !!!
HA ! HA ! HA !
NGUY TO !

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 119

Hồng Tú Toàn khởi loạn

Sau khi Cát Tông binh chết, hai tổng binh Vương Trịnh cũng theo nhau qua đời. Tất cả mọi việc đều bị tướng quân Dụ Khiêm để cho hỏng hết. Khiêm nắm binh quyền trong tay, nhưng thấy ai chết mặc kệ, chẳng thèm cứu. Mãi đến khi 3 lộ binh mã kẻ chết, người tan, Anh quân xông tới chân của Khiêm, lúc đó Khiêm mới vừa đánh vừa lùi : lùi mãi tới chỗ không thể lùi được nữa, Khiêm mới nhảy xuống Dương trì mà tự tử chết.

Đến lúc này, Mục tướng quốc thấy tăng chuyện càng ngày càng rắc rối càng ngày càng ầm ĩ. Lại thêm tin Ninh ba, Thượng hải đều thất thủ, Phúc Kiến lại bị vây, dân dạo báo về thì Mục tướng quốc biết rằng không thể bịt đi được nữa đành phải tâu cho hoàng đế rõ.

Đạo quang hoàng đế đã từ lâu y như nằm trong trống chẳng hay biết gì cả, nay nghe nói đại cục hỏng bét hết rồi, thì lo sợ cuống quít cả lên, nhưng ngài vẫn nghe lời Mục Chương A dùng Kỳ Anh để đối phó với người Anh.

Chiến thuyền của quân Anh đánh tới Ninh ba. Kỳ Anh, không còn nào hơn bèn giảng hoà với người Anh, cắt hương cảng nhường cho họ, bồi thường số thiệt hại về A phiến 6 trăm vạn đồng bạc và chiến phí một hai trăm vạn đồng. Anh lại của mở thêm 5 cửa bể là Quảng châu, Hạ môn, Phúc châu, Ninh ba, Thượng hải để cho người ngoại quốc vào ra buôn bán. Trận chiến tranh này thật là Hoa ước Giang ninh. Cuộc thất bại lớn lao này là cuộc thất bại lần thứ nhất lớn lao nhất của trung quốc trong lĩnh vực ngoại giao.

Trung quốc thất bại nặng nề ; sự kiện này làm cho toàn dân thảy nước căm hận Mục tướng quốc tận xương tủy. Ai cũng đều cho họ Mục là một tên gian thần làm hỏng việc nước : lại còn cho họ Mục vì mình người Mãn khinh khi người Hán, đem đất đai của người Hán, dâng cung cho người ngoài một cách bừa bãi. Điều này quả đã chọc giận một vị học giả nơi thôn làng tên gọi Hồng Tú Toàn ở Tỉnh Quảng Đông thuộc Hoa huyện.

Hồng Tú Toàn thấy lòng người muốn loạn thiên hạ mọi việc rối bời, bèn gây ra một thứ tôn giáo, gọi là Thiên Chúa Giáo tức là Đạo Chúa ở Châu Âu ngày nay. Giáo Chủ của tôn giáo này gọi là đức Chúa Trời tên Da Hòa Hoa (Jehovah), do đó còn có tên Da tô giáo.

Theo lời Hồng Tú Toàn thì Đức Chúa Da Hòa Hoa (Jehovah) sinh hạ 4 trai, một gái. Tất cả đều giáng trần cứu người khỏi hoạn nạn. Người con cả tên gọi Dê Xu (Jésus) vì cứu người mà bị đóng đinh trên thập ác. Người con thứ hai chính là Hồng Tú Toàn chứ chẳng phải xa lạ. Còn người con gái lại cũng chẳng phải ai xa lạ mà chính là Hồng Tuyên Kiều, em gái ông ta (Còn hai người con trai nữa không thấy Hồng Tú Toàn nói tới sách không ghi lại).

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIÊN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Tất nhiên là dụ binh chi kế

Giây lát sau, lại nghe thấy một tên khẽ đáp :

— Đó là kế dụ binh của nó. Nếu tên tiểu quỷ núp ở trong xó tối, tất nhiên nó sẽ bất hoảng gây ra tiếng động.

— Quái lạ thật. Sao không thấy động tĩnh gì cả nhỉ ? Chẳng lẽ tình báo sai chăng ?

— Làm sao sai được. Cứ lục soát tiếp đi. Nó có bay lên trời cũng không thoát.

Tiểu Hắc nghe thấy tiếng nhẹ nổi lên, từ từ bước tới gần, trong lòng hồi hộp cực độ, người run lên bần bật.

Bỗng nghe thấy có người khẽ «í» một tiếng, hạ giọng nói :

— Này, phía trước có bóng đen di động. Ngươi có trông thấy không ?

Một tên đáp :

— Không sai. Có người tới đây. Chín phần mười là tế phẩm của giáo chủ rồi

Tiếng nói im bặt, đoạn có những thanh âm « sột soạt » của kẻ ẩn núp ánh lửa cũng tắt ngấm. Trong đường hầm lại hồi phục cảnh tối om như mực, đưa tay không trông thấy năm ngón.

Tiểu Hắc thì thầm :

— Cô cô, có phải chúng lại dùng kế dụ binh đấy không ?

Trần cô nương đáp :

— Không phải. Lần này có bóng đen thật đấy.

Tiểu Hắc hỏi :

— Ai thế ?

Trần cô nương đáp :

— Nhiều phần là Liêu ... Liêu đại ca.

Lúc Trần cô nương nói ba tiếng «Liêu đại ca» Tiểu Hắc không nhìn thấy thần sắc của nàng, nhưng giọng nói đổi khác hẳn, chứa đầy sự hoan hỷ mừng rỡ cùng hổ thẹn.

Tiểu Hắc khẽ hỏi :

— Tại sao cô cô biết bóng đen mà chúng nói đó là Liêu đại ca ?

Trần cô nương đáp :

— Theo thời gian mà suy đoán thì có lẽ là vị ấy. Chúng vừa nói Liêu đại ca Du Hồn động lại bảo Vu bộ giáo với Hắc Hổ lục Xú đã được giải khai huyệt đạo đuổi theo rồi. Bọn Vu bộ giáo với Hắc Hổ lục Xú lần này căm hận truy kích tất phải nương hắn vô cùng. Tuy Liêu đại ca công lực thâm hậu, võ pháp thần kỳ nhưng cũng không thể giải quyết chúng trong một thời gian ngắn được. Hiện tại có lẽ vị ấy đã giải quyết xong rồi.

Trên đời sao có thần tiên ăn cơm ?

Tiểu Hắc nói :

— Tiểu Hắc chỉ lo Liêu đại ca không địch nổi, bị đánh bại thôi.

Trần cô nương đáp :

— Không thể như thế. Nếu Liêu đại ca bị đánh bại, đằng sau ắt phải có kẻ địch đuổi theo chứ đâu lại trầm tĩnh thế này. Hiển nhiên Liêu đại ca đã đắc thủ.

Tiểu Hắc đang bán tín bán nghi, bỗng nghe thấy tiếng vạt áo phần phật trong gió, kèm theo tiếng vũ khí rổn rảng. Tiếp theo đó lại có tiếng rú «ối chà» vang lên, hiển nhiên có người trúng thương ngã xuống đất.

Tiểu Hắc thò đầu ra xem, chỉ thấy có đến hơn mười bóng đen ngã la liệt trên mặt đất. Một bóng đen ở giữa nhanh như gió lốc lại đánh ngã thêm mấy tên nữa.

Tiểu Hắc cố giương mắt nhìn, quả nhiên đã nhận ra bóng dáng Liêu đại ca, liền cả mừng, kêu gọi :

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH

Thứ Bảy 14-8-1971

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Hình ảnh tuần qua
18g16	Thiếu nhi Quê Hương VN
19g00	Thông Cáo
19g05	Phim tài liệu — Phương pháp cứu thương
19g20	Kiến thức bạn trẻ
20g00	Tin Tức
20g30	Nhạc hòa tấu Vũ Thành
21g10	Bình Luận
21g20	Hình ảnh tuần qua
21g45	Thoại kịch « Tội tình tuổi xanh » do ban Vũ-đức-Duy
22g15	Tin chọn lọc
22g30	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

1200	Glen Campbell
1305	Ironside
1405	Sports
1630	The detectives
1705	Hawai five O
1800	Johnny cash
1900	News
1930	Name of the game
2105	Mission impossible
2200	News
2330	Movie Sherlock holmes and the secret wepon
2400	Movie What's up tiger Lily

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Tại sao người ta thích sưu tầm tem thư?

Chỉ cần tìm được một con tem hiếm, bạn sẽ thành triệu phú trong chớp mắt !

Tại thành phố Ba-Lê vào một buổi sáng đẹp trời năm 1941 trong khi tiếng súng của quân đội Pháp và Đức đang đì đọt nổ ở biên thùy, thì ngay khu phố chợ gần nhà bưu điện đã có một đám đông nối đuôi nhau dài hơn cây số... Và tới buổi tối, khi nhà bưu điện đóng cửa, cái đuôi người đó vẫn nằm chình ình làm cản trở sự lưu thông !

Truyện gì thế ?

Có gì đâu, hôm đó nhà bưu điện Ba-Lê bán 1 loại tem mới của tiểu quốc Monaco có thuế phụ thu giúp quỹ của xã hội. Những con tem này không có giá trị bưu phí trên lãnh thổ Pháp, nghĩa là không thể gửi thư tại Pháp bằng con tem đó, nhưng vẫn cứ bán chạy như tôm tươi, và những người đứng đuôi nhau để mua chính là các nhà chơi tem vậy.

Nhiều người đã ngủ trọ tại khách sạn gần đây, để động hồ báo thức dậy, sớm hầu có thể có mặt tại ghi sê bưu điện. Lẽ dĩ nhiên trong số những tay sưu tầm bưu hoa thật sự còn có những tay chuyên mua tem để bán chợ đen, chẳng khác gì tại Saigon cách đây ít lâu khi vé số Kiến thiết khan hiếm người ta mở những nơi bán vé số giá chính thức 10 đồng vậy !

Có nhiều người vô gia cư vô nghề nghiệp chuyên xếp hàng thuê rồi «nhượng chỗ» cho người tới muộn để lấy một món tiền đắt gấp ba bốn lần món tiền mua tem !

Thú sưu tầm tem biện rất thông dụng trên thế giới. Có hai lý do khiến người ta thích sưu tầm :

— Sưu tầm tem không cần nhiều vốn, bạn có thể chỉ mua một cuốn an-bom để gài tem vào một xấp tem quốc tế độ vài chục bạc, hoặc rẻ hơn là bạn xin những phong bì cũ có tem ngâm nước tháo ra.

— Một bộ đồ chơi tem không có gì cồng kềnh, kể cả tem lẫn các dụng cụ khác như kính hiển vi, kẹp sắt (đối với các tay chơi tem thực thụ). Bộ tem của bạn đáng giá vài chục bạc hay vài chục vạn thì cũng chỉ nằm gọn trong một cuốn an-bom bé nhỏ, lúc nào cũng có thể mang theo bên mình !

Ai ai cũng có thể sưu tầm tem, dù sở hữu có vài chục hoặc nhiều hơn gấp trăm ngàn lần, dù là một cậu bé 9 tuổi hay là một cụ già 90 tuổi ! Vì vậy mỗi năm trên thế giới mọc ra vô số các tay sưu tầm tem lớn nhỏ thuộc đủ hạng tuổi. Riêng tại Pháp thì mỗi năm gia tăng 100.000 người. Đặc tại Pháp các tin tức về bưu hoa được loan báo trên báo chí và trên đài phát thanh. Nhiều báo còn mở hẳn mục sưu tầm bưu tầm bưu hoa để các bạn đọc có dịp trao đổi, theo dõi tình hình.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Sa

Cành hoa

✤ Trái tim không biết rung cảm còn đáng sợ hơn cả bàn tay vấy máu

TỤC NGỮ ANH

✤ Trong một giờ phút nào đó, nếu kẻ nào không biết không dám «đánh liều một phen» thì kẻ đó không có quyền than thở về kiếp sống tầm thường của mình.

A. DE SAINTEXUPÉRY

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

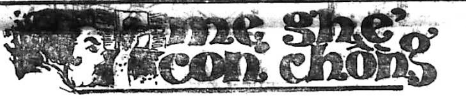
— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36202
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công tác Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

[illegible]

Thứ Bảy 14 8 1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Chúa Nhựt 15-8-71

BS. Trương-Hán-Bật	67 Triệu-Quang-Phục	CHOLON
BS. Nguyễn-Trọng-Thiện	40 Cao-Thắng	SAIGON
— Vũ-Ban	60 Yên Đổ	SAIGON
— Hoàng-ngọc-Chương	36/45 đường Cô Bắc	SAICON



Mẹ ghẻ con chồng

(101) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Thầy hương quản nói !

— Tôi thì lúc nào cũng như lúc nào. Qua đây làm gì ? Chắc là có chuyện. À ! Tôi biết rồi biết.

Mấy tiếng « tôi biết » khiến thầy hương hào rầu lo. Tại sao cô Tư lại về đây, đến tận làng này ? Thầy nói :

— Thì có chút chuyện.

Thầy hương quản hỏi :

— Về thằng Hiền chèo đò ở chợ này ?

— Dạ, phải đó. Sao thầy biết ?

— Thì dân ăn nhậu coi vậy mà hiểu nhiều chuyện lắm. Lúc vui vẻ anh em tâm sự với nhau hoặc là bịa chuyện nói láo. Thiên hạ đồn rằng cô này thầy... khá lắm, sửa soạn trở thành bá hộ. Tôi cũng cầu mong như vậy.

— Trời ! Chưa có chi mà thiên hạ phao tôi.

— Thôi, nói cho vui vậy mà. Tôi biết ông chủ Hậu từ lâu rồi. Ông ta không lanh lắm. Già yếu nhưng mà sống dai hơn mấy thằng mập như bọn mình. Tôi giúp thầy chuyện gì ?

Thầy hương hào nói :

— Thằng Hiền chèo đò là dân ở xóm này. Nó qua bên để binh vực cha nó, nó đòi đốt nhà này, chém người kia. Bà chủ nói với tôi, nhờ can thiệp nhưng khó quá, chưa có bằng chứng gì rõ rệt.

Thầy hương quản nói :

— Nó là đứa hiền lành, xóm này ai cũng thương mến. Tôi giúp thầy như thế nào ?

— Thì thầy gọi nó tới công sở để dạy dỗ.
dọa...

— Hơi khó đó. Nó là con ông chủ, con có quyền binh vực cha. Không lẽ tôi dạy nó nên nhịn nhục người mẹ ghẻ ?

— Như vậy là... thầy không giúp tôi được sao ?

Thầy hương quản cười hề hề:

— Tôi giúp bằng cách khác.

Rồi thầy hương quản rót nước trà, nói tiếp :

— Thiếu gì cách thí dụ như mướn người nào đó hăm dọa thằng Hiền, cần gì tới tôi...

Thầy hương hào lầm bầm :

— Chuyện đó hơi khó. Nếu mướn người bên làng tôi thì thiên hạ hay biết. Còn như mướn ở đây thì làm mất lòng anh bạn.

Thầy hương quản nói khẽ :

— Để tôi giúp cho. Xứ này, nhiều đứa ham ăn uống cho vài các bạc là biểu sát nhơn, cướp của cũng không từ. Bây giờ thì nằm ngủ cho khỏe, chờ tỉnh rượu, hai người mình đi kiếm.

Chưa chi, thầy hương quản đã nằm xuống, ngủ khò, tay chân dạp xuống giường. Còn trong nhà một mình thầy hương hào, vợ hương quản dường như lo chăm sóc mấy con heo trong chuồng.

Thời giờ quí báu, ngồi chờ thầy hương quản thức giấc thì khó quá. Thầy hương hào nhớ tới bà chủ và ông chủ. Có lẽ họ tranh chấp nhau. Hiền dám liều lĩnh đốt nhà hoặc xách dao mà chém thằng Trực.

Vợ thầy hương quản đến nhà trên :

— Ủa ! Sao thầy không ngủ cho khoẻ ?

Thầy hương hào đáp :

— Dạ, thầy ngủ rồi !

(CÒN NỮA)

Sống đời sống MỚI

Bí quyết sống mạnh và sống lâu

TÔ YÊM

Không gì quí bằng sức khỏe. Thật vậy, người ta khi gặp nhau chỉ hỏi thăm và chúc tụng nhau sức khỏe. Ở nông thôn sống lâu lên lão làng thì thật không phước đức nào bằng. Mỗi lần tết đến người người chúc nhau sống trăm tuổi, yêu nhau đến đầu bạc răng long. Người ta lấy 100 năm làm giới hạn cho cuộc sống lâu tuy vậy sống đến tuổi đó cũng khó khăn lắm. Khó khăn chứ không phải là không thể được.

Tất cả mọi người ai cũng có thể sống lâu hơn nếu luôn luôn mạnh khoẻ có mạnh khoẻ cuộc sống mới hạnh phúc và vui tươi. Vậy xin giới thiệu bạn thử áp dụng phương thức dưới đây, phương thức này rất dễ dàng bất cứ ai, bất cứ ở tuổi nào cũng có thể thực hành được. Sâm nhung quế phụ lễ bái cầu nguyện... nhưng không biết cách sống cũng bằng thừa.

Một người dù sang hay hèn, giàu hay nghèo đều chung một ý muốn « sống lâu ». Muốn sống lâu trước tiên phải mạnh khỏe, muốn mạnh khỏe phải biết cách ăn uống, chơi bời. Trong những bữa cơm hằng ngày ta nên lựa chọn những đồ ăn uống có đủ chất bổ và thích hợp với cơ tạng mỗi người. Các bạn nên nhớ kỹ điều này có nhiều món ăn rất bổ cho người này thì lại không hợp cho kẻ khác.

Thông thường và giản tiện nhất ta nên dùng nhiều rau, trái cây là những thứ vừa rẻ tiền và mát lành và bổ dưỡng. Tại sao ta thấy những người sống ở vùng rừng núi quanh năm mà họ lại mạnh khỏe hơn ta, mặc dù họ chẳng bao giờ dùng rượu mạnh bơ sữa hay gà đút lò v.v.. là những thứ mà chúng ta cho là nhiều chất bổ nhất ? Cách đây ít lâu chắc mọi người còn nhớ rõ báo chí loan tin mấy quân nhân Nhật sống trong rừng rậm Phi luật Tân từ hồi đệ nhị thế chiến chấm dứt. Họ sống hơn 15 năm trong rừng già mà vẫn mạnh khoẻ khi trở về đất Nhật.

Chính hoa quả, rau, trái, và không khí khoáng đãng của rừng núi đã giúp họ sống mạnh.

Những người sống nông thôn không mấy khi bị đau vặt, và mắc những chứng bệnh đầy rẫy ở đô thị như : đau bao tử, đau gan, yếu thận da thịt xanh yếu ớt, mặc dầu đô thị là nơi tập trung tất cả Đông y Tây y tài giỏi, thuốc men đủ giá. Tóm lại ta nên ăn uống điều hoà, không nên lạm dụng nhiều cá, thịt. Theo các nhà khoa học thì ở những vùng nhiệt đới ta nên tăng thêm rau trái trong bữa ăn phân lượng như sau :

60% rau và trái tươi :
30% bơ, sữa, trứng
10% cá thịt

(Còn 1 kỳ)

Cười tí chút

Cũng bình

Sau khi xem kết quả thi, hai người bạn gặp nhau :

— Mày thế nào ?
— Bình, còn mày ?
— Cũng chữ bình ở đâu !
— Bình thứ hả ?
— Không, bình... thường !

N. THỦY NGÂN

Hương xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN
Số 134 Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG BA MƯƠI TÁM
NHỮNG BỨC THƯ

— Anh Tom ạ ! Thì bây giờ nó đúng như là ý anh mong muốn rồi đó !

Anh Tom bèn viết một bức thư mặc danh và đêm đó tôi đã lén nhét xuống dưới kẽ chân cửa ra vào. Bức thư ấy có mấy câu như sau :

« Hãy coi chừng những nguy hiểm đang rình rập các người »

Một người bạn vô danh.

Ngày hôm sau, anh Tom đã dán trên cửa một hình vẽ, được vẽ bằng máu, có hình một chiếc sọ người và hai cái xương ống đặt chéo nhau ở phía dưới. Đêm hôm sau chúng tôi đã vẽ một chiếc quan tài trên cánh cửa.

Tôi chưa thấy một gia đình nào để đề chỉ bị khủng bố như gia đình này. Khi có một cánh cửa phát ra tiếng động là đã đủ cho mợ Salty nhảy nhổm lên và la lớn. «Ô». Nếu có một vật gì rơi xuống đất mợ ấy cũng đủ giật mình rồi. Mỗi khi nhìn vào đâu đó thì mợ ấy bao giờ cũng phải tự hỏi rằng không biết là có gì xảy ra ở phía sau lưng mình không ? Mợ ấy cứ luôn luôn xoay tròn xung quanh mình để dòm chừng.

Anh Tom tuyên bố rằng tất cả mọi việc đều ổn thỏa. Bằng cớ là chúng tôi đã hành động theo đúng luật.

Anh nói rằng giờ đây là bước qua giai đoạn tổng tấn công ! Những người trong gia đình ông Phelps đã cử một tên mọi đứng gác trước cửa cái, ngay đêm đầu tiên, tên mọi đã ngủ khì. Chúng tôi đã nhét vào cổ tên mọi một bức thư sau .

« Tôi là bạn của các người, Xin đừng có phản bội tôi. Có một bọn cướp tàn ác đang rắp tâm hành động. Bọn chúng sẽ ăn cắp tên mọi đào tẩu của các người đi, vào đêm sắp tới đây. Tôi cũng là người ở trong bọn cướp đó. Nhưng tôi muốn chuộc lại những lỗi lầm đã qua. Bọn chúng sẽ tới vào đúng lúc nửa đêm với một chiếc chìa khóa giả, và bọn chúng sẽ đi tới căn lều giam tên mọi đào tẩu kia.

Tôi có bổn phận phải canh gác ở xung quanh, và nếu trong trường hợp có xảy ra những chuyện gì ngay hiểm thì tôi sẽ thổi tù và lên để báo động. Nhưng thay vì làm như vậy, tôi sẽ kêu lên làm giả tiếng con trừu kêu để báo cho các người biết rằng bọn chúng đã đột nhập căn lều rồi. Khi đó các người chỉ cần đóng cửa căn lều lại và giết chết hết bọn cướp đi là xong.

Tôi không muốn được nhận lãnh một phần thưởng nào khác hơn là cái cảm giác rằng mình đã làm điều phải.

Một người bạn vô danh

(Còn nữa)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
QUỐC GIA SẢN CẤP THỦY CỤC
SỞ TÀI CHÁNH KẾ TOÁN
SỐ : 576 / QGSCTC/TCKT

NGÂN SÁCH TỰ TRỊ
QUỐC GIA SẢN CẤP THỦY CỤC
NIÊN KHÓA 1971

Cáo - Thị Đấu - Thầu Công - Khai

MỤC ĐÍCH : Chuyên chở và đặt ống dẫn nước từ trạm bơm Dầu Mỏc đến nhà máy nước Thương Xá Chợ Đầm, Nha Trang.

THỜI HẠN THỰC HIỆN : 4 tháng kể từ ngày tống đạt Sự Vụ Lệnh khởi công.

CÔNG TÁC :

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : Ba mươi ngàn đồng (30.000đ00)

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 26.8.1971 lúc 9 giờ tại Phòng họp Quốc-Gia Sản Cấp Thủy-Cục, số 55 Pasteur Saigon.

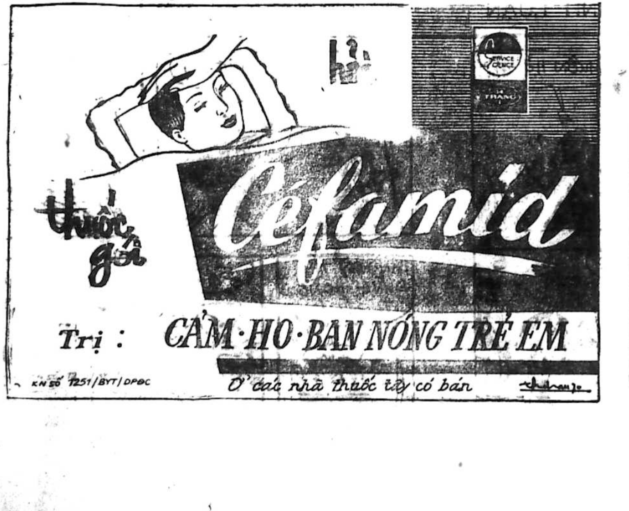
ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU : Nhà thầu muốn dự thầu phải gởi đơn xin tham dự cuộc đấu thầu đến Ông Giám Đốc Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục, số 55 đường Pasteur Saigon, trước 3 ngày của ngày mở thầu.

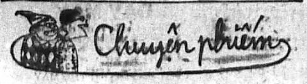
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG : Nhà thầu có thể đến tham khảo hồ sơ Điều Kiện Sách Riêng tại Sở Tài Chánh Kế Toán Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục số 55 đường Pasteur Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 06 tháng 08 năm 1971
GIÁM ĐỐC QUỐC GIA SẢN CẤP THỦY CỤC,
VÕ ĐÌNH HẠNH

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ: 80M.QC.DP. 28.2.60
GYNOPAUSINE

KHÓ TIÊU
Uống ngay
VITAGEST
THUỐC MỸ MỚI NHẬP CẢNG
✦ TÁC DỤNG MẠNH [illegible] 3 ENZYMES và 2 CHẤT KHÁNG [illegible] HỢP TRONG 1 VIÊN THUỐC.
✦ VỪA LÀM DỄ TIÊU VỪA TRỊ Ợ CHUA, ĐẦY HƠI, CHƯỚNG BỤNG, ĂN UỐNG QUÁ ĐỘ, BỘI THỰC, BỘI ẨM.
✦ VỊ THƠM DỄ UỐNG HƠN CÁC THUỐC ĐỒNG LOẠI.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY


thuốc gói
Cefamid
Trị : CẢM-HO-BAN NÓNG TRẺ EM
Ở các nhà thuốc tây có bán
KN SỐ 7251/BYT/DPDC



VÕ RỪNG

TRÚC GIẢN

Ngay từ hồi còn mài đũng quần trên ghế nhà trường, kẻ viết bài này đã đọc hơi nhiều tiểu thuyết kiếm hiệp nên cũng biết qua qua các môn phái võ lâm trong thiên hạ. Đại khái thì Trung hoa có Thiếu lâm, Võ đang, Nga my với những ngón Nhất dương chỉ, Hầm-mô-công tuyệt diệu, Nhật Bản có nhu đạo để cho cô gái mảnh mai quật ngã chàng trai lực lưỡng dưới rừng hoa anh đào, Đại Hàn có Thái cực đạo đập đầu võ gạch mà chơi. Riêng nước ta, kể là chậm tiến nhưng về đường võ thuật thì lại có bề phong phú lắm lắm. Trước đây ta đã có Vô-vi-Nam kết tinh của vũ thuật, mới đây lại vừa xuất hiện một môn phái nữa. Môn phái mới này có một võ trường bề thế nằm trên gò cao vòi vọi ở đường Lê thánh Tôn ngay giữa đất Sè-goòng hoa lệ. Môn phái này cũng có cái thế để phát triển mạnh mẽ vì sẵn có nhiều tông phái ở rải rác khắp nơi trong nước. Đó là môn phái Võ rừng của Bộ Giáo Dục.

Trước đây, trong một kỳ nói chuyện trên màn ảnh truyền hình về vấn đề du học, ông Bác sĩ Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục nói rằng Bộ ông theo một «chính sách không chính sách», vì không có kế hoạch dài hạn, không biết trước được nhu cầu của quốc gia trong tương lai nên cứ việc cho học sinh đi du học thả giàn, khi thành tài hồi hương, họ chẳng giúp cho quốc gia trong lãnh vực này thì cũng giúp trong lãnh vực khác. Để giải thích rõ tôn chỉ của môn phái mà người Trưởng môn đã nói qua, sau đó ít lâu, trong một buổi nói chuyện trước Hội đồng Văn Hóa Giáo dục, ông Bác sĩ Thứ Trưởng Giáo Dục, cũng nói Bộ ông chẳng có chính sách gì cả, việc đến đâu liệu đến đó như kiểu đánh võ rừng vậy. Khi nói ra những lời như vậy, ông Tổng cũng như ông Thứ đều là những người thực thà, thẳng thắn và can đảm, đã dám nói ra một sự thực, mặc dầu sự thực phũ phàng này thuộc phạm vi trách nhiệm của chính các ông ấy. Và cũng kể từ đó, người ta gọi Bộ Giáo Dục bằng một cái tên hay hay : Bộ Võ Rừng.

Bộ Võ Rừng đánh võ rừng là chuyện dĩ nhiên, nhưng chúng ta có thể thông cảm với Bộ Giáo Dục rằng trong lúc đất nước Giao Chỉ ở thời kỳ quá rối ren thì không thể có chính sách, chương trình, kế hoạch gì hết không ? Những miếng Võ rừng của Bộ này có phải vì tình trạng đất nước như vậy mà ra không ? Ta hãy coi vài miếng có thể nói là Võ rừng :

—Dịp đầu niên học này, Bộ Giáo Dục đùng đùng nổi hứng ra chỉ thị sửa lại hệ số các môn học ở bậc Trung học thành đồng đều hệ số 1 cả. Ngay mấy ngày sau, Bộ ra chỉ thị mới giữ nguyên hệ số các môn học ở bậc Trung học như từ trước đến nay không có gì thay đổi hết. Có những trường trung học nhận được hai chỉ thị liên tiếp trong hai ngày ; có những trường khác cùng một lúc nhận được hai chỉ thị trái ngược nhau và phải thông minh hiểu rằng chỉ thị đề ngày sau hủy bỏ chỉ thị đề ngày trước.

—Trong niên học 1969-1970, muốn giúp thêm một số học sinh sau khi học hết bậc Tiểu học được tiếp tục học lên bậc Trung học, Bộ Giáo Dục mở một số trung tâm lớp đêm tại Saigon và tỉnh lỵ Gia Định. Sau đó một thời gian, Bộ lấy lý do sức khỏe học sinh mà hạn chế việc mở các lớp tối và muốn các lớp tối đã mở không còn nữa. Sức khỏe học sinh là điều Bộ Giáo Dục cũng như tất cả mọi người đều đã thấy trước nhưng vì nghĩ rằng «dở còn hơn dốt» nên đã cho mở các lớp tối giúp ích cho học sinh.

—Cũng từ niên khóa 1969-1970 và cũng nhằm mục đích giúp cho số đông học sinh sau khi học hết bậc Tiểu học được tiếp tục học lên bậc Trung học, Bộ Giáo Dục cho thiết lập các trường Trung Tiểu Học tại Saigon và Gia Định. Giới phụ huynh học sinh nhiệt liệt hưởng ứng việc làm này bằng cách tích cực tham gia đóng góp công của tự động xây cất nhiều dãy trường đẹp đẽ đồ sộ. Các trường Trung Tiểu học này hoạt động đều hòa trong 2 niên học qua giúp cho một số lớn trẻ em có chỗ học hành. Ấy thế rồi đùng một cái, Bộ Giáo Dục đưa ra chủ trương tách trường Trung Tiểu học thành một trường trung học và một trường Tiểu học riêng biệt, khiến cho mọi người nhất là giới phụ huynh học sinh hết sức hoang mang.

Trên đây chỉ là vài ba miếng trong những miếng Võ rừng của Bộ Giáo Dục, khiến Bộ này cứ quay như cái chong chóng. Có điều mọi cái chong chóng đều quay thuận một chiều, đằng này cái chong chóng của Bộ Giáo Dục cứ lục cục quay thuận một chập rồi lại quay nghịch một hồi, đôi khi nó lại giở chứng quay thuận nghịch lung tung.

Có nên tách trường Trung Tiểu học ra làm một trường Trung học và một trường Tiểu học riêng biệt không và có thể tách được không ? Đó là những điều chúng tôi muốn bàn đến trong một bài khác. Ở đây chúng ta chỉ thấy rằng những miếng võ rừng của Bộ Giáo Dục chẳng phải vì tình trạng rối ren của đất nước mà ra. Đó chỉ là sự lúng túng do chỗ không có chính sách rõ rệt lúc khởi thuỷ và không có kế hoạch lúc thực hiện mà thôi.

Lãnh đạo mà không có chương trình, kế hoạch thì quả là đánh võ rừng không hơn không kém. Những người giỏi cờ tướng thường nói «Kẻ đánh ẩu đôi khi làm mình thua». Những bậc cao thủ võ lâm cũng có lúc than «mình thua vì nó đánh bậy». Đánh cờ ẩu có khi thắng, đánh võ bậy cũng có khi thắng, nhưng chắc chắn những miếng võ rừng của Bộ Giáo Dục Giao Chỉ do hai ông Lang Tây điều khiển chỉ đưa đến hỏng việc. Nếu chẳng may mà môn phái Võ rừng của Bộ Giáo Dục ngày một phát triển thì thật là một điều đại họa cho đất nước Việt-Nam này.

LỚP MỚI 15/8 Anh Ngữ Trần Việt Anh

130 Pasteur lầu 1 Đ.T 93.567 trước rạp Casino Saigon.
Phòng học lịch sự, máy lạnh lớp 10 học viên Sáng, Chiều, Tối
ĐÀM THOẠI SƠ CẤP TRUNG CẤP, CAO CẤP. Chuyên dạy nói các mục như : Xã giao, tiếp tân bán hàng trò chuyện hằng ngày, nhà hàng, khách sạn, du lịch, kêu điện thoại, văn phòng v.v...
Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần).
ENGLISH FOR TO DAY. Bổ túc các lớp Trung học và luyện thi Tú Tài (khảo sát văn phạm, dịch thuật săn sóc từng học viên)LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ VĂN CHƯƠNG THƯ TỪ THƯƠNG MẠI GS Mỹ luyện giọng Có thu vào băng để học viên luyện giọng thêm ở nhà.

16/8 TRUNG HỌC HOÀNG-NGUYÊN
434. Hồng Thập Tự SG — 20 Võ Tánh, SG — Đ.T. Số : 93.028
KHAI GIẢNG.
1) Mãi đầu tháng — Anh — Pháp — Nhựt — Toán Lý Hóa
[illegible] — các lớp 12, A.B.
các lớp luyện thi Tú-Tài 1 A.B. Niên Khóa 71-72.
TOÁN LÝ HÓA — SINH NGỮ — VIỆT VĂN
TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ PHỤ TRÁCH CÁC LỚP 11 và 12
TOÁN : ô. Cù an Hưng — Võ đình Lưu — Đặng văn Nhân — Trần kim Qui Nguyễn đình chung Song — Võ tấn Định — Hoàng Huyên — Phan xuân Phương — Kỳ thanh Vân
LÝ HÓA : Nguyễn ngọc Đính — Nguyễn sỹ Thân — Trần mỹ Hải — Nguyễn bá Nguyên — Phạm văn Quan — Nguyễn bá Tuệ
TRIẾT : Nguyễn xuân Hoàng — Lê thanh Liêm
VIỆT VĂN : Đoàn văn Thuận — Thanh Trúc
VẠN VẬT : Đặng thanh Châu — Nguyễn kim Quang Phan ngọc Răng
ANH : Hà văn Bửu — Lữ phúc Ánh
PHÁP : Kiều công Gia — Nguyễn văn Sáu
SỬ ĐỊA : Lê trọng Phòng — Hoàng xuân Thọ — Dương ngọc Sum
CÔNG DÂN : Nguyễn văn Cầm — Bùi trọng Chương — Nguyễn bá Kim.
Sĩ số có hạn — Thành phần giáo sư chọn lọc.
Tổ chức đúng đắn — Trường sở khang trang tiện nghi.
Xin ghi tên ngay từ bây giờ để giữ chỗ
DÀNH ƯU TIÊN CHO NHỮNG HỌC SINH GHI TÊN ĐÓNG TIỀN TRƯỚC

ĐI XIN VIỆC LÀM VÀ HOẢN DỊCH HỌC VẤN

phóng sự của NGỰ UYÊN

Về đến nhà, trời cũng vừa nhá nhem tối. Thế là toi thêm một ngày «một ngày như mọi ngày»... Vác bằng đi xin việc làm. Sao mà ngao ngán thế. Tôi cũng vốn xuất thân từ một trường Cao đẳng Kỹ thuật, chứ đâu ít, xong mảnh bằng tú tài hai, lại thêm vài năm mài giấy mực tiền cha tiền mẹ công khó chăm lo để chỉ đợi có giây phút này, giây phút cầm trong tay mảnh bằng với những ý nghĩ sáng rực cuối đời mình. Mà không sáng rực sao được khi tôi đang thụ giáo ở năm cuối cùng, thì hàng chục nơi đã gởi giấy tươm tướp đến tìm người. Lũ bạn chúng xôn xao :

— Tao lên I.R.C.V ở đồn điền cao su phải biết, nhà này, xe này, lương bậu thì mỗi tháng bốn năm chục xếp.

— Tao thì tao vẫn khoái ở ESSO, nhưng chưa đâu, bao giờ thích bấy nhẩy vào.

Nhiều nhiều nữa. Gớm nghe tụi bạn ra tán vào, tôi cũng đâm ra nóng lòng. Dạo ấy tôi trở nên yêu đời kinh khủng. Một tiếng chuông cửa reo, một người khách đến thăm ta cũng tưởng tượng ra được hình ảnh của một chiếc xe Bồ Luân đang đợi chờ trước ngõ.

Nhưng cho đến bây giờ, cho đến ngày ra trường cũng sắp cận kề, tôi mới ngã ngửa là sự thật chẳng bao giờ đẹp đẽ và dễ dàng như trí tưởng mình đã vẽ vời ra.

Qua bao lần đi xin việc, thì bấy nhiêu lần vác xe không buồn bã trở về. Tôi và những bạn đồng lứa chỉ có mỗi một tội : Hoãn Dịch Vì Học Vấn.

Từ khi Luật Tổng Động Viên được chính phủ « ưu ái » ban hành, hoãn dịch học vấn trở nên là lý do cần để học trò có thể tiếp tục cắp sách tới trường học hành. Hoãn dịch học vấn mỗi năm thay một lần, với điều kiện đã nuốt xong một lớp trong năm đó, sau năm tốt nghiệp, hoãn dịch học vấn không được tồn tại, dĩ nhiên là số đường lên Thủ Đức « đã trước bước ». Thường thì Hoãn dịch học vấn được kéo dài cho đến tháng 12 của mỗi năm. Trong khi, những lớp sắp tốt nghiệp tháng sáu, tháng bảy đã bắt đầu đi xin việc làm. Năm, sáu tháng phủ dủ có nghĩa là bao, nhất là ở thời buổi lông bông, lều bều mù mịt này.

Và tôi cũng thế, từ đầu tháng sáu đã bắt đầu chập chững làm quen với sự uốn lưỡi đợi chờ. Tôi chọn một Công Ty để mở đầu, chẳng là Công ty này cũng đã gởi giấy đến trường tìm người. Tôi tìm ra văn phòng Công ty không khó, chỉ chừng mười lăm phút sau, tôi gặp người Giám đốc nhân viên.

— Ông cần việc gì ?

— Thưa, (phải lễ phép chứ) tôi đi xin việc làm, nghe bản Công ty cần người.

— Cậu là kỹ sư ?

— Dạ, tôi là sinh viên năm cuối, tôi sắp tốt nghiệp vào cuối tháng này.

— Cậu đã hội đủ mọi điều kiện.

— Dạ...

Tôi rút xoẹt hồ sơ trong cặp, dâng lên. Ngài Giám đốc nhìn phớt [illegible] :

— Cậu hoãn dịch học vấn ?

— Dạ.

Tôi thấy Ngài im lặng, ngài đang cân nhắc một ý nghĩ gì đó để sắp nói với tôi :

— Tình trạng của cậu Công ty tôi khó lòng chấp thuận. Cậu vào làm cho chúng tôi chỉ vài tháng rồi đi lính, điều đó chẳng giúp ích gì cho chúng tôi thêm.

— Nhưng thưa Ông, tính từ bây giờ đến ngày nhập ngũ ở Thủ Đức tôi có thừa thì giờ sửa soạn để phục vụ, và sau đó khi có một nhiệm sở tôi có thể được trở về tiếp tục công việc.

Lại im lặng, tôi nghe rõ hơn tiếng rè rè của chiếc máy điều hòa không khí đặt từ một góc phòng.

Ngài Giám đốc thấp giọng như đang tâm tình :

— Cậu nghĩ xem chúng tôi đã gặp rất nhiều trường hợp như thế này nhưng chúng tôi không biết phải giải quyết gì hơn. Bộ Quốc phòng lúc này cũng đã làm khó khăn với chúng tôi trong công việc xin biệt phái cho nhân viên.

— Thưa, thế thì, ở tình trạng nào Công ty mới có thể chấp nhận ?

— Như gia cảnh hay miễn dịch về sức khoẻ.

Chừng như có một chút tối nghĩa trong câu nói, Ngài ta cười rồi nói tiếp :

— Ở đây chúng tôi mới thâu vào một ông cử nhân để giữ một chức vụ khá quan trọng. Ông ta miễn dịch vì sức khỏe nhưng theo tôi thấy, ông ta chẳng gì là bệnh hoạn cả. Tôi nghĩ giá cậu hoãn dịch về gia cảnh hay được miễn dịch về sức khỏe, thì thật là tiện. Ở đây lương bậu, và những quyền lợi khác cũng không đến nỗi nào.

Câu chuyện kéo dài thêm được một lúc rồi dứt, tôi chào Ngài Giám đốc rồi bước ra khỏi phòng. Tôi nghĩ mãi về một tình trạng sức khỏe và gia cảnh. Lời Ngài Giám đốc vẫn còn văng vẳng : «Giá cậu được miễn dịch về sức khỏe...» có nghĩa là nếu tôi bịnh tật, tôi sẽ vào làm việc được dễ dàng. Thế là thế nào ? Thôi đúng rồi Đức Trần Hưng Đạo ơi chắc bởi phép thánh của Ngài-Lạy Ngài...

Nhưng... còn tôi, còn cái hoãn dịch học vấn đến vừa vặn tháng mười hai, bây giờ tôi đang đi đâu đây ? Chắc chắn là không thể đi về một trung tâm y khoa nào đó, hay là về lạy lục cha mẹ ? Công lao nuôi dưỡng tìm thêm cho con một Ngài nào đó có chiếc đũa thần quyền phép mà tôi vẫn thường nghe người ta bàn kèn theo những con số ba trăm, bốn trăm. Đọc tới đây, chắc Quý vị sẽ cười lên ha hả ! Mà cũng đáng cười, thật phải không. Mấy năm học hành, ra trường lại vắt giò đi mời «phù thủy» thay [illegible] đi tìm việc làm, mỉa mai quá !

Sau lần đi xin việc đó, tôi hơi thất vọng, nhưng chẳng đến nỗi nào. Bằng chứng là trong những ngày kế tiếp, tôi còn đủ can đảm đeo đẳng thêm vài xí nghiệp tư nữa. Kết quả là những số không mệt mỏi, những câu đối đáp giống hệt nhau tôi phải nghe đi nghe lại nhiều lần, và câu tiễn đưa cuối cùng, bao giờ cũng đầy vẻ ưu ái.

Tôi đã không còn thuốc chữa với những xí nghiệp tư nữa rồi, chắc chắc trăm sự đều tại cái hoãn dịch học vấn, cái hoãn dịch mà tôi đã nuôi nấng mỗi năm bằng ngày đêm chữ nghĩa lo lắng, mồ hôi và đôi khi có cả nước mắt. Bây giờ nó chỉ như một mảnh giấy vàng bệch vô duyên. (Dĩ nhiên là chẳng có duyên tý nào đối với mấy «vị bạn đây») Mấy năm nay, bữa bút chì, bữa bút mực, vui cùng hưởng, khổ cùng chia, mấy quanh quẩn bên tao, cho đến lúc này, vài tháng nữa phải không, mà kể như mấy đã mất giá, cuộc đời tao cũng sắp long đong đi thôi.

Dạo còn đi học, tôi nhớ có một lần một Ngài Giám đốc trong phần nói về nhu cầu chuyên viên của kỹ nghệ Việt Nam, sau khi đọc ra một lô liệt kê, ngài kết luận chúng ta phải cần vài năm nữa mới đào tạo đủ số chuyên viên hiện giờ đang cần.

Ngài bảo : « Các bạn đừng có nghĩ rằng chỉ còn năm, sáu tháng hoãn dịch, các bạn khó tìm đâu ra một việc làm. Vấn đề là ở các bạn, các bạn có thiện chí, các bạn có siêng năng và trước hết là phục vụ hết mình mà không đòi hỏi một quyền lợi quá đáng. Tôi chắc các bạn sẽ được tín nhiệm. Lúc đó sự ưu đãi là một điều đương nhiên người ta dành cho các bạn... » Chí lý quá, nhưng có lẽ là Ngài Giám đốc nọ quên đi một điều : Với điều kiện, các bạn phải có hoãn dịch, ngoại hoãn dịch học vấn.

Ôi ! Cái hoãn dịch học vấn, nếu vài năm cách đây, mày đừng vương vấn với ta, thì giờ này ta đâu đến nỗi phải rên rỉ như thế này. «. Rủa [illegible] ta cũng quan hai, quan ba với đời như ai.

Nói thế chứ, tôi cũng chẳng hi phẩn làm quái gì cho mệt xác, cỗ nhé hãng dạy vợt ta thấu ?

Vì phóng đường đời bằng phẳng cả.

Anh hùng hà dễ có hơn ai.

Tôi trở về với những nơi còn lại, đó là những xí nghiệp Quốc doanh. Đọc tới đây, quý vị quốc doanh đương vội làm một phát chửi rủa kẻ hèn này, chẳng qua là tình đời nó đậu như thế cả, kiếm cơm không được mới đi nhảy kiếm cháo chứ).

Ở Việt Nam ta, xí nghiệp quốc doanh không phải là ít. Tôi có thể kể sơ sơ cho quý vị biết : (dĩ nhiên trong giới hạn nghành học của kẻ hèn này)

Về nghành đường : - Công ty Đường Việt Nam có hai nhà máy lọc đường và một nhà máy đường mía (Khánh hội, Biên hòa và Hiệp hòa), Công ty đường Bình dương, Công ty đường Quảng ngãi- Về phần Dệt Nhuộm : Công ty bông vải Việt Nam (Sicovina) có ba nhà máy (An nhơn, Phong [illegible] và một nửa ở Đà nẵng) về nghành Silicat : Công ty Thủy tinh Việt Nam Công ty xi măng Hà tiên và nhà máy nghiền ở Thủ đức - về ngành [illegible] : Cogido-Cogivina...

Nghe đến quốc doanh là tưởng tượng ra trong đó có bàn tay ngọc ngà của Chính phủ và những công ty trên có thể ở hình thức tư [illegible] hoặc bán tư [illegible].

Tôi tốt nghiệp vào khóa đầu tiên (1971) ở một ngôi trường «quốc gia». Các trường ba [illegible] ở trung tâm Phú thọ này, đều là những trường đàn anh, bởi vì họ đã sản xuất ra mỗi trường trên dưới đã mươi khóa. Ở họ Chính phủ đã tạo dựng những nơi nương tựa khá vững vàng. Trong khi ở tình trạng chưa rõ gì sáng sủa.

Nhưng nhưng thất vọng đã đến với tôi, tôi cũng qua đời nhà trường [illegible] nâng đỡ [illegible] tương khóa, chả lẽ chúng tôi ngồi chơi xơi đây ? Lập ra một nghề trường cũng tốn kém lắm chứ. Tôi nghĩ như thế để còn chờ đợi một gì đang sắp đến với tôi. Dĩ nhiên là một niềm tin đẹp.

Một sáng, tôi nhận được giấy mời của công ty Quốc doanh. Cái ngày [illegible] mừng tới đến hồi hộp. Khoe bạn, khoe bè, chúng nhìn tôi thèm thuồng phát thèm chứ. Trong thư mời, người ta muốn tôi đến để xác định rõ lại tình trạng hoãn dịch. Thú thật trong nỗi mừng từ đó, thỉnh thoảng tôi vẫn thấy một vài lo âu và cố chen lấn nhưng không đáng vào đâu. Tôi tin tưởng ở sự lý luận của tôi, và nhất là ở tình trạng tốt nghiệp của chúng tôi.

Cái công ty đã chiếu cố chúng tôi, cũng chẳng lấy gì làm xa lạ. Hồ sơ của chúng tôi sau khi bổ túc, được đưa qua ngay văn phòng trưởng hành chánh, ở đó tôi được xác định ngày hẹn gặp vị Tổng Giám Đốc.

Chúng tôi đã nghe rất nhiều huyền thoại về vị Tổng Giám Đốc này [illegible] phết, mặt mày sáng rỡ, tôi hỏi thằng bạn :

— Mày đi cưới vợ ?

Hắn cười và trả lời :

— Còn hơn thế nữa.

Theo truyền thống ở đây, [illegible] được [illegible] chuyện với vị Tổng Giám Đốc được xem như là giai đoạn cuối trước khi hắn việc làm thực sự. Chúng tôi đã dốc hết [illegible] cả những [illegible] tưởng [illegible] này. Chúng tôi đã được khá nhiều [illegible] tự tin bước khởi đầu. Vả lại, đây chính là nghề mà bọn chúng tôi đã chọn lựa từ những năm còn học ở trường.

Nhưng buồn quá chiều hôm đó lũ chúng tôi bị tổ trác, ông Tổng Giám Đốc bận công vụ. Thật ra đó chưa phải là mối bận tâm lớn, mà mối bận tâm chính là lời truyền lại của ông ta : «Hồ sơ của chúng tôi đều bị hoãn xét». Thôi rồi cái hoãn dịch học vấn ! — Lại mày nữa !

Tôi hỏi vị trưởng phòng :

— Ông Tổng Giám Đốc đã nghĩ như thế nào về tình trạng của chúng tôi ?

— Các anh chỉ hoãn dịch đến hết năm, trong khi Công Ty chúng tôi muốn cần một sự phục vụ liên tục.

— Thưa, chúng tôi có thể phục vụ cho Công ty ít nữa cũng tám tháng nếu kể từ bây giờ trước khi vào quân trường. Sau đó chúng tôi lại được biệt phái trở về tiếp tục.

— Nhưng Ông Tổng đã không chịu cứu xét hồ sơ của các anh.

— Thưa, chúng tôi có thừa khả năng, chắc chắn chúng tôi có thể rút ngắn được thời gian tập sự ở tại đây.

— Các anh cũng thông cảm cho Công ty của chúng tôi...

— Chúng tôi biết công ty đang cần người, thế thì những trường hợp nào mới được Công ty cứu xét ?

Vị Trưởng phòng ngồi thẳng người lên, chậm rãi :

— Giá các anh có một hoãn dịch về gia cảnh hay sức khoẻ, chúng tôi sẽ thâu nhận mà không cần ngần ngại.

Gia cảnh, sức khoẻ sao chúng lại có giá đến thế ? Tôi nhớ lời của một vị giáo sư : «... các anh coi chừng, khả năng đôi khi chẳng là cái giống gì cả.» Chúng tôi đã tin tưởng vào khả năng, quá tin tưởng vào khả năng, [illegible] thế chúng tôi đang bị thất bại.

— Tuy nhiên, tôi cũng cố gắng trình bày lại tình trạng của các anh với Ông Tổng, mong ra ông cứu xét sớm hơn.

Vị Trưởng phòng nói xong đứng dậy, tiễn chúng tôi ra về sau khi không quên thêm những lời vỗ về ưu ái. Kinh nghiệm cho thấy rằng : chỉ [illegible] cung cách tiễn đưa của người trưởng phòng nhân viên đối với người [illegible] xin việc, ta cũng có thể ước đoán được sự thể xảy ra như thế nào. [illegible] cửa phòng khép nhẹ lại, trong nó ù lì và đổ ghét tệ. Tôi [illegible]

— Trông mày như bị bồ vợ tống cổ ? !

— Còn hơn thế nữa !

Hắn lặp lại câu trả lời hồi nãy, nhưng khuôn mặt dài ra, và tối đi. Chúng tôi ra về trong nỗi ê chề. Hồi còn đi học, có những lần tôi [illegible] thi rớt, nhưng có lẽ chẳng sánh vào đâu với nỗi thất vọng này.

Hai hôm sau, tình trạng của chúng tôi được vị Tổng Giám Đốc «phán cho» là «chờ dài dài». Chờ dài dài có nghĩa là 'đi đoong' rồi, là đâu [illegible] Cong», Trong khi ngày tháng cứ theo từng đồng bạc cắc trong túi vơi lần dần.

Bởi thế đừng có tưởng người ta thiếu là người lọc ăn. Tôi đã từng nghe nhiều vị đàn anh khuyên bảo, nhưng tôi không ngờ được sự va chạm đến sớm như thế ! Tôi bắt đầu ra sức biếm tin từ đó, mấy năm tôi học hành cho một nghề nghiệp. Tưởng rằng cuộc đời mình sẽ được vững với vững chắc bởi chính sự lựa chọn của mình. Hoá ra chỉ là công cốc. Thôi thì bố ơi ! Con cũng đành theo lời bố, con sẽ xin một nghề [illegible] để làm cuộc đời công chức đi thôi, ngày hai buổi xách hồ đi về, cho giống bố, cho giống những bạn bè của bố, không mơ tưởng, không ước ao, [illegible] bố !

Ô ! Cũng chỉ tại cái hoãn dịch học vấn nó bắt chúng tôi từ đỉnh tin tưởng đổ nhào xuống đáy thăm thẳm mịt mù.

Ở giây phút này giá tôi được khóc hoặc được cười chắc sẽ dễ khỏe cho tôi lắm. Tôi đang ở trong một thứ ý nghĩ không biết nên khóc hay cười. Mặc dù sau đó cũng đã có thêm vài Công ty Quốc doanh nữa được tôi chiếu cố.

Những đêm sau đó, tôi trở nên khó ngủ. Tôi hồi tưởng lại những hình ảnh bắt đầu đi xin việc, nhớ lại lời khuyên của vị Giám đốc, nhớ lại khoảng lưng của vị trưởng phòng khi cánh cửa từ từ khép kín, nhớ lại những màu đối đáp, cho đến màu vàng khè của tấm giấy hoãn dịch học vấn.

Rồi tôi bắt đầu tưởng tượng ra cái ngày nhận văn bằng sắp tới (25 tháng 7 năm 1971) người xướng ngôn viên trong phần giới thiệu chúng tôi sẽ đọc lớn :

... Hai mươi tân Kỹ sư Hóa học đặc biệt đầu tiên được đào tạo tại Việt Nam với tất cả những khóa sinh đã tốt nghiệp cử nhân Khoa học..." Tiếng vỗ tay ào ào, nhưng, biết tôi có đủ can đảm quên hết tất cả để thắp lại trong niềm tin những chùm ánh sáng mới mẻ nào nữa không ?

Tôi đang cười hay đang khóc !

Ôi hoãn dịch học vấn.

— Quí tôi và bạn bè trong những ngày đi xin việc làm.

Trường CỘNG HÒA
335/4 Phan thanh Giản SAIGON
KẾT QUẢ TÚ TÀI I A.B. NĂM 1971
476 học sinh đỗ : 2 Ưu + 7 Bình và rất nhiều Bình thứ. Trong số đỗ có 196 nữ sinh. Danh sách học sinh đỗ in thành quyển phát tại trường.
16 tháng 8 khai giảng
— Lớp 12.A — Lớp 12B
— Lớp 11. A học lại. Lớp 11. B học lại
Chỉ nhận học sinh ghi tên trước.

Tin mừng cho Quí Vị Giáo Viên
BỘ
QUỐC VĂN TOÀN THƯ
từ lớp 1 đến lớp 5
Của Hoàng thế Mỹ... đã in xong
sách soạn công phu, ấn loát rõ ràng
đúng với chương trình hiện hành
Bán tại : nhà sách Khai Trí 62 Lê Lợi
Saigon

Trg Bích Tân 202 Trần Quý Cáp luyện thi
12/8 Y DƯỢC NHA G.S Bác sĩ NHẬN

TRUNG HỌC THƯƠNG - HIỀN
141. Trần quý Cáp SAIGON
SÁNG — CHIỀU — TỐI
16-8-71 KHAI GIẢNG
LỚP MƯỜI HAI A.B.C. — LỚP MƯỜI MỘT A.B.C.
ĐẶC BIỆT : Có Lớp MƯỜI MỘT C LỚP MƯỜI HAI C
(dành cho học sinh chương trình Pháp)

1954 Hoãn dịch 2 năm — Thi 2 Tú Tài
Học phí 1.300 đ
1953 Có lớp bảo đảm đậu Tú Tài
Nông lâm Súc Quang Định
Số 78 Lê quang Định Gia Định (quá Hồ ngọc Cẩn 200m)

Dạy kèm bảo đảm Đỗ Ưu Bình Bình T. tú tài I,2 ABC khóa 72
(Làm giấy cam kết, Đỗ ưu Bình, Bình thứ mới nhận học phí)
16-8 tại tư gia 26 Bùi Chu (trước nhà Thờ Huyện Sỹ) Saigon.
dạy kèm Toán lý Hóa Anh + Pháp lớp 10, 11 ABC và 12 AB
Kết quả kỳ thi Tú Tài 1,2 AB khóa 71 Các lớp thường trọn năm đã đỗ 99o/o chưa từng có tại bất cứ 1 trung tâm luyện thi nào khác. Ban GS rất kinh nghiệm tận tâm

TRUNG TÂM LA SAN 282 Hiền Vương Saigon (2 Công Trường Dân Chủ)
16-8 : Ôn tập lớp 12 để thi DƯỢC Y KHOA. KỸ SƯ PHÚ THỌ, KIẾN TRÚC
Trưởng Ban Tổ chức : SH DONAT. Trưởng ban học vụ : GS Đào văn Vượng
Ban Giảng Huấn Danh Tiếng Nhất Thủ Đô.
TOÁN : Quí Ông : Phan trương Dần, GS Kỹ Thuật Cao Thắng.
Cù An Hưng, Giảng Nghiệm trưởng Đại Học Khoa Học. Phan nhất Hùng, GS Cao Đẳng TTQG Kỹ Thuật Phú Thọ. Trần cao Lộc, GS LASAN TABERD và LA SAN ĐỨC MINH.
Trần kim Quy, Cao học Khoa Học. Nguyễn Viêm. Giảng viên TT QG Kỹ thuật Phú Thọ
LÝ HÓA : Quí Ông : Đặng trí Biên, GS Cao Thắng, TT LA SAN. Trương thiệu Hùng, Cao Học Vật Lý, Nguyễn bích Như, Cao Học Điện Tử Liège, Giảng Viên ĐHKH Trần minh Tâm, Tiến sĩ Đệ tam cấp. Giảng sư ĐHKH Phan huy Tùng, GS đệ nhất Chu văn An,
VẠN VẬT : Quí Ông : Bùi văn Đoàn, GS lớp Y DƯỢC TT LASAN, Trần đức Lợi, GS Y DƯỢC TT LASAN và Đông Phương.
ĐẶC BIỆT : Trung Tâm phát tặng cho Sinh viên các bài giải đề thi từ 1966 — 1970, và bài học do Giáo sư của Trung Tâm soạn. Nhà trường lo hồ sơ thi cử cho sinh viên, Để khuyến khích sự học tập chuyên cần của sinh viên, Trung tâm có treo giải thưởng 100.000đ00 VN cho các THỦ KHOA của TRUNG TÂM.
16-9 Khai giảng lớp Toán Lý Hóa Tú Tài I,II AB

LÊ [illegible]
[illegible] TABERD
Lớp mở thường xuyên từng nhóm 10 trò chuyên dạy :
Bổ túc Pháp Văn
— Chương trình mới nhất của Mission Culturelle.
— Với sự cộng tác của bà RONGIER và JACQUELINE Thủy Tiên
★ Bổ túc Toán Học
dạy bằng tiếng Việt
— Nhận các em từ lớp 1 đến lớp 10
— Có phòng đọc sách báo
— Giờ đàm thoại đặc biệt
Hỏi thể lệ VILLA : 15B Phan đình Phùng (Đakao) tel . 24 321

TÌM VIỆC
— Sinh viên nghèo, có khả năng kinh nghiệm dạy Toán lý hóa, Nhận kèm trẻ tại tư gia từ lớp 8 trở xuống Thư về Liên Hương 205/35 Đồ thành Nhân Khánh hội (chuyển cho Thành)

Câu chuyện khoa học

Hay nằm chóng sinh bệnh

(Lawrence E. Lamb M.D.)

NGỌC ĐÔNG dịch

Giường ngủ là nơi nghỉ ngơi tuyệt vời của giấc ngủ, và là chốn bình phục các cơn bệnh. Nhưng có 1 loại «giường» nào đã mang đến sự tệ hại cho bệnh nhân ?

Dù rằng giường ngủ là 1 toa thuốc thông dụng cho bịnh cảm, cúm hay bất cứ một chứng bịnh nào khác và ngay cả ở bịnh viện, người ta vẫn sử dụng chiếc giường để làm [illegible] nghỉ ngơi cho bịnh nhân chóng lấy lại sức khỏe. Nhưng, có vài lý do [illegible] [illegible] lúc đó, là lúc chúng ta đang dễ bại nhất, theo vật lý học, như vậy là không được bình thường. Ngay cả sức khoẻ của con người, Khi nghỉ ngơi trên giường cũng sẽ trở nên suy yếu. Và kinh nghiệm này đã cho thấy rằng chiếc giường lúc này đã trở thành Chiếc Giường Bệnh Hoạn (bed disease).

Dĩ nhiên, cũng có nhiều điều kiện y học đòi hỏi chúng ta phải nằm nghỉ trên giường hoặc đặt thân thể bịnh nhân nằm ngang. Tuy nhiên có nhiều trường hợp cần phải nghỉ ngơi nhưng không cần nằm dài trên giường.

Nằm sẽ mất máu ?

Nhiều nhà sinh lý học đã bắt đầu hăm hở tìm hiểu về kết quả của trọng lực đối với cơ thể con người. Chỉ có 2 điều làm ta lưu ý và giá trị của cách định chuẩn bịnh lý này không ít thì nhiều đã được coi như là truyền thống. Sau hết, điều mà chúng ta biết được về cách thức nghỉ ngơi trên giường đều do những người đang lâm bịnh.

Trọng lực là chìa khóa về kết quả của sự nghỉ ngơi trên giường. Khi chúng ta đứng thẳng, máu sẽ dồn dồn xuống chân. Cũng như nước từ 1 tháp cao đổ xuống chân đồi, Xương và bắp thịt của ta đủ sức giữ vững cơ thể ta đứng thẳng mà không sợ dồn sức hút của quả đất.

(Còn nữa)

Đông-Phương Ngân-Hàng

TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG : 35—37 Pasteur—Saigon Điện thoại ; 90.621 — 91.259

CHI NHÁNH

— CHOLON	:	1, Tổng Đốc Phương	Chợ lớn	Đ.T.	51,749
— ÔNG TẠ	:	81, Phạm Hồng Thái	Gia-định	—	40.392
— BIÊN-HÒA	:	39, Lê văn Lễ	Biên Hòa	—	2.188
— CHÂU ĐỐC	:	10, Bảo hộ Thoại	Châu đốc	—	26
— MỸ THO	:	29, Lê Lợi	Mỹ Tho	—	302
— CÀ MAU	:	57, Đề Thám	Cà Mau	—	

Trân trọng thông báo quý vị Trương chủ, Trương mục Tiết kiệm kết quả cuộc xổ số kỳ thứ VIII Độ N[illegible] am Cá Nguyệt 1971 xổ tại rạp «TÂN VIỆT» CHÂU ĐỐC ngày 25-7-1971

Tổng số tiền lời phụ để chia : VNđ. 518.067 CÁC SỐ TRÚNG : Tất cả các Trương mục Tiết Kiệm nào có 02 số chót là 07 và 30 mở trước ngày 05.04.1971 trừ các Trương mục đã khóa sổ, sẽ hưởng lời trọn 10o/o — TRUNG ƯƠNG SAIGON VÀ CÁC CHI NHÁNH : gồm có 77 số trúng như dưới đây:

Số trúng	Lời chánh	Được chia	Số trúng	lời chánh	Được chia	Số trúng	lời chánh	được chia
TRUNG ƯƠNG SAIGON 23 Số:			20.307	100	974	CHI NHÁNH ÔNG TẠ 10 số:		
10.030	26	252	20.330	60	584	50.007	18	175
10.230	30	292	20.407	70	682	50.107	638	6.214
10.307	174	1.695	20.430	10	97	50.130	28	273
10.330	254	2 474	20.507	24	254	50.207	78	760
10.407	758	7.383	20.530	430	4.100	50.307	1.956	19.069
10.430	22	214	CHI NHÁNH MỸ THO 12 số			50.507	8.780	85.510
10.507	74	721	30.007	1.018	9.914	50.607	2.024	19.712
10.530	22	214	30.030	94	915	50.630	80	779
10.607	18	176	30.107	2.014	19.615	50.707	398	3.876
10.707	526	5.123	30.207	88	857	50.730	130	1.266
10.807	218	2.123	30.230	610	5.941	GHI NHÁNH BIÊN HÒA 14 số		
10.830	26	253	30.307	40	390	60.007	1.548	15.076
10.930	234	2-279	30 330	200	1.948	60.107	1.100	10.713
11.007	166	1.617	30.407	1.010	9.836	60.207	20	195
11.030	118	1.149	30.507	78	760	60.230	640	6.233
11.107	1678	16.342	30.530	54	526	60.330	620	6.038
11.130	6.250	60.870	30.607	530	5.162	60.507	6	59
11.207	42	409	30 630	130	1.266	60.530	710	6.915
11.230	14	136	CHI NHÁNH CHỢ LỚN 8 số			60.607	2.700	26.296
11.307	14	136	40.007	70	682	60.630	2.690	26.198
11.330	14	136	40.030	10	97	60.707	20	195
11.507	454	4.422	40.207	40	390	60.730	44	429
11.530	670	6.525	40.230	220	2.143	60.807	18	175
CHI NHÁNH CHÂU ĐỐC 10 số			40.307	20	195	60.830	804	7.830
20.007	20	195	40.430	204	1.987	60.907	170	1.656
20.107	44	429	40.507	6.286	61.220			
20.138	274	2.668	40.530	408	3.937			
20.230	2.014	19.915						

LÔ ĐỘC ĐẮC : số T.M. 20.074 CHÂU ĐỐC trúng : 1 TỦ LẠNH 130 LÍT—
LÔ ĐẶC BIỆT : số T.M. 60.977 BIÊN HÒA trúng : 1 TI VI 18 INC—
BA LÔ AN ỦI : số T.M. 60.955 BIÊN HÒA trúng : 1 NỒI NẤU CƠM ĐIỆN—
: số T.M. 11.412 SAIGON trúng : 1 NỒI NẤU CƠM ĐIỆN—
: số T.M 60,974 BIÊN HÒA trúng : 1 NỒI NẤU CƠM ĐIỆN

ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG xin thành thật chia vui cùng Quí Vị Trương Chủ may mắn trúng số
ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG

HỌC

Trường dạy may cắt
Hoàng Trang

348 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Học phí nhẹ, phương pháp giảng dạy dễ hiểu, mau biết. Đã đào tạo rất nhiều chị em, phụ nữ thành tài vững chắc.

1 nhóm thanh niên đứng đắn. Nhận giao hàng hoặc đưa đón quí khách đi về: sáng, trưa, chiều tối. Tiền tháng rất phải chăng Hoàng Au 18 Hàng Thập Tự, Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê Học cắt, chải, chải bới, uốn pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Kết [illegible] giá và học sửa móng tay.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

NHẬN DẠY BẢO ĐẢM

Đặc biệt: Radio Tivi Transistor Lý thuyết và thực hành- Khóa sửa Radio-Tivi-Radio Cassette và Transistor 3 tháng thành tài, trở thành chuyên viên ưu tú

RADIO HIỆP THÀNH
620 ĐL. Hưng Phú, Chánh Hưng Saigon

Trường dạy cắt may
VIỆT NỮ

026 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ: áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan comtesse 4000đ Raglan 2500đ Nhận học viên mỗi ngày. Trọn khóa 4000đ.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

18 tuổi 18 năm qua, Lúc nào trường sở cũng đông đúc, đó là trường dạy may Thành Mỹ. Học thường. Học ở đâu cũng xong. Học để mở tiệm, hay để làm ngay S.G. Trường giới thiệu Thành Mỹ 543 Lê Quang Định Gò Vấp Giađịnh, hay Thành Mỹ 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (Đặc biệt nội trú 1500đ mỗi tháng)

DẠY KHIÊU VŨ

Vì yêu nghề Học phí Tượng Trưng tại 177 P.N.Lão Saigon

KÈM 6è—10è cả Math Moderne. Kèm Tân Toán Học, Pháp văn lớp Sáu tại tư gia Giáo chức (Tú Tài pháp). Số 247 Võ di Nguy P.N.

Anh văn lớp riêng

Đủ trình độ: Vỡ lòng, Đàm thoại Căn bản, bổ túc luyện thi tú tài 1,2 Giáo sư cử nhân Anh Văn tốt nghiệp đại học Hoa kỳ phụ trách có nhận kèm tư gia. Chỉ tên 241ter Trần quý Cáp SAIGON

LỚP CA VŨ NHẠC

— Chuyên dạy Guitare, trống, accordeon, Kèn Saxo, guitare Basse Contrebase, Nhạc lý căn bản.
— Khóa Guitare, Basse, Trống cấp tốc (2 tháng).
— Vũ thời trang. Vũ dân tộc.
— Luyện ca để trình diễn phòng trà đại nhạc hội — Lớp Nhạc Tình Ca tại 119 B Trương minh Ký gần công xe lửa số 6. Nhận trình diễn văn nghệ.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi tập sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG. Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Phono. Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Decon. Sanyo, Sharp Admiral. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 9-8 đến 16-8-71.

DẠY CẮT MAY
Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. **Đại Nam** 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ, Mãn khóa cấp bằng.

Nhận kèm Anh-Văn lớp Ngũ Tứ, Tam và giao thiệp với Mỹ. Hỏi 28 Sư-Vạn-Hạnh lầu 1 phòng 3. Cô Thi.

MAI
DẠY CẮT MAY

ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Méthode Guerre - Lavigne, Haute Couture de Paris. cắt theo Catalogue. Lớp Sáng—Chiều—Tối, Tối đa 7 học viên. Hỏi số 2 Trần Quang Khải (ngã tư Cầu Bông) Đakao Saigon. Khai giảng khóa mới 10-8-71.

KHIÊU VŨ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên.**

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy dầu tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5.000đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường **Đại Nam** 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

Giáo chức nhiều kinh nghiệm có Bacc II (1963) nhận kèm tư gia từ 4è trở xuống hoặc Pháp văn Mauger I-IV và đàm thoại
Hỏi: ô Minh Tâm 41 Võ Tánh Phú Nhuận

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đồ áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Kế toán và đánh máy
HOÀN VU

461 Hòa Hảo Cholon
Giáo Sư Quốc Gia Thương Mại phụ trách. Đủ các lớp. Sáng chiều, tối.
Kết quả chắc chắn.

CA NHẠC

Lớp Nhạc Q.T trung tâm Saigon Cholon Gia Định tiện nghi, trang nhã. 169A Hồng Thập Tự SG đào tạo Ca Nhạc Sĩ chuyên nghiệp tài tử, Piano Organ, Trống Guitare v.v., Thành lập Ban Kích Động Nhạc. Do QUỐC TUẤN và 1 nhóm nhạc sĩ thủ đô hướng dẫn

trường PHƯƠNG CHÍNH

39 NGUYỄN-Đình-Chiểu
(Tân Định)

Lúc nào cũng có đầy đủ các lớp Nữ Công, Gia Chánh và chuyên nghiệp ích lợi cho mọi giới phụ nữ như sau:

CÁC LỚP NẤU ĂN: Việt Nam. Pháp. Tàu các món ăn thực lịch sự

CÁC LỚP LÀM BÁNH: Mặn ngọt đầy hương vị rất ngon đẹp hảo hạng. CÁC LỚP MAY CẮT: Áo dài, Áo đầm, Quần áo Tây, Đồ bộ, mặc thường hàng ngày. LỚP THÊU, LỚP ĐAN, LÀM HOA, LÀM BÚP BÊ, ĐÀN TRANH, DƯƠNG CẦM, TRANG ĐIỂM, UỐN TÓC .. Các môn học chia riêng học thứ nào trả tiền thứ đó: Mở cửa từ 8g30 sáng đến 6g30 chiều. Các bạn chỉ cần chăm chỉ học trong vòng 2 tháng là biết đủ may các kiểu. Nấu ăn, làm bánh. SẼ MỞ THÊM LỚP ĐẶC BIỆT TRONG MÙA DU HỌC: Dạy tổ chức cách sống độc lập của du sinh chương trình gồm LÀM BẾP: Làm món ăn thường, làm bánh nhanh chóng, may vá (lớp đặc biệt này thu nhận cả nam sinh)

TRƯỜNG CẮT MAY
MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10

Lớp May Cắt Bà Ngô dài [illegible]. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa [illegible] về món áo dài

Raglan
Découpe

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. Đặc biệt may không cần thử (Giấy phép số 3885/KTHV/PTTN) Đã mở thêm lớp tối

Trường
ĐIỆN TUYẾN

264 H. TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon

Nơi quy tụ 14 giáo sư Điện Tử danh tiếng giảng dạy theo phương pháp THỊNH THỊ HÀNH và chiếu phim tài liệu Kỹ Thuật, có đủ lớp sáng, chiều, tối. Xin ghi tên trước KHÓA MỚI ngày 15-8 và 1-9-71.

Lớp ĐIỆN TỬ SƠ CẤP
— TRASISTOR
— TRƯỞNG XƯỞNG Đ T
— VÔ TUYẾN THẦU HÌNH

Lớp TV ngày 1-9-71 do giáo sư HỮU và VINH phụ trách, có dạy TV Transistor.. Bạn muốn thu Trường hay thật giỏi. Bạn muốn hướng đi về Kỹ Thuật Điện Tử Muốn trở thành chuyên viên. Bạn lo cho tương lai hòa bình hậu chiến. Xin lại ĐIỆN TUYẾN, 1 trường có uy tín, căn bản và bảo đảm nhất.

CHÚ Ý: 5 học viên đã tốt nghiệp Lớp Trưởng Xưởng nhờ tìm việc làm xin liên lạc với Ban Giám Đốc để nhận sở làm.

Dạy Nghề It Vốn

Qui bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Qui bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau: Hồ thơm. Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu [illegible] cây. Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng. Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm. Xi ma. Crèmes, Laits de beauté, Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v.v... Đặc biệt: dạy chế xà bông cục. Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc). Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng [illegible])

Một nhóm cựu nữ sinh trường Yersin Dalat có Bac II nhận dạy tư gia từ 3è trở xuống. Hỏi cô Gia. 351/25. Lê Đại Hành Cholon Tel 50749.

16-8: Luyện thi Lớp 8 Kỹ Thuật 10 11 Nông-Lâm Súc Hoàn [illegible] 2 năm Tư Thục Tân-Thanh 196 Trần quang Khải, Tân định.

Trường Chuyên Nghiệp
ĐIỆN TỬ
XUÂN THU

GP 212/GD/KTHV/QD

491/25 Phan đình Phùng Saigon Khai giảng dịp hè ngày 15-8 và 1-9.71 (Mỗi khóa 10 học viên và có nội trú)
— Khóa sửa chữa thu thanh 1 tháng.
— Khóa sửa chữa thu hình 2 tháng
— Khóa trưởng xưởng điện tử 1 tháng

Cấp chứng chỉ mãn khóa và giới thiệu nơi làm. Nhận điều lệ và ghi tên gửi chỗ trước.

NHÓM CÁN SỰ ĐIỆN TỬ PHỤ TRÁCH.

quý vị Phụ Huynh
Học Sinh có biết ? ? ?

— Nhiều con em tiếng rằng học ĐỆ TỨ, TAM NHỊ kỳ thực lo ăn chơi nhiều hơn học cho nên phần căn bản TOÁN LÝ HÓA mất ngay từ lớp trước.

Muốn giải quyết điều đó xin quí vị gửi ngay con em đến **LỚP TỐI**
TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN:
ĐỆ NHỊ ĐỆ TAM (ôn từ Đệ Ngũ)
ĐỆ NGŨ ĐỆ TỨ (ôn từ Đệ Thất Lục), tại Trung Học TRÍ ĐỨC 160 Lý thái Tổ (cuối Phan đình Phùng SAIGON).

Uốn tóc CHUYÊN NGHIỆP

39 Nguyễn-Đình-Chiểu
(Tân Định)

UỐN TÓC LÀ MỘT NGHỀ THÍCH HỢP VỚI PHỤ NỮ CÁC TIỆM UỐN TÓC PHẢI DO PHỤ NỮ ĐIỀU KHIỂN VÀ HOẠT ĐỘNG.

Muốn thành nghề uốn tóc một cách mau lẹ chắc chắn, giỏi giang các bạn gái phải học uốn tóc tại trường Phương Chính. Phương pháp Haruyama tân tiến.. Chỉ dẫn tận tâm với quyết định lại nghề uốn tóc cho phụ nữ. Cuối tháng tám khai giảng khóa 9 Bắt đầu nhận ghi học từ 15-8-71 khóa 9 sẽ tốt nghiệp vào giữa tháng 11 1971).

TRANG ĐIỂM.

TRANG ĐIỂM ĐỂ TRỞ THÀNH MẶN MÀ, DUYÊN DÁNG, TRANG ĐIỂM ĐỂ TRỞ THÀNH LỊCH SỰ TAO NHÃ. KHÓA MÙA THU (khóa thứ 10 nhận ghi học từ 15.8.71, NHẮN TIN: các kỳ thi đại học đã gần xong. Vậy các sinh viên đã ghi nhận chỗ từ đầu tháng trước xin liên lạc ngay tại trường cho tiện việc xếp đặc Trường PhươngChính 39Nguyễn Đình Chiểu.

Cours Particulier de Français anglais allemand de 6me à Terminales. Cours Intensifs Pour Etudes à l'étranger 40 Lê Lợi, Saigon (Chez dr. Danh.

ANH VĂN DU HỌC
TUẤN HUY
Mở ngày 16-8-1971

— Do G. SƯ H.TUẤN HUY (B.A.D.E.S) KỸ SƯ SMITHSON G SƯ ERIC. G. S Lynda Phương pháp Triết tự, phản ứng và Văn phạm tốc Hành. Kết quả bảo đảm Ghi tên tại 401 PHAN THANH GIẢN SAIGON (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon)

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi, hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài RAGLAN và Đồ-Đầm, học thực hành ngay trên vải. Có khóa cấp tốc để xuất ngoại hoặc mở tiệm. Ghi tên tại nhà may Hoa Hậu 562-Phan-đình Phùng Saigon.

QUÝ BẠN muốn đàn nổi tất cả bản nhạc trong 3 cuốn Nhạc Trẻ. Hãy tới: địa chỉ lý tưởng nhất của quý bạn nhất định học để thành [illegible] tử:

LỚP NHẠC
HUYỀN LINH

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc: Tây-Ban-Cầm, Hạ-Uy-Cầm, Măng Cầm, Trống. Đào tạo Ca Sĩ chuyên nghiệp nhận trình diễn văn nghệ.
Sáng: Từ 8g30 đến 11g00 Chiều: Từ 15g đến 18g30 218A Trần Quý Cáp Saigon.

GIÁO SƯ DO

Không thể nói Bước Vũ này xấu, bước kia mới đẹp. Đẹp hay xấu. Khéo hay vụng đều do Vũ Công có tiêu luyện hay không. Thật vậy. Một áng văn hay mà để cho người nói biết đánh vần ngâm nga. Đâu có nói lên được ý tứ và văn hoa. Bước Vũ thâm Mỹ người vừa chập chững biết đi. Có thể nào nói lên được các nét độc đáo Tìm học G.Sư Do 14 đường Phan-Văn-Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon bến xe Tây Ninh)

Lớp Gia Chánh đặc biệt
CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Hai 16-8: Chiều 3g Dạy Bánh Dẻo Trung Thu.

Thứ Ba 17-8: Sáng 9g: Bánh Pháp, Cà-rem Moka + Melon (+ Cà-Rem) Chiều 3g: Cơm Tàu: Cang-cua chiên + Vi Cá Măng tây.

LỚP kèm trẻ từ 11è đến 7è dành cho học sinh Chương trình Việt Pháp dạy theo phương pháp thịnh thị kết quả bảo đảm Hỏi mẫu giáo Anh Linh 433 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Kim)

pháp Văn Cựu sư huynh Taberd nhận đến nhà dạy pháp văn đủ trình độ. Hỏi ông Giữu. H 7. 1205 Đ.T. 99292 và 92466

DẠY MAY

Nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề. Sau khi rành nghề chủ nhận may, công lại lương như thợ chánh. Nhận dạy 1 cô vừa học may vừa giúp việc nhà có lương. Thanh Vân 670 Phan đình Phùng S.G THỢ MAY cần thợ chuyên, cắt, ráp Raglan khéo lương cao cho đem về nhà 670 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY CẮT MAY
Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải phương pháp dễ hiểu, học phí:
— Áo RAGLAN 2000đ00
— ROBE — JEAN v.v... mỗi môn 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 16-8-71)

ĐẶC BIỆT: Có nhận học nghề có nơi ăn ở.

Anh Văn Đàm Thoại
39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Lớp Anh Văn Đàm Thoại đã được tín nhiệm của các giới Thương gia Sinh viên, Công Tư chức và quý bạn muốn THÀNH CÔNG CHẮC CHẮN TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT (khóa 4 tuần, 2 và 3 tháng) để nói chuyện xã giao, đi ngoại quốc, đọc báo Anh Mỹ, Thông dịch, luyện thi do giáo sư đã dạy nhiều năm tại ngoại quốc. LỚP HỌC LỊCH SỰ TRONG BIỆT THỰ. CHỈ NHẬN 8 NGƯỜI MỘT LỚP. Từ lớp cho người Mới Học đến Đàm Thoại, Cao Đẳng. Xin ghi tên để giữ chỗ

Trường nữ công
MỸ HẠNH
Có liên tiếp nhiều lớp mới

1 — Lớp cỗ Tàu: 20 món đặc biệt để làm giỗ, tiệc tùng, cỗ cưới, v.v..
2 — Lớp cơm Tây 20 món lịch sự nhất, ngon và đẹp nhất.
3 — Lớp bánh Pháp: 20 món mặn và ngọt,
4 — Lớp cơm Việt: đặc biệt dành cho các cô dâu mới và các sinh viên du học. do chính bà Hiếu Đức chỉ dẫn.

Lớp học thật yên tĩnh, riêng biệt Nếu muốn khéo thực, giỏi thực hãy đến ghi tên ngay tại.

I B Lê Quang Định GĐ
(bên trường Hồ Ngọc Cẩn)—

ANH NGỮ

Dạy Bảo Đảm Kết Quả Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người. Học một khóa kết quả bằng một năm Ban giáo sư chuyên nghiệp (M.A.Ph.D.) Tại Trung Tâm: 29, Trần quang Khải, Dakao.

Một nhóm nữ sinh viên, cựu Marie-Curie, Bac II chuyên dạy Français, Anglais, Maths Modernes từ 11è đến 1ère. Hỏi cô Kim-Dung, 114 Bis Phan Thanh Giản Saigon.

Anh-Ngữ du học Tuấn Huy

mở ngày 16.8-1971

— Do G.SƯ H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) đại học Cambridge Anh Quốc. KỸ SƯ SMITHSON. G, SƯ ERIC

— BẢO ĐẢM:

— VIẾT và NÓI Anh Văn dễ dàng theo lối phản ứng tự nhiên với các tiết mục: Văn hóa, giáo dục, xã giao, giao tế dân sự v.v..

— ĐỌC và NGHE được tiếng Anh dễ dàng sau 1 GIỜ HỌC PHƯƠNG PHÁP TRIẾT TỰ.

— Có thể làm bất cứ bài thi TEST nào, sau 1 TUẦN học văn phạm theo phương pháp của G S H. Tuấn Huy. Trọn khóa 2 tháng 9000đ, tuần học 5 ngày.

— Vẫn mở đều các lớp Anh Văn cấp tốc Bảo đảm.

— Ghi tên tại biệt thự số 235 (SỐ CŨ) HAY 549 (SỐ MỚI) TRẦN QUỐC TOẢN (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 PHAN THANH GIẢN SAIGON (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon).

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 16-8-1971

— Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.

— Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.

— BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục: (xã giao, chuyện phim, giáo dục, ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v.) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.

— Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon)

— CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng) có thể đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự. Trọn khóa 4000đ

— Mở 10 lớp Pre- Proficiency, Proficiency (đại học Michigan. Hoa Kỳ). Kết quả bảo đảm.

còn nhận thêm sinh viên theo lớp Du học bảo đảm

Trường Văn Tiến
Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp

93A Hùng Vương Thị Nghè ĐT: 96.502

15 KHAI GIẢNG
Ban kỹ thuật toán
Lớp 10 (điện—ô tô)
(có chứng chỉ lớp 9 KT.)
8 BAN CHUYÊN NGHIỆP
Đệ I, II, III niên (điện tử)
(Sinh năm 52, 53, 54... có bằng Trung học K.T được tá hoãn dịch 3 năm liên tiếp

Tư Thục Trường - Sơn

129—131 Lê văn Duyệt — SAIGON

ĐÃ KHAI GIẢNG ĐỢT II, NGÀY 9-8-71 VỚI CÁC LỚP:
Sáng: 10AB3, 12A, 12B, 12C1 (Anh), 12C2 (Pháp)
Chiều: 11A2, 11B2, 11C3 (ANH) 11C4 (Pháp)
Tối: 11 AB3, 11C5. (ANH) 11C6 (Pháp)

BAN GIẢNG HUẤN LỚP 12A: VẠN VẬT ô. Nguyễn Tri Lực LÝ HÓA ô. Trương thiệu Hùng, Trịnh quốc Thông TOÁN ô. Trần mạnh Trường, Đinh tiến Lãng TRIẾT: ô Hoàng minh Hùng

BAN GIẢNG HUẤN LỚP 12 B: TOÁN ô. Củ an Hưng, Phan nhất Hùng, Đinh đức Mậu, Hà xuân Châu, LÝ HÓA: ô. Vũ mộng Hà, Nguyễn Dương Thoại. TRIẾT: ô Phùng tuấn Sinh

Tiếp theo lời yêu cầu của Phụ huynh học sinh sẽ mở thêm các lớp sau đây vào buổi tối 10AB4 và 12C3 (Anh Pháp) ngày 16-8-71

— Chú thích: Sách giáo khoa «PHƯƠNG PHÁP NGHỊ LUẬN VĂN CHƯƠNG» lớp 11 của Nguyễn sỹ Tế «CÔNG DÂN GIÁO DỤC lớp 11 của Bùi văn Hiệp có bán tại văn phòng nhà trường

TRUNG TÂM GIÁO DỤC TRÁNG NIÊN
LIÊN - TRƯỜNG
Trân trọng thông báo:

Trước sự hưởng ứng nồng nhiệt của Học Viên đã ghi tên nhập học **KHÓA I — CẤP TỐC KỸ THUẬT NGÂN HÀNG VÀO NGÀY 2-8-71** vừa qua với:
— 8 Lớp Chứng Chỉ Kế Toán Đại Cương
— 8 Lớp Chứng Chỉ Nghiệp Vụ Ngân Quỹ

và sĩ số trên 800 và cũng thể theo lời yêu cầu của các Học Viên chưa kịp ghi tên nhập học khóa I.

TRUNG TÂM QUYẾT ĐỊNH MỞ THÊM:

KHÓA II — CẤP TỐC KỸ THUẬT NGÂN HÀNG VÀO NGÀY 6-9-1971 với Chứng Chỉ đầu tiên:
— Kế Toán Đại Cương
— Nghiệp Vụ Ngân Quỹ

GHI TÊN: Các Học viên có thể ghi tên và đóng học phí từ ngày ra thông cáo này cho đến ngày khai giảng tại Văn Phòng Trung Tâm số 280 đường Thành Thái, Saigon từ 18g30 đến 21g30 mỗi ngày

BAN GIÁM ĐỐC

Cáo lỗi

Vì có sự sơ sót của thư ký trong khi đánh máy nên có sự lẫn lộn chức vụ của ông *Trương văn Ngự* và Trần nam Sanh, nay xin đính chính:
Ô. TRƯƠNG VĂN NGỰ (GS trường La San
Ô. TRẦN NAM SANH (cao Học kiến tạo.
Vậy xin thành thật cáo lỗi.

TT LA SAN

Tú tài I và II (ABCD học riêng)

15 GS Phạm văn Ngũ Hải — Nguyễn văn Hội — Đặng trí Biên — Hà vĩnh Long — Nguyễn sĩ Long — Dương hồng Phong — Nguyễn duy Hải — Nguyễn Quỳnh năm 71. Trúng đề: TLH, vạn vật, việt. Anh Văn Tỷ số đậu. Tú Tài 1: 85 o/o. Tú Tài 2: 80 o/o
8 coi đề trúng và danh sách đậu tại văn phòng
Ghi tên; Trung tâm Thần nông
16 Trần Quốc Toản lớp riêng: Toán lý Hóa 6.7.8.9.10.

Kỹ Sư Phú Thọ
Lớp mới khai giảng ngày 20-8—71

Dạy cấp tốc từ đầu chương trình. LỚP ÍT SINH VIÊN do các giảng viên Đại Học phụ trách.
Ghi tên tại 490/43 Trương minh Giảng Saigon

14-8 chiều 4g tối 7g **Toán lý hóa 12B 12A**
G.S Nguyễn đăng Đại, Nguyễn văn Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

Trường HỒNG LẠC
75 Trần quốc Toản, Saigon
Ngày 16-8 mở thêm
Đệ Tam Nông Lâm Súc đặc biệt
(dành cho học sinh 1954)
Hỏi thể lệ tại văn phòng

lớp Anh Văn CARITAS SG.

Sách Anh Văn [illegible] quốc sai căn bản sư phạm khi đem áp dụng dạy cho người Việt Nam, cho nên đã làm mất biết bao thời giờ của học sinh. Hãy [illegible] phương pháp căn bản thực hành cấp tốc của Giáo sư Anh [illegible] M.A (Linguistics) để đủ sức theo đại học, để sớm có thực tài [illegible] cho đời mình và cho cộng đồng xã hội sớm theo kịp nền văn minh thế giới.

Ngày khai giảng 16 và 17-8-71 sẽ có mọi chi tiết học bổng Caritas *Tại* văn phòng cơ quan bác ái công giáo nhà thờ Tân Định và 36/4 Cao Thắng SG. Cần có mặt đúng ngày giờ khai giảng khỏi ghi tên trước.

Lớp Kế Toán

Đào tạo từ thư-ký Kế-toán đến Kế-toán-trưởng. Chương-trình hoàn bị. Có lớp cấp tốc 1 tháng học nhiều giờ. mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Ghi tên tại trường Thanh Long, 344 Võ duy Nguy Phú Nhuận.

Nhận Kèm SV cao học đứng đắn cựu JJR. Bacc, Math. 65, nhận kèm tại tư gia từ 4è. trở xuống, Hỏi Hưng, 86, Nguyễn văn Thinh SG.

Nữ giáo-sư Pháp chuyên nghiệp Pháp-văn, căn-bản-thực-hành Đàm-thoại bổ túc, Hỏi tại 42 Nguyễn-Huệ phòng 33 Saigon.

Cô giáo Sư phạm kinh nghiệm tận tâm- nhận kèm trẻ em tại tư gia bậc tiểu học hỏi 331 Thanh Thất. *Saigon* 5

Cần 1 cô giáo giỏi Anh Văn để dạy một người Mỹ học chữ Việt không kinh nghiệm xin miễn đến 51/7 Cao thắng Sg.

Luyện thi tú Tài I và II CD

— Ban Giáo sư trứ danh khảo thí Tỉ số đậu 71: Gao nhất Thủ đô. Sĩ số có hạn. mau tiến bộ, kết quả chắc chắn -- Lớp học kỷ luật yên tĩnh (máy lạnh) — Có lớp dành cho người lớn và học sinh trường Pháp. Ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 Công Quỳnh).

Lớp Pháp văn du học

Do giáo sư trứ danh Đại học người Pháp phụ trách. Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người. tiến bộ chắc chắn. Ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 Công Quỳnh).

LỚP DẠY RÁP SỬA
Radio-Télévision
TRANSISTOR MẠCH IN

Lớp mới khai giảng: 1-9-71

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện-tử Transistor. Lớp bổ túc được học tập và sửa máy mạch in

Ghi tên: Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.
Hiệu Trưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Lớp Gia-Chánh
HUYỀN-TRÂN

221 Vĩnh Viễn Cholon (Cách ĐL Nguyễn tri Phương 80 th)

Nhận dạy: Các thứ bánh, và các món ăn: Pháp — Việt — Trung Hoa — 1500đ: 10 món Bánh Pháp —. Nhận dạy riêng theo giờ hẹn — Bảo đảm làm được !

Chủ nhật 15-8: 3 giờ; Bánh Bao Tàu trắng xốp - Bánh hạnh nhân Chiều thứ bảy 14-8 3giờ: Pâtés-chauds- Langue de chat.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn, Dịch Anh Pháp Đức Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học: Le moyen de renverser les murailles qui enserrent votre vie et en font peut-être une «petite vie» 221/1B Trương minh giảng Saigon

Nữ S.V Dược (cựu Marie Curie) nhiều kinh nghiệm, nhận kèm các em từ 5è (đệ lục) trở xuống (chương trình Pháp hay Việt)
Hỏi: Cô Mai, 62/269A Yên Đỗ Saigon

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Một nhóm nữ sinh viên có kinh nghiệm kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp Việt từ 3e và lẻ từ trở xuống (Toán-Lý-Hóa! Pháp văn, Anh văn) tại 47 Võ Tánh Saigon.

LUYỆN THI BẢO ĐẢM

Tú *Tài* I và II A.B

Hai Giáo Sư công lập, có cử nhân Toán và Vật lý. Chuyên dạy Toán lý Hóa lớp 11 và 12 AB cho những người mất căn bản Bảo đảm một tuần lễ thấy tiến bộ. Dạy từng người, hoặc từng nhóm,

Có mở lớp luyện thi bảo đảm đậu mới ăn học phí. Xin liên lạc 80/2 Võ Tánh Saigon.

Nam Sinh viên toán, có giấy phép làm giáo sư, người Trung đứng đắn, nhận kèm tại tư gia hay cộng tác các tư thục. Liên lạc: Cậu Bình -Nguyễn 702/82 Phan Thanh Giảng Saigon.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

TRUNG HỌC
Đông Phương
129 Trần Quốc Toản SAIGON

Khai giảng đợt 3 ngày 16-8 các lớp
Luyện Thi Kỷ Sư, Dược

1. Giờ dạy trong lớp này bằng tổng số giờ dạy trong các lớp trước. Ban giảng huấn gồm các vị giáo sư lừng danh [illegible] của các lớp Kỹ sư lớn ở Saigon. Riêng ông Củ an Hưng chỉ dạy tại Đông Phương

TOÁN: ô.ô. Củ An Hưng: Giảng nghiệm trưởng ĐHKH. PHAN NHẤT HÙNG: Giảng viên CĐKT. NGUYỄN VIÊM: Giảng nghiệm trưởng ĐHKH. LÊ VĂN TÚ: Giảng viên CĐNLS — VẬT LÝ: TRẦN MINH TÂM Tiến sĩ khoa học

Chú ý: Văn phòng có phát hành tập Toán luyện thi kỳ sư của Ô CỦ AN HƯNG NHÀ TRƯỜNG NỘP HỒ SƠ THI

TRUNG HỌC ĐĂNG-KHOA

370 Trần Quý Cáp
SAIGON
Đ.T. 90 315

16 ★ LỚP PHỔ THÔNG Toàn Môn 11 A.B (Anh—Pháp)
Mở TOÁN LÝ HÓA 12,A —12,B (học riêng)
8 Giáo Ban Gauss: TOÁN: NGUYỄN KHẮC MINH — HOÀNG HUYỀN
LÝ HÓA: ĐẶNG TRÍ BIÊN -- HUỲNH THỊ HẠNH

Toán 12 B Gs: Hà Xuân Châu ▨ Củ An Hưng ▨ Vũ Đình Lưu Đinh Đức Mậu
khai giảng 4 giờ chiều ngày 16-8 Ghi tên trước tại Minh Tân 525 Nguyễn tri Phương (gần góc Trần quốc Toản)

Học sinh nào ? ? ?

— Vừa thi rớt Tú Tài I
— Học dở dang lớp II

16 Hãy ghi tên học: 180 LÝ THÁI TỔ Trung Học Trí Đức
ĐỆ NHỊ HỌC LẠI (học đủ môn chính)
Có Nộp đơn hoãn dịch
8 **Toán Lý Hóa 12, 11 A.B**

Đông-Phương
129 Trần quốc Toản
SAIGON

lớp Toán lý Hóa Đệ nhất AB

VŨ MỘNG HÀ, CỦ AN HƯNG, PHAN NHẤT HÙNG, VŨ ĐÌNH LƯU
khai triển toàn bộ chương trình một cách chính xác và nghiêm chỉnh.
Lớp học ngày 16.8-71

RAO VẶT RAO VẶT

Bán một căn nhà đủ tiện nghi, quạt trần gác suốt, lát gạch bông bếp hồ nước tráng men, gần trường học nhà thờ, chùa, chợ. Giá 695.000đ Hỏi 88/38B. Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Nhà bán 2T6 có lầu, nước, điện đầy đủ, mặt tiền, tiện ở và buôn bán mọi ngành. Hỏi 29 Nguyễn Thiện Thuật Q3 Sg.

Nhà mới cất xong kiểu villa, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 2 phòng tắm, có sân thượng. Bán 4 triệu 3. Hỏi 47/21 Thiệu Trị PN (song song đường Cách Mạng)

Nhà bán 4x15, đủ tiện nghi, điện nước, quạt trần, cửa sắt, khu lịch sự, bán gấp hoặc đổi nhà lớn hơn bù tiền, liên lạc số 14/28 Kỳ Đồng sau 5g30 chiều.

Bán nhà 3,2mx11m, có gác công tơ điện, nước, gần chợ trường. Hỏi Cường 262/83 Trương minh Giảng Sg.

Đi xa bán rẻ 2.300.000đ nhà đúc 19mmx4m, lầu sau, 4 phòng, bếp, cầu tiêu, nhà tắm, lavabo, Compteur điện nước riêng, đường trải nhựa 220/74 Trương Minh Giảng Saigon.

Phố thương mại 3 tầng bán, luôn BK đất 2 căn liền. Xem và hỏi 151bis - 153 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán luôn đất, trung tâm thành phố, hẻm rộng, yên tĩnh, xe hơi vào tận nhà. Xem nhà mỗi chiều từ 5 đến 7 giờ. Số 361/39/9 Phan Đình Phùng Saigon.

650.000đ bán một căn nhà gạch cạnh chợ Phú Nhuận nhà hướng Đông, có cửa sau, đầy đủ điện, W.C (Xin đi vào đường Đào Duy Từ cạnh nhà số 93A Võ di Nguy Phú Nhuận, hỏi chùa Thiên Quốc Tự, nhà bán số 47/5 ở ngay đầu hẻm vào chùa.

Nhà bán 6mx14m, vách tường gạch bông, gác suốt, điện, nước, cầu Plafond. xem nhà. Hẻm 148 số 12/7 Tôn Đản Saigon.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi Compteur điện nước chắc giá 1T2, giao nhà ngay xe hơi vào tận nhà, sân có cây mát rộng 6th rưỡi. 358/2N Lê văn Duyệt Sg.

4500.000 nhà đúc 2 lầu suốt khu yên tịnh sang trọng 3.6mx16m. Hẻm lớn tráng nhựa. Điện, nước Đồng Nai. Gần chợ, chùa nhà thờ trường học. Hỏi coi nhà tại 220/190 Trương minh Giảng Saigon.

Phố bán rẻ

1.950.000đ, bán 1 căn phố tầng trệt Cư xá Phú Nhuận, đ. Võ di Nguy. 7mx18m, gồm khách ăn, 3 ngủ, gara xe, điện nước riêng đi xa cần bán gấp. Hỏi 50 Cách Mạng PN. (giờ làm việc

Villa đúc ngõ riêng sân xe 4m20x30m, 2T2, khu Sĩ quan 225/20 Bùi thị Xuân Giadịnh Hỏi [illegible] Thành, 407 Trương minh Ký. Lăng Cha Cả.

Bán một nhà gạch có gác 4mx22m, đủ tiện nghi, mặt tiền đường gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 54B Lê văn Duyệt Sg.

Bán Đất Vườn

Bán một miếng vườn trồng cây ăn trái, ở cây số 15 cách quận Lái Thiêu bốn cây số. Sát quốc lộ 13, gần sông. Diện tích 6.600 thước vuông. Tiện lập khu Kỹ nghệ hay chăn nuôi. Hỏi 193 Chi Lăng, Phú Nhuận.

Pharmacie Bán : 3T9 luôn đất và quầy tủ, khu đông đúc dân cư vì đi xa. Hỏi nhà thuốc tây Cẩm Hồng qua cầu Phan thanh Giản bên tay mặt.

500.000 căn nhà có gác ở 16/16/50 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

1T25 bán nhà lầu suốt thật sạch sẽ đủ tiện nghi Xem nhà 543/36 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán Villa trệt đủ tiện nghi. Hỏi 347/177 Cư Xá K.T. Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán 1 căn nhà nhỏ có gác điện nước nền lót gạch bông giá 350.000đ. Số 150/16/28 Yên Đỗ Saigon.

Nhà 4mx14m. Đất có bằng khoán, đủ tiện nghi. Rất gần chợ. Trường Trần Hưng Đạo, Nguyễn Bá Tòng. Hai ngả xe hơi vô tận nhà. Hỏi 373/45 Phạm ngũ Lão Saigon.

360.000đ nhà gạch 5x10 đường Lê đại Hành, Hương lộ 15 hẻm 58/4, số nhà 92/5.

Nhà bán gấp

Căn bìa, có lầu, cửa sắt, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường. 56/26 Lý Thái Tổ Sg.

700.000đ nhà bán gấp đủ tiện nghi. 55/103 Nguyễn Biểu Sg.

Bán Nhà lầu 43/8 đường Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè gần chợ 108m2 đất tư sản có bằng khoán, compteur điện nước riêng nhận nhà ngay.

Bán nhà 1.300.000 có gác suốt compteur điện nước riêng. Hỏi 68/39 Đồ Thành Nhân, trước kho Lucia Khánh Hội (hẻm lớn).

Bán gấp 1 căn phố mặt tiền (4mx16m) đầy đủ tiện nghi gần chợ và trường học có nước điện chỗ đậu xe. Số 17A. Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán 1 Villa nhỏ luôn 440th. đất, có bằng khoán, điện 3 giây, khu sang trọng Quận I, giao nhà trống, 1 căn phố lầu đúc 8th x 18th, ngay chợ, 2 mặt tiền đường, nơi buôn bán, giao phố trống. Xin hỏi 81 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà bán 350.000đ vách tường cầu tiêu buồng tắm, điện nước. Hỏi tiệm hớt tóc Việt Hùng, Số cũ 47/1 Số mới 264 Hương lộ 14, gần ngã tư Bảy Hiền.

1T7 Tân Định nhà mặt tiền, có lầu Compteur điện nước 107 Trần khắc Chân Saigon.

NHÀ BÁN GẤP

— 1 căn nhà mặt tiền đường Bạch Đằng buôn bán có nhiều lợi tức — 1 căn lầu đúc đường Nhật Tảo - Nguyễn tri Phương (mặt tiền) — 1 căn nhà sân cỏ đúc trong hẻm đường Bạch Đằng. 220 Bạch Đằng Gia Định.

NHÀ BÁN GẤP

Lầu đúc 3 tầng, sân thượng 4mx16m đủ tiện nghi, điện nước riêng, luôn đất, có bằng khoán gần VN Quốc Tự, số 207/23 Trần quốc Toản Sg giao nhà trống.

Nhà bán 500.000

Thật rẻ về quê luôn cả đồ đạc trong nhà có gắt điện nước quạt trần (3mx21m) sân nuôi heo trước buôn bán 159/73/28 Nguyễn Thông (nối dài).

Nhà bán 490.000đ 4mx20m lợp tôn hẻm Taxi vô được. Số 219/11 Dương Bá Trạc Quận 8 qua cầu chữ Y quẹo hẻm trái gần trại Tế Bần, khỏi chợ 100th hẻm bên trái.

Bán phố lầu đúc 4x20m mới xây cất xong 1 từng 6 căn, còn 1 căn điện nước Luôn đất và 1 lô đất trống 560th làm phố hay cất hãng. Hông trường Nhân Chủ 175/9 đường Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán lầu đúc, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 316/3 Trần Qu Diệu Saigon.

Đất trống bán

1.399m2 đất mặt tiền tại đường Cách Mạng có BK đã xây tường rào và cổng sắt mới 25.000đ. 1m2. Hỏi Ô. Hà, ĐT : 40.810.

Nhà bán số 491/8/7 Phan đình Phùng đủ tiện nghi có lầu, Hỏi tại số 16/68 Ng-Thiện Thuật Saigon.

650.000đ chắc giá

Nhà 3x15 có hẻm riêng, gạch bông, vách tường điện riêng cầu cống bếp rất gần chợ, trường 73/1 Dương bá Trạc cầu chữ Y quẹo trái.

Nhà bán, lầu đúc đầy đủ tiện nghi. Hỏi 40/53bis Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 250.000đ Xin hỏi 265/5 Bến Nguyễn văn Thành. Xem nhà : 350A/1 Lê quang Liêm Cholon.

Bán 1 Sở đất gần Rạch 6750 th.v. tại Làng Tân Thới (Lái Thiêu) Bình Dương. Xa Lộ Đông An Lái Thiêu ngang trước đất thuộc loại đất Công Kỹ Nghệ. 700đ. th.v. Liên lạc Ông Bồn 34/1 Cư xá Lữ Gia Saigon ngoài giờ làm việc.

VILLA yên tịnh sân rộng 21mx7m có cây cảnh đẹp giá 2T5 giao nhà trống Hỏi ông Mười 413/2 Trương minh Giảng Saigon chỉ dẫn

3tr8 Trệt mặt tiền 3x15m gác lửng tiện nghi. 56B Cư xá Đô Thành, cửa Trường Tiểu Học Bàn C[illegible]

Nhà bán số 12/19 Cư xá Lữ Gia, đủ tiện nghi, điện, nước, quạt trần, cửa sắt lọng kiếng [illegible], xe hơi đậu luôn trong nhà.

Nhà bán 1 căn trệt và 2 căn lầu 2 từng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại sau trường học Nhân Chủ giá 800, 1T và 1T7 có điện nước hẻm rộng xe Camion tới nhà. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon.

3T3 nhà lầu đúc có BK 4x24m 4 phòng, kiến trúc đẹp, có sân để xe, tiện nghi. Hỏi hẻm 10/7 Hoàng hoa Thám Gia Định (xế Ty Lao Động).

Sáu trăm ngàn 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi có gác 3x6,50 gần chợ Trương minh Giảng số nhà 202/44.

Nhà bán mặt tiền 4x24m lầu ván, sân rộng nơi mát mẻ, có compteur điện. Hỏi 297 Phạm văn Chí Q.6 Cholon.

Bán một căn nhà 3m,60x17m, 1 trệt 2 tầng lầu 4m,60x17m, điện nước compteur riêng, mỗi tầng lầu có lavabo douche, cầu tiêu đều tráng gạch men cầu thang riêng biệt tiện buôn bán, mở nhà thuốc Tây, cho mướn phòng, giá chắt định 4.300.000đ. Hỏi 261 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi số 67/1 Cao Thắng Saigon. Hỏi địa chỉ trên hoặc số 533/244/147 Nguyễn tri Phương Saigon ngoài giờ làm việc.

Nhà bán luôn đất 6x16m đẹp, đủ tiện nghi, yên tĩnh. Hỏi 36/58 Lam Sơn 8g30-11g30 sáng (hồ tắm Chi Lăng Gia Định).

Bán 1 căn phố lầu thương mại mặt tiền đường, kiến trúc tân kỳ, đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng, khu vực hoàn toàn an ninh. Hỏi và xem nhà tại số 262 Hòa Hưng Saigon (mua xong, giao nhà trống liền).

Nhà bán 3 tầng lầu mới cất xong đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi 145/21 Nguyễn thiện Thuật.

Bán một trại gà

tại Phú lợi (Bình dương) địa điểm thuận lợi rộng 5.000 m2, gồm : —5 dãy trại 20x8m lợp tôn tráng xi măng 2 nhà 8x6m 1 giếng nước bơm máy 1 giếng nước quay tay rào bọc kẽm kín. Xin hỏi tại 1C Trần quốc Toản (Công trường Dân Chủ).

1T300 nhà 4mx21m đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh xe hơi vào tận nhà. Hỏi số 882/121 hẻm 22 Nguyễn văn Thành Gia định

Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi trang trí đẹp điện nước đầy đủ. Có máy điều hòa không khí. Hỏi 513/26 Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán 2 biệt thự lầu đúc 1) đường Hai bà Trưng Hồng thập Tự hơn 700m2 và 1 ở đường Công Lý hơn 300m2 cả hai đều mới xây cất đủ tiện nghi lầu đúc kiểu đẹp. Có Điện Thoại Vườn bông. Hỏi ông Khôi 191 Gia Long Sg. buổi sáng.

1T4 nhà gạch bông, gác suốt, điện nước riêng, mát, gần trường chợ. Hỏi 390/61 Phan đình Phùng Sg. Mời ông bà trả 1T3 đến thương lượng.

260.000đ 3x11m xây tô trần, gạch bông phân nửa 388/3 Nguyễn Huệ Gia Định, (cổng số 11 vào 200m)

Bán rẻ nhà mới cất được vài năm 4,50x16m căn bìa, rộng, mát, 3 phòng, tường, gạch, trần, đủ tiện nghi, hẻm rộng, giá 1T3. Xem nhà tại 270/113/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán rẻ, khu kiến thiết Trương minh Giảng, gần chợ, trường Trung Tiểu học, nhà thờ, chùa, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận cửa giá 850.000đ. Hỏi TV Thăng Long 2 Trần quốc Toản ngay ngã 6 Saigon.

Nhà bán 14mx4m đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 131/23 Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1 căn phố lầu có bằng khoán đầy đủ tiện nghi giao nhà trống giá 8T. 15 Đặng trần Côn Saigon. Cần mua hoặc mướn đất trồng tỉa khoảng từ 20 mẫu trở lên ngay Quốc lộ 1 từ Trảng Bom đến Long Khánh vùng an ninh. Hỏi 138/2 Gia Long Saigon hoặc ĐT 90.657.

Bán nhà thuốc tây 143 Bến Vân Đồn. Hỏi ông Hạnh ĐT 36.529.

800.000đ bán gấp căn nhà 3,80x11, đầy đủ tiện nghi, có hẻm riêng, khu an ninh gần trường, chợ, nhà thờ. 362/182C Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà buôn mặt chợ Hàng Xanh 6/14 Bạch Đằng kế bót Cảnh sát, 2T.

Thuyên chuyển

Bán rẻ gấp nhà 12mx3,m5 gạch bông vách tường có gác, đầy đủ tiện nghi ở trung tâm thành phố. Hỏi 156/9 Trần bình Trọng Sg.

Bán gấp nhà 39/3 Bùi Chu Sg 3m30x10 có gác suốt mua xong giao liền.

Bán nhà gác suốt 15mx3m điện nước hẻm sau Tòa Đại sứ Cam bốt. Xem, hỏi 322/62B Phan đình Phùng Sg. giao liền.

TMG nhà bán

đủ tiện nghi, khu yên tịnh gần trường học, giá phải chăng. Xin hỏi : 351/56G, Trương minh Giảng Saigon.

Tân Định bán nhà mặt tiền, gần chợ trường học, Compteur điện nước. Hỏi 31C Nguyễn đình Chiểu TĐ.

Nhà bán 51 Trần Quốc Toản góc Cao Thắng hỏi 169 Cao Thắng Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà hẻm cống bà xếp Hòa Hưng số 436/59/50.

Bán phố thương mại vùng quận Nhì, đủ tiện nghi. Hỏi ông Viên Đ.T : 93083/4906.

Nhà bán đủ tiện nghi 386/17A. Trương minh Giảng Saigon (ngang trường Lê bảo Tịnh).

NHÀ BÁN

Xinh xắn 3 phòng ngủ, 2 phòng khách có sân để xe khu an ninh và yên tịnh. Hỏi 184/A1 Ngu. huỳnh Đức P.N gần bảng Autobus vàng.

900.000 mặt tiền, nhà 9th5x11th, sân 3th5x3th, điện nước riêng, tiện xây cất lại. Xem 71 Trần qu. Diệu nối dài Saigon. Mời ông dự định mở kỹ nghệ lạnh ở Phú Thọ và quý ông trả 850 ngàn đến thương lượng.

Đất chia lô nhỏ để cất phố thương mãi kỹ nghệ chăn nuôi v.v. gần cầu Băng Ky hỏi 83 Phan kế Bính Dakao hoặc Đ.T 90.498.

Bán gấp nhà đúc một tầng hẻm rộng 10m cách đường 30m Đủ tiện nghi 309/17 Trần Q. Toản.

Nhà bán (lầu đúc) 4x13 điện, nước. Hỏi 80 Kiều Công Hai (Trước Viện Hóa Đạo)

Bán Nhà cư xá Trương minh Giảng. Có gát, đầy đủ tiện nghi—10/1012 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận.

Bán nhà đủ tiện nghi 6mx18 có lầu đúc, sân, [illegible]. Gần trường học chợ 3tr9, 220/58 Trg. Minh Giảng Sg.

Nhà lý tưởng bán rẻ, nhà lầu đúc hai tầng rưỡi nóc bằng sân thượng, đủ tiện nghi, rộng mát trung tâm đô thành tại chợ. 4m,30x21m hẻm riêng 1mx21m. Hỏi tại 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Villa bán cho mướn. Công Lý. Bùi thị Xuân, Bà Huyện T. Quan, Phan đình Phùng, 108-110/ lầu 2 Fòng 201 Lê Lợi từ 1-6 giờ. Hỏi Ô. Xuân hay 36/48 Ng. Minh Chiếu P.N.

Cần mua Studios-Appartements & Paris hoặc đổi nhà ở Sg. 37 Hồ xuân Hương Sg.

Nhà bán 350.000đ tường cầu tiêu, vùng Bà Chiểu. Hỏi ông Tư số 130 Lê văn Duyệt Saigon. Coi nhà mỗi buổi sáng từ 7 giờ đến 12 giờ.

Nhà bán gấp 3,5x15m Lavabo, douche, điện, cầu tiêu, gác suốt, khu yên tĩnh, vào hẻm 50m rẽ phải. 333/362 Lý thái Tổ.

PHỐ trống bán

— Phố Bà Huyện Thanh Quan Sg 4x20, mặt tiền, buôn bán, 7T — Phố lầu Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao Sg. 4 từng, có tél, thật tốt 4x21 — Phố lầu Lê Thánh Tôn Sg, mặt tiền, 5 từng, có tél bằng khoán — Phố lầu Nguyễn Thái Học Saigon, 196m2, 5 từng — Phố lầu Nguyễn văn Thoại (CL) 5x25, 3 từng, có tél, gần sân Cộng Hòa — Phố lầu Huỳnh Khương Ninh Đakao, 4 từng, 9x25, mở nhà bảo sanh hay thương mãi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167, hay 44 Cao Thắng Saigon.

Vũng Tàu bán nhà mặt tiền tiện buôn bán, 4mx25m,50, rất đẹp, có chỗ để xe hơi, đồng hồ điện nước riêng, giao nhà trống ngay. Xin hỏi tiệm tạp hóa Đạt Thành, số 1/1 Lê Lai Vũng Tàu.

Nhà bán 1 cao ốc nhỏ gồm có 6 Appartment và 1 căn phố đầy đủ tiện nghi trung tâm trường học Pháp, tất cả bán chung 1 lô. 1 biệt thự tại nước ngọt Long Hải. 33 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 90.375.

Bán 1 căn phố trệt không lên lầu được, khu Quán [illegible], an ninh yên tịnh đầy đủ tiện nghi. Hỏi 96/3 Hiền Vương Saigon Sáng 9h-12h. Chiều 4h30-9h.

3T3 Nhà lầu đúc, đất B.K. 4x24m, 4 phòng sân để xe, kiến trúc mới, đường Hoàng Hoa Thám GĐ. sát trường Nguyễn Bá Tòng. Hỏi 72/5 Duy Tân Saigon.

Bán 1 căn phố lầu tiện nghi. 263/19 Nguyễn văn Thoại.

Phố bán

125 Đại lộ Võ Tánh (Gia Định) đất có bằng khoán, nóc bằng, có gác sau, đầy đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, hoặc buôn bán mọi ngành. Giá 3.800.000đ.

Bán đất

Bán 1 miếng đất trồng 14.000m2 tại dốc cầu An Lạc dọc Quốc Lộ 4, đường đi Mỹ Tho. Xin liên lạc tại số 241 Trần Bình Trọng Saigon, vào 18 giờ mỗi ngày.

Bán một nền nhà cháy. Hỏi 231/81 Dương Bá Trạc SG.8. Giá nhứt định 200 ngàn.

900.000 1 căn nhà 17thx3,8th có gác, sân để xe, cửa hậu. Đầy đủ tiện nghi. Trung tâm thành phố, gần chợ, trường học. 95 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

Bán gấp nhà ở số 24/26 Hưng Đạo Vương Biên Hòa, đang có lợi tức. Hỏi tại 170 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia định.

855.555 nhà 7x10m gác suốt có công tơ điện nước riêng, khu yên tĩnh, gần chợ trường học, giao nhà trống. Hỏi cô Quỳnh 152/27 Yên Đổ Saigon.

Nhà bán Võ Tánh gần chợ Thái Bình 650.000đ. Hỏi 297 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán vùng Thị Nghè 3,50x16m vách tường gạch bông, gác suốt, đồng hồ điện, nước, nhà tắm, cầu tiêu, cao ráo, giao nhà trống. Hỏi số 53/1 hẻm 64 (nhà lầu) đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán 1 căn nhà trống mặt tiền, nơi thị tứ, tiện buôn bán mọi ngành. Coi nhà 68 Bùi Viện Saigon. Thương lượng 149 Đề Thám Saigon.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi, 3x14m. Số 63/76 Nguyễn Biểu Cholon.

Phố bán 2 căn lầu 1 từng đúc luôn đất 4x24m đèn, nước, garage xe, mới xây cất theo kiểu biệt thự biến dạng chờ yên tĩnh gần trường và chợ. Hỏi và xem số 86/8 hẻm Nguyễn Huệ Phú Nhuận hông chùa Quan Thế Âm 3T6 một căn.

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê hoặc bán 529/5 Phan th. Giản. Hỏi 282A Trương minh Giảng, giờ làm việc.

5000đ gác cho người ĐT thuê. Tiện nghi. Hỏi 16/47/48 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO

[illegible] Sài Gòn, Tân Định, Dakao, TSN Gia Định. Hỏi 12 bis Đại lộ Chi Lăng Gia Định, ĐT 23637.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Cho mướn 1 từng lầu đúc, có chỗ để xe hơi. Hỏi 22/40 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. 1 tháng 25.000đ. Thế chân 100.000đ.

Phòng cho ngoại kiều thuê sạch sẽ an ninh 637A Trần hưng Đạo.

Lầu đúc 3 phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn. 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Cho mướn từng dưới nhà lầu đúc đủ tiện nghi khu Phan đình Phùng, Cao Thắng Hỏi 554/5 Phan đình Phùng, Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi, mát mẻ, có Đ.T quạt, nước máy 148 Trần Quý Cáp Sg.

Cho thuê chỗ làm gian phòng 4m50x3m50 1 phòng ở 2 người không nấu ăn. Hỏi 160 Lê Lai Saigon.

Phòng Cho mướn (nhỏ) Hỏi 257 Võ Tánh Saigon (cửa sau).

Cho mướn lầu đúc đủ tiện nghi. 252/39A trước nhà đường rầy xe lửa vườn bông Công Trường Dân Chủ, Yên Đổ Quận Ba.

1 phòng cho mướn tiện nghi. 23 Cao Thắng Saigon. Hỏi từ 8g đến 19g, ngoài giờ miễn hỏi.

Cho Ngoại kiều và các cô chiêu đãi viên mướn nhiều phòng lớn đủ tiện nghi. Hỏi tại Kim bar 440 Trần quý Cáp Sg. góc Cao Thắng gần rạp hát Văn Hoa Sg. Hỏi bà Thu, buổi sáng.

Villa 1 phòng cho Ngoại kiều mướn (tiện nghi) có chỗ để xe hơi. Hỏi 204B Sư Vạn Hạnh Saigon.

Cho thuê Villa nhỏ đường Cách Mạng, nước nóng máy lạnh. Garage. ĐT 40.666.

Phòng 12000đ/tháng. Hỏi ô. Thuận 48 Nguyễn phi Khanh Tân Định, ngoài giờ làm việc.

Cho thuê phòng 8000đ. 1 tháng đủ tiện nghi. 436/66 Cống Bà Xếp Lê văn Duyệt Saigon.

Cần thuê nhà Ngoại kiều dân sự cần thuê Biệt Thự hoặc phố lầu từ 2 đến 5.6 phòng ngủ khu an cư quận 1,3 Saigon hoặc Phú Nhuận, TSN. Hợp đồng dài hạn. Hỏi : 50 Cách Mạng PN ĐT : 40.652, 41.092.

Nhà Cho Mỹ Kiều thuê trên lầu đủ tiện nghi xem nhà từ 6 giờ đến 9 giờ tối hỏi 233/24 Võ Tánh Saigon.

Tìm Appartement sang trọng 3 phòng, có garage, Hỏi ông Sainton, Hotel Continental.

Villa cho ngoại kiều thuê, 2 lầu, 4 ph. ngủ, 2. ph. khách rộng, gara, 4 ph. hồi, đất tổng cộng 1200m2. ĐT. : 40.259—24.455—20.141.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi, 730/15 Phan Thanh Giản Saigon

Giám-đốc Công ty Thụy sĩ cần mướn biệt thự hoặc phòng chung cư đầy đủ tiện nghi gồm : phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, phòng tắm, nhà xe, khu gia cư yên tịnh. Miễn trung gian. Cho biết điều kiện nơi hộp thơ 805 — Saigon.

Văn phòng đẹp rộng 6mx12m mặt tiền đại lộ giữa Saigon tiện nghi và tél. 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Cho mướn Apartment và phòng đẹp, rộng 70m2 có bếp, đủ tiện nghi mặt tiền đại lộ gần chợ Bến Thành 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Phòng nhỏ đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Yên tịnh và an ninh bảo đảm. Hỏi 143 Cao Thắng (Saigon).

Pháp Kiều Cần thuê nhà khu Tân Định hoặc Đakao trả trước 3 hoặc 6 tháng. Hỏi 37/9 Nguyễn phi Khanh ĐT 90524.

Phòng cho thuê, nơi yên tịnh hỏi 141A Ng yển Văn Học Gia Định.

Phòng cho thuê. Xin hỏi 505 Trần hưng Đạo

Dư 1 phòng thật sang, cho vợ chồng không con, đứng đắn thuê. Hỏi 36C Ngô tùng Châu Sg.

35.000 VĂN PHÒNG

cho thuê 4x8m đủ tiện nghi, có điện thoại bàn ghế, chỗ để xe. Trả tiền từng tháng một. Hỏi 12 Bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT : 23.637.

Phòng cho thuê, có sẵn đồ, điện nước, lối đi riêng, khu Tân Định, dành cho vợ chồng không con, tiếp khách : chiều thứ Bảy, ngày chúa nhựt, ngày thường 12g30-2g, chiều 6g trở lên Hỏi 160/14 đường Hiền Vương Sg

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

595 Ngàn 2CV dl EM

toàn hảo Ô. Hải 36/11 Cô Bắc Sg. (18g-220g).

Toyota 800

du lịch EI, radio, antenne tự động thật tốt 172 Nguyễn thiện Thuật (buổi chiều).

La Dalat mui nệm xếp EP thật đẹp. Bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Taxi NBU và NBE hoàn toàn tốt. 202A Lê quang Định Gia Định.

Daihatsu Fellow EP.4... đã đóng du lịch [illegible]

Bán 750.000đ. P203, máy 115 máy, đồng, sơn, làm lại Complet. Hỏi 222C tiệm may Thảo Trang vô hẻm Việt Nam Thương Tín Hùng Vương Thị Nghè.

Bán xe Chevrolet 55, Peugeot 203 NBH hoàn hảo. 680 Phan thanh Giản Saigon.

64X Bến Chương Dương bán 1 xe Mecédès 230, có máy lạnh, có Cassette.

Taunus 12m EC trắng radio máy đồng sơn mui nệm vỏ ruột toàn hảo, giá 980. Xin hỏi 266 Cô Bắc Saigon.

Taxi bán Standard NBL. bận đi xa Bán thật rẻ giấy tờ đủ hoàn toàn tốt giá 390.000đ. Hỏi Anh 10 chủ Garage Tân Phước gần đèn đỏ xa lộ. đường Hùng Vương Thị Nghè GĐ.

Dauphine EB 2... mui kéo. Sơn vỏ ruột mới máy còn nguyên thủy. Xe nhà ít xử dụng. 426 Hai bà Trưng Tân Định.

Jeep cabot cao máy hoàn hảo giá 650.000đ. Hỏi 83 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Toyota de Luxe

Kính màu, radio antenne tự động cartridge và loa đặt biệt bánh phòng hờ chưa quá 4000 CS, còn mới. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg Đ.T.93.299.

Triumph EP dl

Mazda 1000 EO Pick-Up

516 Thành Thái giờ làm việc.

Ford FK đời EA bán rẻ 900.000đ. Máy đồng sơn toàn hảo. 8 Thái Lập Thành Phú Nhuận (ngang quán Óc).

FIAT 125

có Radio Cassette, máy lạnh đời EI, màu trắng vỏ bông trắng. Thật toàn hảo. Hỏi 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận (số cũ, sát bảng xe buýt vàng).

Cần mua xe du lịch Ford Falcon hộp số thường. Bán xe Toyota Crown P.U. đời EI, 380 ngàn một xe du lịch Ford Consul hỏi Quảng Liên Sanh 325 Hai Bà Trưng Đ.T 41921.

Toyota Corona số X 67-68

520.000đ bán gấp. Máy móc toàn hảo. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định. ĐT : 23.637.

3CV ami 6 berl. thật tốt bán rẻ. Hỏi 216 Lê Quang Định Gia định.

Bán Chevrolet Microbus EE. 30 Phan văn Trị Saigon. Miễn trung gian.

Toyota 800 P.U. đóng thành du lịch gọn đẹp đời EH 8045 giá 780.000đ. miễn trả. 531/4 Nguyễn Tri Phương C.L.

Jeep bán Xe Jeep capot bầu nguyên xứ, cửa kính quay, đời mới, tuyệt đẹp hỏi 95 Trương minh Ký (gần cống xe lửa số 6).

Honda 360

du lịch EO Hỏi 76 E, Thiệu Trị Phú Nhuận (qua cổng xe lửa số 6 T.M. Ký quẹo mặt độ 200m). Xe còn chưa bán, Xin mời 2 ông bà đến 2 lần mua bụt trở lại thương lượng.

Thật rẻ 1 xe DS 19, 1 Jeep cao toàn hảo. 154 Lục Tỉnh C.L.

Taxi 4CV NBU ruột tốt cần bán gấp. Hỏi tiệm café trước trường học Thái Bình. Phan v. Trị GĐ.

280 ngàn Taxi Renault Juva 4CV mới ra số máy đồng sơn nệm mới làm. Hỏi 185 Mạnh Tử Cholớn.

2CV Fite đời EB có kiếng hông chassis, máy đồng sơn nệm thật mới, giá hạ. 238 Bùi Viện Saigon.

Bán 1Ford Bronco,EE9 cho mới Nhà 185 Hồng Bàng C.L.

Volkswagen EL. xe bán 970.000đ. Hỏi 242/74 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

HONDA 360

du lịch. đời EO. Hỏi 76E Thiệu Trị, Phú Nhuận. (qua cổng xe lửa số 6 Trg. M. Ký quẹo mặt độ 200m) Còn xe chưa bán, xin mời ông bà đến 2 lần mua /bụt trở lại thương lượng.

Bán 1 xe bồn 12.000L hiệu F.600 đời EF4 ruột vỏ máy thật tốt mua xong có hãng chạy liền. Xem xe số 288 ĐL Bạch Đằng Gia Định giờ làm việc.

Bán gấp Microbus Volkswagen kiếng lớn 550.000đ. Công Thành 104 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Taxi Renault 4 đời NBP xem xe tại công viên Phong Châu ngang số 484 đường Hồng thập Tự Sg. Hỏi ông Tăng (Nhà Viễn Thông) giờ làm việc.

MAZDA 1000 DE LUXE

EO, màu đỏ, chưa hết rodage. Hỏi 43/118/3A Võ Di Nguy PN.

Bán 2CV fourg. đời EB mang số EP. Máy rất tốt ít đi. Hỏi 413 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 Toyota 2000 EO 5 đầu. 1 Toyota T25 EO 6 đầu, vận tải nhẹ. 419 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Bán Taunus 12M coupé duy nhứt ở Saigon. Hỏi 36 Lý văn Phức Đakao.

Peugeot 203 Taxi

mới 2 tháng, xe đang chạy, toàn bảo bán gấp coi xe từ 13g đến 15g30 — 13 Đại lộ Nguyễn Hoàng.

Volkswagen DL bán đồng sơn máy hoàn hảo dư dùng bán. số BU/EL. Hỏi Thu 76 Phát Diệm.

Jeep lùn EP.. toàn bảo bán. Hỏi 25/206 Nguyễn văn Sâm Saigon (lầu II rạp Kim Châu, ngoài giờ làm việc).

DAIHATSU PU EPcabin origine kiến quay 15.000cs một đời chủ. coi xe 35 Đoàn như Hài Khánh Hội Saigon (của quận 4)

Honda TN 360

Vận tải nhẹ, xe nhà [illegible] Nguyễn thiện Thuật.

Volkwagen du lịch EC một chủ tình trạng thật tốt bán. Hỏi 329 Nguyễn tiểu La ngang tại Đống Đa Trần quốc Toản.

Daihatsu Pick-Up EO.
Belford Station Wagon ED.
Toyota 800 Station Wagon EG. Hỏi 516 Thành Thái, giờ làm việc.

Dauphine EB.7 xe nhà bảo đảm tốt ít đi cần bán do 520 Trần hưng Đạo Saigon Chợ Quán.

Honda 350 EI-6... Đi xa cần bán. Coi xe tại 139/D5 Yên Đỗ.

P.403 EB thiệt (máy 3T2) chủ 1 Pháp, chủ 2 đi kỹ, bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản.

Simca 9 du lịch, sửa và sơn mới, tiện làm Taxi bán gấp 330.000đ. Hỏi bà Văn 16/102E Nguyễn thiện Thuật.

Peugeot 203 du lịch thật tốt Peugeot 203 Camionnette. Coi xe 612 Nguyễn Trải Cholon vô cửa quẹo trái hỏi ông Năm.

Dauphine EC xe nhà thắng dĩa còn nguyên thủy. Hỏi 195A Trần quốc Toản trước Viện Hóa Đạo.

ID 19 số ED.8... Chủ lái kỹ toàn hảo Hỏi 96D Hiền Vương Tân Định (Coi xe ngoài giờ làm việc).

Honda du lịch EI, 1 đời chủ sơn màu vàng, cần bán gấp 762/1 Phan Đ. Phùng Sg.

Mazda 1200 EI toàn hảo ít đi. 87 Trần quốc Toản Saigon.

Bán gấp 1 xe International 1300 đời EH có đóng mui lưới, chủ lái lấy ít đi nguyên bảo, quý vị đến sẽ vừa lòng. 3/5 Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận) ở trong chợ Lò Đúc.

AUSTIN 1100 EC DL

Xe tốt, Radio bán, hỏi 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy) Sg.

Volkswagen

du lịch đời EK kiếng lớn, xe toàn hảo, 5 vỏ mới, cần tiền bán gấp 920 000đ. Hỏi 221 Cộng Hòa (cầu Lạc Bộ Đại Học Sư Phạm) Sg.

TOYOTA MARK II EO-2

Bảo đảm xe thật tốt. Bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Sg.

DAIHATSU Hijet EP 9 nút, 1 đời chủ, 4 cửa nhập cảng đóng familial. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Daihatsu PU EO.5 cabine thùng nguyên xứ chạy 13.000km bán rẻ. Hỏi 99 đường Bàn Cờ Saigon.

Cortina EC.7 Deluxe một đời chủ ít đi còn nguyên thủy bán gấp. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 203 vì đi xa bán đồng sơn máy nệm toàn hảo. Gởi tại Garage Nguyễn văn [illegible], số mới 712 Hùng Vương nối dài cầu Kinh Thị Nghè.

Cần mướn gấp xe du lịch 2CV hoặc 3CV hay La Dalat xin liên lạc 329 Trần hưng Đạo Sg.

Toyota T25 vận tải nhẹ EO mui thấp còn rất bảo, hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT.92957.

Bán Peugeot 403 Camionnette EB... tình trạng hoàn hảo hỏi Ô.Chiêu 199 Tôn thất Thuyết Sg

Taxi bán hiệu Fiat 600 đời ED cho nguyên thủy. Hỏi 187/91 Phạm hồng Thái [illegible] thành An Tôn Chí Hòa.

Toyota Corona Vận tải nhẹ EH. ít đi. màu trắng, mui bố bán. Hỏi. 534A. Hồng Thập Tự Saigon ĐT. 92957.

Bán Toyota T25 đời EO và Hillman tình trạng tốt miễn trung gian. Hỏi 676 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Peugeot 203

đời BV (số mới EM), xe thật tốt. Hỏi 76E Thiệu Trị PN (qua cổng xe lửa số 6 Trương minh Ký quẹo mặt độ 200m).

2CV du lịch Semiento mới làm máy chưa rodage bán gấp. Hỏi Garage Tuấn Phong 57/12E Xa lộ Sg.

Honda N360 bán, một đời chủ toàn hảo. Hỏi 527 Phan thanh Giản Sg.

Dauphine EB 1 đời chủ, hoàn hảo như mới, bán gấp. Hỏi 627 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 chiếc xe Peugeot 203 đời EK mới rìa số Taxi, mua chạy liền và 1 chiếc xe Puegot 404 số P đồng, sơn, máy đều còn tốt. 38 đường Bà Hom Phú Lâm.

USUZU MICROBUS

18 chỗ ngồi—Máy, đồng, sơn, nệm mới nguyên—tặng thêm 1 bộ Piston-Segment dự trữ—Chuyên chở nhân viên hay xe đò rất tiện—Bán gấp. Hỏi 331 Trần q. Toản (ngã ba Triệu Đà T. q. Toản).

Cần mướn gấp 1 xe Toyota T25, máy còn tốt với giá cao xin liên lạc Cô Huê, 12 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Sg.

Mazda ED

xe tốt bán rẻ. Hỏi 288 Lê thánh Tôn.

Jeep capot bầu, chassis lọng mui tôle. Bán giá phải chăng. Hỏi 99A Cách Mạng P.N.

ISUZU DU LỊCH EE 6...

Có Radio xe hoàn hảo, thấy ưng ngay, bán gấp giá hạ. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota dyna

2000 Pick-up EO [illegible]

Xe xúc Hyster 50 đời EG ít dùng bán gấp ĐT 40.259, 24.455, 20.141.

Cần mướn 10 xe thớt chở hàng Hỏi ông Viên ĐiệnThoại 93.083/4906

Jeep capot bầu EP5 dầu sơn trắng,bánh lùn,5 vỏTubelees (của Mercedès) mui nệm mới,xe toàn hảo. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT số 93.299.

Thames máy mới làm, vỏ ruột đồng, sơn toàn mới, cần bán rẻ. hỏi 157 Hoàng hoa Thám Gia định.

Toyota Corona EH

du lịch xe một đời chủ, chưa sơn lại Radio, xem xe ưng ý ngay 190B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. gần bảng Ô Tô buýt vàng.

Xe 2 CV du lịch 6 kiến đời EE bán 56 Triệu Đà Chợlớn.

Dauphine xe nhà bán đời EC do 100A Cư xá Đô Thành Saigon, gần chân Y Viện Vườn Chuối.

Juvaquatre máy Dauphine thật tốt coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Bán rẻ Simca Aronde (đời NBW), máy, đồng, mui nệm toàn hảo, 5 vỏ ruột mới 80o/o. Xem xe suốt ngày tại 586 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận (trước quán Ánh Hồng). Có thể đổi xe khác thêm tiền lấy một căn nhà vùng Tân Định giá khoảng 1 triệu 2. Xin miễn trung gian.

Peugeot 403 Vận tải nhẹ đời EB thiệt Honda du lịch EI bán một trong 2 chiếc hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Jeep 1 bầu 1 cao thật tốt bán gấp 1/1 Phạm hồng Thái GĐ ngang nhà giấy thép gió Chíhòa

Desoto Microbus

mới nguyên dư dùng 1 chiếc. Liên lạc 603 Nguyễn Trãi Sg.

Toyota 800 Du lịch bán gấp đời EH 6 ngàn dầu bán thật rẻ. Bảo đảm thật tốt 246A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Mazda 1000 PU EO mới tinh, bán hoặc đổi xe HuêKỳ loại Familial. Xem xe suốt ngày tại 32 Huỳnh Quang Tiên Gia Định.

Peugeot 403 bán NBW số máy 2T6 máy sơn đồng toàn hảo. Hỏi 199/3 Lê văn Duyệt Saigon.

P203 số máy 1T3 EA

máy sơn đồng thật tốt hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Kh.Hội

3CV vận tải nhẹ EC thiệt máy đồng sơn nệm tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp rẽ 2 xe Desoto 600 benne EG-EH và 1 Simca 9, xe toàn hảo xem xe suốt ngày. Hỏi 359X Bến Chương Dương Saigon gần nhà đèn Chợ Quán.

Land Rover [illegible]

Peugeot 403 vận tải nhẹ, mui thấp [illegible] 2 triệu 5, máy, đồng, sơn toàn hảo, hỏi : 534A Hồng th. Tự Saigon Đ.T 92957.

Bán xe Peugeot du lịch, 400.000đ [illegible]. Xin hỏi 28/3 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Morris 1.100 EC

3 CHEVEAUX A.6. EB

Hai xe còn 90o/o [illegible] Origine [illegible] Bán. 49 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 93219.

Opel Rekord 1900L đời EP 9 nút, mới nguyên, bánh secours chưa chấm đất. Bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn. Hỏi 376 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 280.000đ. Xem xe tiệm vỏ xe Quốc Hải. 166 bis Phát Diệm Saigon.

Toyota T25 vận tải nhẹ EO mui tole, sơn nhà nguyên thủy, ít đi như mới bán. Hỏi 150A Cộng Hòa Saigon ĐT 92.957.

Taunus 17M de luxe số EM máy, đồng toàn hảo, giá 700.000đ. Hỏi Ô. Mười, Ô. Út 37B Hùng Vương Chợlớn.

Taxi 4CV, sắt số. 181 bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Bán Fiat 124 đời EH toàn hảo. Hỏi ông Trung 86 đường Thành Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ) Tân Bình Gia Định.

Daihatsu UP vận tải nhẹ đời EO, hoàn hảo, bán gấp. Hỏi 231 Bà Hạt CL.

Bán 3 xe Peugeot 203, 1 du lịch số máy 1 triệu 71, 1 Décapotable số máy 1 triệu 75, 1 Familiale. Tất cả xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon. [illegible]

Honda N360 có Radio EO, xe hoàn hảo. Xem xe từ 18g tại 36 Hùng Vương CL.

DAUPHINE xe nhà bán đời EC, đi văn phòng bán hiệu 361 Lý thái Tổ. Coi xe trong giờ làm việc.

Bán 1 xe Thames, Fami máy, đồng, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi số 200Bis đường Bà Hom Phú Lâm.

1 triệu 080 Cortina 1500 EE... mới hoàn hảo, có Radio, xe còn nguyên thủy. Honda 350cc. 2 bánh mới nhập cảng. cần bán rẻ. 28/1 Đặng Dung Sg.

2CV EB 6 kiếng, toàn hảo cần bán. Xem xe ưng ý liền. Hỏi 96/27 Cư xá Lữ Gia, vào buổi chiều.

Taunus 12m Coupé Deluxe đời EO, độc nhất Saigon có 1 chiếc cần bán gấp. Hỏi 36 Lý văn Phức Saigon, Nguyễn phi Khanh đi tới.

[illegible]

Bán 4 Elévateurs Hyster 4T loại 2 và 4 bánh trước mới tinh đo 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Simca Versaille xe cần lọng lẫy, cần bán xe chắc giá 500.000đ. Hỏi 90 Đỗ thị Nhàn Q4 cầu bác sĩ Calmet đi tới.

MAZDA B 1,5000 vận tải nhẹ EO mui tôle rất tốt bán. hỏi 534A Hồng thập Tự Saigòn. BT 92957.

P.403 EA du lịch Toyota T.25 EO vận tải nhẹ. 149 Đề Thám Saigon.

Bán 2 xe Jeep cabô cao, thật tốt. Hỏi Tiệm Phở Lợi Thành số 409-411, Trương minh Ký Gia định (ngay Lăng Cha Cả). Coi xe buổi chiều.

VOLKSWAGEN SPORT

mui sắp, kiểu Karmann Ghia toàn hảo, kiểu mới nhất VN, số chìa sắt, giá 4 triệu 4. Hỏi bà Bảy 50 Lê Lợi Saigon Tel 23.561.

Car Radio cung cấp và gắn đủ hiệu Radio xe hơi, Car Stéréo : Cartridge Cassette, Antenne Automatic, âm thanh nổi độc đáo, giá phải chăng. việc làm nhanh chóng, có nhà đậu xe an toàn để ráp máy. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) ĐT 25.010

Peugeot 404 bán, hoàn hảo. chủ lái mới chạy 12.000cs. ĐT 24224 (và 92873 ngoài giờ l.v.)

Auto Radio T.V.

132 - 134 Cống Quỳnh Saigon Chuyên Mua, Bán và ráp Car Radio Cartridge Cassette. Stéréo. Nhanh. Kỹ. Bảo đảm. Nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN

132-134 Cống Quỳnh Sg.ĐT.25.504

549.000đ Fiat 600, máy đồng toàn hảo. và luôn 3 vỏ ruột mới (đổi đi xa). Hỏi Bà Ngát bán bánh cuốn trước tiệm Cơm Vân Kỳ 29.31 Nguyễn huy Tự Đakao từ 15g00 đến 23g00.

Garage 99 nơi đáng tin cậy của quý vị sành xe và quý xe. Chuyên đồng, sơn, máy đủ loại xe. Mời quý vị lại 58A Trần quốc Toản (ngang trường đua Phú Thọ) (khu PB) Đ.T. 40326. Do HOÀNG đích thân săn sóc xe của quý vị. Giá văn nghệ. Kính mời.

SALON XUÂN-QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : Peugeot 203 NBR—Daihatsu EP—Buick EO—Hillman EE—Ford Microbus—Simca NBL.
NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Huê hồng rất nhẹ.

NHẮN TIN

[illegible] EDWARD M FINN mất [illegible] lúc [illegible] 10-8-71, tại [illegible] Tân Sơn Nhứt. Ai lượm được xin mang lại 34 Trần Quí Khoách Tân Định, sẽ hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn bà Võ thị Tư đặt cọc 10.000đ từ ngày 23/7/71 để mua căn nhà số 424/43 Vạn Kiếp (Gia Định) hẹn 1 tuần lễ nữa nếu không đến làm giấy sang tên chúng tôi sẽ bán cho người khác, miễn khiếu nại. Trần thị Đính

Chuộc xe Honda dame 50.000đ, số đăng bộ SF.9522C mất tại đường Chi Lăng. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Trung sĩ Tuấn, 34 Trần Nhân Tôn Cholon.

Nhắn Tin cựu Trung Tá Sâm Tấn Phước cựu Quận T Tiểu Kiên Giang cần gặp gấp 204B SưVạn Hạnh Sg.

Nhắn tin

Bà NGUYỄN THỊ ĐÍNH, tôi cần bà gặp tại số 30 Trần quý Cáp.
PHAN THỊ CHIÊM

MẤT XE HONDA SS 50

Ngày 10-8-1971, lúc 10 giờ sáng mất tại số 159 đường Công Lý (công trường Marie Curie) một chiếc xe Honda SS 50V sơn màu đỏ, số đăng bộ SC 6930D, số sườn 30.186 số máy 130.324.

Nhận biếu năm chục ngàn đồng (50.000đ) cho bất cứ ai giao lại cái xe nói trên cam đoan giữ đúng lời không thắc mắc, không làm khó dễ. Xin hỏi 159-161 Võ Tánh Sg cổng xe lửa số 1.

Muốn biết ông NGUYỄN BÌNH em của ông TỰ (trước phó tỉnh trưởng Qui nhơn) hỏi ở bến Bạch đằng Gia Hội Huế có người chị là Bà Thị và người cháu gái là Bác Sĩ Hà hiện giờ ở đâu cho biết, xin cho địa chỉ trên báo Chính Luận để liên lạc có việc cần.

DƯ DÙNG

Bán một máy chiếu điện Rayons-X hiệu Massiot (Philips) 175 bis Phan đình Phùng Sg.

Tìm người nhà

cháu Nguyễn thị Ngọ tự Bích Ngọc con ông Ký Gia ở làng DươngLiễu, Đan Phượng Hà Đông, hiện nay ở đâu, cho cô giáo biết tin. Liên lạc về địa chỉ 322/482A Phan đình Phùng Saigon.

Con Nguyễn-thị-Nhâm

Nhận được tin này con về gấp, để Ba Má đồng ý lo liệu việc lập gia đình cho con, theo ý con muốn. Ba má sẽ tha thứ tất cả tội lỗi của con. Nếu con không có phương tiện để đi về, thì cũng cho Ba Má hay, để Ba Má gửi tiền cho con để làm phương tiện di chuyển.

Ba Má đang trông chờ tin con. Ai biết cháu ở đâu xin làm ơn chỉ giúp.

Ba : NGUYỄN-VĂN-NĂM
Má : NGUYỄN-THỊ-NĂM
Ngụ tại 33+ ấp Vinh Sơn
Tân Sơn Hòa Gia Định.

Phòng Mạch B.S. Lê hữu Đức [illegible] Phúc Dakao Saigon.

Nuôi trẻ

từ sơ sinh tới 3 tuổi Bác sĩ Nữ hộ sinh Nữ y tá luân phiên săn sóc ngày đêm. Trung tâm Bác ái trên lầu phòng mạch B.S. Phạm tư Chính 219 Trương minh Ký Đ.T. 40675

Điều hòa Sanh đẻ của Bác sĩ Hoàng Nhân. Mọi người trong giới Y khoa cũng như mỗi gia đình VN cần đọc một cuốn sách trên để biết mọi chi tiết về phong trào KHHGĐ tại quốc tế cũng như tại VN những năm gần đây.

NHẮN TIN

Xin mời GS PHẠM THÁI LAI trường Trí Thành để mở lớp Anh Văn trong giờ làm việc sẽ có gặp chủ nhơn.

Xe Daihatsu EP-1146 sẽ tìm được xin chuộc 200.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Đỗ thành Nhân hẻm 262/83 Quân tư.

Nhắn tin gấp

ông Vũ Thanh Minh đến lo xong vụ mua nhà trong hạn 20 ngày kể từ nay, ông không lo xong sẽ mất tiền đặt cọc.

Nhắn tin kinh nghiệm cho thầy sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp ga, máy giặt, chỉ có hãng ĐồngTâm sửa rẻ nhất, hay nhất Gọi 82 Trần quang Khải.ĐT.23417.

Chuộc Honda

Cam đoan không làm khó dễ bất cứ ai cho chuộc lại 1 Honda dame số đăng bộ SB-9593A, số máy 276734, số sườn 080144, mất hồi 5giờ chiều ngày 31-7-71 trước số 135 Võ Tánh Saigon. Thương lượng tại địa chỉ trên hoặc điện thoại số 93727.

Bố cáo Con tôi tên LÊ VĂN TRÚC, 14 tuổi, đã tự ý bỏ nhà ra đi ngày 14-02-71. Con về gặp Ba sẽ sẵn sàng tha thứ. Nếu ai chứa chấp hoặc liên quan đến tiền bạc tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.
Thượng Sĩ 1 LÊ VĂN

Chuộc xe

bạn nào mượn đỡ chiếc xe Honda SS 50 số máy 193882 số sườn 210138 tại 35 Trương quốc Dung Phú Nhuận cho tôi chuộc lại với giá 35.000đ tại số nhà trên cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp Trương q. Chiêu sanh 21-4-36 tại Sadec có đánh rơi 1 cái bóp trong đựng căn cước số 02749236 cấp 21-10-69 tại Quận 10 và giấy tờ tùy thân khác, lượm được xin đem đến nhà số 77 đg Tô hiến Thành Sg xin hậu tạ 2.000đ.00.

Xin chuộc Honda SS 50 GĐ2693Đ bị thất lạc tại trường Lê quý Đôn. hỏi Ô Thụy 59 Thoại Ngọc Hầu GĐ.

XE SCOOTERS

Cần mua nhiều xe Lambro 550 hỏi Cao Tùng 224B Pétrus Ký CL (bến xe An Đông).

Bán Vespa EK mới làm máy, ít đi. và 1 tủ lạnh 200L. Hỏi Đội Bảy 395 đường cổng C Nhảy Dù (ngả tư Bảy Hiền đi qua khỏi trại Hoàng hoa Thám Nhảy Dù 150m rẽ phải).

Bán 1 Honda CL50 giá 88.000đ Hỏi Thanh Bình 2A Nguyễn thành Ý Đakao.

Bán Vespa EF ít đi. Hỏi 95 Hai Bà Trưng Sg.

Vespa Italy NAA/EN và PC.50 mới toanh bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản trước Ciné Long Vân.

Vespa Super EH... còn nguyên thủy. Ý Đại Lợi xe đi kỹ thật tốt, Xin hỏi ô. Nghệ, Tỵ Trước Bộ xe tự động, số 229 Tự Do Sg.

Vespa Sprint đời EP 5 đầu sơn origine bán 470.000đ. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Super EG còn nguyên thủy cần bán gấp. Hỏi 355 Trần quốc Toản trước Viện Hóa Đạo.

Vespa Sprint mới hết rodage dư dùng bán. Hỏi 215/26/4 Chi Lăng Phú Nhuận. (Cư Xá Chu mạnh Trinh sau chùa Văn Giáp 1 nhà) vào 18g đến 19g mỗi ngày.

Salon Thu Tiên

90 Hoàng Diệu Khánh Hội. Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta và các loại gắn máy, có bán Honda 125, BMW, S90 nhiều Scooter Honda 50cc.

CADY SINGER, XE ĐẠP

bán 1 xe Cady, 1 máy may Singer và 1 xe đạp người lớn, ít dùng giá hạ. Hỏi 267 Trương tấn Bửu PN.

Cady trắng bánh lùn (66.000đ) tình trạng toàn hảo. Hỏi 168 Trần hưng Đạo Saigon.

Lambretta Spécial 150: 1 chủ, người lớn tuổi ít đi bán. 377 Phạm Thế Hiển Q.8.

Lambretta Spécial X150 đời EI 5 đầu bán 350.000đ và 1 Lambretta 150cc đời EC 7 đầu bán 160.000đ. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Honda C50, SS50, PS50, Yamaha Suzuki M12 và A50 sang tên ngay. Tại 778 Lê quang Định GĐ xế bót CS Nguyễn văn Gập.

Honda 900cc Super, sơn máy đồng mới toanh bán gấp. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Sg.

Honda C50 và Cady (38.000đ). Hỏi 248 (số cũ 71) Bùi hữu Nghĩa (GĐ) qua cầu sắt Đakao 150m trái.

Vespa Sprint Vespa Super ít đi tốt bán 1 cái. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán hay đổi

Honda SS 67, Honda dame C 50, 1 PC 50 và BMW tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua nhiều xe Honda Hỏi các loại xe 2 bánh. hoặc 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda C.50 xanh và SS67 mới toanh, bán rẻ. Hỏi 72/47 Phan thanh Giản bên trước Ciné Long Vân.

Vespa Sprint El. Vespa super EF thật tốt bán 1 trong 2 cái.539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda C 50 màu xanh. Tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định giá 130.000đ.

CB175 bán gấp Honda CB 175CC đời mới nhất như ở hãng kéo ra 99/100. Hỏi Thành 34 Lê Lai Saigon.

Bán 2 Lambro EG, EH, Vespa standard EE. Hỏi Lam sơn 82 Tôn đản.

Honda dame C50 bảo đảm mới 100o/o bán. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Lambretta EB giá 135.000đ tình trạng hoàn hảo. Hỏi Ô. Chiểu 199 Tôn thất Thuyết Sg.

65.000 1 PC. Hỏi Ông Hai Lạc 266/40/3 Tôn Đản Sg.

Cabine Lambro

Bán Cabin mới. Xin Liên lạc với Ô. Lợi. 70 Huỳnh quang Tiên Sg. Đ.T : 21.927.

Lambro 550 ba bánh cần bán. 603 Nguyễn Trãi góc Ngô Quyền.

Bán Vespa Standard EA.6... hoàn hảo. Hỏi ông Dũng số 7/60 Võ trường Toản Gia Định từ 12g đến 18 giờ.

Bán 1 Vespa 50cc SC.8... tình trạng rất tốt 1 Akai XV và 2 loa 36.000đ. Hỏi 66/15 Duy Tân Sg.

Bán Honda 90 Benly. 205 Hai Bà Trưng, xem xe ngoài giờ làm việc.

SALON 75 CỘNG HÒA

Luôn luôn có trên 40 xe đủ loại, SS67, C50, Suzuki... Cần mua nhiều xe 2 bánh giá cao. Tại 75A đường Cộng Hòa (chợ Nancy).

Honda dame, SS-50, Suzuki Yamaha, Mini Lam Vespa EL.9,. bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Lambretta Special EF mới tinh bán gấp rẻ trong giờ làm việc. Hỏi117/18 Cống Quỳnh Saigon ngoài giờ Cây XăngTân Thuận Đông qua cầuTrịnh minh Thế 200m.

Honda C50 đời YK hai vít người lớn tuổi xài. Hỏi 1823B46 Hương lộ 14 cách ngã tư Bảy Hiền 200m.

Bán Honda SS đen giá 129 ngàn mới nguyên. Hỏi 204B Sư vạn Hạnh (9h-12h-3h-6h).

Cady bán gấp, giá rẻ. Hỏi 118/7 Trần khắc Chân Tân Định từ 17 giờ.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Do vậy đã xảy ra những mâu thuẫn giữa đôi bên khiến ông Du phải đem việc trình nhà chức trách nên có lệnh bắt dẫn trình ông Đông. Có lẽ vì thế mà ông Đông đã có những hành vi trả thù như trên đã yêu cầu Tòa xác nhận tại trong buộc bị can bồi thường thân chủ mình 20 ngàn thiệt hại. Tòa xử phạt ông Đông 1 ngàn đồng vạ và đây bồi thường nguyên cáo 6 ngàn thiệt hại.

(Th. Vũ)

tiếp theo **Q** *trang 3*

trong trang nhất của họ. Có nhiều tờ cho rằng cuộc vận động này còn có nhiều động cơ khác ngoài nguyên nhân nhân đạo.

Trong khi đó, tờ Korea Herald bằngAnh ngữ xuất bản tại HánThành hôm nay đề nghị TC hãy ký một hiệp ước bất tương xâm với Nam Hàn nếu TC thực tâm muốn tìm cách thống nhất Hàn Quốc bằng đường lối hòa bình.

Tờ báo viết : «Vấn đề thống nhất Triều Tiên cần phải được TC đảm bảo là sẽ không xâm phạm Nam Hàn. Thiếu sự cam kết đó, vấn đề thống nhất không thể nào thực hiện được».

Cũng tại Hán Thành, Chủ Tịch Hạ viện Hoa kỳ Carl Albert hôm thứ Năm đã hội đàm 30 phút với T.T. Phác chính Hy tại dinh TT.

Chủ tịch QuốcHội Đại Hàn Paak Too Chin cũng hiện diện trong cuộc hội đàm này. Không có lời loan báo chính thức về nội dung cuộc họpnhưng người ta suy đoán để mục đích hẳn phải là các cuộc vận động mới đây của Hoakỳ để xích lại gần Hoa Lục.

Thông tấn xã Bắc Hàn hôm nay loan báo một thủy thủ Nam Hàn đã đến Bình Nhưỡng sau khi trốn khỏi tàu của anh lúc tàu này đến Cộng Hòa Ả Rập Thống nhất.

Thủy thủ trên tên là Kim Tac Hyon, binh nhì, làm việc trên chiếc tàu hàng Nhật Bản Bauhinia, đã đến Bình Nhưỡng bằng phi cơ này ngày hôm qua.

Trong một lời tuyên bố khi tới Bình Nhưỡng, Kim cho biết anh quyết định trốn đi Bắc Hàn vì «không thể sống trong chế độ tham nhũng» ở Nam Hàn.

Bán Honda dame C 50 tại 242/62 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Yamaha đàn ông mới mua, bán lại giá rẻ. 109/11bis Trần khắc Chân Tân định.

Lambretta 150 đời EE, đi xa cần bán gấp. Hỏi 301A Trương minh Giảng Saigon (tiệm sửa xe Duy Tân, góc chợ).

Bán gấp 1 Honda dame xanh đi kỹ còn mới, kén khách. 590 Phan Thanh Giản Sg.

Moto Peugeot 175 đời NA 5121A bán 35.000đ tặng thêm 1 máy Peugeot để dự phòng, 1 cây khoan đứng hiệu King Kong và nhiều đồ phụ tùng xe Jeep bán gấp. Hỏi tại 545 Võ di Nguy Garage Vạn Lợi Phú Nhuận, tiếp từ 12 đến tối.

Vespa ED Standar thật tốt bán 235.000 và 1 Jeep lùn. Hỏi tiệm điện Vinh Thới số 3A Trần quốc Toản Saigon.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

suất 20o/o nếu cho vay vượt mức.

Sau một hồi dọa dẫm loạn như vậy, Chính Phủ giải bày tâm địa của mình như sau : «Nhằm mục đích khích lệ các ngân hàng trong việc thu nhận ký thác định kỳ và tiết kiệm, BộTài Chánh sẽ xin chánhphủ cho phép các ngân hàng được mua loại công khố phiếu đặc biệt lãi suất cao 21o/o với 17 tháng và 22 o/o với 24 tháng, các công khố phiếu thường cũng được tăng từ 1 tới 3 điểm.

Sau cùng là phần kêu gọi của Thống đốc Ngân hàng Quốc gia, mong được các ngân hàng tự góp phần ổn định tình hình kinh tế trong nước và hứa rằng các biện pháp trên sẽ được điều chỉnh tùy theo sự biến chuyển của tình hình.

TIẾP THEO **C** TRANG 9

cũng còn nhiều yếu tố cần phải cứu xét đến. Biểu lộ một trạng thái cho thấy là chưa có gì cần phải vội vã cả.

Cái bầu không khí chưa có gì là rõ rệt ở SàiGòn đã mang lại những tin đồn đại, những lời bàn dật và đồ dẫm phán đoán. Tất cả đều qui vào một chuyện là có thể sẽ chỉ có một người ra độc diễn vào tháng 10 này. Tuy không có gì là chắc chắn song người ta vẫn tiếp tục xì xầm bàn tán đến việc rất có thể sẽ xảy ra đảo chính. Hôm nọ báo Saigon đã đăng tin nhắc nhở tới lệnh cũ cấm các phi cơ và trực thăng không được bay trên không phận thủ đô. Nhưng một phát ngôn nhân quân sự đã thẳng lời phủ nhận không hề có việc đưa ra lời nhắc nhở đó. Cũng có cả những lời tiên đoán là Hoa thịnh Đốn sẽ cắt bỏ viện trợ về kinh tế và quân sự nếu Tổng Thống Thiệu một mình ra ứng cử. Tuy nhiên dựa theo tất cả những dấu hiệu có được thì phía Hoa Kỳ vẫn chưa tin là sẽ có lập trường ra sao nếu xảy ra trường hợp đó.

Hôm nay PFT Kỳ lên tiếng tại một cuộc họp báo rằng nếu nhà lãnh đạo mới của Nam Việt lên cầm quyền bằng một cuộc tuyển cử gian lận thì nhân vật ấy sẽ không có được sự hậu thuẫn của quân đội hay nhân dân và ông nói quân đội bao giờ cũng chống lại một chính thể độc tài.

Phái viên David Wilson sau khi nhắc lại tất cả những điều mà Ô. Kỳ đã nói trong cuộc họp báo ngày 12-8 tại Dinh Độc Lập đã nhắc đến chuyện ông Kỳ quyết định không khiếu nại lên TCPV, chỉ để tùy TCPV giải quyết và nhận định rằng: việc ông Kỳ không chịu đưa ra lời khiếu nại mà chỉ họp báo để tố cáo chính là thái độ khiếu nại của ông trước công chúng vì nay đối với ông hẳn phải thấy là đã tuyệt vọng để mà được chấp nhận ra tranh cử bằng giấy tờ.

Trong khi đó sau nửa tháng trận chiến có vẻ lắng dịu quân BV đột nhiên nay lại liên tiếp mở ra những cuộc tấn công vào các vị trí của Nam Việt dọc theo tuyến đầu phòng thủ ở ngay bên dưới khu phi quân sự.

P. 403. EA Familial 3 băng. Võ ruột mới -I- Radio
R.8. EB.
Jeep bầu EQ
Hỏi 252 Tùng Thiện Vương đối diện chi CS Đặng bửu Quang Xóm Củi.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Mộc Kiếm Thanh lắc đầu : — Đa tạ Hương chủ có lòng, nhưng nếu chúng tôi mà để lọt vào tay tên đại Hán gian lần nữa thì còn mặt mũi nào mà hành sự.

Hắn nghĩ thầm : Đã bị khốn đốn một lần đã mất mặt rồi, bây giờ cứ núp theo bóng của bọn quan quân Thiên Đài này thì còn gì là danh giá ?

Mộc Kiếm Bình đi sau rốt, được vài bước, cũng quay lại nói : — Tôi đi... Vi ca ca nhớ bảo trọng lấy mình.

Tiểu Bảo gật đầu : — Quận chúa cũng phải cố giữ gìn....

Hắn bước tới nói nhỏ : — Hãy theo ca ca của cô chớ đừng đến Thần Long Đảo nữa nhé.

Mộc Kiếm Bình gật đầu, Tiểu Bảo nhảy xuống trao cương ngựa cho nàng và nói : — Ngựa của tôi đây, tặng cô cưỡi đấy.

Mộc Kiếm Bình đôi mắt đỏ hoe, nắm cầm cương nhảy lên lưng ngựa đằng theo đồng bọn.

Bọn Tiểu Bảo đi được mấy ngày là đến Khúc Tĩnh, cách Côn Minh khá xa, không thấy binh mã đuổi theo nên ai nấy đều yên lòng, ngay lúc đó chợt thấy phía trước có 4 kỵ mã phi tới thật nhanh, họ đến nói có quân tình khẩn cấp cần phi báo với Khâm Sai đại thần. bọn Tham Trưởng Kiêu Kỵ Binh dẫn vào Trung quân yết kiến Tiểu Bảo.

Người đi đầu có vóc mình nhỏ, da mặt đen thui và khi vừa thấy là Tiểu Lão Bản đã kêu lên :— Ai có phải là Khoán đại ca đấy không cà ?

Người ấy vòng tay :— Vâng, tiểu đệ là Khoán Thiên Hùng. Tiểu đại ca mạnh giỏi.

Tiểu Lão Bản gật đầu và thấp giọng nói với Tiểu Bảo :— Người của mình đó.

Tiểu Bảo nói : Hay lắm, xin ra sau nói chuyện.

Cả bọn ra phía sau, nơi đây chỉ có anh em Thiên Địa Hội, Tiểu Lão Bản nói :— Khoán huynh đệ, đây là Thanh Mộc Đường, Vi Hương Chủ.

Khoán Thiên Hùng làm đúng nghi lễ : — Thiên phụ Địa mẫu, phản Thanh phục Minh, tôi là thuộc hạ của Cổ hương Chủ Xích Hỏa Đường, xin tham kiến Vi Hương Chủ và toàn huynh đệ Thanh Mộc Đường.

Tiểu Bảo gật đầu:—À, thì ra đây là Khoáng đại ca,thật là hạnh ngộ !

Tiểu Lão Bản thuật lại chuyện đã từng gặp Khoán Thiên Hùng tại Hồ Nam, và luôn đó giới thiệu bọn Phong Tế Trung cả họ Khoán.

Mọi người đều biết Quí Châu vốn là địa phận của Xích Hỏa Đường, chưa đi tới mà đã có người đón trước thật là hảo sự...

Tiểu Bảo hỏi :— Lâu quá, từ lúc ở Hà Bắc đến nay không gặp được Cổ Hương Chủ, chẳng hay Cổ Hương Chủ vẫn mạnh khoẻ chứ ?

Khoán Thiên Hùng vòng tay : — Hương Chủ vẫn mạnh, ông ta sai thuộc hạ đến đây nghinh tiếp Vi Hương Chủ và chư vị đại ca, thuộc hạ có nghe gần đây chư vị đã làm được nhiều đại sự, trong lòng hâm mộ vô cùng, nay được gặp thật là tam sinh hữu hạnh.

Tiểu Bảo nói :— Chúng ta là người nhà với nhau cả, không nên nói chuyện khách sáo làm gì, mấy ngày nữa đây khi đến Quí Châu chắc chắn sẽ được gặp Cổ Hương Chủ.

(Xem tiếp trang 11)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Đốc USIA, các sĩ quan Tâm Lý Chiến sẽ được trả về Bộ Tư Lệnh Viện Trợ Quân Sự, và một sở Thông Tin Hoa Kỳ (USISO) sẽ được mở tại Saigon để lo các việc thông tin dân sự.

Các nguồn tin Hoa Kỳ nói rằng biện pháp trên đây sẽ khiến giảm bớt một số lớn chương trình mà theo đó người Mỹ trực tiếp soạn thảo các tài liệu tuyên truyền cho Chính phủ VN để phân phối cho dân chúng.

Các chương trình này gồm có các buổi phát thanh bằng tiếng Việt, phim, sách, báo, truyền đơn và cả các gói kẹo hoặc các thứ hàng khác do máy bay thả trong các vùng VC.

Một vài chương trình của JUSPAO mới đây đã bị lính Mỹ chỉ trích.Một viên cố vấn Mỹ cao cấp tại miền Tây, chẳng hạn, nói rằng ông ta tin là các chương trình phát thanh Việt Ngữ do người Mỹ thực hiện và nói bằng giọng Mỹ đã khiến một số nông dân tin tưởng ở các lời tố cáo của CS nói rằng Mỹ đang đô hộ VN.

Các viên chức tại Saigon nói rằng lời đề nghị giải tán JUSPAO của ô. Shakespeare cho đến nay vẫn chưa được các giới dân và quân sự trả lời. Tuy nhiên vấn đề hiện đang được nghiên cứu.

Mặt khác họ cũng cho biết là việc giảm tốt một số hoạt động của JUSPAO đã bắt đầu,với khoảng 10 phần trăm nhân viên nghỉ việc trong vòng 3 tháng qua.

TN chí nguyện QT bị đuổi

SAIGON, 13-8 (UPI).— Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã bác lời khẩn cầu cuối cùng của tổ chức Thanh Niên Chí nguyện Quốc Tế (VIS) và ra lệnh buộc tổ chức này phải rời khỏi VN trước cuối tháng này.

Tin này do Hugh Manke, Cựu Giám Đốc của VIS tại SG cho biết Manke tố cáo rằng Chính phủ VNCH trục xuất nhóm thanh niên chí nguyện vì sợ các người này dòm ngó và báo cáo các mánh khoé gian lận trong kỳ bầu cử Tổng Thống sắp tới.

Manke nói rằng quyết định cuối cùng trên đây do Chính ngoại trưởng Lâm loan báo trong một buổi họp với Richard Peters, Giám Đốc Điều Hành của VIS.

Manke nói là Peters không nhận được một sự giúp đỡ nào của Đại sứ Bunker cũng như của Giám Đốc USAID, và nói thêm rằng hình như Hoa Kỳ và VN liên kết nhau để chống lại sự hiện diện nhỏ bé còn lại của VIS tại VN. Manke nói : «Nhóm chí nguyện của chúng tôi có thể nhận ra một lỗ hổng to lớn ngăn cách chính quyền với dân chúng, và cuộc bầu cử sắp tới chắc chắn không thể nào điều chỉnh được tình trạng đó.Chúng tôi đã từng vạch trần các sai lầm như sự lạm dụng chiến dịch ám sát Phượng Hoàng khai sinh giả tạo ra dân tỵ nạn. thực hiện sai lạc chương trình giáo dục và canh nông».

Daihatsu cabin origine mui tôle EO cần bán. Xem xe buổi chiều tại số 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông.

MAZDA 1000 DL EH

màu trắng kiếng xanh radio Cassette bán gấp. 145/38 Nguyễn t. Thuật Sg.

TOYOTA CORONA DL ED

màu trắng kiếng xanh radio bán gấp. 762/ Phan đình Phùng Sg.

Inter đầu 1.700 đít 1.800 cuối đời EO 9 nút ít xài còn mới. Hỏi ông Lộc, chánh Tân Nam Phát 30 Trần nhật Tôn, mua xe bao có bảng chánh chở liền, xem xe thường trực.

700.000 bán rẻ Volkswagen dl đồng sơn máy hoàn hảo, sáng 10g đến 12g chiều 4g đến 6g. 32 Phạm ngũ Lão Saigon.

La Dalat màu xanh nhạt EP.59... 6000km chạy kỹ bán rẻ. Tại 170 Nguyễn Hoàng. ĐT. 50.699.

GARAGE THÀNH CÔNG

chuyên sửa các loại xe hơi sơn và làm đồng giá hạ. Địa chỉ 540B Lê văn Duyệt Gia Định dốc cầu Bông đi xuống hẻm trại cưa Trần Pháp.

Xe Mazda 1000 P.U. EO.3... tình trạng toàn hảo, cần tiền bán gấp, giá T.2. Hỏi ô. Hoàng 182/5 vườn ương cây Phú-Mỹ Thị-Nghè (bên cạnh trại Nguyễn văn Nhỏ).

Daihatsu P.U EI EP 750.000đ Mazda P.U EO.2 bán. 224B Petrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Desoto Microbus 15 chỗ ngồi rất đẹp tiện đưa rước học sinh hay nhân viên, hoặc chở hành khách, xe về trong vòng 20 ngày. nhường [illegible] bán xe. Xin liên lạc gấp 16 Kỳ Đồng Saigon. ĐT 96.721.

Simca 1000 màu trắng, nệm xanh, mới làm máy, tình trạng toàn hảo, Radio Stéréo có FM-I-Aut. chạt chỗ dễ, bán với giá 850.000đ. Xem xe cả ngày tại 119 Nguyễn văn Thoại Gia Định (Trạm gaz Nam Hưng, cạnh bar Hòa Bình) (Peace).

Mazda «1500»

Delux- EI 6 radio máy lạnh Toyota Corona EI và ED — Toyota «800» EI 3 Toyota Corolla EH — P. 404 dl. EH, Salon 188 Trần quang Khải Saigon. ĐT. 41.410 (mở cửa buổi sáng chưa nhựt).

Desoto Microbus

Mới nguyên dư dùng. Bán gấp liên lạc 224 B. Pétrus Ký Chợ lớn (bến xe An Đông).

Bán Camion Dodge 600 mới Cabine, Chassis Chưa xin số liên lạc tại 118 Trịnh hoài Đức Bình Hòa.

Mazda 360 PU. EI.9 toàn [illegible] hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Mazda 1000 EP có Radio [illegible]

Austin 1100 EC cả 2 toàn hảo, bán. Hỏi 124A Phan thanh Giản Dakao.

Bán Renault 8, EB. Hỏi 400/9 Trương minh Giảng Sg.

Versailles Simca máy mới làm, sơn đồng mới có radio AM/FM và quạt toàn hảo bán rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Toyota T-25 bán hoặc đổi xe PU nhỏ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Honda TN 360 vận tải nhẹ đời EP giá 520.000đ Địa chỉ 115 Trần quang Khải Sg.

Daihatsu V.100 vận tải nhẹ EQ 1259 mui tôle đầu bằng như T25, như mới. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

DS 19 đời NBR dư dùng bán gấp giá 500.000đ. Hỏi số 115 Trần quang Khải Sg.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo giá rẻ. Hỏi 147A Võ Tánh P.N.

Sửa chuyên môn Toyota, Mazda Volkswagen hết sảy. Số 123 đường Bàn Cờ Saigon. Hỏi Hùng thợ máy.

Honda Sport

toàn hảo dư dùng nhường lại. Hỏi 428 Minh Mạng Cholon.

La Dalat EP hãng mui nệm toàn hảo bán gấp giá rẻ. 20/10 Chi Lăng G.Đ.

Desoto Microbus

mới nguyên dư dùng 1 chiếc. Liên lạc 118 Bác sĩ Calmette Saigon.

Daihatsu Hijet thiệt tốt. Hỏi 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán Microbus Volkswagen đời ED tình trạng tốt. Hỏi 36/56 Cô Bắc Sg.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up. hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?

Mời đến 145 Đề Thám Saigon. ĐT 99.860.

Daihatsu 1000 đã đóng thùng du lịch EP. Hỏi 2E đường 46 Chợlớn.

Toyota 2000 EI.8 đầu dài tình trạng tốt bán, Hỏi ông Sơn 260 Trần hưng Đạo Saigon.

ID 19 (số NamVang) mới,bán rẻ. ĐT 99860. Ông Hồng145 Đề Thám Sg.

Toyota 800 EI vận tải nhẹ 1 chủ có mui tôn. 110 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán gấp 1 xe Peugeot 404 máy lạnh Cassette giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Sg.

Peugeot 203 vận tải nhẹ bán. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Simca Sport đồng máy sơn [illegible] 310.000đ. Xem xe suốt ngày, hỏi ông Tường 54 Lê Lai.

350 ngàn 1 Jeep Data đồng, máy, sơn vỏ ruột, mui nệm toàn hảo. Địa chỉ 101 cư xá Trần quang Diệu Saigon coi xe suốt ngày.

Volkswagen du lịch đời NBS đời số EL... 9 nút, 1 chủ, toàn hảo miễn trung gian, coi xe trước cửa Jean Compte (Nguyễn văn Chiêm) Saigon. Xin liên lạc với ông gác dan coi xe hãng RMK.

Bán P G 203 số máy 133 NBG Hỏi 210bis Cô Giang Sg.

Honda TN 360 vận tải đời EO hoàn hảo bán gấp. Hỏi 231 Bà Hạt Chợlớn.

404

đời EI... màu trắng. Radio Cassette Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

X TOYOTA CORONA 69

kiếng xanh. Radio Ant Automaticque tình trạng toàn hảo, (16.000cs) 630.000đ. Hỏi số 136/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cạnh King Hotell).

Toyota 800 du lịch xe nhà cần bán. 603 Nguyễn Trãi (Chợlớn) góc đường Ngô Quyền.

Toyota 25 EO.5 mới hết rodage chạy 12000km còn mới toanh, xem xe là ưng ý ngay Số 465 Phan thanh Giản Sg.

TOYOTA FAM CORO EH

bán 1T250 toàn hảo. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 93219

Mazda 1500 de luxe, máy lạnh, radio, Cassette, 23.000 cây số, tình trạng toàn hảo, ĐT 20378 ông Hai giờ làm việc.

Thuê xe một số ngoại kiều mới sang, và hãng thầu của Mỹ, có cơ sở đảm bảo. Cần thuê nhiều xe Du Lịch P.U thực dụng giá cao. Hỏi 153 Trần quang Khải ĐT 90524 (giờ làm việc).

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường. 348 Thành Thái CL. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

PISTON XOÁY TOYOTA MAZDA VW

Có thợ Việt Kiều làm máy công hạ.
Hùng Cường 348 Thành Thái CL.

MAZDA 1500 SS EO

Toyota 800 Fammilial EI EI bán 1 trong 2, Hỏi 124, Nguyễn Hoàng SG.

Fiat Bán thật rẻ xe Fiat 1300 đời ED thật tốt. Xem xe suốt ngày. Hỏi 271 Trương Minh Ký (gần nhà thờ 3 chuông).

Daihatsu 360 PU EO EP hoàn toàn tốt, cửa mở sau, 376 Lý thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon.

Toyota 800 Familial EI

Mời ông bà ở Gia Định và 2 cô chủ bar ở Nguyễn văn Thoại đã trả 970.000đ đến thương lượng lại. 124 Nguyễn Hoàng Sg.

Rẻ 200 Fourgtte 4CV tiện đi và chở. Hỏi Ô. Chín 559/1 Trần Hưng Đạo.

Peugeot 404 du lịch EH. 7 số máy 5T460 số 1 lên. màu trắng, tốt bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Bán Peugeot 404 EB du lịch, màu trắng, toàn hảo có radio số 239/3 Xa cảng xa lộ mặt tiền.

Bán xe Volkswagen Microbus ED, chủ lái. Hỏi 45B Kỳ Đồng Saigon.

Datsun 1000 du lịch EI.6 màu xanh rất tốt bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92.957

Toyota 800 du lịch EI 3 ngàn đầu bán hoặc đổi xe. Tân Phát 111/7E ngang Chi Xa Cảng Xa Lộ.

Ford 2.5 ton bán gấp nhiều xe giá rẻ và bao sang tên. Cô Tuyết Mai. 760 lầu 3 Trần Hưng Đạo Saigon Tel. 50030.

Daihatsu PU. EO. EP mui vải bán. 83B Huỳnh quang Tiên Sg, hỏi tiệm Café.

TOYOTA CROWN P.U

còn thật tốt, đời EE... 1 đời chủ, cần tiền bán gấp giá 970.000đ. 69/27 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Dauphine EC

Xe nhà, thật tiện hảo, Hỏi 76E Thiệu Trị Phú Nhuận (qua cống xe lửa số 6 Trương minh Ký quẹo mặt độ 200m).

Bán Peugeot 203 du lịch, đồng sơn nệm mới. Tại 218B Minh Phụng Cholon.

Toyota Stou 2000 EO vận tải nhẹ nước sơn nguyên thủy, bán 1.350.000đ. Hỏi 138 Bến Bình Đông Xóm Củi Chợ Lớn bến bán gạo.

Bán Một xe Simca Beaulieu Limousine đời EP thật tốt Bảo đảm. Giá 850.000. Hỏi Giam bị 136 Yên Đỗ (giờ làm việc) Sg

ID.19 Xe tốt hoàn toàn cần bán gấp. Xem tại 580 Đường Sư Vạn Hạnh (Saigon).

Bán Toyota Corolla số T 2 cửa, hỏi 240 Gia Long Saigon.

PEUGEOT 403 thiệt tốt. Taxi Dauphine EB7. Daihatsu EO9... Origine cả ba đều bảo đảm tốt. Hỏi Đức Thành Garage 84-86A Trần q. Toản ngang trường đua, cạnh Viện Bài Lao Trần qu. Toản.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ. Hỏi 281 Đường Hùng Vương sau chợ An Đông Chợ Lớn.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 009 lô S chung cư Minh Mạng, đường Hòa Hảo Chợlớn.

Bán xe Landrover vận tải nhẹ máy tốt. Hỏi 25 lô B Chung cư Ấn Quang Bà Hạt.

Chevroler du lịch kiểu 1961 EP 406Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 Toyota 800 du lịch EI. 28 Hỏi 022 Lô T Chung cư Minh Mạng.

Traction 11 Légère, toàn hảo, vỏ ruột mới bán gấp, 36/7 Lam Sơn Phú Nhuận (đi qua cổng Hồ tắm Chi Lăng PN)

Honda TN 360 V.T.N EI 9 nút có mui tôn lưới băng còn nguyên thủy 1 Bộ Chemi piston P203 Origin. 1 bộ hàn gió đá, 5 mỏ hàn 5mỏ cắt 2 chai hơi. Dư dùng bán rẻ hỏi tại garage Vạn Lợi 545 Võ di Nguy Phú Nhuận. Tiếp từ 12 giờ đến tối.

Cần tiền bán gấp xe du lịch Juva 4. 239/15 Lê Văn Duyệt Saigon.

Taunus Fourgonnette 12M. EG... 9 nút nguyên xứ chưa cắt kiếng : chạy 11.000km. Còn như mới. Hỏi 43 Phạm Hồng Thái Gia Định.

BÁN MERCEDES 220S

đời EA một đời chủ và xe Volkswagen đời EL. Xem xe tại 23 Tự Do Saigon, trong giờ làm việc.

Jeep Carpot cao Hinman du lịch Hino vận tải nhẹ. 60 Lê Đại Hành bên hông phải BV Chợ Rẫy.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy lạnh Hotpoint (air conditioner) 7Amp5 110V còn nguyên thủy. Hỏi 373 Minh Mạng Cholon.

Bán vận tủ lạnh Hitachi 140L 70.000 1 Tô Xi Ba 140L 70.000 1 Tivi Na Sôn Nanh 19in có chưng 60.000 1 Tivi Sáp 12 in 50.000 1 Tivi 9in [illegible] Bình điện và Bình 420 169/3 Bùi Viện Saigon trong thùng.

Bán Một máy làm kem cây vì không người làm số 330 Tân Phước. Chợ lớn gần Sân banh Cộng Hòa.

Bán rẻ 3 máy điều hòa 2 ngựa rưỡi, một ngựa và 3/4 ngựa giá tất cả 250 ngàn. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán máy may Singore Japan có sái, máy may Tanaca Japan mới (25.000) 143bis Đoàn nhữ Hài gần Quận tư.

55.000 1 tủ lạnh Sanyo 150l loại xả đá tự động 35.000 1 TV Sanyo «12». Hỏi 36B Lý thái Tổ Saigon (1 khu Pétrus Ký»

Freezer bán 1 trong 2 cái tủ bán kem, Sanyo hoặc Hitachi. Hỏi 2/D Nguyễn Thân Hiến Khánh Hội.

NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ

Vì không người trông nom, cần bán thật rẻ một nhà máy nước đá lớn tại Nha Trang. Hỏi tại 7 Công Quán Nha Trang.

Bán rẻ máy lạnh 110v Hiệu Admiral Dùng điện nhà ít hao còn mới 629/14 Phan đình Phùng.

Tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa (85) còn mới, cần tiền bán gấp. 117 Tản Khai Cholon (đường gần nhà xác Chợ Rẫy).

Frigidaire De Luxe (medal mới) và Hotpoint 400L 2 cửa (còn thật mới) bán rẻ 105 ngàn 90 ngàn. 205/36 Nguyễn Thông ND Saigon (Cống Bà Xếp).

Freezer Sub Zéro 600L 5 ngăn đông lạnh tiện ướp thịt, bia đặc bloc mới hoàn hảo, bán 208.000đ. Hỏi 72 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Bán 1 Máy lạnh Whirlpool R.C.A 1 ngựa rưỡi 220V. và 1 Máy lạnh General Electric 19.000 BTU 220V, tất cả còn mới Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Lợi to Cần tiền bán rẻ máy phát điện từ 60KWđến500KW Huê hồng từ 50.000đ trở lên cho quý vị giới thiệu. 576 Lê Quang Định, cách cầu Hang Gò Vấp độ 500m Kế cây điệp to về đường. Ngoài giờ làm việc

Bán máy bọc nút

tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy vắt sổ, mời lại 87 Bùi Viện Sg

Tủ Lạnh Rẻ

Hitachi 120—140 (55-68) Sanyo 120—150 (55-66) Toshiba 140 (55-70) National 120-170 (60-75) xả tự động, mới cũ đủ loại bán gấp có hóa đơn mới đến 842 Hậu Giang CL.

Tại 617 Phan đình Phùng SG, chúng tôi có thợ chuyên môn sửa bảo đảm về quạt máy moteur, tủ lạnh, máy giặt... và các loại về điện tại tư gia.

Bấm hàn điện

Vì dư dùng bán một bấm hàn điện của Mỹ xách tay xài điện 110 volt mới tinh 60000đ Hỏi : 37/20 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 máy dồi điện, công xuất 200W xài được đèn néon, quạt, Tivi, rất tiện để dùng trong lúc bị cúp điện (18.000) 528/15/18 Trương minh Giảng SG.

Sửa tại nhà

Quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga, Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi, gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417

Fedder máy lạnh còn mới ICV50, 2CV. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt (Ngã Sáu Sg).

Thiếu người trông nom

Bán 1 nhà in đang hoạt động gồm : — 1 máy thết tự động hiệu Marinoni 50x60. — Type Yoda 60x70. — 1 Tatming. — 1 Pedale cũ. — 1 máy cắt điện Heng Liang 80. — 1 máy đục lỗ Yoda. — 1 tấn chữ và dụng cụ liên hệ. Cho mướn hoặc bán 1 căn phố trệt trống luôn đất rất tiện cho việc làm nhà in, Văn phòng L.S. và Kỹ Nghệ Lạnh. Tại số 282 Đại lộ Bạch Đằng Gia định giờ làm việc. ĐT 25929.

Máy may Đài Loan, Ý Đức, Nhật mô tơ chưn bàn phụ tùng đủ các hiệu Sinco, Singer Mitsubishi v.v... nhà buôn Thủy Lan 339B Pétrus Ký gần ngã tư Hùng Vương Pétrus-Ký Saigon. (luôn có sẵn)

Tủ lạnh rẻ đủ cỡ

bán gấp tại 847 Hậu Giang Cholon

Bán 1 Freezer nằm Westinghouse 600L, và 1 Freezer đứng Norge 240L. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo, SG.

Kỹ Nghệ Lạnh

RAMI-CO

— Cung cấp, Gắn ráp, sửa chữa. Bảo trì, đủ loại máy điều hòa không khí, ướp lạnh tủ lạnh.v..v Kỹ thuật đúng tiêu chuẩn Quốc Tế 1 Yên Đỗ Saigon ĐT : 96.494 Cần 01 cô thư ký biết đánh máy và nhiều phụ thợ máy lạnh.

Sơn Tủ Lạnh

Tủ lạnh cũ sơn lại như mới. Đủ màu Trắng. Hồng. Xanh lơ. Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chilăng Gia Định. Đ.T. 41452 và 41042— Tủ nhỏ 6.000đ Tủ trung 7.000đ. Tủ lớn 8.000đ Nhận sơn tại nhà.

TỦ LẠNH ĐIỆN 220V

Khỏi cần Survolteur. Tủ lạnh điện 220V nhập cảng đã về để bán tại Hệ Thống Điện Lạnh HOA MAI 454 Minh Mạng Chợ Lớn. THỊNH ĐẠT 6 CôngTrường Tự Do Thị Nghè. VẠN LỢI 30 Trịnh hoài Đức Giadịnh. QUANG VINH 278 Pasteur Saigon. Lò Gas, Máy giặt, Nồi cơm điện, bán rẻ.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ, mọi cỡ, Nhật-Mỹ-Ý kể cả tròn vuông giá cao. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41.014 nơi duy nhất mua bán các loại máy giặt.

Bán máy ảnh Calumet 10x15cm Adapteur phim 120/220 ống kính Rodenstock 127mm. 167 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Máy trồng răng

Vì dư dùng muốn bán một bộ máy trồng răng luôn ghế đang xài toàn hảo giá phải chăng. Hỏi 207 Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Cholon.

Leica bán thật rẻ một bộ máy hình Leica đủ các ống kính. 1 máy quay Film Supe 8 Zoom 1 máy chiếu Film Supe 8 tự động cuốn Film & 1 máy Slide tự động điều chỉnh ống kính và đổi Film. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

FREEZER TV TỦ LẠNH

Rẻ nhứt và giao hàng tận nhà quí vị Tủ lạnh Sanyo Hitachi Sharp National 40L 55L, 120L 140L 150L 158L 181L 221L giá từ 30.000đ 66.000 70.000đ, 75.000đ 80.000đ 98.000đ Freezer Sanyo 130.000đ. TV Sanyo Sony 9 inches 12, 16 17, 20 meuble 72.000đ và đủ loại máy giặt rửa chén tự động, bếp gaz hàng bảo đảm 1 năm xin mời tới Saigon Điện Lạnh 418-420 Trương minh Giảng Sg.

Máy kem bán máy làm kem cây, ký và phụ tùng, máy nạo dừa, máy quậy bột, Freezer Iberna 170L tất cả mới Hỏi 35 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Máy răng bán, mới khui thùng, giá rẻ đặc biệt loại tự động. Air turbine. Hỏi 444 Phan đình Phùng (Sg).

Máy lạnh xe hơi Diesel Kiki, máy kem mới nguyên bán rẻ. 371/J Hai Bà Trưng Tân Định.

Máy in Type 1000x65 hiệu Hong Kong đang in nhật báo, thiếu người trông nom bán gấp giá thật rẻ. Hỏi Bà Thu 121/4 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán nhiều máy may cũ số 118/3 Trần khắc Chân (Tân Định).

Máy phát điện chạy dầu 2Kw, 110 và 220 Volts. Mới tinh, bán rẻ. 402/10 Trương minh Giảng. Saigon.

Máy giặt Ohio

15.000-20.000đ mới nguyên, rẻ bền giặt được nhiều đồ và mau sạch. ít tốn điện, sửa chữa không tính tiền. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) 335 Đại lộ Đồng Khánh tiệm Vinh Thông.

BÁN MÁY VẮT SỔ

Hỏi tại 143, Lê Lợi Saigon. (Phía sau nhà hàng Thanh Bạch).

Bán máy chữa răng, giá rẻ. — 2 lô đất (200m2x2) Cầu Bình Lợi Giadịnh. Hỏi 353 Trương minh Giảng Saigon.

Hãng gạch bông Thời An

số 591 Bến Ba Đình Chợ Lớn cần sang gấp 5 máy ép gạch và căn nhà có gác ở rộng. một xe vận tải nhẹ để giao hàng, và một xe ba bánh.Đèn. nước đủ tiện nghi giá phải chăng.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Chuyên môn gọi **ĐỒNG TÂM** 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

KỸ NGHỆ LẠNH KIM LIÊN

104B Phạm đăng Hưng Saigon. Đang phát triển, cần người nam rành nghề lạnh để hợp tác mở rộng thêm ĐT 95.336.

Sửa chữa tại nhà Quí vị

Máy giặt, bếp gaz, máy lạnh, tủ Freezer. Thiết trí hệ thống điện tự động, thang máy, điện nhà, ống nước... Công việc bảo đảm, cẩn thận, nhanh chóng, chuyên viên kinh nghiệm. Giá hạ hơn mọi nơi. Xin gọi Đ.T. 24.496 :

HOÀNG ĐẠO ĐIỆN LẠNH
33D Nguyễn Trung Trực Saigon
148 Vĩnh Viễn Cholon
Chuyên cung cấp, thiết trí, sửa chữa, bảo trì, sơn.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

đoàn thể và một số nhân vật, để bàn về sự thiết lập quan hệ bình thường giữa 2 miền trước khi thống nhất. Đồng thời Bắc Hàn đưa ra một kế hoạch 8 điểm, trong đó có sự triệt thoái quân đội Mỹ và sự thiết lập một Liên Bang lâm thời.

Nhưng ngày 14-4, Chánh phủ Đại Hàn đã bác bỏ, vì cho là đề nghị trên chỉ có tính cách tuyên truyền.

Đến nay, nếu theo lời tuyên bố mới nhất ngày 6-8, thì trong khuôn khổ chính sách mới của Đại Hàn, đề nghị của miền Bắc sẽ có thể xét lại ? Ngoại trưởng Đại Hàn vẫn cho là Bắc Hàn chưa hết tuyên truyền (9-8). Chắc chính phủ Phác chính Hy cũng còn phải chờ đợi kết quả cuộc hội kiến Mao-Nixon, rồi mới trở lại hay không vấn đề do Bắc Hàn nêu ra.

Dù sao, hoàn cảnh chánh trị của Đại Hàn cũng tương tự như của VNCH.

Nên giải pháp nào được chấp nhận tại Đại Hàn, có thể áp dụng tại VNCH hay không ?

Và ngay bây giờ, sự chuyển hướng của Đại Hàn có ảnh hưởng hay ý nghĩa gì đối với chúng ta ?

Vẫn quanh chuyện niêm yết lần 2...

(Tiếp theo trang 2)

Không hiểu rằng khi niêm yết danh sách ƯCV lần thứ nhất, văn phòng TCPV ghi rằng liên danh Thiệu Hương có hơn 450 giấy giới thiệu của nghị viên thì con số 450 đó có gồm luôn giấy giới thiệu của các nghị viện đã giới thiệu hai lần không, tức đã giới thiệu cả liên danh Kỳ-Lễ không ?

Nếu có thì đây là vấn đề nan giải vì rằng đã coi những giấy của một nghị viên nào đó có giá trị để ghi trên danh sách được niêm yết lần thứ nhất thì tại sao lại coi sự giới thiệu của chính nghị viên ấy cho liên danh Kỳ Lễ lại không có giá trị để mà bác đơn ứng cử của liên danh này.

Đấy, để cho liên danh Kỳ Lễ tham khảo hồ sơ ứng cử của liên danh Thiệu Hương có ít nhất hai điều ngụy hiểm ghi trên.

Thế nhưng không cho tham khảo hồ sơ của liên danh Thiệu Hương thì làm sao mà liên danh Kỳ Lễ có thể biện minh về sự trùng hợp giấy giới thiệu.

TCPV họp công khai hay họp kín

và chót là quyền biện minh.

Theo điều 15 thì Đại hội đồng TCPV sẽ tuyên bố trong một phiên họp công khai quyết định niêm yết danh sách ƯCV lần thứ hai.

Đọc điều luật đó người ta nghĩ rằng Đại hội đồng sẽ họp công khai để nghe liên danh bị khiếu nại trình bầy, y hệt như Đại hội đồng họp để xét xử vụ vi hiến chẳng hạn. Có họp công khai thì người ta mới có thể theo dõi diễn tiến việc xét đơn khiếu nại và để cho mọi sự được danh chính ngôn thuận. Có thể trong phiên họp đó có những lời phản đối liên danh Kỳ Lễ ra ứng cử và những lời biện minh của liên danh này, hay ít nhất người ta sẽ công bố minh bạch những lý do bác khước đơn ứng cử của liên danh Kỳ-Lễ để liên danh này trả lời biện minh hay nếu có luật sư thì những người này biện hộ dùm.

Người ta chưa hiểu đại hội đồng TCPV sẽ ấn định ra sao thủ tục xét đơn khiếu nại của liên danh Kỳ-Lễ.

Hay TCPV lại sẽ căn cứ vào điều 36 nội qui TCPV mà định rằng : Đại hội đồng sẽ họp kín và chỉ tuyên bố quyết định trong một phiên công khai như nói ở điều 15 luật bầu cử mà thôi.

Điều 36 nội qui TCPV viết rằng : «Đại hội đồng họp kín để quyết định về mọi vấn đề ngoại trừ những phiên xử công khai do luật định». Ở đây phải ghi rằng điều 36 nội qui là một sự đáng tiếc khi đặt nguyên tắc là họp kín và việc họp công khai chỉ là ngoại lệ do luật định.

xXx

Đấy bao nhiêu chuyện khó khăn đang chờ đợi TCPV và không hiểu những chuyện đó sẽ được giải quyết như thế nào ?

Trả giá nào cho chuyến đi Bắc Kinh ?

(Tiếp theo trang 2)

Một mặt khác, Trung Cộng và cả Nga nữa, đều thành thật lo sợ sức mạnh đang lên của Nhật. Họ nghĩ rằng có thể Mỹ sẽ khuyến khích Nhật dùng khí giới nguyên tử. Bây giờ, có thể Ấn độ cảm thấy không còn hoàn toàn yên tâm như trước nữa để mà nhờ Mỹ yểm trợ nếu Trung Cộng lại đánh tràn qua biên giới Ấn độ như hồi 1962 hoặc nếu Trung Cộng dùng khí giới nguyên tử de dọa Ấn độ. Thế có nghĩa là Ấn độ sẽ phải hàn gắn với Trung Cộng, phải liên minh với Nga, hoặc phải lo tự mình chế tạo khí giới nguyên tử.

Hậu quả tức thì là có thể Ấn không dám can thiệp vào cuộc khủng hoảng Đông Hồi nữa vì sợ TC có thể nhập cuộc.

Hồi quốc thì cảm thấy hãnh diện vì đã đóng vai trò trung gian lương thiện giữa Bắc kinh và Hoa thịnh Đốn. Hồi không mong gì hơn là có những mối liên lạc mật thiết hơn nữa với Mỹ và TC.

xXx

Mục đích sự cởi mở Mỹ-Trung Cộng không phải là để làm gia tăng các sự căng thẳng tình hình hiện hữu nhưng là để cùng nhau thỏa hiệp chung sống hòa bình. Lần đầu tiên, kể từ sau thế chiến II tới nay, chính sách mới của Trung Cộng và sự đáp ứng của Mỹ đã mở ra triển vọng một sự dàn xếp hòa bình cho toàn thể thế giới. Nếu sự dàn xếp ấy mà được thực hiện thì sẽ có những cơ hội rất tốt đẹp cho toàn thể nhân loại. Khi các cường quốc tin tưởng ở hòa bình rồi thì họ sẽ tài giảm võ trang để dùng nhiều tài nguyên vào các mục đích hòa bình. 2/3 thế giới trước đây vẫn tự coi là nạn nhận của các cường quốc thì bây giờ có thể trở thành những nước đầu tiên được hưởng sự giúp đỡ nghiêm chỉnh của các nước giầu để phát triển về kinh tế và về xã hội. Nếu Nga, Mỹ và Trung Cộng mà tỏ ra can đảm và hiểu biết lẫn nhau thì họ có thể mang lại cho nhân loại niềm hi vọng mà từ lâu nay, nhân loại vẫn hoài công mong mỏi.

Hoa Cưới Búp Bê
Bạch - Tuyết
Lên Xe Hoa Bạn Muốn Là Cô Dâu Đẹp Nhất
XIN MỜI ĐẾN
135E Nguyễn Huệ Saigon ĐT : 90.272
403 Phan Đình Phùng ĐT : 92.859
Do Cô BẠCH-TUYẾT du học tại Nhật Bản về đảm nhận.

MỘT CÔNG-TY TÂN-LẬP
Cần Mua Máy Móc
NGÀNH PLASTICS và CAOSU — MỚI HOẶC CŨ !
Có thể mua cả nhà máy.
Viết thư Gấp cho : Kỹ-Sư NGUYÊN, 92 Lê Lai Saigon

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

Ngô Tam Quế phục binh

Khoán Thiên Hùng nói : Cô Hương Chủ căn dặn thuộc hạ tới đây cáo bẩm với Hương Chủ và chúng vị đại ca, tốt hơn hết là nên rẽ về hướng tây chứ đừng xuyên qua Quí Châu...

Tiểu Bảo và chúng anh hùng nghe nói thảy đều kinh ngạc...

Khoán Thiên Hùng nói : — Cô Hương Chủ nói rằng rất muốn gặp Vi Hương Chủ và chúng vị đại ca của Thanh Mộc Đường, nếu Vi Hương Chủ chấp thuận thì hội ngộ tại Quảng Tây.

Tiểu Bảo hỏi : — Tại sao lại phải gặp ở Quảng Tây ?

Khoán Thiên Hùng nói : — Chúng tôi được tin Ngô Tam Quế phái binh mã phục kích dọc theo giải Huyền Uy, Hồng Kiều và Tân Thiên Bảo, chúng giả trang làm cường đạo nhằm tạo bất lợi cho Vi Hương Chủ và chúng vị anh hùng...

Tiểu Bảo và bọn Từ Thiên Xuyên đều kêu lên kinh ngạc... Tiểu Bảo giận dữ : — Mẹ họ nó, tên đại Hán gian này quả nhiên không chịu thua, luôn cả con trai hắn, hắn cũng không nghĩ đến.

Khoán Thiên Hùng nói : — Ngô Tam Quế rất là âm độc, hắn phái không biết bao nhiêu cao thủ, nghe nói hắn ra mật lịnh, bảo bọn đó cố ngăn chặn cho kỳ được vị sư [illegible] võ công lợi hại nào đó, còn lại thì bắt Vi Hương Chủ, Công Chúa và con trai hắn dẫn đi, tất cả còn lại đều giết hết để diệt khẩu. Ngay bây giờ các cửa ải Khúc Tĩnh, Chiêm Bồn và Tùng Thiều Quan đều đóng chặt không cho ai qua lại, bốn người chúng tôi phải theo đường chẹt trong núi đến đây...

Tiểu Bảo thấy bốn người mặt mày hốc hác, quả đúng là đã phải thức đi suốt cả đêm, hắn chép miệng : — Thật là nhọc bốn vị hết sức.

Khoán Thiên Hùng nói : — Cũng may là đưa tin đến kịp cho Vi Hương Chủ.

Cả bốn người của họ bây giờ mới thở phào như đã trút xong gánh nặng.

Tiểu Bảo hỏi anh em Thiên Địa Hội : — Chư vị nghĩ sao ?

Tiền Lão Bản hỏi Khoán Thiên Hùng : — Chẳng hay Khoán đại ca có biết Ngô Tam Quế phục binh nhiều ít ?

Khoán Thiên Hùng nói : — Hắn đưa binh đến không kịp, nghe nói hắn dùng Bồ câu truyền lịnh điều động binh mã Trấn Bắc và Kiềm Nam, nghe đâu chừng hơn ba vạn.

Chúng anh hùng chưởi thề ỏm tỏi. Vì tất cả đoàn của Tiểu Bảo cộng lại chừng hai ngàn người, so sánh không được một phần mười của chúng, nhất định làm trận là sẽ bị tiêu diệt ngay. Tiền Lão Bản lại hỏi : — Cô Hương Chủ hẹn đến nơi nào tại Quảng Tây ?

Khoán Thiên Hùng nói : — Cô hương chủ đã cho người ngày đêm phi báo cho Mã Hương Chủ của Gia hậu Đường biết tin này, hai vị hẹn gặp Vi Hương Chủ tại Hạo thành của Quế Tây. Con đường từ đây đến đó tuy không rộng hơi khó đi nhưng không có phục binh của Ngô Tam Quế, thêm vào đó có anh em của Gia Hậu Đường canh dài theo tiếp ứng, Vi Hương Chủ đi ngả đó nhất định an toàn.

Nghe phục binh đông quá, trong lòng của Tiểu Bảo phát lạnh ngang bây giờ nghe nói có anh em Gia Hậu Đường canh phòng tiếp ứng thì hắn hăng trở lại ngay, hắn nói giọng gằn gằn : — Hứ, cái tên lão...tiểu tử Ngô Tam Quế này nhứt định ngày nào đó phải cho hắn biết tay mới được.

Hắn ra lệnh cho thuộc hạ rẽ hướng về Tây, và cho bọn bốn người của Khoán Thiên Hùng lên ngồi chung một xe với Ngô ứng Hùng, 1 mặt để nghỉ ngơi, một mặt để canh chừng người cướp mất.

Chúng quân nghe nói bị phục binh, nên thảy đều nơm nớp lo âu, họ lặng lẽ đi miết một mạch, không làm kinh động đến quan lại địa phương, cứ đêm đến thì hạ trại ngoài đồng vắng.

Không bao lâu là tới Hạo Thành, Hương Chủ của Gia Hậu Đường là Mã Siêu Hưng, Hương Chủ của Xích Hỏa Đường là Cổ Chí Trung đã chờ sẵn nơi đây, ba vị Hương chủ của Thiên Địa Hội gặp nhau chuyện trò không ngớt.

Đêm đó Mã Siêu Hưng thết tiệc đãi đằng chúng vị anh hùng, giữa tiệc rượu có quân thám thính của Xích Hỏa Đường phi báo rằng Ngô Tam Quế được tin Vi Hương Chủ dời đường rẽ về tây, thuộc hạ phục binh vội vả rượt theo, nhưng khi đến biên cảnh thì chúng không dám tràn qua, phải cho người về Côn Minh thỉnh thị.

Mã Siêu Hưng cười : — Đây là khu vực Quảng Tây, chứ không phải còn thuộc về phần đất cai quản của tên đại Hán gian nữa, trừ phi chúng công khai tạo phản, còn không thì ông nội nó cũng chẳng dám qua. Vi Hương Chủ, bây giờ thì đã an toàn rồi, xin Vi Hương Chủ và chúng vị anh hùng ở lại đây nghỉ vài ngày cho khỏe.

Chúng nhân ở lại nghỉ một ngày, Tiểu Bảo thấy chưa xa Vân Nam là mấy, nên trong lòng hơi ngán truyền lịnh lên đường, họ rẽ qua hướng đông theo tỉnh Quảng Đông, rồi ngược lên hướng Bắc.

Bọn Mã Siêu Hưng và Cổ Chí Trung cùng theo hộ tống. Mãi cho đến khi thấy lìa biên cảnh Vân Nam khá xa, Tiểu Bảo mới yên lòng, chúng Thị Vệ và Tham Lãnh Kiêu Kỵ Binh thần hồn định tĩnh, họ lại bắt đầu hạch sách đòi hỏi sự cung cấp của quan quân dọc theo những địa phương mà họ đi qua.

(Còn Tiếp)

Có thai... ỤA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu HÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
CB YT : số334 ngày 20-11-69

Tin Đặc Biệt Hợp Thời
2 ĐỊA ĐIỂM NGOẠI HẠNG :
A — SAIGON mặt tiền đại lộ cần bán một hiệu ăn.
B — CHOLON góc đại lộ 2 mặt đường, cần sang 4 căn lầu 3 và trọn sân thượng (18m x 29m). Cho cất thêm 1 từng lầu 6 căn. Nơi thuận tiện cho mọi ngành thương mãi, mát mẻ, sang trọng, đẹp nhứt Thủ Đô.
Ai có nhiều vốn, thích nghề mở hiệu ăn lớn, sang trọng hãy mua gấp. (Vì 10 năm sau dầu có nhiều tiền nhưng không thể có được địa điểm tốt như nơi đây).
Xin hỏi Ô.Dương 160 Nguyễn Cư Trinh Saigon.Từ 17g đến 20g.Miễn tiếp trung gian

9 TIẾP THEO TRANG 1

Nhân dịp này, TT Thiệu [illegible] sẽ đọc 1 bài diễn văn nội dung ghi lại tất cả những biến chuyển chính trị trong suốt thời gian sau ngày cách mạng.

★ Tích cực phục vụ khách hàng
★ Tài trợ tín dụng dễ dàng
— Trương Mục Tiết Kiệm :
— Lãi suất 12./• một năm
— Trương Mục Định Kỳ :
— Lãi suất từ 12./• đến 21./•1 năm
Đông Nam Á Ngân-Hàng
15, Phủ Kiệt SAIGON
Hộp thư 2131
ĐT : 22075—99710

I TIẾP THEO TRANG 1

«Nguyện vọng [illegible] trong khuôn khổ quyền lập qui [illegible] Hành pháp, mà Tổng Thống có thể quyết định giải thích, để đem lại một sự [illegible] cho quần chúng, tổ chức, công nhân lao động trong thời buổi giá sinh hoạt quá cao hiện nay.

«Chúng tôi trân trọng yêu cầu Tổng Thống vui lòng chấp thuận cho Phái đoàn Ban Vận Động chúng tôi đến yết kiến Tổng Thống vào một ngày nào gần đây thuận tiện cho Tổng Thống, để chúng tôi có dịp trình bày thêm về vấn đề khẩn thiết nêu trên».

Thẩm Mỹ Viện
CAM YẾN
321 Công Lý Saigon
11-8-1971
Dịp khai trương Mỹ viện chúng tôi tính giá đặc biệt cho quý bà quý cô trong 1 tháng.
Cam Yến tu nghiệp tại Hoa Kỳ có nhiều phương pháp bảo vệ sắc đẹp cho quý bà quý cô. Đặc biệt thay lớp da cằn cỗi thành lớp da mịn màng tươi đẹp trong 6 hôm sẽ trẻ lại 15 tuổi chuyên trị các loại mụn, tàn nhang, bảo đảm làm eo nhỏ bao nhiêu cũng được, săn sóc bộ ngực nở nang theo ý muốn, làm rụng những nốt ruồi và mụn cóc có chải nhiều kiểu tóc hợp thời trang. Trang điểm lên màn ảnh, truyền hình, cô dâu, dạ hội, có máy lạnh.
CAM YẾN KÍNH MỜI

CÙNG CÔ Bước Đi!
Chân đi lòng cùng
ĐA ĐỌC XƯƠNG
THẢO NAM SƠN
Thần Thuốc
TRỊ BỊNH
TÊ THẤP

GIẢI LAO GIA ĐÌNH
Sau công việc bận rộn, mệt nhọc, người cha trong gia đình cảm thấy thư thái khi dùng chai cam tươi BIRELEY'S. Người mẹ mệt mỏi vì những tiếng ầm ĩ, ồn ào cả ở trong nhà và ngoài đường phố, cảm thấy vui tươi trở lại khi dùng nước cam tươi BIRELEY'S thơm ngon mà bà ưa thích hơn là dùng những viên thuốc bổ vô vị. Các em bị khích động vì những hoạt động vô trật tự quá mức của tuổi thơ dùng nước Cam tươi BIRELEY'S dụng tạo lại sức khỏe và giúp tâm trí được thảnh thơi.
Nước cam tươi là thức giải lao tuyệt diệu chế tạo với Cam nguyên chất, giàu sinh tố C có khả năng chống lại sự mệt mỏi và hao tổn thân thể, bồi bổ cho cả người lớn và trẻ em. Hương vị kỳ thú làm mọi người trong gia đình đều ham thích. Trong thời buổi vật giá lên cao, nước cam tươi BIRELEY'S quả thực là một loại giải lao tương đối giá rẻ khả dĩ bồ khuyết cho những thức ăn bồi dưỡng đang trở nên khan hiếm và mắc giá. Giá hãng 1 chai 20đ.50.
Hàng triệu chai Bireley's được tiêu thụ mỗi ngày ở khắp năm châu, quý vị là những người sành điệu và thiết thực xin hãy dùng và khuyến dùng BIRELEY'S trong gia đình.

CẦN NGƯỜI

Cần thợ đo, cắt, ráp quần tây phụ nữ thật giỏi. Hỏi sạp vải Thủy Tiên trong chợ Trương Minh Giảng.

Cần người có bằng cắt may của bộ quốc gia giáo dục cấp. Hỏi số 92A bến Hàm Tử.

Cần gấp thợ nam và nữ may âu phục và các áo kiểu thời trang, không giỏi xin miễn tiếp. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê tấn Kế Cholon Bình Tây sáng 8g đến 12g chiều 2g đến 6g.

Cần nhà may thời trang y phục phụ nữ hiệu Ngọc Châu 148 Nguyễn thiện Thuật Sg cần thợ chuyên cắt ráp áo dầm, quần Tây phụ nữ. Tập sự xin miễn.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết nói chút ít tiếng Anh, Có thể bao ăn ở, lương hậu. Chủ Đại Hàn. Hỏi Ô. Lee tại Hotel Paradise 13 Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

Cần gấp thợ sửa TiVi giỏi lương trả thật cao Vantrang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà may cần 1 thợ Sơmi 1 thợ may quần 1 thợ làm khuy Hỏi 448 Thành Thái Cholon.

Cần một ông giáo đủ khả năng về Anh văn và toán để kèm 3 em lớp đệ nhị và 2 em đệ tứ mỗi tuần 12giờ tại Thủ Đức lương tháng 6000đ. 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định, từ 3 đến 6giờ chiều.

Cần nữ giáo chức có khả năng và chịu khó để hợp tác dạy chia đôi về các môn Pháp Anh toán lý hóa, luyện thi lớp 6 (đệ thất) hoặc hùn chút vốn khai thác tiểu học mẫu giáo có thể cộng tác sáng, chiều hoặc tối gặp GS Hiệu 29 Trần quang Khải Dakao (lúc 11g hoặc 18g).

Công ty Ngoại quốc cần gấp nhân viên Việt nam để kiểm soát, sửa chữa và bảo trì thang máy dùng cho hành khách và hàng hóa (hiệu Otis và Favi) phải có ít nhất 4 năm kinh nghiệm gửi lý lịch đến hộp thư số 2484 Sg.

Cần vũ nữ, trẻ không biết nhảy sẽ dạy người giúp việc 220 Lô E Chung cư Ng T Thuật Sg.

Cần thợ luông áo dài rành nghề xin hỏi 15A Phan đình Phùng Saigon.

Cần một cô thợ biết may về nệm xe hoặc ca táp. Xin hỏi Vĩnh Phát 386 Võ di Nguy PN

Cần 4 cô bắt thiệp vui vẻ thu ngân tại 2 trung Tâm luyện thi Tú tài, làm việc 1 buổi có điều kiện xin hỏi tại 26 Bùi Chu Sgon.

Cần gấp 1 cô làm phụ biết ủi 1 cô khuy nút áo dầm. hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Sg.

Y tá nhận đến nhà chích thuốc theo toa bác sĩ Liên lạc số 9 Trương công Định Sg.

Cần gấp 1 cô bán hàng mau mắn, vui vẻ, bặt thiệp. Hỏi nhà thuốc tây Phương Nga 130 Võ Tánh nối dài (Lăng Ông Bà Chiểu).

Cần gấp 2 cô thâu ngân 2 người giúp việc cho ngoại kiều 3 người giúp việc nhà cho người Việt. Hỏi 145 Đề Thám Sg.

Nhà may Hưng
Cần thợ quần giỏi khoán cao 148F Yên Đổ.

Cần 1 chị bếp làm cơm Bắc và làm các việc nhà cho gia đình ít người nếu ở lâu, có lương phụ trội. Hỏi 42/C Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần gấp 1 em gái giữ em đã biết đi lương hậu Hỏi cô Nguyệt 436/22 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cần gấp 1 chị làm việc nhà Hỏi 29 Phan bội Châu Gia Định.

Cần 2 người dàn bà lớn tuổi, nấu ăn và làm bồi 51 Hồ xuân Hương SG.

Cần 1 giáo sư dạy Anh văn và Pháp tại tư gia, hỏi cô Hương 16 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Cần nam sinh viên để kèm Maths Physique, Chimie, Classe 2nd. Hỏi 220 Lê thánh Tôn Saigon chiều từ 18giờ.

Cần gấp 2 cô bán hàng giỏi Anh ngữ biết đánh máy lương 10-15 ngàn. Hỏi tiệm thâu băng Hương Giang 135/B3 Ng văn Thoại Gia Định.

Cần tài xế xe Mercedes 190 gặp 177 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần 2 người dàn bà làm việc nhà phải biết ủi đồ 6.000đ 1 tháng 312 Phan đình Phùng Sg.

Wanted For inmediate employment at Long Binh and Nơi Lê. Shop Foreman. Supply clerks. General Mechanics Spplicant must be free of Military obligation.MSS clearence and previous experience required. Apply 66 Cách Mạng ST.

Cần: 2 cô ráp áo kiểu giỏi. Hỏi Huyền Trân 123 Ngô Tùng Châu Saigon.

Tìm việc kế toán trưởng trên 20 năm kinh nghiệm kế toán thương mại kỹ nghệ nhập cảng muốn tìm việc thơ ông Tài 90 Hàm Nghi Sg ĐT.21.156.

Cần vài nữ sinh làm một buổi để tiếp tục việc học. Hỏi 62 Lê Lợi Saigon.

Cần 1 cô hay 1 cậu sinh viên có Tú tài Pháp để kèm học 3 em đệ ngũ, đệ lục về Pháp văn Việt văn, toán lý hóa Việt. hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần hai kế toán trưởng rành nghề. Hỏi ông Đệ, 66B Công Lý Saigon ĐT.91.134.

Cần 2 thâu ngân viên nam hoặc nữ lớn tuổi. Hỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần mấy cô thợ may tháng đồ bộ mỗi 2 người giữ em nhỏ ăn ở luôn nhà chủ và nhiều người có máy thêu NECCHI để chạy rô để nhiều người thêu tay cho coi mẫu. Hỏi tại 121/53, Ngô tùng Châu, ngã sáu Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi và 1 em học sinh nghèo để phụ việc phòng nha khoa một buổi. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần 1 bác lớn tuổi người nam để gác dan khách sạn giúp việc như trong gia đình ăn ở nơi làm việc. Hỏi 179 đg Cô Bắc Sg.

Cần 2 em trai học nghề có lương. Hỏi ông Đạ, 175/2 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần thợ biết cắt và ráp áo dài thường và Raglan. Hỏi nhà may Trang 75 Nguyễn Huế PN.

Cần nhiều cô Massage trẻ đẹp không biết nghề có người dạy, chủ bao cơm. Hỏi cô Phấn 4/16 Đặng trần Côn Saigon.

Cần 1 người thợ chuyên sửa các loại xe gắn máy thật giỏi Dũng Honda 275 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần thợ làm mong tay và thợ xe lông mặt đến gặp bà chủ nhà 220/58 Trương m Giảng Sg từ 3giờ đến 7giờ tối.

Cần 1 cô đứng bán thuốc tây rành nghề (có thể bao ăn ở, vùng Khánh Hội) Hỏi 85B Phan kế Bình Dakao mỗi ngày từ 14giờ đến 16giờ (trừ chúa nhật)

Cần 2 tài xế lâu năm kinh nghiệm, lái xe nhà. Hỏi 76 Trương m Giảng Sgon sáng từ 11 đến 12g chiều 15g 30 đến 17g

Nhà thuốc tây
Cần 1 cô bán thuốc tuổi 16-22, có chuyên xinh, biết Pháp văn. (nếu biết bán rồi càng tốt) Liên lạc nhà thuốc Ninh Cương 8 Quốc lộ 1, ngã tư Bảy Hiền (kế cây xăng Shell đôi) GĐ

Cần người làm gấp rút. Đến ngay Đăng 149 Nguyễn văn Lâm Saigon. Hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em, bồi, bếp, thư ký, quản lý) dầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần em gái làm việc, ăn ở nhà chủ, lương 3.500đ. Hỏi 204 Trần quý Cáp Sg.

Cần đàn bà giúp việc nhà, hay nấu bếp sẽ được trả lương cao, nếu làm được việc chăm chỉ. Hỏi 221D Võ Tánh (Phú Nhuận).

Cần 1 người giúp việc nhà đi chợ nấu ăn giỏi, Lương 7000đ. Hỏi 15/1 Trần quốc Toản Saigon.

Mỹ Viện Cẩm Thạch
cần 2 bếp giỏi cơm Tây, Việt, Tàu 15.000đ 1 tháng 2 bồi dàn bà rành nghề 7000đ. Hỏi 10 Hồ biểu Chánh.

Cần hợp tác mở garage sửa xe hơi lời chia. Thợ may có tiền thế chân. Cần quí vị nào có nhà, hay đất địa điểm tốt. Điều kiện tính sau. Số 123 đường Bàn Cờ Saigon. Hỏi bà Danh lầu một.

Cần chuyên viên điện tử
(thợ) hướng dẫn sửa thêu triệu chứng thực hành Manétophone Akai, các hiệu tương đương, cassette Stéréo AM-FM điều kiện, biên thơ về Ng văn Sanh số 4 Hoàng Diệu PN.

Cần 1 cô quản lý rạp [illegible] Cao Thắng [illegible] 30.000đ phải thế chân. Hỏi Hiệp Hưng 82 Cống Quỳnh Sg.

Cần nhiều cô Massage Hỏi Hồng Kông Turkish bath 230/71 Nguyễn văn Thoại.

Cần 1 người thợ phụ sửa xe gắn máy và 1 chị vú giữ 3 em từ 5t 3t 2t thật thà yêu trẻ. Hỏi 311A Phan thanh Giản gọc Lê văn Duyệt Sg.

Cần 1 cô thư ký trình độ trung học thật thà có thể ăn ở nhà chủ. 195 Nguyễn thái Học Sg.

Cần 1 thợ cắt đồ dầm và 1 thợ cắt áo dài lâu năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Yến Nga 245/Ter.2 Trương minh Ký GĐ.

Bán 30 gà đẻ Babcok vàng mới rớt hột (giống nhập cảng nguyên thủy) và bán luôn cả cóng uống ga sắt. Hỏi 118/7 Trần khắc Chân Tân định, giờ nghỉ

Gà, trứng giống ngoại quốc : Goto, Pilch, Hubard, brownick's... chỉ dẫn cách chăn nuôi, ấp trứng tiêu thụ. Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu C.L. (gần cầu Chữ Y).

Cần mua nhiều cút, trứng, gà thịt. 618 Phan Thanh Giản Saigon.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

Gà Hubbard của Mỹ, bảo đảm đúng giống, cam đoan mau lớn, hơn cả các loại gà Goto và Pich. Hỏi 472 đường Minh Phụng Chợ Lớn.

THERMOSTAT
dùng cho máy ấp gà, cút gia ẻ nàng Mỹ 100°/o. Turn X 1.300đ.300w 2.900đ. ẩm kế 1000đ. chiệt 400đ. Hỏi 380/4A Công Lý (gần cầu).

Phòng răng Chuyên môn về răng giả, làm toàn răng plastic Benedent của Mỹ, không đổi màu răng, giá phải chăng, việc làm rất nhanh, giao tận phòng răng. 128 bis Cao Thắng Saigon. 14h30 — 22h

TIN SINH VIÊN DU HỌC
Canada, Tây Đức, Bỉ, Hoa Kỳ, nên mua ngay Sous-Vêtements mặc ấm. Đã có bán tại Vĩnh Long 158 Gia Long và Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

Tận Tâm Và Nhanh Chóng
Nhận làm hôn thú xuất ngoại, Theo chồng về nước nhìn nhận con nuôi giấy sống chung khai sanh. Hỏi My Hoa 96/4 Hiền Vương bên hông đất Thánh Tây. Với giá phải chăng

BÁN NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ
Vì thiếu người trông nom, nên bán tất cả dụng cụ nhà máy nước đá đang hoạt động 2 máy, dụng cụ toàn hảo. Xã An Thái Đông, Quận Giáo Đức (Định Tường).

IN OFFSET
Lãnh in : Bích Chương, Truyền đơn Bầu Cử Hạ Nghị Viện bằng máy Offset Hình ảnh rõ ràng, nhanh chóng. Tại nhà in KIM HƯNG 184 Lý Thái Tổ Saigoc.

Đưa rước xe nhà nhận đưa rước ngày đêm. Hỏi 96 Lê văn Duyệt Gia Định sau 18 giờ.

Bướm, Bướm Tôi muốn sang lại 1 rừng Bướm đại qui mô trên thế giới đủ loại. Hỏi Ông Ba Tê 351/54A Trương M. Giảng Sg.

Piano Yamaha
Đủ kiểu, Organ Yamaha, kiểu mới nhất, giá hạ. VAN TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán bàn Bida
và bán đá banh tay hiệu Phương Mai. 147 Bạch Đằng Gia Định

MÁY ẤP TRỨNG GÀ
Bán nhiều máy ấp trứng gà, ấp được 800 trứng, trở trứng tự động, điều nhiệt tự động. Coi máy tại số 16 đường Bùi quang Chiêu Saigon.

Bán một Piano Gaveau Paris còn mới. Hỏi 33 Trương minh Giảng Saigon hoặc điện thoại 90375 xin miễn trung gian.

Bao ăn ở. Cần nhiều Chiêu đãi. Tiếng Mỹ không biết cũng được. Có lương. Nhiều bổng lộc. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Piano Yamaha M2E mới bán thiệt rẻ (270). 215-26/1 Chi Lăng Phú Nhuận (Cư Xá Chu Mạnh Trinh hẻm rất rộng dễ tìm trong cùng)

Bán rẻ kệ kiếng và dụng cụ uốn tóc. Hỏi 87 Chi Lăng Gia định.

Đại Học Chỉ Nam
Tặng không các cô tú tân khoa. Tại 27 Yên Đổ và 96 Gia Long Saigon.

Bida bóng bàn có sẵn giao liền 194/151 Trần q Cáp Sg.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay Bảo đảm đúng 90°/o.

QUẢNG CÁO CUỘC
Bạch Đằng
220 Bạch Đằng Gia Định
Nhận mọi dịch vụ về : Quảng cáo Trang trí

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

[illegible]
Sản xuất rất nhiều loại BK làm xà cheng, bán sỉ và lẻ, giá rẻ, hàng giao tận nhà. Do Xưởng nhựa Hoàng Đạt số 368 đường Phú Định Chợ Lớn cung cấp.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chủ Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Vợt Tennis Wilson «W» đỏ, đen, 4 1/2 light. Hỏi 308 Thành Thái Chợlớn.

Dọn nhà
Chở hàng hóa, ba chuyến, bao tháng bằng xe vận tải nhẹ Daihatsu xin hỏi 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat) ĐT.50.732.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 dương Trần quý Cáp Saigon

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân ...v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

THẨM MỸ VIỆN
CẨM - LỆ
31 Tổng Đốc Phương CL (lầu 2)
21-6-71 Dịp khai trương Mỹ Viện chúng tôi tính giá đặc biệt cho quý Bà quý Cô trong 1 tháng.
CẨM LỆ tu nghiệp ở Nhật về có nhiều phương pháp bảo vệ sắc đẹp cho quý Bà, Cô. ĐẶC BIỆT : thay lớp da cằn cỗi thành lớp da) mịn mang tươi đẹp-Trong 6 hôm sẽ trẻ lại hơn 10 tuổi.
CHUYÊN TRỊ : Các loại mụn nám tàn nhang, muốn làm eo nhỏ bao nhiêu cũng được. Săn sóc Bộ Ngực Nở Nang theo ý muốn, làm rụng những nốt ruồi và mụn cóc. Có thợ chuyên môn uốn tóc, và chải theo khuôn mặt, trang điểm lên Màn Ảnh, Truyền Hình, Dạ Hội, Cô Dâu. Có phòng nằm lại (máy lạnh). nghỉ ngày thứ hai.
(CẨM LỆ kính mời

[illegible]
rất ít dùng, toàn hào bạc. Hỏi 25 Đinh công Tráng Saigon, 12-14 giờ, chiều 18-20 giờ. Chủ Nhựt cả ngày.

Làm thế nào Xuất Ngoại
Muốn Xuất Ngoại chắc ăn Hỏi Văn phòng Travel Lovers International 183C Trương Minh Ký (Gia định) Saigon (gần đường xe lửa) thì được xuất ngoại ngay.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 28925)

Dọn nhà, du lịch, có xe VT nặng và Toyota Mark II PU chở thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon

Cửa sắt một dân thợ Campuchea hồi hương tập trung tại 347 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Chuyên làm đủ loại cửa sắt, đẹp, bền, nhiều kiểu mới lạ với toàn sắt ngoại quốc.

SỐ MẠNG
Ai chưa tin sẽ được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng.
Nhà Tâm Số **Lê bá Hòa**
475/13 Lê văn Duyệt Saigon.
Sẽ được giải đáp tường tận, được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cam đoan xem đúng nhận thù kim).

Keo bột dán gỗ hiệu Amco tốt đặc biệt, bán sỉ lẻ. Tại 133 Minh Mạng Chợlớn.

Hôn thú Việt-Mỹ
Khai Sanh. Hợp thức hóa con. Giấy Sống Chung, lấy ngay Giấy Tờ Đều Hợp Pháp, Nhanh Chóng. 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn ?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

[illegible]
tay Tử vi huyền cơ giúp thân chủ Giải Tỏa sự Đau khổ thực hiện niềm mơ ước về tình duyên, quan lộc. thương mãi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Nhận nuôi trẻ
sơ sinh tới 1 năm, có Bác Sĩ, Y Tá săn sóc, phòng thoáng khí, khu yên tĩnh. Hỏi số 41/12 bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Nem nướng, nem nướng
Món ăn bình dân mà đặc biệt miền Nam (1 phần 200đ) — Chạo (180đ) — Bì bún (80đ) — Bún thịt nướng (80đ) — Bánh bèo bì (65đ) — Hủ tiếu (100đ) — Sườn (120đ). Đãi bữa, liên hoan với món ăn thịnh soạn. Thức ăn Việt 500 — Tàu 750
QUÁN TRÚC
(NAM ĐÔ LỮ QUÁN)
199 ĐL Nguyễn Thái Học Saigon

Quốc Tế Du Lịch
SAIGON TRAVEL BUREAU
177 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận
Đ.T. 41.537
● NHÀ, PHỐ CHO MƯỚN
● HÔN THÚ VIỆT-MỸ
(Kết hôn tại Việt Nam hoặc sang Hoa Kỳ để Kết Hôn)
● Hợp thức hóa con riêng của vợ
● KHẾ ƯỚC LAO ĐỘNG
để xuất ngoại làm việc.
● Chỉ dẫn giúp cho Du Học Sinh không cần thù lao
Có người Hoa Kỳ thường trực tại văn phòng chỉ dẫn khách đi Hoa Kỳ và Âu Châu.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn).
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Tin Nổ Như Tạc Đạn

Được tin ngày 12-8-71

Thiếu Úy NGUYỄN-VĂN-NINH

[illegible] Hội Đọc thiếu đã cùng giai nhân

TÔN-NỮ-THỊ-LƯU-TY

[illegible] tại Phan Rang.

Thiếu tá ĐĐT cùng toàn thể quân nhân các các thuộc ĐĐ 831 YTTTQC thành chúc

VĂN-NINH-LƯU-TY

Khuếch trương phát đạt — Cơ sở trường cửu

Chúc Mừng

Được tin ngày 15-8-1971, Ông Bà Trung Tá NGUYỄN-HẢI-TRÙ sẽ làm lễ vu qui cho ái nữ:

Cô NGUYỄN-THỊ HẢI-CHÂU

Đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-ĐỖ KHÔI-NGUYÊN

Thứ Nam của Ông Bà NGUYỄN-BÁ-ĐÍCH.

Thành thực mừng Ông Bà Trung Tá và chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Trung Tá **LÊ-LIÊM**
Và toàn thể nhân viên Khối Tù Binh Vụ TC.CTCT

Chúc Mừng

Được Hồng thiếp báo tin đến ngày 15-8-1971, Ông bà LƯU-YÈM Đại tá Tỉnh Trưởng Phước Long, sẽ làm lễ vu qui cho thứ nữ là:

Cô LƯU-THỊ-KIM-PHƯỢNG

đẹp duyên cùng

Cậu VÕ DUY-THƯƠNG

Thứ Nam ông bà VÕ-VĂN-TÔ tại Saigon.

Thành thật chia mừng cùng Ông bà LƯU-YÈM và cầu chúc Cô dâu Chú rể Trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà NGUYỄN-TRI-PHƯƠNG
TL Bình Dương.

Tin Mừng

Được tin ngày 10-8-1971, anh chị TRẦN-VĂN-HỒNG tức LÊ-DŨNG, làm lễ thành hôn cho con trai là

TRẦN-TRIỆU-TUẤN

Kỹ Sư Công Chánh Du học Cao Học Kỹ Thuật

đẹp duyên cùng

NGUYỄN-THỊ-TÂM

Sinh Viên Văn Khoa Du học Quản Trị Xí Nghiệp

Hôn lễ cử hành tại Đông-Kinh (Nhật bản).

Chúng tôi hoan hỉ góp vui cùng anh chị và chúc hai cháu mãi mãi hạnh phúc.

Bà PHẠM-PHÚ-QUỐC NGUYỄN-VĂN-LONG
NGUYỄN-NGỌC-BIỆN CHẾ-VĂN-NGHĨA

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
(Bán ở các tiệm thuốc bắc)
Bổ huyết dưỡng tâm tráng thần

11 TIẾP THEO TRANG 1

mặc tận 6 đảng, việc TT Thiệu cải tổ nội các và việc TT Thiệu vận động thông qua luật bầu cử Tổng Thống.

Theo đài MTK thì luật này quy định ứng cử viên phải từng phục vụ trong quân đội VNCH (không đúng, thực ra là phải hợp lệ quân dịch), phải không liên hệ gì với CS và hoạt động theo đường lối CS, phải ký quỹ 2 triệu.

Đài MTK không nói đến khoản 7 điều 10 từng làm rung động dư luận. Người ta được biết, tại các nước CS, Quốc Trưởng không bao giờ được bầu ra trong cuộc phổ thông đầu phiếu trực tiếp. Tại BV, các ứng cử viên Quốc hội đều phải do đoàn thể giới thiệu.

Đài MTK quả quyết rằng «cuộc bầu cử sắp tới ở Nam VN sẽ có tính chất gian lận» vì thế mà chỉ trong 7 tháng năm nay, ở Saigon đã thành lập 3 ủy ban chống bầu cử gian lận đó là «ủy ban đấu tranh chống bầu cử gian lận bao gồm 20 tổ chức quần chúng», đó là «ủy ban liên lạc với các lực lượng hòa bình» và chót hết là «ủy hội sinh viên Đòi Quyền Sống»

Thực ra, hiện nay ở Saigon người ta thấy nói đến nhan nhản Ủy Ban Chống Bầu Gian nhưng thực ra chỉ có 2 Ủy Ban chính, 1 do NS Vũ văn Mẫu làm chủ tịch gọi là «UB Quốc Hội chống gian lận bầu cử» 1 do luật sư Trần ngọc Liểng chủ trương gọi là «Ủy Ban Nhân Dân chống bầu cử gian lận», UB này chia làm nhiều ngành chẳng hạn như «Phong trào SVHS chống bầu gian», «phong trào PN chống bầu gian» vv...

Bài bình luận của đài MTK kết luận rằng hiện nay ở miền Nam VN «thực tế mọi tầng lớp nhân dân đều tin tưởng vững chắc rằng, việc giải quyết những vấn đề cơ bản của đất nước, việc chấm dứt cuộc chiến tranh bẩn thỉu, hoàn toàn liên quan tới việc kẻ nào trong bọn thân Mỹ sẽ được đặt vào ghế Tổng thống ở Saigon qua cái gọi là bầu cử ngày 3-10».

Theo đài MTK, điều kiện này còn ràng buộc với một điều kiện khác là «phải rút hết không điều kiện quân Mỹ ra khỏi Nam VN trong năm 1971», mà không để lại một chính quyền chống CS hữu hiệu mà đài MTK gọi là «công cụ của chính sách xâm lược của Mỹ».

Trong suốt bài bình luận, đài MTK không nhắc đến tên PTT Kỳ, cũng không đề cập đến ĐT Minh hiện là đối thủ của TT Thiệu trong cuộc chạy đua vào Dinh Độc Lập.

Giới quan sát tại Saigon nhận định rằng điều mà đài MTK trình bày trên có tính cách cụ thể hóa những yêu sách của CSVN đưa ra trong kế hoạch 7 điểm và những lời giải thích sau đó.

Việc Nga xô cụ thể hóa các yêu sách của CSVN có thể nhằm mục đích cắt mũi TC không để cho TC nhượng bộ Hoa kỳ trong cuộc thương thuyết tay đôi Mỹ-TC.

4 TIẾP THEO TRANG 1

cơ xứ Iran chở từ Calcutta về tới Rawalpindi ngày 12-8.

Tại Nữu Ước, theo UPI, phát ngôn nhân LHQ cho biết, sau khi được Đại sứ Ấn Samar Sen chuyển trình thư riêng của TT Gandhi gửi LHQ và 25 quốc gia khác, Tổng Thư Ký U Thant đang lặng lẽ vận động các nước cạnh LHQ tìm cách giải quyết êm thắm vụ Hồi quốc xử án lãnh tụ Liên Minh Awami Rahman.

Phụ Huynh học sinh không còn lo ngại thiếu sách báo lành mạnh dành cho con em mình

THIẾU NHI

Tuần báo vừa giải trí vừa giáo dục, do một nhóm nhà văn, nhà giáo tha thiết đến tương lai trẻ em chủ trương

Chủ nhiệm NGUYỄN HÙNG TRƯƠNG
Chủ biên NHẬT TIẾN

SỐ 1 PHÁT HÀNH NGÀY 15-8-71 GIÁ 40đ

T.V. NATIONAL

Kiểu Mới: TP-122NA

- 12 inches, 50/60 cylcs, điện 110/220 volts.
- Loại xách tay mới nhứt 1971.
- Hình ảnh rõ ràng, trong sáng.
- Âm thanh trung thực, trong trẻo và lớn.
- Điều chỉnh thật dễ dàng, bảo đảm 1 năm.
- Có bộ phận an toàn, tự động điều chỉnh điện thế
- Bán chạy nhứt trên khắp thế giới
- Lần đầu tiên xuất hiện trên thị trường Việt Nam.
- TP-122NA, kiểu máy lý tưởng nhứt của mọi gia đình

8 TIẾP THEO TRANG 1

và nội dung hoàn toàn được giữ kín.

Tại hành lang Quốc Hội, một dân biểu thân Hành pháp nói rằng T.T. Thiệu có thể giải tỏa chữ ký hoặc trực tiếp bằng cách rút chữ ký nghị viên khỏi hồ sơ hoặc gián tiếp để Tối Cao Pháp Viện phán rằng những chữ ký nghị viên là không cần thiết.

Nhưng dân biểu trên cho hay tin trên ông nói với «tất cả sự dè dặt».

QĐS Berger gặp ĐT Minh

SAIGON, 12-8 (Reuter). — Phát ngôn nhân sứ quán Hoa kỳ xác nhận sáng nay Quyền Đại Sứ Mỹ Samuel Berger đã thân hành đến nói chuyện với ứng cử viên Tổng thống Dương văn Minh tại tư dinh đại tướng trong hai giờ liền, trong khi PTT Nguyễn cao Kỳ họp báo tại cánh trái Dinh Độc Lập tố cáo TT Thiệu dùng TCPV để dè bầu gian.

Mặc dầu phát ngôn nhân từ chối tiết lộ câu chuyện giữa Phó Đại sứ Berger và Đại Tướng Big Minh, người ta tin rằng hai người đã trao đổi ý kiến về tình trạng ngày thêm rối tăm bao quanh cuộc bầu cử Tổng Thống sắp tới. Và buổi chiều thì văn phòng ĐT Minh đã có phản ứng như thuật trên.

3 TIẾP THEO TRANG 1

ra tối hôm thứ tư, bình luận gia chính trị Nga Xô Vladimir Kudryavtsev viết rằng «chủ thuyết Nixon» đã trút cho các Đồng minh của Mỹ tại Á châu «những hậu quả tệ hại của Chính Sách Mỹ tại Á châu».

Bài báo viết «thực sự mà nhận xét thì tất cả những hành động hiện nay của chính sách ngoại giao của Mỹ tại Á Châu là nhằm mưu toan tự uốn theo những điều kiện đang thay đổi trong khi vẫn không chịu thay đổi đường lối bằng cách này hay cách khác duy trì ưu thế tại lục địa Á châu».

Bài bình luận nêu vụ Đài Loan và cho đó là một chứng minh tỏ rõ tính chất của chủ thuyết Nixon và cuộc hội đàm mới đây giữa Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird với giới lãnh đạo Nhật là để Nhật bản hãy «trông lo cho nền an ninh của Nam Đàn và Đài Loan» và làm như vậy là «trói tay Nhật vào các vấn đề Nam Hàn và Đài Loan».

7 TIẾP THEOTRANG 1

gửi cho chồng.

CANBERRA. — Thủ tướng Mc Mahon loan báo cựu Thủ tướng Úc ông John Gorton đã bằng lòng xin từ chức Tổng Trưởng Quốc Phòng.

BEIRUT: Báo Al Nida, tờ báo chính thức của Cộng Đảng Trung Đông loan báo là Đảng Cộng sản tại Sudan đã đồng thanh bầu Ibraham Nogod làm tổng thư ký và hô hào sẽ «kháng chiến không ngừng» để lật đổ chế độ của tướng Numeiry.

LUÂN ĐÔN. — Trong một thông cáo nhân ngày kỷ niệm 10 năm Bức Tường Ô Nhục, Bộ Ngoại giao Anh nói rằng: «Bức tường đứng đó đã 10 năm và đã chứng kiến bao cảnh kiểm soát áp bức và bất nhân sóng người qua lại tại Bá Linh. Theo quan điểm của Chính Phủ Anh, đây là một sự vi phạm trắng trợn qui chế tứ cường về thành phố Bá Linh và là sự làm ngơ rõ ràng và hoàn toàn các quyền căn bản của con người».

0 THEO TIẾP TRANG 1

Các lực lượng VNCH hành quân tại KPC đã bắt được một tài liệu của CS ra lệnh cho binh sĩ của chúng, bằng mọi cố gắng, phải bắt cho được các ký giả Úc đại Lợi vì chắc chắn những ký giả này là người Mỹ mạo xưng là Úc đại Lợi.

Tài liệu này do bộ chỉ huy Trung Đoàn 88 CSBV phổ biến cho các đơn vị thuộc cấp và đã lọt vào tay các binh sĩ VNCH thuộc sư đoàn 9 BB.

Một nguồn tin hôm thứ Năm cho biết với số 27 quân nhân bổ sung cho nhân viên tòa đại sứ Hoa Kỳ tại KPC, vào cuối tháng Tám, con số nhân viên tòa đại sứ Hoa Kỳ sẽ lên tới hơn 100 người.

Nguồn tin nói khoảng 80 trong số hơn 120 nhân viên làm việc tại sứ quán Mỹ sẽ là quân nhân kể cả các tùy viên quân sự và nhân viên thuộc phái bộ cung cấp vũ khí.

Các nhà ngoại giao nói Thiếu Tướng Metaxis sẽ chuyển bộ Tư Lệnh phái bộ cung cấp dụng cụ quân sự (MEDT) từ Saigon sang Nam Vang cùng với 74 Sĩ quan làm việc dưới quyền ông.

Trong khi đó chính phủ KPC dự định biến tòa Đại sứ TC cũ ở Nam Vang thành 1 quân y viện.

Khu đất chung quanh tòa Đại sứ, trên đại lộ Tự Do (trước đây là đại lộ Mao Trạch Đông) đang được dọn quang để chuẩn bị cho việc xây cất.

Hiện tòa đại sứ TC đang được đoàn vũ của quân cảnh KPC dùng làm nơi tập dượt để lên vô tuyến truyền hình.

Trung Tá KPC Kim Long hôm thứ năm đã rời Nam Vang đi Prey Veng và cho biết rằng sứ mạng của ông là để bảo vệ dân làng KPC, nạn nhân của lực lượng VNCH đang hành quân tại đây.

Trung tá Long cho biết ông được Chính Phủ KPC phái đi để giám sát các cuộc hành quân của VNCH theo lời yêu cầu của dân chúng địa phương xin được bảo vệ chống VNCH.

Trước khi đi, Trung tá Long nói với các thông tín viên là dân làng than phiền đã bị binh sĩ VNCH đuổi ra khỏi nhà, cướp phá và hãm hiếp. Ông cho biết thêm, sứ mệnh của ông là bảo vệ dân làng chống VNCH, và nếu cần có thể dùng võ lực.

Bán gấp

FIAT 850 coupé

còn mới rất đẹp (9000 cây số).
10 Phan Ngữ Đakao (Đ.T. 96520)

Cần

Cần tuyển dụng nhân viên có kinh nghiệm, thông thạo sửa chữa và điều chỉnh thang máy các loại như OTIS, FAUI, MONTGOMERY và SOMETIEX. Với điều kiện phải có kinh nghiệm tối thiểu là hai (2) năm.

HỎI TẠI: IMS CORPORATION
60 Võ Tánh, Suite 502 Saigon
Từ 8 tới 5 giờ chiều mỗi ngày

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Lời tuyên bố này được đưa ra sau khi có tin là Do Thái đã nghiên cứu một thỏa ước tạm thời, gồm hai giai đoạn nhằm tái khai thông kinh Suez, nhưng cấm binh sĩ Ai Cập vượt qua kinh.

Theo kế hoạch này, như lời một tờ báo lớn ở Do Thái cho biết, trong giai đoạn đầu Do Thái sẽ rút rất ít quân khỏi mạn tây của con kinh, trong khi công binh Ai Cập khai thông và sửa chữa thủy lộ. Trong giai đoạn này không một lính Ai cập nào được vượt qua Kinh. Sau khi tàu bè qua lại được, và đời sống dân chúng Á rập dọc theo kinh được tái lập, giai đoạn rút quân thứ hai sẽ được thực hiện.

Trong khi đó tại Le Caire, Tổng Thống Sadat của Ai Cập lại hô hào là Ai Cập nhất quyết chiến đấu chống Do Thái và ngỏ ý cho biết là cuộc chiến sẽ không giới hạn trong các cuộc trao đổi hỏa lực dọc theo kinh Suez, mà lại «cực kỳ dữ dội, cực kỳ tàn bạo, và cực kỳ thảm khốc… bởi vì không còn cách nào khác». Cũng tại Le Caire, tờ báo bán chính thức «Al Ahram» loan báo ba vị Tổng thống Sadat (Ai cập), Kadhafi (Libye) và Assad (Syrie) sẽ họp thượng đỉnh tại Damascus vào thứ Tư tuần tới để thảo luận kế hoạch thiết lập một liên bang gồm ba quốc gia này. Đây sẽ là chuyến thăm viếng Damascus đầu tiên của một vị Tổng Thống Ai Cập từ khi Syrie tách khỏi liên bang với Ai Cập năm 1961.

Mục đích chính của cuộc họp, tờ báo viết, là để chấp thuận bản dự thảo Hiến pháp của Liên bang, mà dân chúng tại ba quốc gia này sẽ bỏ phiếu trong một cuộc trưng cầu dân ý toàn quốc, tổ chức vào ngày 1-9-1971, là ngày «Liên Bang Các Cộng Hòa Á Rập» sẽ thành hình.

Cáo Phó

LAI-KIM-HOA

22 tuổi

Từ Nạn ngày 12-8-1971.

Lễ an táng lúc 8giờ sáng ngày 14/8/71 tại 509 Hưng Phú (Chánh Hưng)

Cha: Nghệ Sĩ KIM-NGUYÊN

Ai Tín

Hội Cựu Sinh viên Quốc Gia Hành Chánh đau đớn báo hung tin cùng quý Bạn Hội viên và thân hữu toàn quốc:

Chị PHẠM-THỊ-NGỌC-DUY

Cựu Sinh viên Đốc sự khóa 13 — Sinh viên Cao học 5 Hành Chánh vừa từ trần ngày 9-8-1971.

Tang lễ cử hành ngày 11-8-1971 tại nghĩa trang Mạc đỉnh Chi.

Ban Chấp Hành Trung Ương Hội CSVQGHC chân thành phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn chị NGỌC-DUY sớm về cõi phúc.

Chia Buồn

Được tin rất trễ:

Bà Cựu Thiếu Tá NGUYỄN-NGỌC-THẮNG

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-HỘI

đã mệnh chung ngày 9-8-1971 tại tư gia số 32 đường Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Ông Bà NGUYỄN-ĐĂNG-HỘ và Gia quyến và cầu chúc Hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi Cõi Phật.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-GIAI
và toàn thể Gia Đình

PHÂN ƯU

Được tin:

Th. Tá TRẦN-THIỆU-CƯỜNG

vừa từ nạn vì công vụ tại Tây Ninh ngày 11-8-71. Chúng tôi xin chia [illegible] cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Cố Thiếu Tá sớm yên [illegible] miền cực lạc.

Thiếu Tá Phạm Ngọc Thủy
— Nguyễn Xuân Áng
Đại Úy Đào trọng Chi
Y Sĩ Tr. Úy Đàm Quang Hiển
Đại Úy Phạm Văn [illegible]
— Trịnh Hà
Tr. Úy Trương Va[illegible]
— Lâm ngọc Điệ[illegible]

Bán Xe

Bán xe Honda Sport Super 800: một vinh dự của Kỹ nghệ Nhật 4 máy 4 Carbulateur như xe đua, mui sắt đêm stable, sơn hai mầu xanh hồ thủy, tuyệt đẹp, đã đóng thuế 600.000đ, số dân sự giá 1.500.000đ.

Cần mua xe 504 hoặc đổi 504 lấy Volkswagen 1500 EP mới tinh. Hỏi 9A Sương Nguyệt Ánh Phone 91453 từ 12h thứ bảy.

Thông Cáo

Để sắp đặt chương trình trồng mía, CÔNG-TY ĐƯỜNG VIỆT-NAM cần liên lạc với các nhà vườn để lập danh sách nhà vườn và chương trình trồng hom mía từ tháng 9 đến tháng 12 năm 1971.

Vì khả năng ép mía của Nhà Máy Hiệp Hòa có giới hạn, nên Công Ty Đường Việt Nam sẽ dành ưu tiên cho những nhà vườn nào đến liên lạc và thương lượng trước với nhà máy Hiệp Hòa.

SAIGON, ngày 12 tháng 08 năm 1971
Tổng Giám Đốc CTĐVN.
NGUYỄN-VĂN-HẢI

CÁO THỊ

Bán Xe phế thải

Công Ty Đường Bình Dương bán một số xe cũ:

- Vận tải nhẹ
- Chuyên chở nhỏ
- Du lịch.

Xin liên lạc với Văn Phòng Công Ty số 16-18, Hai Bà Trưng Saigon (lầu 2) trong giờ làm việc.

Hạn chót nạp đơn hiến giá ngày 20-8-71.

CÔNG-TY ĐƯỜNG BÌNH-DƯƠNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ NỘI-VỤ

Số: 279—BNV/NSKT/36

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

MỤC ĐÍCH: Cung cấp 5 lô phiếu bầu Tổng Thống và Phó Tổng Thống nhiệm kỳ 1971 — 1975.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU: Đúng 9 giờ ngày 20-8-1971 tại Bộ Nội-Vụ, số 16 -1- đường Tự Do Saigon

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG. Có tất cả 5 lô
Trị Giá ước lượng mỗi lô là 3.096.000đ.

KÝ QUỸ TẠM CHO MỘT LÔ: 80.000 đ

HẠN CHÓT NỘP ĐƠN XIN CẤP GIẤY PHÉP DỰ THẦU: Trước 18 giờ ngày 18-8-1971.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH: Tại Bộ Nội Vụ (Sở Ngân Sách và Kế Toán, Phòng 36) số 164 đường Tự Do Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 9 tháng 8 năm 1971
TUN., TỔNG TRƯỞNG NỘI VỤ
TỔNG THƠ KÝ,
TÔN-THẤT-CHƯỚC

PHÂN ƯU

Được tin:

Anh Trần-Thiệu-Cường

(Thiếu Tá) Sĩ Quan Phụ Tá CHT/PB/SĐ18BB đã tử nạn ngày 11 tháng 8 năm 1971 tại Tây Ninh.

Đại diện Sĩ Quan Khóa 4 Trừ Bị Thủ Đức thuộc Sư Đoàn 18BB Thành thật phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn anh Cường sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Trần Bá Thành
Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 48BB

Lớp Vũ Nghệ Thuật

BALLET DANCE

- Chỉ dẫn căn bản theo phương pháp các Trường Vũ Tây Phương
- Phòng tập rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi
- Vũ Sư Ngoại Quốc.
- Nhận trẻ em từ 8 tuổi trở lên. KHAI GIẢNG:
  Xin ghi tên trước.

ĐẶC BIỆT:

KHOA ĐÀO TẠO VŨ CÔNG CHUYÊN NGHIỆP

- Dành cho Nữ Sinh tuổi từ 16 trở lên
- Bảo đảm mãn khóa sẽ được giới thiệu trình diễn trên sân khấu nghệ thuật.

Địa chỉ liên lạc: Nữ Nghệ sĩ XUÂN TRANG
241/35 Phạm-Ngũ-Lão SAIGON

Phân Ưu

Thành thật chia buồn

Cụ KHEO-VĂN-QUI

THÂN-PHỤ Ông KHEO-VĂN-GIÁC

Cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi cực lạc

Tiệm vàng Kim Mỹ — Xóm Củi.

HOÀI BÃO

TUẦN BÁO CỦA PHU BÀN GIẤY

Tòa Soạn: 231 Phạm Ngũ Lão — Saigon
Hộp thư 2336 — ĐT: 25.851

Do Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh chủ trương.

- Là cơ quan ngôn luận đầu tiên của giới công bộc Việt Nam,
- Là tuần báo duy nhất có các đặc điểm sau
- Công bộc viết — công bộc đọc — công bộc phát hành.
- Tra tiêu chuẩn bút các chức
- Là diễn đàn chung của mọi tầng lớp công bộc, luôn luôn trung thành với các tôn chỉ
- Đề cao tinh thần xây dựng Quốc gia Dân Tộc
- Phê bình thẳng thắn, hay khen, dở chê, không né tránh, không chỉ trích hàm hồ vô trách nhiệm.

Chỉ với 15đ mỗi tuần người công bộc được biết các tin tức sốt dẻo liên quan tới mình, được đọc các thắc mắc, tâm sự do chính mình hoặc bạn mình viết.

- Là công bộc, chúng ta hãy đọc, phổ biến và xây dựng cho

Tuần Báo *Hoài Bão*

HOÀI BÃO Số 8 phát hành ngày 14-8-71

Công bộc nghĩ gì về các cuộc bầu cử sắp tới!??

Phân Ưu

Vừa hay tin sáng nay:

Cụ THÂN-SINH

Ông HUỲNH-VĂN LỢI

Giám đốc THẾ GIỚI BẢO HIỂM Cty ([illegible] SECO)

Vừa mệnh chung tại Tân An, Ban Giám Đốc và nhân viên [illegible] SAIGON ĐỊA ỐC (S REA), 50 Cách Mạng Phú Nhuận xin [illegible] chia buồn với Anh và tang quyến, và xin cầu chúc hương hồn [illegible] sớm tiêu diêu miền Cực Lạc

---

Phân Ưu

Được tin trễ

Cụ ĐỖ-NGỌC-THỤ

Nguyên Chánh Sự Vụ Sở Tham Khảo và Sưu tầm Kỹ thuật Bưu Điện mãn phần.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

NGUYỄN-VĂN-TIẾT TRẦN-LIÊN-HUY
NGUYỄN-BÁ-ĐẠT NGUYỄN-HỮU-THỊNH

400đ.

Sang Băng Nhạc

17 nhạc phẩm hay nhất của Phạm-Duy. Băng nhạc «LOVE STORY» của Francis Lai từ Mỹ mới gửi về. Nhiều băng nhạc hay. Giàn Teac A 4010 S — Cassette Teac Stereo. Nơi thâu băng chiều chuộng khách hàng nhất. Xin mời đến:

22577A Phan Đình Phùng
SAIGON

400 Đ.

Sang băng nhạc chọn lọc: Nghệ thuật, Shotguns, PMC, JM Nhật Trường, Diễm Ca, TCS, Thanh Thúy, Lệ Thu, Thái Thanh Sélection, Hit Parade 71... Với giàn TEAC A 4010 SL, TEAC STEREO CASSETTE đủ bảo đảm về âm thanh. Cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách khó tính nhất.

Xin mời đến: **HOA-TIÊN**

55—B Nguyễn Hoàng Chợ Lớn
(Xế Quán PHƯƠNG)

THẨM MỸ VIỆN ELIZABETH CẨM - THẠCH

141/10 Cách-Mạng (10 Hồ Biểu Chánh) Saigon — ĐT: 40.474

Mme CẨM-THẠCH

Được nhiều báo chí Thủ Đô khen tặng

Do Madame CẨM-THẠCH

Tốt nghiệp: Hai cấp bằng Đại-Học Thẩm Mỹ WARFLYNN BEAUTY COLLEGE và CINDERELLA BEAUTY INSTITUTE tại Hoa Kỳ.

Tu nghiệp tại Jujin Hospital Tokyo. Hibiya Clinic Tokyo. Shiseido Tokyo.

VỚI SỰ CỘNG TÁC CỦA NHIỀU BÁC SĨ CHUYÊN-KHOA GIẢI-PHẪU THẨM MỸ DANH TIẾNG NHẤT.

Quý Bà, Cô khỏi tốn tiền đi Nhật, vẫn có Đôi Mắt Đẹp, Bộ Ngực Đẹp, Mũi Cao Đẹp tự nhiên, Má Đồng Tiền, Môi Cong, Cằm Chẻ.

MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT

THAY DA MẶT, CỔ TAY, CHÂN, THAY DA TOÀN DIỆN
CHỈ 5 NGÀY SẼ TRẺ LẠI 20 TUỔI

Mời đến ghi tên giữ chỗ trước

Đông Nam Á Ngân-Hàng

CHI-NHÁNH CHÂU-ĐỐC
63, Chi-Lăng Châu-Đốc
Khai Trương Ngày
12-8-1971

★ BĂNG NHẠC CỦA MỌI GIA ĐÌNH,
Mọi lứa tuổi, Mọi giới, Mọi trình độ..
AI NGHE CŨNG THẤY HAY, THÍCH HỢP

Băng Nhạc Thanh-Thúy

(Gồm 14 Giọng Ca Lỗi Lạc Bậc Nhất)

Phát Hành Kể Từ 12 8/71

● Có bán tại khắp các Đại Lý của Shotguns khắp toàn quốc!

Xe DAIHATSU EI. 1526

Mất tại đường Trần Quý Khoách đêm 10-8-71
Tôi sẵn sàng điều đình. Xin liên lạc:

Ông TỐNG — điện thoại: 90.445/24.732
trong giờ làm việc.
— hoặc số 384/68 Cư Xá Kiến Thiết Công Lý, Saigon, ngoài giờ làm việc.

Cam đoan giữ đúng lời hứa.

TÓC MAI SỢI NGẮN SỢI DÀI LAN SƠN EM GỘI THƯƠNG HOÀI NGÀN NĂM